

Art.Nr.
5901102901 / 5901102962
AusgabeNr.
5901102850
Rev.Nr.
06/11/2015



Schepach

HM110T



D	Tisch- Kapp- Gehrungssäge Originalbetriebsanleitung
FR	Scie à onglet avec table supérieure Traduction du manuel d'origine
GB	Table cross cut mitre saw Translated from the original operating instructions
CZ	Stolní kapovací - pokosová pila Překlad originálního návodu k obsluze
SK	Stolová kapovacia/pokosová píla Překlad originálneho návodu na obsluhu
PL	Piła do cięcia stołowego, ukośnego i kąтового Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
NO	Benk-, kapp- og gjæringssag Oversatt fra de originale driftsinstruksjonene
SE	Bords-kap-geringssåg Översättning från originalbruksanvisningen
RU	Циркулярная торцовочно-усорезная пила Перевод руководства по эксплуатации

D	Tisch- Kapp- Gehrungssäge	4-57
FR	Scie à onglet avec table supérieure	
GB	Table cross cut mitre saw	
CZ	Stolní kapovací - pokosová pil	58-109
SK	Stolová kapovacia/pokosová píla	
PL	Piła do cięcia stołowego, ukośnego i kąтового	
NO	Benk-, kapp- og gjæringssag	110-163
SE	Bords-kap-geringssåg	
RU	Циркулярная торцовочно-усорезная пила	



(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
(FR)	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
(GB)	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
(CZ)	Před uvedením do provozu si přečtěte a respektujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
(SK)	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a rešpektujte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!
(PL)	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
(NO)	Før instruksjoner start drifts- og sikkerhets Les og følg!
(SE)	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
(RU)	Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и понять руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности!



(DE)	Schutzbrille tragen!
(FR)	Portez des lunettes de protection!
(GB)	Wear safety goggles!
(CZ)	Noste ochranné brýle!
(SK)	Noste ochranné okuliare!
(PL)	Nosić okulary ochronne!
(NO)	Bruk vernebriller.
(SE)	Bär skyddsglasögon!
(RU)	Работать в защитных очках!



(DE)	Gehörschutz tragen!
(FR)	Porter une protection de auditive!
(GB)	Wear ear-muffs!
(CZ)	Používejte ochranu sluchu!
(SK)	Používajte ochranu sluchu.
(PL)	Nosić nauszniki ochronne!
(NO)	Bruk hørselvern.
(SE)	Bär hörselskydd!
(RU)	Используйте средства защиты органов слуха!

	(DE)	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	(FR)	Porter un masque respiratoire en cas d'émission de poussière!
	(GB)	Wear a breathing mask!
	(CZ)	Při tvorbě prachu používejte ochranu dýchání!
	(SK)	Pri tvorbe prachu používajte ochranu dýchania!
	(PL)	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	(NO)	Bruk støvmaske.
	(SE)	Bär andningskydd vid dammbildning!
	(RU)	При пылеобразовании носите респиратор!
	(DE)	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	(FR)	Attention, risque de blessure! Ne touchez pas la lame de scie lorsqu'elle est en mouvement.
	(GB)	Caution! Risk of injury! Do not reach into the running saw blade!
	(CZ)	Pozor! Nebezpečí poranění! Nesahejte do otáčejícího se pilového kotouče!
	(SK)	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do otáčajúceho sa pilového kotúča!
	(PL)	Uwaga! Ryzyko obrażeń! Nie chwytać za poruszającą się tarczę tnącą!
	(NO)	Forsiktig! Fare for personskade! Ikke rekk inn i et sagblad som kjører!
	(SE)	Observera! Risk för personskada! Stick inte in händerna i sågbladet under drift!
	(RU)	Внимание! Опасность травмирования! Не прикасайтесь к движущемуся пильному диску!
	(DE)	Schutzklasse II
	(FR)	Classe de protection II
	(GB)	Protection class II
	(FR)	Třída ochrany II
	(FR)	Trieda ochrany II
	(PL)	Klasa bezpieczeństwa II
	(NO)	Beskyttelsesklasse II
	(SE)	Skyddsklass II
	(RU)	Класс защиты II

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **Scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Cher Client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite avec votre nouvelle machine scheppach.

Remarque:

Le fabricant de cette machine ne peut, selon les lois en vigueur sur la responsabilité produit, des dommages subis ou engendrés par cette machine lorsque:

- l'utilisation est incorrecte
- les instructions du manuel d'utilisation ne sont pas respectées
- les réparations ont été effectuées par des tiers non qualifiés d'origine
- lors de l'adjonction de pièces ou de pièces de rechange non originales
- lors d'une utilisation différente de celle pour laquelle le produit a été conçu
- en cas de dommages des éléments électriques suite au non respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Nous vous recommandons:

Avant le montage et la mise en route de la machine, lisez intégralement le texte de la notice d'utilisation.

Cette notice doit vous permettre facilement de mieux connaître votre machine et d'apprendre à l'utiliser conformément aux règles d'utilisation.

La notice contient des indications importantes quant à une utilisation sûre, conforme et économique de la machine. Elle vous indique comment vous éviterez les dangers, économiserez les réparations, réduirez les temps d'indisponibilité et augmenterez la durée de vie de la machine et son efficacité. En plus des indications d'utilisation de la présente notice, il est impératif que vous vous conformiez aux réglementations s'appliquant à l'utilisation de cette machine, en vigueur dans votre pays de résidence.

Conservez cette notice à proximité de la machine, protégée par un sachet plastique pour la préserver des salissures et de l'humidité. Elle doit être lue par tout utilisateur avant de commencer à travailler et respectée précisément. Seules les personnes familiarisées avec l'utilisation de la machine et en connaissant les dangers sont habilitées à l'utiliser. Il est impératif de respecter l'âge minimum nécessaire à l'utilisation de la machine.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant au travail du bois en général.

Remarques générales

- Après déballage de la machine, vérifiez qu'il n'y a aucun dommage dû au transport. Il convient de faire les réserves immédiatement au transporteur car aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que l'ensemble des pièces a été livré.
- Familiarisez vous avec la machine à l'aide de la notice d'utilisation avant de l'utiliser.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine que vous obtiendrez auprès de votre revendeur Scheppach.

Dear customer,

We wish you much pleasure and success with your new scheppach machine.

Note:

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this machine shall not be responsible for damage to and from this machine which results from:

- Improper care.
- Noncompliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure of the electrical system as a result of noncompliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

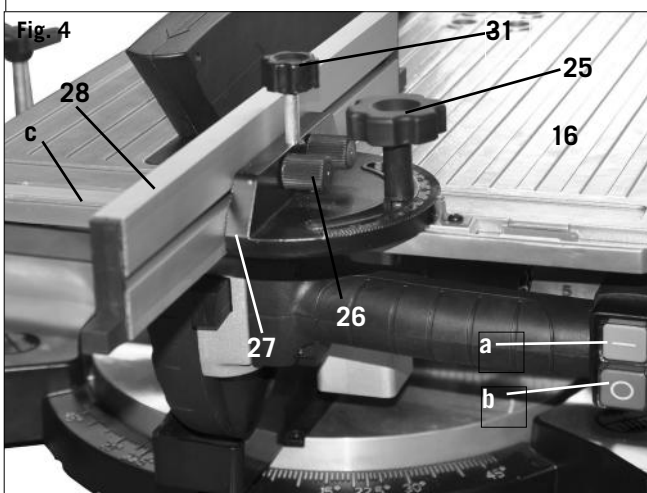
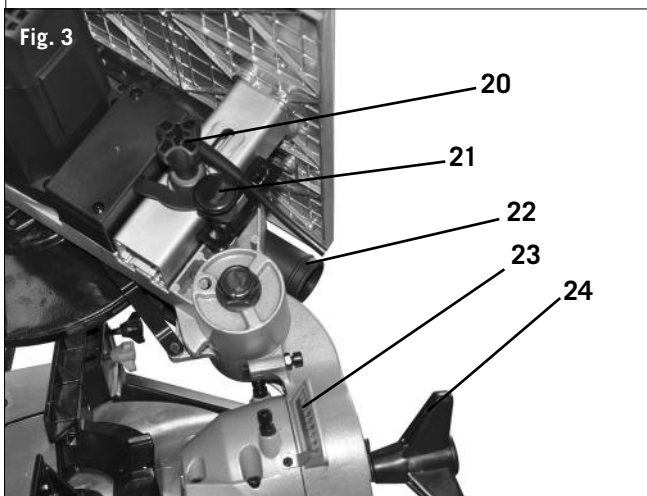
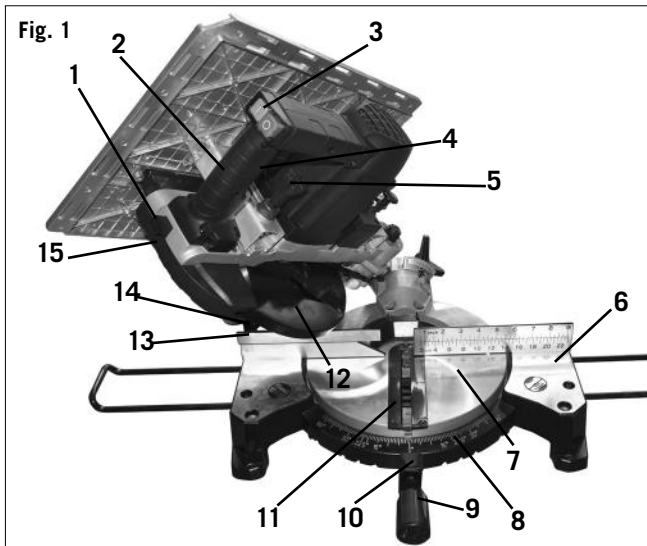
We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting the machine into operation. These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine. In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations. The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General Information

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original SCHEPPACH accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your SCHEPPACH dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

Gerätebeschreibung



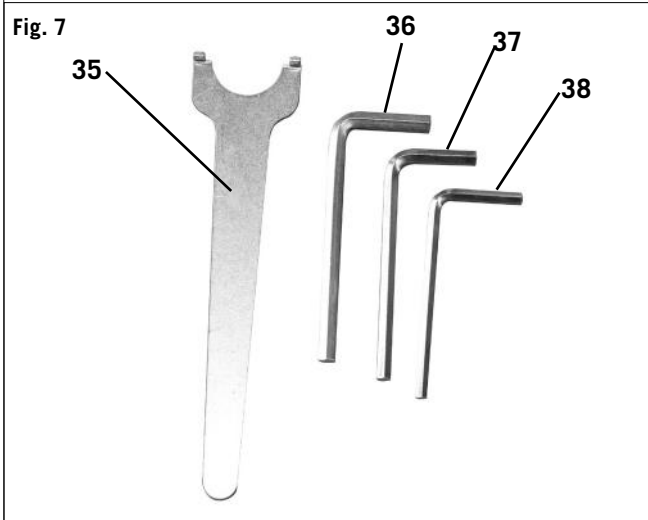
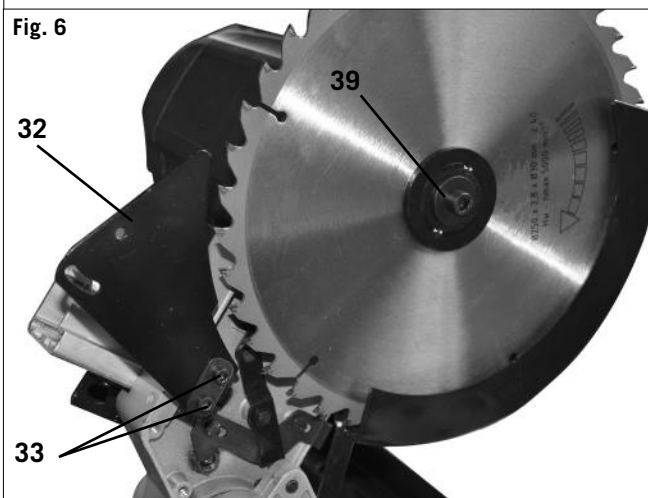
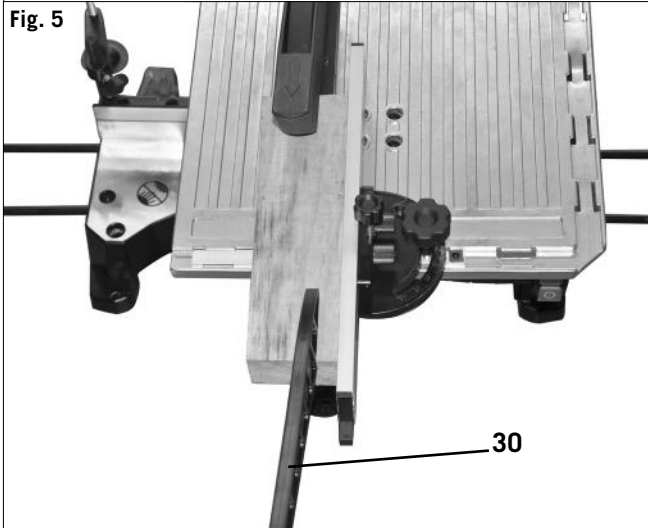
- Lors de vos commandes, indiquez notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de la machine.

Description de l'appareil

1. Bouton de déverrouillage
2. Poignée
3. Interrupteur marche/arrêt du mode: scie sur table
4. Interrupteur marche/arrêt du mode: scie pendulaire
5. Vis de blocage
6. Table de scie inférieure
7. Table orientable
8. Graduation
9. Vis de fixation
10. Levier
11. Plaque de table
12. Protection mobile de la lame de scie
13. Rail de butée
14. Vis de blocage
15. Protection fixe de la lame de scie
16. Table de scie
17. Cache inférieur de lame de scie
18. Lame de scie
19. Protection supérieure de la lame de scie
20. Fourche de verrouillage
21. Boulon de fixation
22. Manchon d'aspiration
23. Graduation
24. Vis de serrage
25. Vis moletée
26. Vis moletée
27. Rail de butée
28. Guide parallèle
29. Insert de table

Description of Units

1. Release button
2. Handle
3. On/Off switch for the bench operation
4. On/Off switch for cutting operation
5. Locking screw
6. Lower saw bench
7. Rotary table
8. Scale
9. Locking screw
10. Switch
11. Table insert
12. Blade guard, movable
13. Stop rail
14. Locking screw
15. Blade guard, fixed
16. Saw bench
17. Lower blade guard
18. Sawblade
19. Upper blade guard
20. Locking fork
21. Safety bolt
22. Suction support
23. Scale
24. Clamping screw
25. Thumbscrew
26. Thumbscrew
27. Stop rail
28. Rip fence
29. Table insert



- 30. Schiebestock
- 31. Feststellschraube
- 32. Spaltkeil
- 33. Inbusschraube
- 34. Kreuzschlitzschraube
- 35. Stirnlochschlüssel
- 36. Inbusschlüssel 6 mm
- 37. Inbusschlüssel 5 mm
- 38. Inbusschlüssel 4 mm
- 39. Außenflansch

Lieferumfang

- 1 x Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge
- 1 x Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- 1 x Stirnlochschlüssel
- 3 x Inbusschlüssel
- 1 x Parallelanschlag

- 30. Poussoir à bois
- 31. Vis de blocage
- 32. Couteau diviseur
- 33. Vis à 6 pans creux
- 34. Vis cruciforme
- 35. Clé à bride
- 36. Allen 6 mm
- 37. Allen 5 mm
- 38. Allen 4 mm
- 39. Bride extérieure

- 30. Push stick
- 31. Locking screw
- 32. Riving knife
- 33. Allen screw
- 34. Phillips screw
- 35. Face spanner
- 36. Allen key 6 mm
- 37. Allen key 5 mm
- 38. Allen key 4 mm
- 39. Outer flange

Ensemble de livraison

- 1 x Scie à onglet pendulaire avec table supérieure
- 1 x Lame de scie en métal dur
- 1 x Clé à fourche
- 3 x Allen
- 1 x Butée parallèle

Scope of Delivery

- 1 x Table miter saw
- 1 x Carbide tipped saw blade
- 1 x Face spanner
- 3 x Allen key
- 1 x Rip fence

Technische Daten

Wechselstrommotor	230 - 240 V ~ 50Hz
Leistung	1800 Watt
Betriebsart	S1
Leerlaufdrehzahl n_0	4500 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 mm
Anzahl der Zähne	40
Absauganschluß	31 mm
Tischsäge:	
Sägetisch	415 X 350 mm
Schnitthöhe	0-40mm
Parallelanschlag	-60° / 0° / 60°
Kappsäge	
Schwenkbereich	-45° / 0° / +45°
Sägetisch	475 x 145 mm
Sägebreite x Sägetiefe bei 90°	125 X 75 mm
Sägebreite x Sägetiefe bei 45°	125X 50 mm
Sägebreite x Sägetiefe bei 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimale Werkstückabmessung	12 X 12 mm
Spaltkeildicke	2 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	15,7 kg

Geräusch und Vibration

Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 Anhang A; 2/95 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA}	95.0 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	108.0 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungswertwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schwingungsemissionswert a_h	3.271 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem

Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 - 240 V ~ 50Hz
Puissance	1800 Watt
Mode de fonctionnement	S1
Régime à vide n_0	4500 min ⁻¹
Lame de scie en métal dur	ø 250 x ø 30 x 2,8mm
Nombre de dents	40
Manchon d'aspiration	31 mm
Scie sur table:	
Table de scie	415 X 350 mm
Hauteur de coupe	0-40 mm
Guide parallèle	-60° / 0° / 60°
Scie pendulaire	
Plage d'orientation	-45° / 0° / +45°
Table de scie	475 x 145 mm
Profondeur x hauteur de coupe à 90°	125 X 75 mm
Profondeur x hauteur de coupe à 45°	125X 50 mm
Profondeur x hauteur de coupe à 2 x 45°	90 X 50 mm
Dimensions mini de la pièce à usiner	12 X 12 mm
Diviseur épaisseur de coupe	2 mm
Classe de protection	II
Poids	15,7 kg

Bruits et vibrations

Le bruit dégagé par cette scie est mesuré conformément aux normes DIN EN ISO 3744 ; 11/95, E DIN EN 31201 ; 6/93, ISO7960 annexe A ; 2/95.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	95.0 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de pression acoustique L_{WA}	108.0 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Le bruit régnant sur le lieu de travail peut dépasser 85 db (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation sont indispensables pour l'utilisateur. (Port d'une protection auditive !). Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Valeur d'émission des vibrations a_h	3.271 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

La valeur d'émission de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle

Technical Data

AC motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Power	1800 Watt
Operating mode	S1
Idle speed n_0	4500 min ⁻¹
Carbide saw bladet	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Number of teeth	40
Suction connection	31 mm
Table saw:	
Saw table	415 X 350 mm
Cutting height	0-40mm
Rip fence	-60° / 0° / 60°
Miter saw	
Tilt range	-45° / 0° / +45°
Saw table	475 x 145 mm
Saw width x cutting depth at 90°	125 X 75 mm
Saw width x cutting depth at 45°	125X 50 mm
Saw width x cutting depth at 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimum workpiece size	12 X 12 mm
Riving knife thickness	2 mm
Protection class	II
Weight	15,7 kg

Noise and Vibration

The sound level of this saw is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 Annex A; 2/95.

Sound pressure level L_{pA}	95.0 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	108.0 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The noise at the workplace may exceed 85 db (A). Therefore protection measures for the user are required. Exposure to noise can cause hearing loss. Overall vibration values (vector sum of three directions) are determined according to EN 61029.

Vibration emission value a_h	3.271 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²

The vibration emission value given below has been measured by a standardized test, and can be used for comparing one power tool to another;

anderen verwendet werden;
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicheres Arbeiten:

WARNUNG! Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischen Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte)
4. Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire à l'exposition.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

Utilisez exclusivement des appareils en excellent état. Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.

Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.

Ne surchargez pas l'appareil.

Faites contrôler l'appareil le cas échéant.

Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Conseils de sécurité généraux

Veuillez lire entièrement et soigneusement le mode d'emploi, et en respecter les consignes. En vous aidant de ce mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'appareil, avec son utilisation conforme et avec les consignes de sécurité correspondantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces Informations.

Travail en toute sécurité :

AVERTISSEMENT ! Si vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter les mesures de prévention de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures et :

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. Prendre en compte les facteurs environnementaux
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
 - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
3. Assurer une protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération)
4. Faire en sorte que les autres personnes restent à distance
 - Ne pas laisser d'autres personnes (en particulier les enfants) toucher l'outil électrique ou son câble. Les maintenir à distance de la zone de travail.
5. Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
 - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.

The vibration emission value given below may also be used for a first assessment of exposure.

Warning:

The vibration emission value may vary during actual use of the power tool from the specified value, depending on the manner in which the power tool is used;

Try to keep exposure to vibration to a minimum. Examples of ways to reduce vibration levels are wearing gloves when using the tool and limiting working hours. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (for example, times in which the power tool is turned off, or when it is turned on without load).

General Safety Information

Please read the manual carefully and follow the information. With the aid of this manual get to know your machine, its proper use and the safety instructions.

Working safely:

WARNING! Whenever power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.

1. Keep your work area tidy
 - Clutter at the workplace can lead to accidents.
2. Consider impacts from surroundings
 - Do not expose power tools to rain.
 - Do not use power tools in a damp or wet environment.
 - Ensure the workplace is well-lit
 - Do not use power tools where a risk of fire or explosion is likely.
3. Protect yourself against electric shock
 - Avoid body contact with earthed parts such as pipes, radiators, electric ranges, cooling appliances
4. Keep other persons away
 - Do not let other people, children in particular, touch the power tool or the cable. Keep them out of the area where you are working.
5. Keep power tools, when not in use, in a safe place
 - Power tools which are not in use must be stored in a dry, high or locked place, and kept out of reach of children.
6. Do not overload your power tool
 - You will work better and safer when adhering to the indicated power output range.
7. Use the correct power tool
 - Do not use low-performance machines for heavy duty work.
 - Do not use the power tool for a purpose for which it

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auf-fangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
 - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

6. Ne pas surcharger l'outil électrique
 - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
7. Utiliser le bon outil électrique
 - Ne pas utiliser de machines de faibles performances pour réaliser des travaux exigeants.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour couper des poteaux de construction ou des bûches de bois.
8. Porter des vêtements adaptés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
 - En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
 - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
9. Utiliser des équipements de protection
 - Porter des lunettes de protection
 - Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.
10. Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières
 - Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.
11. Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.
 - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
12. Sécuriser la pièce
 - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
13. Éviter les positions du corps anormales
 - Veiller à adopter une position stable et à toujours rester en équilibre.
14. Prendre soin de ses outils
 - Veiller à ce que les outils de coupe demeurent affûtés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
 - Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
 - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
 - Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
15. Débrancher systématiquement la prise du secteur
 - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
16. Ne jamais laisser une clé de réglage en place
 - Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

- is not intended. For example, do not use a circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Wear suitable clothing
 - Do not wear loose clothing or jewelry that may get tangled in moving parts.
 - Non-slip footwear is recommended for outdoor work.
 - Secure long hair under a protective hair covering.
 9. Use protective equipment
 - Wear safety goggles
 - Use a breathing mask when dust-generating work is involved.
 10. Connect the dust suction unit
 - If ports for the extraction and collection of dust are available, ensure that these are connected and used correctly.
 11. Do not use the cable for a purposes for which it is not intended.
 - Do not use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
 12. Secure the workpiece
 - Utilize a clamping device or a vice to hold the workpiece in place. This is safer than holding it with your hand.
 13. Avoid abnormal body postures
 - Always keep your proper footing and balance.
 14. Take good care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer working.
 - Follow the instructions for lubrication and tool change.
 - Check the connecting cables of the power tool periodically; let a certified technician repair them if they are damaged.
 - Check extension cords periodically and replace them if they are damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from grease and lube.
 15. Unplug from the socket
 - When you are not using the power tool, before any servicing work, and when changing tools such as blades, drill bits, cutters.
 16. Don't leave the keys in the tool
 - Before you switch the tool on make sure that key and adjusting wrenches are removed.
 17. Prevent unintentional starting
 - Make sure that the switch is in the off position, when you insert the plug into the outlet.
 18. Use extension cords when working outdoors
 - Use only extension cables that are approved and labeled for outdoor use.
 19. Be attentive
 - Be careful when you work. Use common sense. Do not use the power tool if you are inattentive.
 20. Check the power tool for possible damage

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Spezielle Sicherheitshinweise

Sicherheitsmaßnahmen

- Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- "Achtung! Beim Wechseln des Sägeblattes ist darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblatts nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles ist.
- Darauf achten, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefähr-

17. Éviter une mise en marche involontaire
- S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
18. Utiliser des rallonges adaptées au travail en extérieur
- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges prévues pour cette utilisation et marquées comme étant conformes à cet emploi.
19. Être attentif
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique sans être concentré.
20. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
 - Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
 - Les interrupteurs doivent être remplacés par un atelier de service après-vente
 - Ne pas utiliser d'outils électriques dont les interrupteurs ne se laissent pas mettre en marche et arrêter.

21. ATTENTION !

- Le recours à d'autres lames et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

22. Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident

Consignes de sécurité spéciales

Mesures de sécurité

- Ne pas utiliser de lames de scie déformées ou fissurées.
- Remplacez les inserts de table usés.
- Utilisez uniquement les lames recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-
- « Attention ! Lors du remplacement de la lame de scie, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas plus petite et que l'épaisseur de la lame de scie ne soit supérieure à celle du couteau diviseur.
- Veillez à sélectionner une lame de scie adéquate pour le matériau à scier.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection individuels adéquats. Ceux-ci peuvent être :
 - Une protection auditive permettant de réduire le risque de perte d'audition.
 - Une protection respiratoire pour réduire le risque

- Before using, carefully check the guards of the power tool or the slightly damaged parts to see if they function properly and as intended.
- Make sure that the moving parts are working properly, are not jammed and that there are no damaged parts. All parts must be fitted correctly and must meet all requirements to ensure the power tool's proper operation.
- Damaged safety equipment and parts must be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in the instructions.
- Damaged switches must be replaced at a service workshop.
- Do not use power tools when the switch fails to switch on or off.

21. Caution!

- The usage of other tools or other accessories may lead to personal injury.

22. Let a qualified electrician repair your power tool

- This electrical tool conforms to the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician, and using the original spare parts; else they may pose a risk of injury to the user.

Special Safety Instructions

Precautionary measures

- Do not use deformed or cracked blades.
- Replace worn table insert.
- Only use the by the manufacturer recommended saw blades that conform to EN 847-1.
- Attention! When you replace the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the riving knife.
- Pay attention when you select a saw blade that it is fit to cut the working material.
- If the circumstances require, wear appropriate personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of hearing loss;

lichen Staub einzuatmen.

- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Folgende Faktoren können die Staubfreisetzung beeinflussen:
 - Abgenutzte, beschädigte oder rissige Sägeblätter
 - Empfohlene Absaugleistung der Absauganlage 20m/s
 - Das Werkstück soll ordnungsgemäß geführt werden
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Der Schiebestock oder der Handgriff für ein Schiebholz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Schutzeinrichtungen, insbesondere nach einer Änderung des Sägemodus, in der vorgesehenen Position befinden und wenn die trennenden Schutzeinrichtungen in gutem Zustand sind und ordnungsgemäß gewartet wurden.

Instandhaltung und Service

- Folgende Bedingungen können die Lärmeinflüsse auf die Bedienperson beeinflussen.
 - Art des Sägeblattes (z.B. Sägeblätter zur Verringerung der Geräuscheinwirkung)
 - Material des Werkstückes
 - Kraft, mit welcher das Werkstück gegen das Sägeblatt geschoben wird.
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblatts, sind so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Sicherheitshinweise für den Betrieb als Kapp- und Gehrungssäge

Sicherer Betrieb

- Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.
- Die Tisch-, Kapp- und Gehrungssäge niemals zum Schneiden anderer als der vom Hersteller angegebenen Werkstoffe verwenden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Säge in gutem Zustand befindet und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z.B. Spänen und Schnittresten sein.
- Für angemessene Arbeitsplatz- oder Raumbelichtung sorgen.
- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein.
- Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller

d'inhalation de poussière dangereuse.

- Portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Les lames doivent toujours, dans la mesure du possible, être conservées dans un emballage approprié.
- Les facteurs suivants peuvent exercer une influence sur l'émission de poussière :
 - lames de scie détériorées par l'usure, endommagées ou fissurées
 - vitesse 20 m/s et puissance recommandées pour l'installation d'aspiration
 - il faut contrôler la pièce à usiner conformément aux spécifications
- Les lames de scie en acier rapide à fort alliage (acier rapide) ne doivent pas être utilisées.
- Le poussoir ou la poignée poussoir à bois doivent toujours être conservés auprès de la machine lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- N'utilisez la scie que lorsque les dispositifs de protection, en particulier après un changement du mode de sciage, se trouvent dans la position prévue et lorsque les dispositifs de protection séparateurs sont dans un bon état et ont été entretenus dans les règles de l'art.

Entretien et remise en état

- Les conditions ci-dessous peuvent exercer une influence sur le bruit auquel l'opérateur/l'opératrice est soumis(e).
 - Type de lame de scie (par ex. lames de scie spéciales réduisant le bruit émis)
 - Matériau de la pièce à usiner
 - Force avec laquelle la pièce à usiner est poussée contre la lame de scie.
- Les avaries subies par la machine, par les dispositifs de protection et la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement en scie à onglet

En mode scie circulaire à onglet, s'assurer que la partie supérieure de la lame de scie est complètement enfermée

Fonctionnement fiable

- Sélectionnez la lame de la scie adéquate pour le matériau à couper.
- N'utilisez jamais la scie sur table et à onglet pour couper des matières autres que celles indiquées par le fabricant.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- N'utilisez la scie que si elle est en bon état et qu'elle a été entretenue conformément aux spécifications.
- Assurez-vous que le dispositif de pivotement du bras est bien fixé pendant le sciage en onglet.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et net de tous résidus et chutes, comme par exemple des copeaux et des chutes de coupe.
- Assurez un bon éclairage du poste de travail ou du local.
- L'opérateur / opératrice doit être suffisamment informé sur l'utilisation, le réglage et la manipulation de la machine.
- Utilisez exclusivement des lames de scie affûtées

- Respiratory protection to reduce the risk of inhaling hazardous dust.
- Wear gloves when you handle saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container, whenever applicable.
- The following factors may have an impact on the release of dust:
 - worn, damaged or cracked saw blades
 - Recommended suction extraction is 20m/s
 - Move the workpiece accurately
- Do not use blades made of high alloy high speed steel (HSS).
- The push stick or the handle for sliding wood must always be kept in the vicinity of the machine, when they are not in use.
- Only use the saw when the guards are in their particular positions, especially after changing the mode of cutting, and if the guards are in good condition and properly maintained.

Maintenance and Service

- The following conditions may have an impact on the noise level and its influence on the user.
 - Type of saw blade (e.g. saw blades to reducing the exposure to noise)
 - Material of the work piece
 - The force used to push the workpiece against the saw blade.
- Any flaw, including the guards and the blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are detected.

Safety instructions for the operation of a miter cutting saw

Safe operation

- Select a saw blade that is suitable for cutting the material.
- Never use the table miter cutting saw to cut work material other than that specified by the manufacturer.
- Only use the transport devices for transporting the machine, don't use the safety devices for the means of handling or transport.
- Use the saw only when it is in good condition and properly maintained.
- Make sure that the means for pivoting the arm is securely fastened in the miter.
- The floor around the machine must be level, clean and free from loose particles, such as chips and cuttings.
- Make sure that the work space and the room have adequate lighting.
- The operator must have received proper training in the utilization, adjustment and operation of the machine.
- Use only properly sharpened saw blades. The maximum speed indicated on the saw blade must be observed.
- Make sure to use only those spacers and spindle rings that are suitable for the purpose specified by the manufacturer.
- If the machine is equipped with a laser, this laser cannot be replaced by a laser of a different type. Repairs

angegebenen Zweck geeignet sind.

- Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank, einem Tisch oder auf einem Untergestell befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer).

Zusätzliche Hinweise

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.

conformes aux spécifications. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.

- Veillez à n'utiliser que des rondelles d'écartement et des brides considérées comme appropriées par le fabricant.
- Si la machine est équipée d'un laser, il ne faut pas le remplacer par un laser d'un autre type. Les réparations doivent exclusivement être entreprises par le fabricant du laser ou par un représentant dûment autorisé.
- Ne retirez pas de chutes de coupe ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe tant que la machine fonctionne et que la scie ne s'est pas complètement arrêtée.
- Veillez à ce que la machine soit toujours fixée, dans la mesure du possible à un établi, à une table ou sur un support fixe spécifique.
- Les pièces longues doivent être maintenues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. avec une servante).

Remarques supplémentaires

- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois de chauffage.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, vérifiez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur utilisée.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section soit suffisante pour la puissance absorbée par la scie. Section minimale 1,5 mm².
- Déroulez toujours complètement les rallonges enroulées sur un touret.
- Ne portez pas la scie par son câble.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Portez une tenue de travail appropriée ! Des habits amples ou des bijoux pendants peuvent être entraînés par la lame de scie en rotation.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans.
- Tenez les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Contrôlez le câble de raccordement du secteur. N'utilisez aucun câble de raccordement défectueux ou endommagé.
- Maintenez votre lieu de travail net de chutes de bois et de pièces éparpillées.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie.
- La lame de scie ne doit en aucun cas être freinée après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elle.
- Ne montez que des lames de scie affûtées, sans fissures et non déformées.
- Seuls les outils conformes à la norme EN 847-1 peuvent être employés sur la machine.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.

may only be carried

- out by the manufacturer of the laser or an authorized representative.
- Do not remove cuttings or any other parts of a workpiece from the cutting area as long as the machine is running and the saw unit has not yet reached the stop position.
- Make sure that the machine is always mounted on a work bench, a table or a stand, if possible.
- Secure long workpieces at the end of the cutting process against tipping (e. g. unwind stands).

Additional information

- Always unplug from the power before any adjustment or any maintenance work.
- Share the safety instructions with all persons working on the machine.
- Do not use the saw for sawing firewood.
- Caution! The rotating saw blade poses the risk of injuries to hands and fingers.
- Before you start, check that the voltage on the type plate of the appliance corresponds to the mains voltage.
- If an extension cord is needed, make sure that the cross section is sufficient for the saw's current draw. The minimum cross section is 1.5 mm².
- Use the cable drum only in the unrolled state.
- Do not carry the saw by its power cord.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a humid or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work attire! Loose clothing or jewelry can get tangled up in the rotating saw blade.
- The operator must be at least 18 years old.
- Keep children away from the powered device.
- Check the power supply cable. Do not use faulty or damaged connecting cable.
- Keep the workplace free of wood waste and scattered parts.
- Persons working on the machine must not be distracted.
- Be aware of the direction of motor and blade rotation.
- In no case decelerate the saw blade by applying lateral pressure after you have switched off the drive.
- Mount only well sharpened, crack-free and non-deformed saw blades.
- Only use tools on the machine that conform to EN 847-1.
- Faulty blades must be immediately replaced.
- Do not use saw blades that do not comply with the specifications contained in this manual.
- Make sure that the arrow on the saw blade matches the arrow affixed to the device.
- Make sure that in no position the blade has contact with the rotary table; to ensure this, unplug the machine from the power supply, and turn the saw blade by hand to the positions 45° and 90°. Re-adjust the saw head, if needed.
- Ensure that all features that cover the saw blade are working properly.

- Es ist sicherzustellen, dass der Pfeil auf dem Sägeblatt mit dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlagsschiene, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen lassen können. Andernfalls ist es möglich, dass sie vom Sägeblatt erfasst und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten.
 - Netzstecker ziehen -
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
 - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnhinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Die Kappsäge muss an einer 230 V Schukosteckdose mit einer Mindestabsicherung von 10 A angeschlossen werden.

- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Toujours s'assurer que la flèche placée sur la lame de scie coïncide avec le sens de la flèche apposée sur l'appareil.
- Assurez-vous que la lame ne touche pas la table orientable, quelle que soit la position de la lame, en la faisant tourner manuellement dans les positions à 45° et à 90°, la prise étant débranchée du secteur. Le cas échéant, ajustez à nouveau la tête de scie.
- Il faut s'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection amovible ne doit pas être fixé en position ouverte.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être échangés sans délai.
- Ne coupez pas de pièces trop petites pour pouvoir être tenues à la main en toute sécurité.
- Évitez de placer les mains dans des positions maladroites pour éviter qu'une main ou que les deux mains puissent entrer en contact avec la lame en cas de dérapage brusque.
- Pour les pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un appui supplémentaire (table, supports, etc.) pour éviter que la machine ne bascule.
- Aucun clou ni autre corps étranger ne doit se trouver dans la partie à scier de la pièce.
- Ne jamais se tenir en face de la lame de scie.
- Ne pas surcharger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Toujours bien maintenir la pièce à usiner contre la table de la scie et contre le rail de butée pour empêcher que la pièce ne vacille et/ou ne se déforme.
- Assurez-vous que les chutes s'évacuent librement sur les côtés de la lame de scie. Sinon il est possible qu'elles soient emmenées et projetées par la lame de scie.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces en même temps.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois coincées tant que la lame tourne.
- Pour remédier aux défauts ou retirer les pièces de bois coincées, mettez la machine hors circuit. Débranchez la prise du secteur.
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage exclusivement lorsque le moteur est hors service. Débranchez la prise du secteur.
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, éteignez le moteur et débranchez la prise du secteur.
- Les installations électriques, les réparations et les travaux de maintenance doivent exclusivement être effectués par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminée.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Respecter les consignes relatives à la prévention des accidents ainsi que toutes les règles techniques et de sécurité généralement reconnues.

- The lower protective hood must not be wedged in its open state.
- Safety devices on the machine must not be disassembled or rendered unusable.
- Replace damaged or defective safety devices immediately.
- Do not cut workpieces that are too small to be held by your hand safely.
- Avoid awkward hand positions that may cause one or both of your hands to slip suddenly and come in contact with the saw blade.
- Long workpieces require an additional support (table, stand, etc.) to prevent the machine from tilting.
- No nails or other foreign objects may be present in the part of the workpiece that needs to be cut.
- Working position must always be lateral to the saw blade.
- Do not overload the machine so that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the bench surface and the stop rail to prevent a wobbling or twisting of the workpiece.
- Ensure that the sections can be removed laterally away from the saw blade. If not, there is a possibility that they may get caught and catapulted away by the blade.
- Do not saw several workpieces at the same time.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
- Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - Disconnect the main power plug -
- Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - Disconnect the main power plug -
- Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.
- Switch off the motor and unplug from the power when you are leaving the work place.
- Electrical installations, repairs and servicing must be performed by qualified persons only.
- Any safety equipment must be reinstalled immediately after any repair or maintenance works have been completed.
- Observe the manufacturer's safety, labour, and maintenance instructions, as well as the dimensions specified in the technical data.
- Relevant accident prevention regulations and other general acknowledged safety regulations must be followed.
- Connect the dust extraction unit prior to any activity.
- Operation indoors is only permitted when a suitable extraction system is used.
- The miter saw must be connected to a 230 V/AC Schuko outlet (protective contact socket) with a 10 A fuse minimum.
- Do not use low-performance machines for heavy duty work.
- Do not use the cable for any purpose other than what it is intended for!
- Keep your proper footing and balance at all times.
- Check the tool for possible damage!
- Before using the tool check the guards or slightly damaged parts carefully to make sure they are functioning properly and as intended.
- Make sure that the moving parts are working properly and are not jammed and that there are no parts damaged. All parts must be correctly fitted and meet all the

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.
- Darauf achten, dass die Einrichtung zum Schwenken des Armes beim Gehrungssägen sicher befestigt ist.
- Beim Senkrechtarbeiten Vorsicht walten lassen.
- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten!
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie das Werkzeugkabel / Verlängerungskabel auf Beschädigung.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern Handschuhe tragen.

Sicherheitshinweise für den Betrieb als Tischkreissäge

Sicherer Betrieb

- Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebehölz verwenden, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Spaltkeil verwenden und richtig einstellen.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffs.

- Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière lors de chaque utilisation.
- Le fonctionnement dans un endroit clos est uniquement admis avec une installation d'aspiration adéquate.
- La scie doit être raccordée à une prise en 230 V protégée par un fusible de 10 A. minimum.
- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux lourds.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu !
- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Vérifiez si l'outil est éventuellement endommagé !
- Contrôlez soigneusement que les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent correctement et de façon conforme à leur fonction avant de continuer à utiliser l'outil.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées dans les règles de l'art dans un atelier de service après-vente agréé ou être échangés si dans le mode d'emploi ne donne pas d'autre indication.
- Faites remplacer les interrupteurs endommagés dans un atelier de service après-vente.
- Cet outil électrique correspond aux règles de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé qui doit utiliser exclusivement des pièces d'origine. Sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.
- Remplacez l'insert de table quand il est usé.
- N'employez aucune lame de scie en acier rapide.
- Assurez-vous que le dispositif d'inclinaison du bras est bien fixé pour effectuer une coupe d'onglet.
- Faire également très attention pendant les coupes à 90°.
- Attention, faites preuve d'une précaution toute particulière lors des doubles coupes d'onglet !
- Ne surchargez pas votre outil.
- Portez des lunettes de protection.
- Utilisez un masque respiratoire pour les travaux provoquant l'émission de poussière.
- Contrôlez si le câble d'alimentation et la rallonge ne sont pas endommagés.
- Portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement en scie circulaire sur table

Fonctionnement fiable

- Utilisez un poussoir à bois ou une poignée-poussoir pour pousser la pièce à usiner contre la lame de scie en toute sécurité.
- Utilisez le couteau diviseur et réglez le correctement.
- Utilisez et réglez correctement le dispositif de protection supérieur de la lame de scie.
- Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour rainurer (rainure non débouchante dans la pièce).

- requirements to ensure the tool's flawless operation.
- Damaged safety equipment and parts must be repaired properly or replaced by an authorized service center unless specified otherwise in the instructions.
- Damaged switches must be replaced at a service workshop.
- This tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician, using the original spare parts, or else users may be exposed to the risk of injury.
- Replace a worn table insert.
- Do not use saw blades made of high speed steel.
- Make sure that the means for pivoting the arm is securely fastened in the miter.
- Exercise caution when working vertically.
- Attention! Be extremely cautious when using double miter saw blades for cuts!
- Do not overload your tool.
- Wear safety goggles.
- Use a breathing mask when dust-generating work is involved.
- Check the tool's cable / extension cable for damage.
- Wear protective gloves when handling saw blades.

Safety instructions for the operation as a table circular saw

Working safely

- Use the push stick or the feed lever for sliding the wood, to guide it safely past the saw blade.
- Use a riving knife and adjust it correctly.
- Use the upper blade guard and adjust it correctly.
- A circular saw may not be used for slitting (a groove finished in the workpiece).
- Only use saw blades with a maximum speed that is not less than the maximum spindle speed of the table circular saw and the material to be cut.
- When carrying the machine, use only the means provided for transport, never use the safety guards for handling or transport purposes.

- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport verwenden.
- Während des Transportes sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. Abrollständer).

Zusätzliche Hinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Achtung: Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Bei jedem Arbeitsgang muss die Abdeckhaube auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (Breite kleiner als 120 mm).

- Utilisez uniquement les lames dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse maximale de l'arbre de la scie circulaire et à la vitesse nécessaire pour la coupe du matériau à scier.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Pendant le transport la partie de la lame de scie dépassant de la table doit être couverte par son capot protecteur.
- Les pièces longues doivent être maintenues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. à l'aide d'une servante).

Remarques supplémentaires

- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant avec la machine.
- N'utilisez pas la scie pour scier du bois de chauffage.
- Ne sciez pas de bois rond transversalement.
- Attention ! La lame de scie en rotation présente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité empêchant la remise en marche après une coupure de courant.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur utilisée.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section est suffisante pour le courant absorbé par la scie. Section minimale 1,5 mm².
- Déroulez complètement le câble s'il est sur un touret.
- Contrôlez le câble de raccordement au secteur. N'utilisez aucun câble de raccordement défectueux ou endommagé.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans.
- Maintenez votre lieu de travail net de chutes de bois et pièces éparpillées.
- Ne pas détourner l'attention de la personne travaillant avec la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie.
- Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elles.
- Ne montez que des lames de scie affûtées, sans fissures et non déformées.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées de suite.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- S'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Attention : Les coupes plongées ne doivent pas être effectuées avec cette scie.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être remplacés sans délai.
- Le couteau diviseur est un dispositif de protection important qui permet de guider la pièce et empêche que le bois se resserre derrière la coupe, ce qui empêche un retour de la pièce pendant le sciage. Veillez à ce que l'épaisseur du couteau diviseur soit correcte. Le couteau diviseur ne doit pas être plus mince que la lame de scie, ni plus épais que la voie de la lame.

- During transport, the upper part of the saw blade should be covered by a protective device, for example.
- Secure long workpieces against tipping over at the end of a cutting operation (e.g. unwind stand).

Additional information

- Share the safety information with all persons, who are working on the machine.
- Do not use the saw for sawing firewood.
- Refrain from crosscutting logs.
- Caution! The rotating saw blade poses the risk for injuries to hands and fingers.
- The machine is equipped with a safety switch to protect against reconnection after a voltage drop.
- Before you start, check that the voltage on the type plate of the appliance corresponds to the mains voltage.
- If an extension cord is needed, make sure that the cross section is sufficient for the saw's current draw. The minimum cross section is 1.5 mm²
- Use the cable drum in the unrolled state only.
- Check the power supply cable. Do not use a faulty or damaged connecting cable.
- The operator must be at least 18 years old.
- Keep the workplace free of wood waste and scattered parts.
- Persons working on the machine must not be distracted.
- Be aware of the direction of the motor and blade rotation.
- In no case decelerate the saw blade by applying lateral pressure after you have switched off the drive.
- Mount only well sharpened, crack-free and non-deformed saw blades.
- Safety devices on the machine must not be disassembled or rendered unusable.
- Replace damaged or defective safety devices immediately.
- Do not use saw blades that do not meet the specification contained in the user manual.
- Ensure that all features that cover the saw blade are working properly.
- Caution: you must not cut kerfs with this saw.
- Damaged or defective safety guards must be replaced immediately.
- The riving knife is an essential safety device which is used to guide the workpiece, and to prevent the kerf behind the saw blade from closing up and the workpiece from kickback. Pay attention to the width of the riving knife. The riving knife must not be less wide than the body of the saw blade and not wider than the kerf width.
- The covering hood must be lowered on the workpiece upon each working step.
- It is absolutely necessary to use a push stick (width less than 120 mm) when cutting narrow workpieces longitudinally.
- Do not cut workpieces that are too small to be held by your hand safely.
- When cutting small pieces of wood, the rip fence on the right side of the blade must be tightened.

- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Beim Zuschneiden von schmalen Holzstücken muss der Parallelanschlag auf der rechten Seite des Sägeblattes festgespannt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten.
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z.B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen.
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten.
 - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Die Tischkreissäge muss an einer 230 V Schukosteckdose mit vorschriftsmäßig angeschlossenem Schutzleiter und mit einer Mindestabsicherung von 10 A angeschlossen werden.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Le capot protecteur de la lame de scie doit être systématiquement couvrir la pièce en cours de sciage
- Utilisez impérativement un poussoir pour couper les pièces étroites (largeur inférieure à 120 mm).
- Ne sciez pas de pièces trop petites pour être tenues à la main en toute sécurité.
- Lors de la coupe de pièces étroites, le guide parallèle doit être fermement fixé à droite de la lame de scie.
- Ne jamais se placer en face de la lame de scie pendant le sciage
- Ne pas forcer jusqu' à ce que la machine s'arrête.
- Toujours bien maintenir la pièce contre la table de la scie.
- Veillez à ce que les chutes de coupe ne soient pas entraînées et projetées par les dents de la lame de scie.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance indiquées par le fabricant ainsi que les valeurs cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Respecter les consignes relatives à la prévention des accidents ainsi que toutes les règles techniques et de sécurité généralement reconnues.
- Respecter les informations et conseils émanant de la caisse de prévoyance.
- Raccordez systématiquement le dispositif d'aspiration de poussière. L'opérateur doit être informé sur les conditions qui influencent l'émission de poussière par ex. le type de matériau scié (émission et capture), et sur l'importance de l'aspiration et du réglage correct des capots, défecteur et tuyaux.
- Utilisez la scie uniquement avec une installation d'aspiration appropriée ou encore avec un aspirateur industriel courant.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux ou chutes de bois coincées lorsque la lame tourne.
- Pour remédier aux avaries ou enlever des chutes de bois coincées, mettre la machine hors circuit. – Débrancher la prise du secteur.
- Remplacer l'insert de table lorsque passage de scie est endommagé. – Débrancher la prise du secteur –
- La scie circulaire doit être raccordée à une prise en 230 V dont le raccordement à la terre est raccordé conformément à la réglementation et avec un fusible de 10 A minimum.
- Cet outil électrique répond aux règlements de sécurité en vigueur.
- Maintenez votre zone de travail propre et rangée. Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut entraîner des accidents.
- Maintenez l'appareil à l'abris de la pluie et de l'humidité. La présence d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez concentré lors de l'utilisation d'outils électriques. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous influence de l'alcool, de drogue ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en marche ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.

- Working position must always be lateral to the saw blade.
- Do not overload the machine so that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the bench surface and the stop rail.
- Make sure that the cut pieces of wood do not get entangled in the saw blade's sprocket and get catapulted away.
- All safety guards and protective devices must be reinstalled immediately after any repair or maintenance work has been completed.
- The manufacturer's safety, labour, and maintenance instructions, as well as the dimensions specified in the technical data must be followed.
- The relevant accident prevention regulations and other generally acknowledged safety regulations must be observed.
- Consider the booklets of professional associations (Employers' Liability Insurance Association).
- Always connect the dust extraction unit when working. The operator must be acquainted with the conditions that influence the release of dust such as the type of working material (records and source), the impact of local cutting and the correct adjustments of hoods / guide plates / guides.
- Operate the saw only with a suitable extraction system or a commercially available industrial vacuum cleaner.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is still running.
- Switch off the machine for fault clearance or to remove jammed pieces of wood. - Disconnect the main power plug -
- Replace the table insert when the saw clearance is spent. - Disconnect the main power plug -
- The miter saw must be connected to a 230 V/AC Schuko outlet with proper protective earth contact and with a minimum 10 A fusing.
- This tool complies with the relevant safety regulations.
- Keep your work area clean and tidy. Cluttered and poorly lit areas are prone to accidents.
- Do not expose the tool to rain or humidity. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injury.
- Do not use the power tool if the switch is not working. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep power tools out of the reach of children.
- Do not let people use this appliance who are not familiar with the device or have not read the instructions. Power tools can be dangerous when used by inexperienced people.
- Keep your cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges do not jam easily and are easier to guide.
- If the connecting cable of the power tool is damaged, replace it with a specially prepared connection cable, which is available from the customer service organization.
- Let only qualified personnel repair your device using the original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Tisch-, Kapp- und Gehrungssägen

- Vergewissern Sie sich, dass der Arm im Tischkreissägemodus fest in der Arbeitsposition befestigt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Arm im Tischkreissägemodus bei Neigungsschnitten ordnungsgemäß befestigt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tisch richtig gesichert ist, wenn die Betriebsart der Säge geändert wird.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kapp- und Gehrungssäge mit Obertisch dient zum Kappen sowie zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße.

Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen

- Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Gardez vos outils de coupe propres et affûtés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives se bloque moins souvent et est plus facile à guider.
- Si le câble de raccordement de l'outil électrique est endommagé, il faut le remplacer par un câble de raccordement adéquat qui peut être obtenu en s'adressant au service après-vente.
- Faites réparer votre appareil uniquement par du personnel spécialisé et qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine afin de conserver toutes les caractéristiques sécuritaires de la machine.
- Veillez à positionnement stable de la machine avant de l'utiliser.
- Avant la mise en service, les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés en respectant les instructions d'utilisation.
- La lame de scie doit pouvoir tourner librement.
- En présence de bois de récupération, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous, vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la lame de scie est correctement montée et que les pièces mobiles se meuvent librement.

Consignes de sécurité supplémentaires pour la scie à onglet avec table supérieure

- Assurez-vous que le bras est solidement immobilisé lors du travail en mode scie circulaire.
- Assurez-vous que le bras est immobilisé conformément aux indications en mode scie circulaire pour les coupes en biseau.
- Assurez-vous que la table est bloquée correctement, lorsque vous modifiez le mode de fonctionnement de la scie.

Conservez correctement ces consignes de sécurité

Utilisation conforme

La scie à onglet avec table supérieure permet de scier le bois et le plastique tant dans le sens longitudinal que transversal (uniquement en utilisant le guide d'angle) en respectant la taille de la machine.

La scie ne convient pas pour scier du bois de chauffage.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seules des lames de scie correspondant à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques à tronçonner.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

- The machine must be mounted securely.
- Prior to putting into service, all covers and safety devices must be fitted properly.
- The saw blade must be able to run freely.
- Watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc, in already processed wood.
- Make sure that the blade is properly mounted and that movable parts can run smoothly before activating the on/off switch.

Additional safety information for table miter saws

- When in table circular saw mode, make sure that the arm is securely fixed in the working position.
- When in table circular saw mode, make sure that the arm is securely fixed for bevel cuts.
- Make sure that the table is properly secured when the operating mode of the saw is changed.

Keep these safety instructions in a safe place.

Intended Use

The compound miter saw with top table is intended for trimming as well as ripping and cross-cutting (only with transverse stop) of wood and plastic according to the size of the machine.

The saw is not suitable for cutting firewood.

The machine must be used only for its intended purpose. Any other use beyond that is not as intended. The user/operator and not the manufacturer are liable for any resulting damage or injury of any kind.

Only suitable saw blades must be used on the machine.

The use of cutting disks of any kind is prohibited.

Observing the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating instructions contained in this operating manual is part of the intended use.

Personnel operating and servicing the machine must be familiar with those and have been informed about possible dangers. Furthermore, the applicable accident prevention regulations must be strictly adhered to.

und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen
- Sägeblattbrüche
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Verletzungsgefahr bei Werkzeugwechsel

Folgende Faktoren beeinflussen die Geräuschemission:

1. das zu schneidende Material
2. der Sägeblatt-Typ
3. die Vorschubkraft

Folgende Faktoren beeinflussen die Staubentwicklung:

1. verschlissene Sägeblätter
2. Staubabsaugungen mit Luftgeschwindigkeiten von weniger als 20 m/s
3. nicht richtig geführtes Werkstück

Das Bearbeiten einiger Hölzer wie z.B. Buche und Faserplatten kann gefährlichen Staub während der Bearbeitung verursachen.

Deswegen muss eine Staubabsaugung verwendet werden.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers inhérents. Les règles prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles prescrites par la médecine du travail et les règles de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant concernant les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des ateliers professionnels, artisanaux ou industriels ou dans le cadre d'activités comparables.

Risques résiduels

L'utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. Du fait de la construction et de la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire:

- Contact avec la lame de scie dans la zone de sciage non protégée
- Contact avec la lame de scie en cours de fonctionnement (blessure par coupure)
- Mouvement de recul des pièces
- Cassure de la lame de scie
- Projection de pièces de métal dur défilantes de la lame de scie
- Dommages au niveau de l'audition en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire
- Émissions de sciure de bois nocive pour la santé en cas d'utilisation en espace clos.
- Risque de blessure lors du changement d'outil

Les facteurs suivants ont un impact sur les émissions sonores :

1. Le matériau à couper
2. Le type de lame de scie
3. La vitesse de sciage

Les facteurs suivants ont un impact sur l'émission de poussières :

1. Lames de scie usées
2. Aspiration de la poussière à une vitesse d'air inférieure à 20m/s
3. Pièce mal guidée

L'usage de certains bois, tels que le hêtre et les panneaux de fibres, peut générer des poussières dangereuses.

C'est la raison pour laquelle un dispositif d'aspiration de poussière doit être utilisé.

Other general rules in the fields of occupational health and safety must be observed.

Any changes made to the machine will relieve the manufacturer from any liability and any damages that might result there from.

Please note that our devices are not designed for commercial, trade or industrial use. We assume no liability when the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for similar purposes.

Residual Risks

Although the machine may be used according to its intended use, certain residual risk factors cannot be completely cleared out. As a result of the machine's design and construction the following issues may arise:

- Contact with the saw blade in the sawing area that is not covered
- Reaching into the running saw blade (cutting hazard)
- Kickback of workpieces and workpiece parts
- Saw blade cracks
- Flying of faulty hard metal parts of the saw blade
- Hearing loss if the required hearing protection is not used
- Harmful emissions of wood dust if used in enclosed spaces.
- Risk of injury when changing tools

The following factors impact noise emission:

1. The material to be cut
2. The type of blade
3. The feed force

The following factors impact the formation of dust:

1. Worn saw blades
2. Dust extractors/collectors with air velocities of less than 20 m/s
3. An incorrectly guided workpiece

Processing some woods such as beech or fiberboards can generate hazardous dust during woodworking. Therefore, a dust extraction system must be used.

Vor der Inbetriebnahme

1) Sicherheitsvorkehrungen

- Keine beschädigten oder deformierten Sägeblätter verwenden;
- Die Säge nur einsetzen, wenn sich die Schutzeinrichtungen, insbesondere nach einer Änderung des Sägemodus, in der vorgesehenen Position befinden und wenn die trennenden Schutzeinrichtungen in gutem Zustand sind und ordnungsgemäß gewartet wurden;
- Abgenutzte Tischeinlagen austauschen;
- Nur Sägeblätter verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden und EN 847-1 entsprechen zusammen mit einem Warnhinweis, dass der Spaltkeil nicht dicker als die Schnittfugenbreite und nicht dünner als der Sägeblattgrundkörper sein darf;
- Darauf achten, dass der Parallelanschlag beim Schrägschneiden sicher befestigt ist;
- Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden;
- Beim Sägen von Holz ist die Säge an eine Absauganlage anzuschließen.
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte umfassen:
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden,
 - Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gesundheitsschädlichen Staub einzusatmen,
 - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen (Sägeblätter müssen, wann immer zweckmäßig, in einem geeigneten Halter transportiert werden);
- Darauf achten, dass bei der Auswahl des Sägeblattes der zu schneidende Werkstoff berücksichtigt wird;
- Den Schiebestock immer, sobald er nicht mehr verwendet wird, in seinen Halter stecken;

2) Wartung und Pflege

- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers in bezug auf eventuelle Lärmverminderung (z.B. bei Benutzung von Sägeblättern, die für geringere Lärmbelastigung konstruiert wurden, und Sägeblätter und Maschinenwartung);
- Fehler in der Maschine, einschließlich der trennenden Schutzeinrichtungen oder der Sägeblätter, sind zu beseitigen, sobald sie entdeckt werden;

3) Sicheres Arbeiten

- Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen;
- Die Säge niemals zum Schneiden anderer als der vom Hersteller empfohlenen Werkstoffe verwenden;
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Teilen, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein;
- Für angemessene Raum- oder Arbeitsplatz-Beleuchtung sorgen;
- Beachten Sie die Anweisungen zum Wechsel des Sägeblattes. Warnung: Die Schutzeinrichtungen im Kreissäge- und im Gehrungssägemodus müssen jeweils wieder in ihre ordnungsgemäße Position gebracht werden;
- Im Tischkreissägemodus ist ein Schiebstock oder ein Schiebeh Holz mit Handgriff zu verwenden, um zu vermeiden, dass die Bedienperson während der Arbeit mit der Hand dem Sägeblatt zu nahe kommt;

Avant la mise en service

1) Mesures de prévention

- Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Utiliser la scie uniquement si les dispositifs de protection se trouvent dans la position prévue, en particulier suite à un changement de mode de sciage, s'ils sont en bon état et qu'ils ont été soumis à une maintenance adaptée.
- Remplacer les inserts de table usés.
- Utiliser uniquement les lames de scie recommandées par le fabricant, respectant la norme EN 847-1 et en tenant compte du fait que le couteau diviseur ne doit pas être plus épais que la largeur du trait de coupe et pas plus fin que l'épaisseur de la lame de scie.
- Veiller à ce que le guide parallèle soit correctement fixé lors d'une coupe en biseau.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide.
- Lors du sciage du bois, la scie doit être raccordée à un dispositif de collecte de poussière.
- Porter au besoin un équipement de protection individuelle adapté. Celui-ci peut comporter :
 - Une protection auditive visant à réduire le risque de dommage pour l'audition.
 - Une protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
 - Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux rugueux (s'il y a lieu, les lames de scie doivent être transportées dans un emballage adapté).
- Lors du choix de la lame de scie, tenir compte le matériau à couper.
- Remplacer systématiquement le poussoir à bois dans son support dès qu'il n'est plus utilisé.

2) Maintenance et entretien

- Respecter les consignes du fabricant en matière de réduction de l'impact sonore (par exemple, recours à des lames de scie conçues pour générer moins de bruit, et maintenance des lames et des machines).
- Remédier immédiatement aux dysfonctionnements de la machine, y compris à ceux des dispositifs de protection ou des lames de scie dès leur apparition.

3) Travail en toute sécurité

- Choisir une lame de scie correspondant au matériau à scier.
- Ne jamais utiliser la scie pour scier un autre matériau que ceux recommandés par le fabricant.
- Le sol autour de la machine doit être plan, propre et exempt de débris, tels que copeaux et chutes de coupe.
- Veiller à ce que l'éclairage du local ou du poste de travail soit adapté.
- Respecter les indications relatives au changement de lame de scie. Mise en garde : Remettre les dispositifs de protection dans leur position correcte en mode Scie circulaire et Scie à onglet.
- En mode Scie circulaire, utiliser un poussoir à bois ou une poignée poussoir pour éviter que la main de l'opérateur ne s'approche trop de la lame de scie pendant le travail.
- L'opérateur doit avoir été suffisamment formé à l'utilisation, au réglage et à l'utilisation de la machine.
- Veiller à ce que le module de sciage soit fixé de manière sûre lors d'une coupe inclinée.

Before you start

1) Safety precautions

- Do not use any damaged or deformed saw blades;
- Employ the saw only when the safety guards are correctly positioned, especially, after changing the sawing mode, and when the safety devices are in good condition and properly maintained;
- Replace worn table inserts;
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and complying to EN 847-1, equipped with a warning that the riving knife must not be wider than the kerf width, and not less wide than the saw blade;
- Do not use saw blades made of high speed steel;
- When cutting wood, the saw must be connected to a suction system.
- Wear appropriate personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to reduce the risk of hearing loss,
 - Respiratory protection to reduce the risk for inhaling harmful dust,
 - Protective gloves, when handling saw blades and rough materials (saw blades must be carried in a suitable holder, if practical);
- When selecting the saw blade take the material to be cut into account;
- Always put the push stick back into its holder, when it is not being used

2) Maintenance and care

- Follow the manufacturer's instructions concerning noise reduction (e.g. use of saw blades that are designed for reducing noise pollution) and saw blades, and machine maintenance;
- Machine faults, including safety devices or blades, must be removed as soon as they are detected;

3) Working safely

- Select a saw blade that is suitable for cutting the material;
- Do not use the saw to cut any other material than the materials recommended by the manufacturer;
- The floor in the vicinity of the machine must be level, clean and free from loose particles, such as chips and cuttings.
- Ensure that the room and the workplace have adequate lighting;
- Follow the instructions on how to change the saw blade. Warning: The safety devices must be reset to their proper positions each time when changing to circular saw mode or miter mode;
- The table circular saw mode requires a push stick or push block with handle, to prevent the operator getting too close to the saw blade with his/her hand while working;
- The operator must have received proper training on use, adjustments and operation of the machine;
- Make sure that the arm of the saw unit is securely fastened when bevel cutting;
- Make sure that the arm of the saw head is mounted securely in its working position while in circular saw mode;
- Switch off the saw when you are leaving the workplace;
- Make sure that the table circular saw is securely mounted at the selected height;

- Die Bedienperson muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung der Maschine geschult sein;
- Darauf achten, dass der Arm des Sägeaggregates beim Schrägschneiden sicher befestigt ist;
- Darauf achten, dass der Arm des Sägeaggregates im Kreissägemodus sicher in der Arbeitsposition befestigt ist;
- Die Säge beim Verlassen des Arbeitsplatzes abschalten;
- Darauf achten, dass der Kreissägetisch in der gewählten Höhe sicher befestigt ist;
- Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden;
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind;
- Wenn die Maschine mit einem Laser ausgerüstet ist, darf dieser Laser nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden;
- Darauf achten, dass der obere Teil des Sägeblattes im Gehrungssägemodus vollständig umschlossen ist;
- Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes muss ordnungsgemäß ausgeführt werden;
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist;
- Keine Schnittreste oder sonstigen Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, solange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in Ruhestellung befindet;
- Im Tischkreissägemodus Spaltkeil verwenden und ordnungsgemäß einstellen;
- Wenn an der oberen Schutzhaube keine geeignete Schutzeinrichtung, wie z. B. ein Tunnelschutz angebracht ist, sollte weder gefälzt noch genutet werden;
- Die Maschine darf nicht für Schlitzarbeiten (Einsetznuten) verwendet werden;
- Bei Maschinen, die auf verschiedene Drehzahlen eingestellt werden können, muss eine Tabelle mit Hinweisen zur Auswahl der Drehzahl in Abhängigkeit von den verschiedenen zu bearbeitenden Werkstoffen vorhanden sein;
- Während des Transports muss der obere Teil des Sägeblattes, z. B. durch die obere Schutzhaube, verdeckt sein oder das Sägeblatt muss in seine niedrigste Stellung eingestellt sein;
- Im Kreissägemodus die untere Säge-Schutzeinrichtung verwenden und ordnungsgemäß einstellen.
- **Warnung:** Der Schwingungspegel beim Betrieb des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art der Benutzung, von dem angegebenen Schwingungspegel abweichen.
- **Warnung:** Die Arbeitszeit begrenzen und die tatsächliche Betriebszeit abkürzen um Vibrationsrisiko zu vermeiden.
- Das Werkstück muss im Gehrungssägemodus immer am Sägetisch festgespannt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine vor jedem Sägevorgang sicher steht.

- Veiller à ce que le module de sciage soit fixé de manière sûre dans sa position de travail en mode Scie circulaire.
- Arrêter la scie en quittant le poste de travail.
- Veiller à ce que la table de la scie circulaire soit fixée de manière sûre à la hauteur choisie.
- Utiliser uniquement des lames de scie affûtées. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie ne doit pas être dépassée.
- Veiller à utiliser uniquement des rondelles d'écartement correspondant aux prescriptions du fabricant.
- Si la machine est dotée d'un laser, celui-ci ne doit pas être remplacé par un autre d'un type différent. Les réparations ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.
- En mode Scie à onglet, veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit entièrement couverte.
- Le remplacement et l'alignement de la lame de scie doivent être réalisés conformément aux consignes.
- Veiller à ce que, dans la mesure du possible, la machine soit fixée sur un établi ou une table.
- Ne retirer aucune chute de coupe ni aucune autre pièce de la zone de coupe tant que la machine est en fonction et que le module de sciage n'est pas arrêté.
- En mode Scie circulaire, utiliser couteau diviseur et le régler comme il se doit.
- La machine ne doit pas être utilisée pour des travaux de tenonnage (rainurage).
- Concernant les machines pouvant être utilisées à des vitesses de rotation différentes, un tableau doit indiquer la vitesse à choisir en fonction du matériau à scier.
- Pendant le transport, la partie supérieure de la lame de scie doit être recouverte, par exemple, par le capot de protection supérieur ou bien la lame doit être réglée à sa position la plus basse.
- En mode Scie circulaire, utiliser le dispositif de protection inférieur de la lame et le régler comme il se doit.
- **Mise en garde:** Selon le type d'utilisation, le niveau de vibration de l'outil électrique peut varier par rapport aux indications.
- **Mise en garde:** Observer des pauses régulières afin d'éviter que les vibrations ne deviennent dangereuses pour la santé.

- Use only properly sharpened saw blades. Do not exceed maximum speed indicated on the saw blade. Check that you are only using the spacer washers and spindle rings that are specified by the manufacturer as appropriate for the purpose;
- If the machine is equipped with a laser, this laser must not be replaced with a different type of laser. Repairs may only be carried out by the manufacturer of the laser or an authorized representative;
- Make sure that the upper part of the saw blade is fully enclosed when in miter mode;
- Changing and aligning the saw blade must be carried out correctly;
- Make sure that the machine is securely fastened to a bench or a table, if possible at all;
- Do not remove any cuttings or other parts of the workpiece from the cutting area as long as the machine is running and the saw unit has not yet come to a halt; in table saw mode use the properly adjusted riving knife;
- Do not use the saw for groove or notch cutting if the upper protective hood has no proper guard such as a tunnel attached;
- Do not use the machine to cut slots (groove inserts);
- Machines that can be set to different speeds must have a chart indicating the selection of the speed with reference to the various materials that can be processed;
- During transport the upper part of the blade such as the upper guard, must be protected or alternatively, the saw blade must be adjusted to its lowest position;
- Make use of the saw's lower safety guard in circular saw mode and adjust it properly.
- **Warning:** Depending on the kind of use, the power tool's vibration level may differ from the specified vibration level during operation.
- **Warning:** Limit the working time and shorten the actual operating time to avoid hazards associated with vibrations.
- The workpiece must always be clamped tightly to the saw table while in miter mode.
- Always ensure that the machine is in a steady position.

Fig. 8

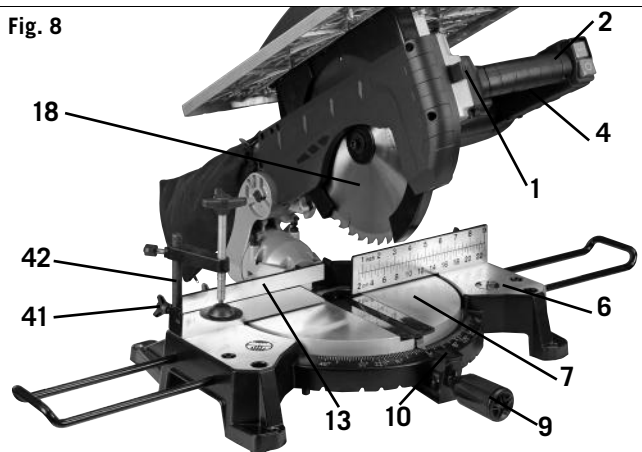


Fig. 9

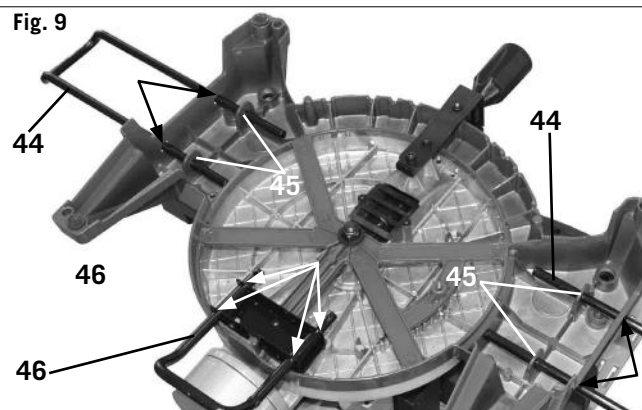


Fig. 10

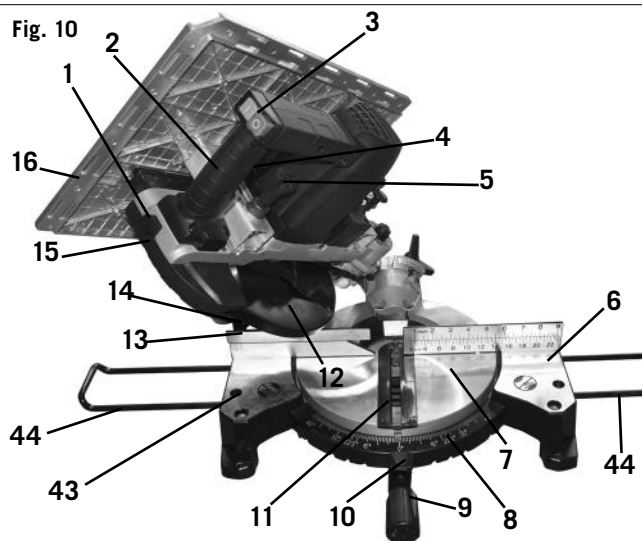
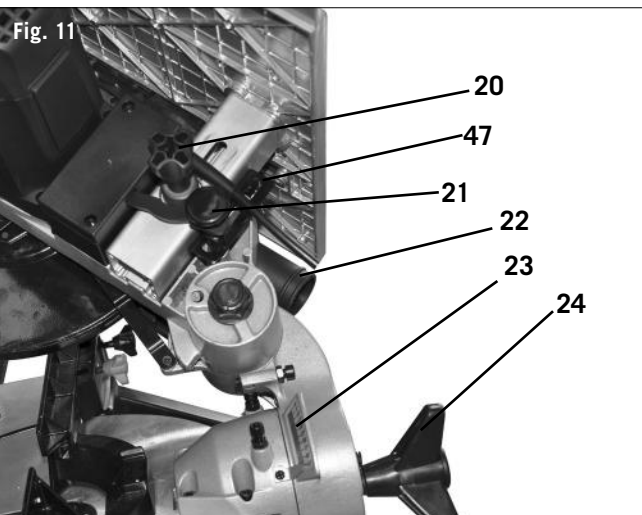


Fig. 11



⚠ Montage

WARNUNG! Stecken Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn alle Montage-schritte abgeschlossen sind und Sie die Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Heben Sie die Säge aus der Verpackung und setzen Sie sie auf Ihre Werkbank.

Montage des Werkstückspanners (Fig. 8)

- Lösen Sie die Feststellschraube (41) und montieren den Werkstückspanner (42) links oder rechts am feststehenden Säge-tisch.
- Anschließend ziehen Sie die Feststellschraube (41) wieder an.

Montage der Werkstückauflagen (Fig. 8, 9, 10)

- Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (43) und führen die Werkstückauflage (44) durch die vorgesehene Bohrung seitlich am feststehenden Säge-tisch.
- Achten Sie darauf, dass die Werkstückauflage (44) ebenso durch die beiden Laschen (45) an der Unter-seite geführt wird.
- Anschließend ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (43) wieder fest.
- Diesen Vorgang wiederholen Sie ebenso auf der an-deren Seite.

Montage des Standbügels (Fig. 9)

- Führen Sie den Standbügel (46) durch die vorgeseh-enen Bohrungen an der Rückseite der Säge.

Montage auf einer Arbeitsbank

- Befestigen Sie die Säge mit vier Schrauben an den vorge-sehenen Bohrungen der Standfüße auf dem Arbeitstisch.

Umstellung des Sägemodus

Die Säge hat zwei Arbeitsstellungen:

1. Tischkreissäge
2. Kapp- und Gehrungssäge

Die Umstellung der Kombisäge ist genau nach folgenden Verfahren und Schritt für Schritt durchzuführen, ansonsten können die Bauteile beschädigt werden.

Achtung: Netzstecker ziehen, bevor Sie die Säge umstellen! Im Lieferzustand befindet sich die Säge im Betriebszu-stand der Tischkreissäge.

Umstellen der Säge auf Kappbetrieb (Abb. 10-12)

- Lockern Sie zuerst die Feststellmutter (5) + (20).
- Säge-tisch (16) nach oben bewegen.
- Sägeblatt (18) muss komplett im Schlitz des Säge-tisches (16) verschwinden. Feststellmutter (5) + (20) wieder festziehen.
- Die Verriegelungsgabel (47) hat sich dadurch nach oben bewegt und den Sicherungsbolzen (21) freigegeben.
- Maschinenkopf mit dem Handgriff (2) nach unten drücken und Sicherungsbolzen (21) herausziehen.
- **Achtung!** Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automa-tisch nach oben, d.h. Griff (2) nicht loslassen, sondern

⚠ Montage

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité, vous ne devez brancher la fiche dans une prise que lorsque le montage est terminé et après avoir bien lu et compris les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

Soulevez la scie hors de son emballage et posez-la sur votre établi.

Montage du presseur de pièce (fig. 8)

- Desserrez la vis de blocage (41) et positionnez le presseur de pièce (42) à gauche ou à droite de la table de scie fixe.
- Resserrez ensuite la vis de blocage (41).

Montage des supports de pièce (fig. 8, 9, 10)

- Desserrez la vis cruciforme (43) et faites passer le support de pièce à travers l'alésage prévu à cet effet sur le côté de la table de scie fixe.
- Veillez à ce que le support de pièce (44) passe également à travers les deux brides (45) au niveau de la partie inférieure.
- Resserrez ensuite la vis cruciforme (43).
- Répétez ce processus de l'autre côté.

Montage de l'étrier de support (fig. 9)

- Passer l'étrier de support (46) à travers les alésages prévus à cet effet au dos de la scie.

Changement de fonction

La scie a deux fonctions:

1. Scie circulaire sur table
2. Scie à onglet

Le changement de fonction doit être réalisé précisément comme suit afin d'éviter d'endommager ses composants.

Attention : Débrancher la fiche avant de changer de mode de sciage!

À la livraison, la scie se trouve en position A (scie circulaire sur table)

Pour mettre la scie en mode : Scie à onglet (fig. 10-12)

- Commencer par desserrer les écrous de fixation (5) et (20).
- Faire monter la table de scie (16).
- La lame de scie (18) doit complètement disparaître dans la fente de la table de scie (16). Resserrez les écrous de fixation (5) et (20).
- La fourche de verrouillage (47) s'est ainsi déplacée vers le haut et a libéré le boulon de fixation (21).
- Abaisser la tête de machine avec la poignée (2) et désengager le boulon de fixation (21).

⚠ Assembly

WARNING! For your own safety plug the power plug in the power outlet only after you have completed all assembly steps and only after you have read and understand the safety and operating instructions.

Remove the saw from the packaging and put it on the work bench.

Mount the workpiece clamping device (Fig. 8)

- Lösen Sie die Feststellschraube (41) und montieren Loosen the locking screw (41) and attach the workpiece clamping device (42) either to the left or to right of the stationary saw table.
- Then retighten the locking screw (41).

Mounting the workpiece support (Fig. 8, 9, 10)

- Loosen the Phillips screw (43) and pass the workpiece support through the appropriate hole on the side of the stationary saw table.
- Ensure that the workpiece support (44) is also passed through the two loops (45) on the underside.
- Then retighten the Phillips screw (43).
- Repeat this process also on the other side.

Mounting the stability brackets (Fig. 9)

- Pass the stability brackets (46) through the holes provided on the rear side of the saw.

Mounting on a work bench

- Secure the saw to the work bench by means of four screws and the holes provided on the base.

Changing the Saw Mode

The saw has two operating positions:

1. Table circular saw
2. Miter cutting saw

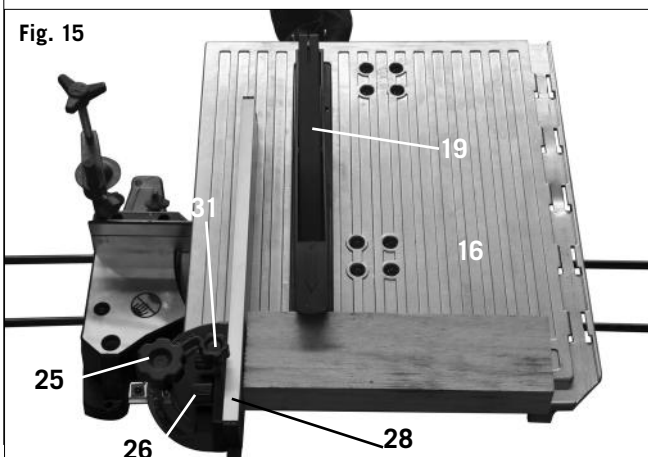
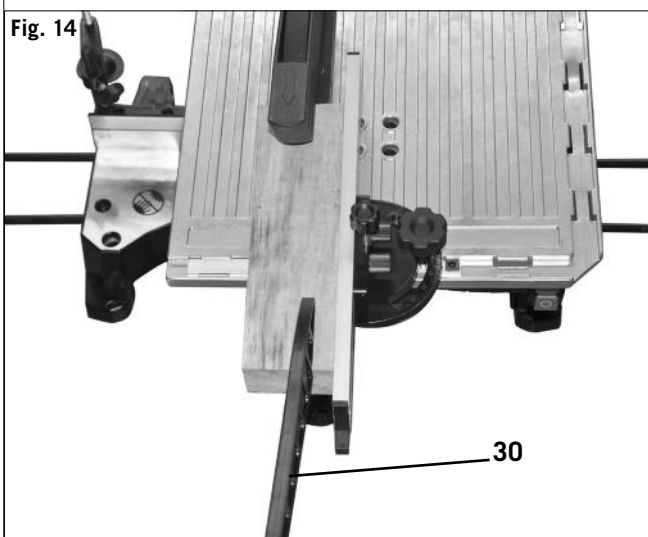
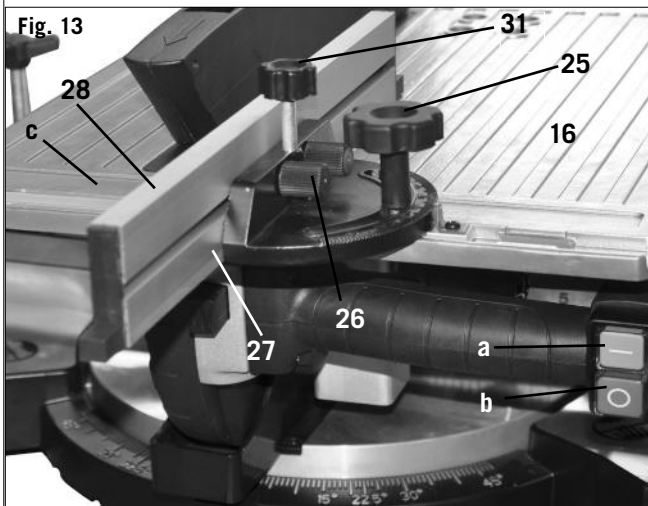
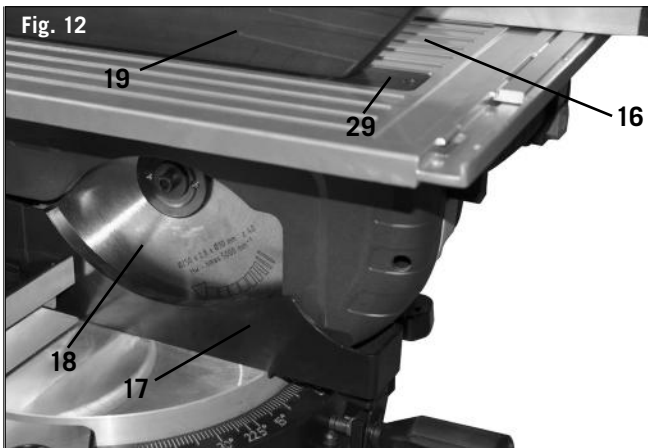
The procedures below must be followed precisely step by step, or else components might get damaged.

Caution: Unplug from the power supply before you are changing the saw mode!

The mode upon delivery is set to table circular saw.

Changing the saw mode to miter saw operation (Fig. 10-12)

- Loosen the locking nuts first (5) + (20).
- Move the saw table upward (16).
- The saw blade (18) must fully disappear into the slots of the saw table (16). Retighten the locking nuts (5) + (20).
- Thus the locking fork (47) is moved upwards and the locking bolt is released (21).
- Press down the machine head using the handle grip (2) and pull out the locking bolt (21).
- **Caution!**
- Induced by the recoil spring, the machine automatically jumps upward; that means, do not let go of the



Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegen-
druck nach oben bewegen. Untere Sägeblattabdeckung
(17) abnehmen. Jetzt ist die Säge auf Kappbetrieb
umgestellt.

- Dadurch wird der Schalter (3) für den Tischbetrieb
stromlos geschaltet und der Schalter (4) für Kappbe-
trieb aktiviert.

Umstellen der Säge auf Tischbetrieb (Abb. 10-12)

- Maschinenkopf senkrecht und Drehteller (7) auf 0°
stellen.
- Feststellschrauben (9) und Spannschraube (24)
fixieren.
- Untere Sägeblattabdeckung (17) auf den Drehteller (7)
aufsetzen, dabei muß sich der hintere Fuß der Abde-
ckung (17) hinter der Anschlagschiene (13) befinden.
- Entriegelungsknopf (1) drücken und Maschinenkopf
mit dem Handgriff (2) absenken, bis der untere Säge-
blattschutz (17) das Sägeblatt vollständig abdeckt.
- Sicherungsbolzen (21) hineinschieben, um die Säge
in der unteren Position zu fixieren, dadurch wird die
Netzspannung wieder von Schalter (4) auf Schalter
(3) umgeleitet. Feststellmutter (5) + (20) lösen und
Sägetisch (16) auf die gewünschte Sägetiefe absenken.
Feststellmutter (5) + (20) wieder fixieren. Durch das
Absenken des Sägetisches (16) wird der Sicherungs-
bolzen (21) mittels der Verriegelungsgabel (47) blo-
ckiert, so dass er nicht herausgezogen werden kann.
Jetzt ist die Säge wieder auf Tischbetrieb umgestellt.

Bedienung

**Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probe-
schnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.**

Verwendung als Tischsäge (Abb. 8 - 15)

Säge auf Tischbetrieb, wie unter Punkt „Umstellen der
Säge auf Tischbetrieb“ beschrieben, einstellen

Ein-, Ausschalter (Abb. 13)

- Durch drücken des grünen Tasters (a) kann die Säge
eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwar-
ten, bis das Sägeblatt (18) seine maximale Drehzahl
erreicht hat. Zum Ausschalten der Säge muss der rote
Taster (b) gedrückt werden.

Schnitttiefe einstellen (Abb. 10, 11)

- Feststellmutter (5) + (20) lockern und Sägetisch (16)
auf die gewünschte Schnitttiefe einstellen. Das Säge-
blatt (18) sollte noch einige mm über das Sägegut hi-
nausragen. Feststellmutter (5) +(20) wieder fixieren.

Ausführung von Längsschnitten (Abb. 12 - 15)

- Rändelschraube (25) lösen und Quer- und Parallelan-
schlag (28) auf 90° einstellen, Schraube (25) wieder
fixieren.
- Parallelanschlag (28) von rechts in die vordere Nut des
Sägetisches (16) einsetzen. Die beiden Rändelschrau-
ben (26) lösen. Anschlagschiene (27) bis über die
Mitte des Sägeblattes (18) vorschieben und fixieren.
Parallelanschlag (28) mittels der Messskala (c) auf
dem Sägetisch (16) auf das gewünschte Maß einstellen
und mit der Feststellschraube (31) festklemmen.
- Säge durch betätigen der grünen Taste (a) einschalten.

- **Attention!**

- Sous l'effet du ressort de rappel, la machine se déplace automatiquement vers le haut, donc, ne pas relâcher la poignée (2), mais déplacer lentement la tête de machine vers le haut en appliquant une légère contre-pression. Retirer le cache inférieur de lame de scie (17). La scie est maintenant en mode : scie à onglet.
- L'interrupteur (3) du mode scie circulaire est mis hors tension et l'interrupteur (4) du mode scie à onglet est activé.

Pour mettre la scie en mode : Scie circulaire sur table (fig. 10-12)

- Positionner la tête de machine à la verticale et orienter le plateau (7), sur 0°.
- Verrouiller la poignée de fixation (9) et la vis de serrage (24).
- Placer le cache inférieur de lame de scie (17) sur le plateau orientable (7). Le pied arrière du cache (17) doit se trouver derrière le rail de butée (13).
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et abaisser la tête de machine avec la poignée (2) jusqu'à ce que la protection inférieure (17) recouvre entièrement la lame de scie.
- Engager le boulon de fixation (21) pour maintenir la scie en position inférieure. Ainsi, la tension du secteur repasse de l'interrupteur (4) à l'interrupteur (3). Desserrer les écrous de fixation (5) et (20) et abaisser la table de scie (16) à la profondeur de sciage voulue. Resserrer les écrous de fixation (5) et (20). Lorsque la table de scie (16) est abaissée, le boulon de fixation (21) est bloqué par le biais de la fourche de verrouillage (47) de manière à ce qu'il ne puisse pas se dégager. La scie repasse alors en mode : Scie sur table.

Utilisation

Après chaque nouveau réglage, nous recommandons de procéder à un essai de coupe afin de contrôler les dimensions réglées.

Utilisation en tant que scie circulaire sur table (fig. 8 - 15)

Régler la scie selon le mode : Scie sur table, voir « Pour mettre la scie en mode : Scie circulaire sur table »

Interrupteur On/Off (fig. 13)

- Appuyer sur le bouton vert (a) pour activer la scie. Avant de commencer le sciage, attendre que la lame de scie (18) ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Pour désactiver la scie, appuyer sur le bouton rouge (b).

Régler la profondeur de coupe (fig. 10, 11)

- Desserrer les écrous de fixation (5) et (20) et régler la table de scie (16) à la profondeur de coupe voulue. La lame de scie (18) doit dépasser de quelques mm l'épaisseur du matériau à scier. Resserrer les écrous de fixation (5) et (20).

Réalisation de coupes longitudinales (fig. 12 - 15)

- Desserrer la vis moletée (25) et régler le guide d'angle et le guide parallèle (28) à 90°, puis resserrer la vis (25).
- Installer le guide parallèle (28) par la droite dans la rainure antérieure de la table de scie (16). Desserrer les deux vis moletées (26). Faire glisser le rail de butée (27) jusqu'au milieu de la lame de scie (18) et le fixer. Régler le guide parallèle (28) à la dimension souhaitée au moyen de l'a graduation (c) sur la table de scie (16) et le bloquer à l'aide de la vis de fixation (31).

handle (2) and raise the machine head slowly by applying counter pressure evenly. Remove the lower blade guard (17). Now the saw mode has been set to operate in miter mode.

- That way, the switch (3) for table operation is switched off and the switch (4) for miter operation has been activated

Changing the saw mode to table operation (Fig. 10-12)

- Move the machine head into a vertical position and set the rotary plate (7) to 0°.
- Fasten the locking screws (9) and the clamp screws (24).
- Mount the lower saw blade covering (17) onto the rotary plate (7), so that the rear foot of the covering (17) is situated behind the stop rail (13).
- Press the release button (1), and using its handle, (2) lower the machine head until the saw blade is completely covered by the lower blade guard (17).
- Slide in the locking bolts (21) to secure the saw in the lower position, and by that the mains voltage is reverted from switch (4) to switch (3). Loosen the locking nuts (5) + (20) and lower the saw table (16) to the desired cutting depth. Secure the locking nuts (5) + (20) again. When lowering the table saw, the locking bolt (21) is blocked by means of the locking fork and therefore it cannot be pulled out. Now the saw is reset into table operation.

Operation

We recommend to make some test cuts to check on the dimension settings after each new setup.

For use as table saw (Fig. 8 - 15)

Set up the saw to table operation as described under "Changing the saw mode to table operation"

ON/OFF Switch (Fig. 13)

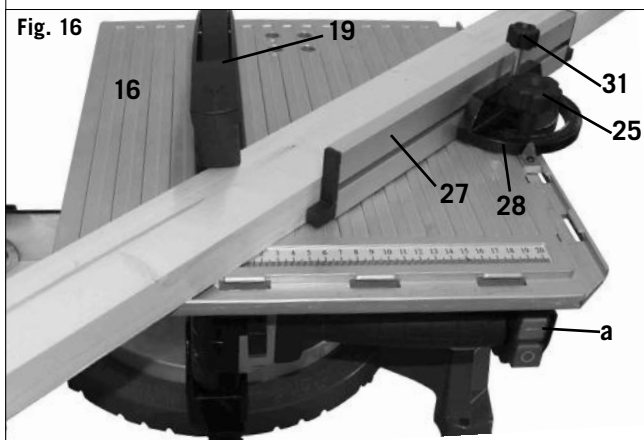
- By pressing the green button (a) the saw is switched on. Wait, before starting with the cutting procedure, until the saw blade has reached its maximum speed. Press the red button (b) to switch the saw off.

Setting the cutting depth (Fig. 10, 11)

- Loosen the locking nuts (5) and (20) and adjust the saw table (16) to the desired cutting depth. The saw blade (18) should extend a few mm beyond the workpieces. Fasten the locking nuts (5) and tighten the locking nuts (20) again.

Making longitudinal profiles (Fig. 12 - 15)

- Loosen the knurled screw (25) and set the crosscut and rip fence (28) to 90°, retighten the screw (25).
- Starting from the right side, insert the rip fence (28) into the front of the saw table groove (16). Loosen both knurled screws (26). Slide the stop rail (27) until about the middle of the saw blade (18) and fasten. Set the rim fence (28) using the measuring scale (c) on the saw table (16) to the desired dimensions and secure with the locking screw (31).
- Switch on the saw by pressing the green button (a).
- Slowly and accurately slide the workpiece forward along the rip fence (28) towards the saw blade (18).



- Werkstück langsam und präzise, entlang des Parallelanschlages (28), zum Sägeblatt (18) vorschieben.
- Der obere Sägeblattschutz (19) öffnet sich beim Vorschieben des Werkstücks von selbst.
- **Achtung:** Bei Werkstückbreiten unter 120 mm ist im Bereich des Sägeblattes (18) unbedingt der Schiebstock (30) zu verwenden. (siehe Abb.14) (Im Lieferumfang enthalten!) Bei Werkstückbreiten unter 30 mm ist ein Schiebeholz zum Vorschieben zu verwenden.
- Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel).
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (32) durchschieben. (Abb. 6)
- Nach dem Schnitt schließt sich die Schutzhaube (19) wieder von selbst und verdeckt das Sägeblatt (18).
- Säge wieder ausschalten.
- **Achtung:** Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. (z. B. Abrollständer etc.)

Ausführen von Querschnitten (Abb. 12 - 16)

- Quer-, Parallelanschlag (28) von Vorne in die seitliche Nut des Sägebrettes (16) einsetzen. Feststellschraube (31) anziehen, bis sich der Queranschlag (28) mit geringem Spiel in der Nut des Sägebrettes (16) bewegen lässt.
- Rändelschraube (25) lockern und Queranschlag (28) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen und fixieren.
- Die beiden Rändelschrauben (26) lockern und Anschlagsschiene (27) nach links schieben, bis diese beim Vorschieben den Sägeblattschutz (19) nicht mehr berührt. Schrauben (26) wieder festziehen.
- Säge durch betätigen der grünen Taste (a) einschalten.
- Werkstück fest an die Anschlagsschiene (27) drücken und zusammen mit dem Queranschlag (28) langsam in das Sägeblatt (18) schieben um den Schnitt auszuführen.
- Nach Beendigung des Schneidevorgangs, Säge wieder ausschalten.

Verwendung als Kappsäge

Säge auf Kappbetrieb, wie unter Punkt „Umstellen der Säge auf Kappbetrieb“ beschrieben, einstellen

Einstellungen (Abb. 10, 11)

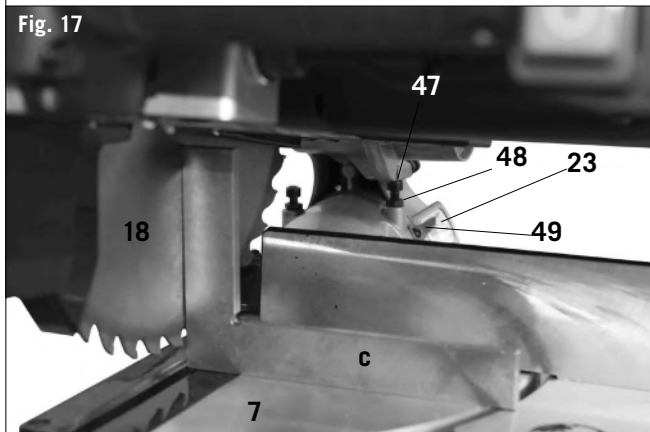
- Der Maschinenkopf kann durch Lösen der Spannschraube (24) nach links auf max. 45° geneigt werden. Der Drehtisch (7) kann durch Lösen der Feststellschrauben (9) und drücken des Schalters (10) von -45° bis +45° verstellt werden.

Ein-, Ausschalter (Abb. 10)

- Die Säge wird durch Drücken des Ein-Ausschalters (4) in Betrieb genommen. Der Schalter muss während des Sägens gedrückt gehalten werden.

Feinjustierung des Anschlages für Kappschnitt 90° (Abb. 10, 11, 17)

- **Anschlagwinkel (c) nicht im Lieferumfang enthalten.**
- Den Drehtisch (7) auf 0° Stellung fixieren.
- Den Maschinenkopf durch drücken des Entriegelungsknopfes (1) am Handgriff (2) nach unten senken.
- Feststellschraube (24) lockern.
- Anschlagwinkel (c) zwischen Sägeblatt (18) und Drehtisch (7) anlegen.



- Activer la scie en actionnant le bouton vert (a).
- Faire avancer lentement et avec précision la pièce le long du guide parallèle (28) jusqu'à la lame de scie (18).
- La protection supérieure de la lame de scie (19) se relève d'elle-même au moment où le matériau à scier avance.
- Attention: Dans le cas de pièces d'une largeur inférieure à 120 mm, il est indispensable d'utiliser le poussoir à bois (30) dans la zone de la lame de scie (18). (Voir fig. 14) (Élément fourni !) Pour les pièces d'une largeur inférieure à 30 mm, il est indispensable d'utiliser un poussoir à bois pour faire avancer la pièce.
- Le poussoir étroit n'est pas fourni (disponible auprès des revendeurs spécialisés).
- Pousser le matériau à couper jusqu'à atteindre l'extrémité du couteau diviseur (32). (Fig.6)
- Une fois la coupe réalisée, le capot de protection (19) s'abaisse de lui-même et recouvre la lame de scie (18).
- Arrêter la scie.
- **Attention:** Sécuriser les pièces longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin du processus de coupe. (Par exemple, support à rouleaux, etc.)

Réalisation de coupes transversales (fig. 12 - 16)

- Installer le guide d'angle (28) en le glissant par l'avant dans la rainure latérale de la table de scie (16). Serrer la vis de fixation (31) jusqu'à ce que le guide d'angle (28) puisse se déplacer avec un faible jeu dans la rainure de la table de scie (16).
- Desserrer la vis moletée (25) et régler le guide d'angle (28) à l'angle souhaité, puis le fixer.
- Desserrer les deux vis moletées (26) et pousser le rail de butée (27) vers la gauche jusqu'à ce que celui-ci ne touche plus la protection de la lame de scie (19) lors de l'avance. Resserrer les vis (26).
- Activer la scie en actionnant le bouton vert (a).
- Appuyer fermement le matériau à scier contre le rail de butée (27) et le pousser lentement avec le guide d'angle (28) vers la lame de scie (18) pour réaliser la coupe.
- Une fois le processus de coupe terminé, arrêter la scie.

Utilisation en tant que scie à onglet

Régler la scie selon le mode : Scie sur table, voir « Pour mettre la scie en mode : Scie à onglet

Réglages (fig. 10, 11)

- La tête de machine peut être inclinée vers la gauche de 45° maximum en desserrant la vis de serrage (24). La table orientable (7) se déverrouille en tournant la poignée de fixation (9) et tourne de -45° à + 45° en appuyant simultanément sur le levier (10).

Interrupteur On/Off (fig. 10)

- La scie est mise en service en appuyant sur l'interrupteur On/Off (4). L'interrupteur doit être maintenu enfoncé pendant le sciage.

Réglage de précision de la butée pour la coupe à 90° (Abb. 10, 11, 17)

- **L'équerre (c) n'est pas comprise dans l'ensemble de livraison.**
- Placer la table orientable (7) sur 0° et la fixer.
- Abaisser la tête de la machine en la déverrouillant à l'aide du bouton de déverrouillage (1) situé sur la poignée (2).

- The upper blade guard (19) opens up automatically when advancing the workpiece.
- **Caution:** For workpieces with working widths below 120 mm the use of a push stick (30) in the area of the saw blade (18) is an essential requirement. (see Fig.14) (Included!) A push block to feed the workpieces below 30 mm must be used.
- The push block is not included (available at the relevant specialist retailer).
- Always push the workpiece all the way up through to the end of the riving knife (32). (Fig. 6)
- After the cut, the protective hood (19) closes automatically and covers the saw blade (18).
- Switch the saw off again.
- **Caution:** Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting operation. (e.g. unwind stand, etc.)

Making crosscut profiles (Fig. 12 - 16)

- Starting at the front, insert the crosscut and rip fence (28) into the groove at the side of the table saw (16). Tighten the locking screw (31) until a narrow clearance in the groove of the saw table (16) still permits the cross fence (28) to travel.
- Loosen the knurled screw (25) and adjust the crosscut sled (28) to the desired angle, and secure.
- Loosen both knurled screws (26) and slide the stop rail (27) leftwards, until it is no longer in contact with the saw blade guard (19). Fasten the screws (26) again.
- Switch on the saw by pressing the green button (a).
- Press the workpiece firmly against the stop rail (27) and slide it together with the crosscut sled (28) slowly towards the saw blade (18) in order to carry out the cut.
- After the cutting operation is complete, switch off the saw again.

For use as miter saw

Set the saw to miter operation as described under "Changing the saw mode to miter saw operation"

Settings (Fig. 10, 11)

- The machine head can be tilted left to max. 45° by loosening the clamping screw (24). The rotary table (7) can be adjusted in the range of -45° to + 45° by loosening the set screws (9) and pressing the switch (10).

ON/OFF Switch (Fig. 10)

- The saw is activated by pressing the ON switch (4). The switched must be held down during the cutting operation.

Fine adjustment of the fence/sled for cuts at 90° (Fig. 10, 11, 17)

- **Try square/stop angle (c) not included.**
- Secure the rotary table (7) at the 0° position.
- Press the release button (1) to lower the machine head using the handle (2).
- Loosen the locking screws (24).
- Put the square (c) between saw blade (18) and the rotary table (7).
- Retighten the lock nut (48) and adjust the adjusting screw (47) until the angle between saw blade (18) and rotary table (7) is at 90°.
- Retighten the lock nut (48).

Fig. 18

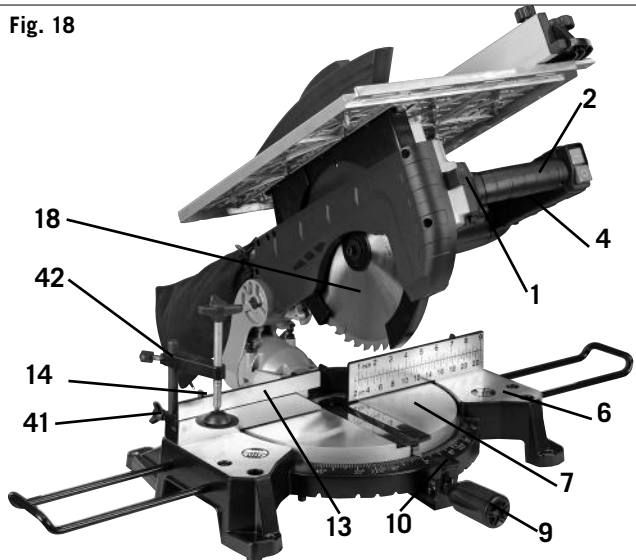
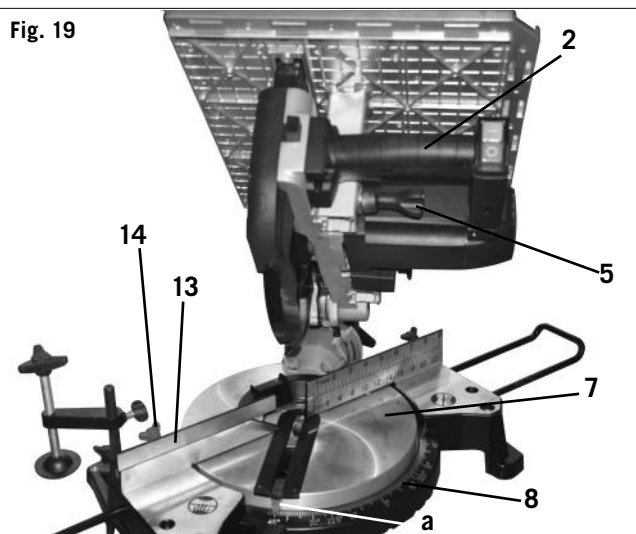


Fig. 19



- Die Kontermutter (48) lockern und die Justierschraube (47) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (18) und Drehtisch (7) 90° beträgt.
- Die Kontermutter (48) wieder anziehen.
- Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (49) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Winkelskala (23) setzen und Halteschraube wieder festziehen.

Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb. 18, 19)

Achtung! Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss für 90° - Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

- Öffnen Sie die Feststellschraube (14) der verschiebbaren Anschlagsschiene und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene nach innen.
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagsschiene (13) und Sägeblatt (18) maximal 8mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene (13) und dem Sägeblatt (18) keine Kollision möglich ist.
- Feststellschraube (14) wieder anziehen.
- Die Säge durch Drücken des Hauptschalters (4) einschalten.
- Vor Schnittbeginn warten bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Werkstück auf den unteren Säge Tisch (6) legen und mit der linken Hand an die Anschlagsschiene drücken. Das zu sägende Material muss immer fest aufliegen, damit sich das Werkstück während des Schneidens nicht verschiebt.
- Mit der anderen Hand Entriegelungsknopf (1) drücken und Maschinenkopf am Handgriff (2) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten durch das Werkstück bewegen. Nach Beendigung des Sägevorgangs Maschinenkopf wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-/ Ausschalter (4) loslassen.

Achtung!

Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 18, 19)

Mit der Maschine können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden. Den Drehtisch (7) durch Lockern der Feststellschrauben (9) und drücken des Schalters (10) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. die Markierung (a) auf dem Drehtisch muß mit dem gewünschtem Winkelmaß (8) auf der feststehenden Bodenplatte (6) übereinstimmen. Feststellschraube (9) wieder festziehen um Drehtisch (7) zu fixieren.

Achtung! Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss für 90° - Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

- Öffnen Sie den Feststellhebel (14) der verschiebbaren Anschlagsschiene und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene nach innen.
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagsschiene (13) und Sägeblatt (18) maximal 8mm beträgt.

- Desserrer la vis de serrage (24).
- Placer l'équerre (c) contre la lame (18) et la table orientable (7).
- Dévisser le contre-écrou (48) et régler la vis de réglage (47) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (18) et la table (7) ait atteint 90°.
- Resserrer le contre-écrou (48).
- Vérifier l'indication de l'indicateur d'angle. Si nécessaire, dévisser la vis cruciforme du pointeur (49), amenez le à 0° sur la graduation (23) et resserrer la vis cruciforme.

Coupe à 90° et table orientable à 0° (fig. 18, 19)

Attention ! Le rail de butée mobile (13) doit être fixé en position intérieure lors des coupes à 90°.

- Desserrer la vis de fixation (14) du rail de butée mobile et le faire glisser vers l'intérieur.
- Le rail de butée (13) doit être positionné vers l'intérieur de manière à ce que l'interstice entre la lame (18) et le rail (13) soit de 8mm maximum
- Vérifier avant d'effectuer une coupe que la lame (18) n'entre pas en collision avec le rail (13).
- Resserrer la vis de fixation (14).
- Activer la scie en appuyant sur l'interrupteur principal (4).
- Avant de commencer la coupe, attendre que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Placer le matériau à couper sur la table de scie inférieure (6) et le maintenir fermement avec la main gauche contre le rail de butée afin d'éviter qu'il ne se déplace pendant la coupe.
- De l'autre main, appuyer sur le bouton de déverrouillage (1), déplacer la tête de machine vers le bas à l'aide de la poignée (2) de façon régulière et en exerçant une pression faible jusqu'à ce que la pièce soit coupée complètement. Une fois le processus de sciage terminé, ramener la tête de la machine à sa position de repos supérieure et relâcher l'interrupteur (4).

Attention!

Sous l'effet du ressort de rappel, la machine se déplace automatiquement vers le haut, autrement dit, ne pas relâcher la poignée (2) après la fin de la coupe, mais déplacer lentement la tête de machine vers le haut en exerçant une légère contre-pression.

Coupe à 90° et table orientable de 0° à 45° (fig. 18, 19)

La machine permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche et vers la droite de 0° à 45° par rapport au rail de butée. Faire tourner la table orientable (7) en déverrouillant la poignée de fixation (9) et en appuyant simultanément sur le levier (10) et l'amener sur l'angle désiré, c'est-à-dire que le marquage (a) de la table orientable doit correspondre à l'angle (8) désiré sur la table fixe (6). Resserrer la poignée de fixation (9) afin de maintenir la table orientable (7) en position.

Attention ! Le rail de butée mobile (13) doit être fixé en position intérieure lors des coupes à 90°.

- Desserrer la vis de fixation (14) du rail de butée mobile et le faire glisser vers l'intérieur.
- Le rail de butée (13) doit être positionné vers l'intérieur de manière à ce que l'interstice entre la lame (18) et le rail (13) soit de 8mm maximum
- Vérifier avant d'effectuer une coupe que la lame (18) n'entre pas en collision avec le rail (13).

- Finally, check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (49) using a Phillips screwdriver and position it on the angular scale position at 0° (23), and then tighten the retain screw.

Cuts at 90° and rotary table at 0° (Fig. 18, 19)

Caution! The sliding stop rail (13) must be fixed in the inner position in order to make cuts at 90°.

- Loosen the locking screw (14) of the sliding stop rail and slide the sliding stop rail inward.
- The sliding stop rail (13) must be locked just before the innermost position, so that the distance between the stop rail (13) and saw blade (18) is maximum 8mm.
- Before you cut, ensure that the stop rail (13) and the saw blade (18) do not collide.
- Retighten the lock screw (14).
- Switch on the saw by pressing the main switch (4).
- Wait until the blade has reached its maximum speed before you start cutting.
- Place the workpiece on the lower saw table (6) and press it against the stop rail with your left hand. The cutting material must always be rigidly supported so that the workpiece does not move during the cutting process.
- Using your other hand, press the release button (1) and move the machine head by its handle (2) evenly and with gentle downward pressure through the workpiece. Move the machine head to its upper rest position and release the ON/OFF switch (4).

Caution!

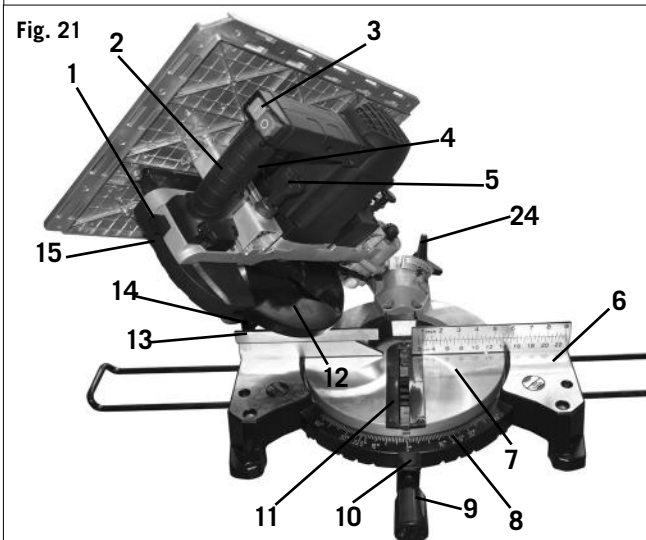
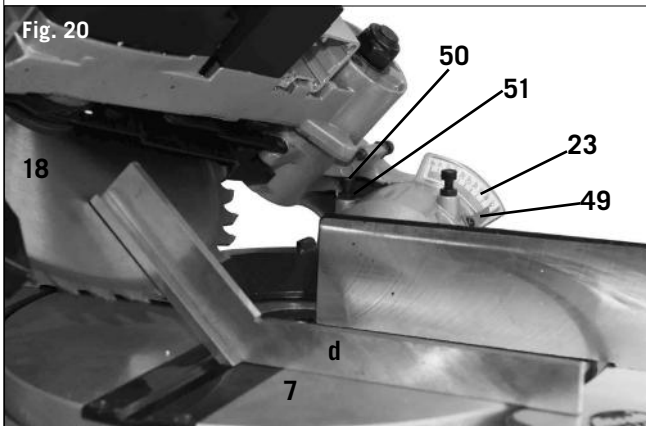
Induced by the recoil spring, the machine automatically jumps upward, that means, do not let go of the handle (2) after the finishing cut. Move the machine head slowly upwards applying gently counter pressure.

Cut at 90° and rotary table at 0°- 45° (Fig. 18, 19)

The machine allows you to make bevel cuts left and right to the stop rail at 0°-45° angles. Loosen the locking screw (9) and press the switch (10) in order to set the rotary table to the desired angle, that is, the marking (a) on the rotary table (7) must match the desired angle value (8) on the stationary base plate (6). Retighten the lock screw (9) to secure the rotary table (7).

Caution! The sliding stop rail (13) must be fixed in the inner position in order to make 90°cuts.

- Öffnen Sie den Feststellhebel (14) der verschiebbaren. Loosen the locking lever (14) of the sliding stop rail and slide the sliding stop rail inward.
- The sliding stop rail (13) must be locked just before the innermost position, so that the distance between the stop rail (13) and saw blade (18) is maximum 8mm.
- Before cutting, ensure that the stop rail (13) and the saw blade (18) do not collide.



- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene (13) und dem Sägeblatt (18) keine Kollision möglich ist.
- Die Feststellschraube (14) wieder anziehen.
- Den Drehtisch (7) durch Lockern der Feststellschrauben (9) und drücken des Schalters (10) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. die Markierung (a) auf dem Drehtisch muß mit dem gewünschtem Winkelmaß (8) auf der feststehenden Bodenplatte (6) übereinstimmen.
- Feststellschraube (9) wieder festziehen um Drehtisch (7) zu fixieren.
- Schnitt wie unter Punkt „**Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°**“ beschrieben durchführen.

Feinjustierung des Anslags für Gehrungsschnitt 45° (Abb. 10, 11, 20)

- **Anschlagwinkel (d) nicht im Lieferumfang enthalten.**
- Den Drehtisch (7) auf 0° Stellung fixieren.
- Die Feststellschraube (24) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf nach links, auf 45° neigen.
- Den Maschinenkopf durch drücken des Entriegelungsknopfes (1) am Handgriff (2) nach unten senken.
- 45°-Anschlagwinkel (d) zwischen Sägeblatt (18) und Drehtisch (7) anlegen.
- Die Kontermutter (51) lockern und die Justierschraube (50) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (18) und Drehtisch (7) genau 45° beträgt.
- Die Kontermutter (51) wieder anziehen.
- Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (49) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Winkelskala (23) setzen und Halteschraube wieder festziehen.

Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Abb. 20, 21)

- Achtung!** Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss für Gehrungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.
- Öffnen Sie die Feststellschraube (14) der verschiebbaren Anschlagsschiene und schieben sie die verschiebbare Anschlagsschiene nach außen.
 - Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagsschiene (13) und Sägeblatt (18) maximal 8mm beträgt.
 - Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene (13) und dem Sägeblatt (18) keine Kollision möglich ist.
 - Die Feststellschraube (14) wieder anziehen.
 - Mit der Maschine können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.
 - Maschinenkopf in die obere Stellung bringen. Den Drehtisch (7) auf 0° Stellung fixieren.
 - Die Spannschraube (24) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf nach links neigen, bis die Markierung (49) am Maschinenkopf auf das gewünschte Winkelmaß (23) zeigt. Spannschraube (24) wieder festziehen und Schnitt wie unter Punkt „**Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°**“ beschrieben durchführen.

- Resserrer la vis de fixation (14).
- Faire tourner la table orientable (7) en déverrouillant la poignée de fixation (9) et en appuyant simultanément sur le levier (10) et l'amener sur l'angle désiré, c'est-à-dire que le marquage (a) de la table orientable doit correspondre à l'angle (8) désiré sur la table fixe (6).
- Resserrer la poignée de fixation (9) afin de maintenir la table orientable (7) en position
- Réaliser la coupe conformément à la description du point „Coupe à 90° et table rotative à 0°“.

Réglage de précision de la butée pour la coupe à 45° (Abb. 10, 11, 20)

- **L'équerre (d) n'est pas comprise dans l'ensemble de livraison.**
- Placer la table orientable (7) sur 0° et la fixer.
- Desserrer la vis de fixation (24) et incliner la tête de la machine à 45° vers la gauche à l'aide de la poignée (2)
- Abaisser la tête de la machine en la déverrouillant à l'aide du bouton de déverrouillage (1) situé sur la poignée (2).
- Placer l'équerre à 45° (d) contre la lame (18) et la table orientable (7).
- Dévisser le contre-écrou (51) et régler la vis de réglage (50) jusqu'à ce que l'angle entre la lame (18) et la table (7) ait atteint 45°.
- Resserrer le contre-écrou (51).
- Vérifier l'indication de l'indicateur d'angle. Si nécessaire, dévisser la vis cruciforme du pointeur (49), amenez le à 0° sur la graduation (23) et resserrer la vis cruciforme.

Coupe de biais de 0° à 45° et table orientable à 0° (fig. 20, 21)

Attention ! Le rail de butée mobile (13) doit être fixé en position extérieure lors des coupes de biais, tête de la machine inclinée°.

- Desserrer la vis de fixation (14) du rail de butée mobile et le faire glisser vers l'extérieur.
- Le rail de butée (13) doit être positionné vers l'extérieur de manière à ce que l'interstice entre la lame (18) et le rail (13) soit de 8mm maximum
- Vérifier avant d'effectuer une coupe que la lame (18) n'entre pas en collision avec le rail (13).
- Resserrer la vis de fixation (14).
- La machine permet de réaliser des coupes de biais vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.
- Placer la tête de machine en position supérieure. Fixer la table orientable (7) en position 0°.
- Desserrer la vis de serrage (24) et incliner la tête de la machine vers la gauche avec la poignée (2) jusqu'à ce que le marquage (a) de la tête de la machine soit aligné sur la mesure d'angle souhaitée (b). Resserrer la vis de serrage (24) et réaliser la coupe comme décrit au point « **Coupe à 90° et table orientable à 0°** »

- Retighten the lock screw (14).
- Loosen the locking screw (9) and press the switch (10) in order to set the rotary table to the desired angle, that is, the marking (a) on the rotary table (7) must match the desired angle value (8) on the stationary base plate(6).
- Retighten the lock screw (9) to secure the rotary table (7).
- Cut as described under “**Cut at 90° and rotary table at 0°**”.

Fine adjustment of the fence/sled for miter cut at 45° (Fig. 10, 11, 20)

- **Try square/stop angle (c) not included.**
- Secure the rotary table (7) in the 0° position.
- Loosen the locking screw (24) and using its handle (2) tilt the machine head left to 45°.
- By pressing the release button (1) move the machine head by its handle (2) downward.
- Put the 45° square (d) between saw blade (18) and rotary table (7).
- Loosen the lock nut (51) and adjust the adjusting screw (50) until the angle between the blade (18) and rotary table (7) is 45° exactly.
- Retighten the lock nut (51).
- Finally, check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (49) using a Phillips screwdriver and position on the angular scale position at 0° (23), and then tighten the retain screw again.

Miter cut 0°- 45° and rotary table 0° (Fig. 20, 21)

Caution! The sliding stop rail (13) must be fixed in the outer position in order to make miter cuts (tilted saw head).

- Loosen the locking screw (14) of the sliding stop rail and slide the sliding stop rail outward.
- The sliding stop rail (13) must be locked just before the innermost position, so that the distance between the stop rail (13) and saw blade (18) is maximum 8mm.
- Before cutting, ensure that the stop rail (13) and the saw blade (18) do not collide.
- Retighten the locking screw.
- The machine allows you to make miter cuts running left to the working surface with 0°- 45° angles.
- Move the machine head into the upper position. Secure the rotary table (7) in the 0° position.
- Loosen the clamping screw (24) and by its handle (2) tilt the machine head left until the marking (49) of the machine head points to the desired angle (23). Retighten the clamping screw (24) and cut as described under “**Cut at 90° and rotary table at 0°**”.

Fig. 22

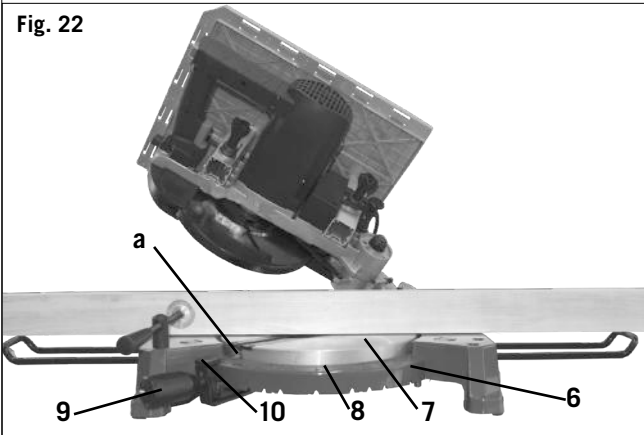


Fig. 23

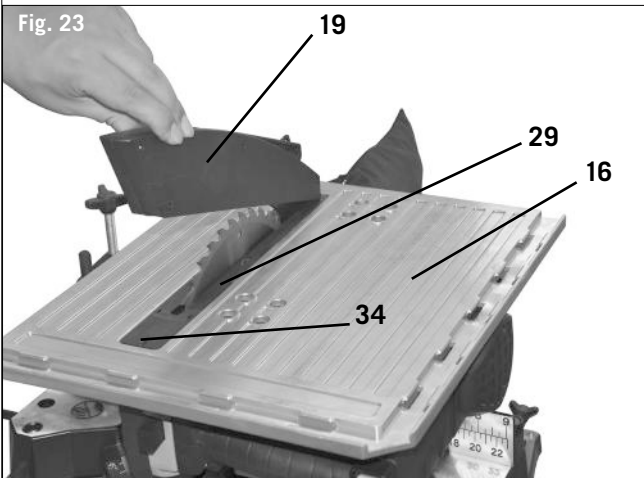
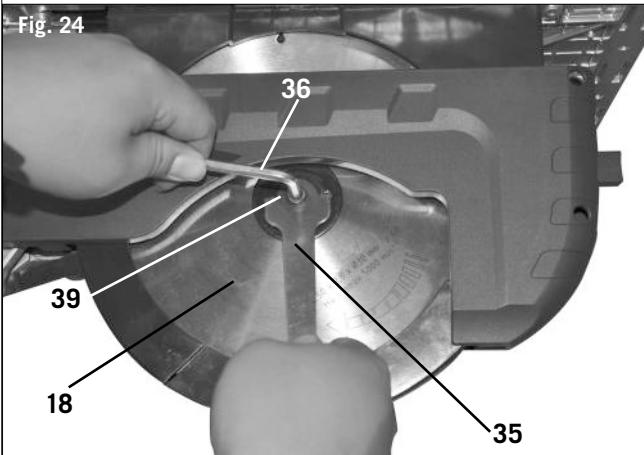


Fig. 24



Gehrungsschnitt 0°-45° und Drehtisch 0°-45° (Abb. 21, 22)

Achtung! Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss für Gehrungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

- Öffnen Sie die Feststellschraube (14) der verschiebbaren Anschlagsschiene und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene nach außen.
- Die verschiebbare Anschlagsschiene (13) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen Anschlagsschiene (13) und Sägeblatt (18) maximal 8mm beträgt.
- Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene (13) und dem Sägeblatt (18) keine Kollision möglich ist.
- Die Feststellschraube (14) wieder anziehen.
- Mit der Maschine können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt). Maschinenkopf in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (7) durch Lockern der Feststellschrauben (9) und drücken des Schalters (10) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. die Markierung (a) auf dem Drehtisch muß mit dem gewünschtem Winkelmaß (8) auf der feststehenden Bodenplatte (6) übereinstimmen.
- Feststellschraube (9) wieder festziehen um Drehtisch (7) zu fixieren.
- Die Spannschraube (24) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch Punkt „**Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°**“). Spannschraube (24) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt „**Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°**“ beschrieben durchführen.

Spanabsaugung (Abb. 11)

- Die Säge ist mit einem Absaugstutzen (22) zum Spanabsaugen ausgestattet. Sie kann so auf einfache Weise an alle Spanabsaugungen angeschlossen werden.

Austausch des Sägeblatts (Abb. 23 - 26)

- Netzstecker ziehen, Sägeblatt muss vollständig stillstehen.
- Säge auf Kappbetrieb einstellen -(siehe unter Punkt „**Umstellen der Säge auf Kappbetrieb**“)
- Die beide Inbusschrauben (33) lockern und Spaltkeil (32) incl. Sägeblattschutz (19) abnehmen.
- Kreuzschlitzschrauben (34) lösen und die Tischeinlage (29) herausnehmen.
- Den Außenflansch (39) mit dem beiliegenden Stirnlochschlüssel (35) sperren und die Inbusschraube mit dem Steckschlüssel (36) im Uhrzeigersinn (Achtung! Linksgewinde!) herausschrauben.
- Das Sägeblatt (18) vom Innenflansch abnehmen und nach oben durch den Schlitz im Säge Tisch (16) herausziehen.
- Außen- und Innenflansch sowie Motorwelle gründlich reinigen, bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen.
- Das Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- **Achtung!** Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.

Coupe de biais de 0° à 45° et table orientable de 0° à 45° (fig. 21, 22)

Attention ! Le rail de butée mobile (13) doit être fixé en position extérieure lors des coupes de biais, tête de la machine inclinée°.

- Desserrer la vis de fixation (14) du rail de butée mobile et le faire glisser vers l'extérieur
- Le rail de butée (13) doit être positionné vers l'extérieur de manière à ce que l'interstice entre la lame (18) et le rail (13) soit de 8mm maximum
- Vérifier avant d'effectuer une coupe que la lame (18) n'entre pas en collision avec le rail (13).
- Resserrer la vis de fixation (14).
- La machine permet de réaliser des coupes de biais vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail et simultanément de 0° à 45° par rapport au rail de butée (double coupe d'onglet). Placer la tête de la machine en position supérieure.
- Faire tourner la table orientable (7) en déverrouillant la poignée de fixation (9) et en appuyant simultanément sur le levier (10) et l'amener sur l'angle désiré, c'est-à-dire que le marquage (a) de la table orientable doit correspondre à l'angle (8) désiré sur la table fixe (6).
- Resserrer la poignée de fixation (9) afin de maintenir la table orientable (7) en position
- Desserrer la vis de serrage (24) et incliner la tête de la machine vers la gauche avec la poignée (2) jusqu'à ce que le marquage (a) de la tête de la machine soit aligné sur la mesure d'angle souhaitée (voir également le point «Coupe de biais de 0° à 45° et table orientable à 0° »).
- Resserrer la vis de serrage (24) et réaliser la coupe comme décrit au point « **Coupe à 90° et table orientable à 0°** »

Aspiration de copeaux (fig. 11)

- La scie est dotée d'un manchon d'aspiration (22) destiné à aspirer les copeaux. Elle peut ainsi être raccordée facilement à tous les systèmes d'aspiration de copeaux.

Remplacement de la lame de scie

(Fig. 23 - 26)

- Débrancher la prise du secteur. La lame de scie doit être totalement arrêtée.
- Régler la scie sur le mode Coupe d'onglet (voir "**Pour mettre la scie en mode :Scie à onglet** ")
- Desserrer les deux vis 6 pans (33) et retirer la couteau diviseur (32), y compris la protection de lame de scie (19).
- Desserrer les vis cruciformes (34) et l'insert de table (29).
- Desserrer la bride extérieure (39) avec la clé à fourche (35) fournie et dévisser la vis à 6 pans en faisant tourner la clé (36) dans le sens des aiguilles d'une montre (attention ! Filetage à gauche !)
- Retirer la lame de scie (18) de la bride intérieure et l'extraire vers le haut à travers la fente de la table de scie (16).
- Nettoyer soigneusement les brides extérieure et intérieure, ainsi que l'arbre du moteur avant de mettre la nouvelle lame de scie en place.

Miter cut 0°-45° and rotary table 0°-45° (Fig. 21, 22)

Caution! The sliding stop rail (13) must be fixed in the outer position in order to make miter cuts (tilted saw head).

- Loosen the locking screw (14) of the sliding stop rail and slide the sliding stop rail outward.
- The sliding stop rail (13) must be locked just before the innermost position, so that the distance between the stop rail (13) and saw blade (18) is maximum 8mm.
- Before cutting, ensure that the stop rail (13) and the saw blade (18) do not collide.
- Retighten the locking screw.
- The machine allows you to make miter cuts running left to the working surface with 0°- 45° angles and at the same time to the stop rail with angles of 0°- 45° angle (double miter cut). Move the machine head into the upper position.
- Loosen the locking screw (9) and press the switch (10) in order to set the rotary table to the desired angle, that is, the marking (a) on the rotary table (7) must match the desired angle value (8) on the stationary base plate(6).
- Retighten locking screw (9) to secure the rotary table (7).
- Loosen the clamping screw(24) and by its handle (2) tilt the machine head to the left to the desired angle (see also section „Miter cut 0° - 45° and rotary table 0°“) Retighten the clamping screw (24).
- Cut as described under "**Cut at 90° and rotary table at 0°**“.

Chip extractor (Fig. 11)

- The saw is equipped with a suction connector (22) to facilitate chip collection. This can be easily connected to any chip extractor.

Replacement of the Saw Blade (Fig. 23 - 26)

- Unplug from the power, the saw blade must fully stop.
- Set the saw to miter operation - (refer to "**Changing the saw mode to miter saw operation**")
- Loosen the two Allen screws (33) and remove the riving knife (32) incl. blade guard (19).
- Loosen the Phillips screws (34) and remove the table insert (29).
- Lock the outer flange (39) using the included face wrench (35) and unscrew the Allen screws with the socket wrench (36) turning clockwise (Attention! Left-hand thread).
- Remove the saw blade (18) from the inner flange and pull it up through the slot in the saw table (16).
- Clean the outer and the inner flange and also the motor shaft thoroughly before you insert the new blade.
- Mount the saw blade again in reverse order.
- **Caution!** The average angle of the teeth, that is, the direction of the saw blade's rotation, must correspond to the direction of the arrow on the housing.
- Put back the table inserts (29) and tighten again.
- Set the saw to table operation - (see "**Changing the saw mode to table operation**")

Fig. 25

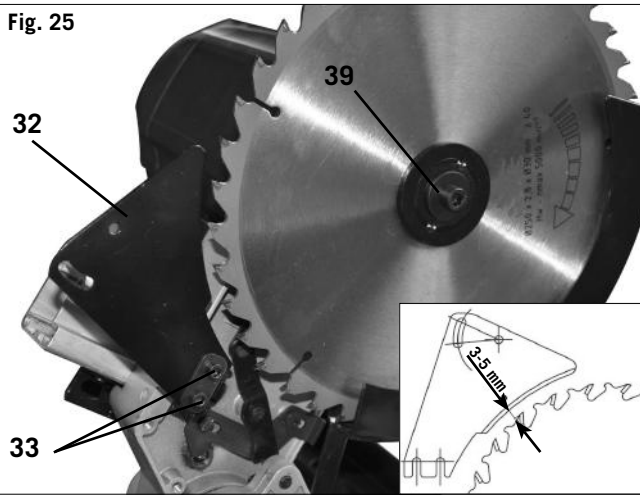
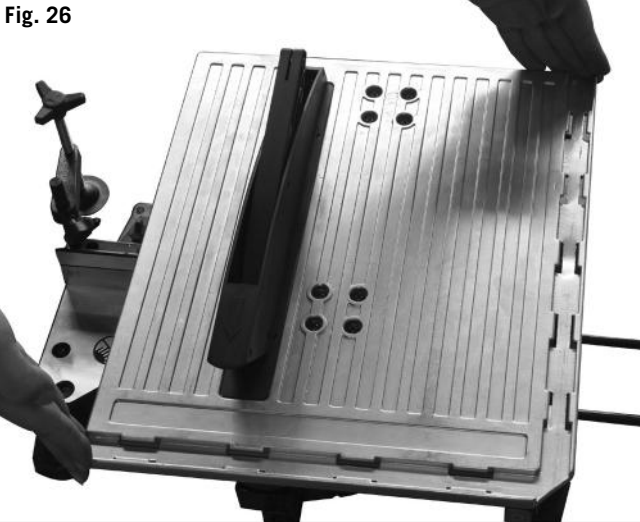


Fig. 26



- Tischeinlage (29) wieder einsetzen und festziehen.
- Säge auf Tischbetrieb einstellen - (siehe Punkt „Umstellen der Säge auf Tischbetrieb“)
- Spaltkeil (32) und Sägeblattschutz (19) montieren.
- Beim Befestigen des Spaltkeils (32) ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen den Zähnen des Sägeblattes und dem Spaltkeil min. 3 mm und max. 5 mm beträgt (Abb. 25). Bevor Sie mit der Säge weiter arbeiten ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen

Transportieren Sie die Säge nur mit abgesenktem Sägeblatt und heruntergeklappter Schutzhaube. Sie vermeiden dadurch Verletzungen durch das Sägeblatt. Die Maschine niemals an den Schutzvorrichtungen (z.B. Schutzhaube, Spaltkeil) transportieren. Greifen Sie mit beiden Händen die Diagonale der Tischfläche (Abb. 26) um die Maschine zu transportieren.

Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber. Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

- Remonter la nouvelle lame de scie en effectuant les opérations en ordre inverse.
- **Attention!** L'inclinaison des dents, c'est-à-dire, le sens de rotation de la lame de scie, doit correspondre au sens de la flèche figurant sur le carter.
- Remettre l'insert de table (29) en place et le fixer
- Régler la scie sur le mode Table (voir "**Pour mettre la scie en mode :Scie circulaire sur table**")
- Fixer le couteau diviseur (32) et la protection de lame de scie (19).
- Lors de la fixation du couteau diviseur (32), faire en sorte que l'écart entre les dents de la lame de scie et le couteau diviseur de min. 3 mm et de max. 5 mm (Fig. 25). Avant de continuer à utiliser la scie, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de protection.

Toujours débrancher la prise avant chaque déplacement

Ne transporter la scie que lorsque la lame de scie est abaissée et le capot de protection, rabattu. Ainsi, la lame de scie ne pourra pas causer de blessures. Ne jamais transporter la machine en la tenant par les dispositifs de protection (par exemple, capot de protection, cale de fendage). Saisir des deux mains la diagonale de la surface de la table (Fig.26) pour transporter la machine.

Maintenance

- Faire en sorte que les fentes d'aération de la machine demeurent libres et propres. Éliminer régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Dans la mesure du possible, le nettoyage devra s'effectuer à l'air comprimé ou avec un chiffon.
- Les pièces mobiles doivent être régulièrement lubrifiées à nouveau. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

⚠ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la prise du secteur!

Mesures de maintenance générales

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces mobiles une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur.

Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière et de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

- Mount the riving knife (32) and the blade guard (19).
- When attaching the riving knife (32) take care that the distance between the blade's teeth and the riving knife is min.3 mm and max. 5 mm (Fig. 25). Before you continue working with the saw, check that the safety guards are functioning.

Pull the power plug prior to transporting

Carry the saw only when the saw blade is lowered and the protective hood is down. This is to prevent injury from the saw blade. Never carry the machine by its safety guards such as protective hood, riving knife. Catch the table surface (Fig. 26) diagonal with both hands in order to carry the machine.

Maintenance

- Always keep the ventilation slots of the machine open and clean. Regularly remove dust and dirt on the machine. Cleaning is best carried out with compressed air or a rag.
- All moving parts must be re-lubricated at regular intervals. Do not use corrosive agents to clean the plastic parts.

⚠ **Warning!** Unplug from the power source before carrying out any adjustment, maintenance or repair works!

General maintenance procedures

From time to time clean the machine of chips and dust using a cloth. Grease the moving parts once per month to extend the service life of your tool. Do not lubricate the motor.

Do not use corrosive agents to clean the plastic parts.

Storage

Keep the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place, and out of the reach of children. The ideal storage temperature is 5 to 30 °C.

Keep the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Keep the operating instructions for the power tool safe.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebig frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{max} = 0.382 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces réglementations.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il ne peut pas être raccordé n'importe où.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension passagères lorsque le réseau n'est pas suffisamment puissant.
- L'appareil ne peut être raccordé qu'à des prises présentant les caractéristiques suivantes :
 - a) une impédance admissible maximale du réseau « Z » ne dépassant pas: ($Z_{max} = 0.382 \Omega$) ou
 - b) une charge admissible permanente du réseau de minimum 100 A par phase
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant un électricien local, que la prise que vous entendez utiliser pour l'appareil est conforme à ce qui précède.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des coupures si l'on roule sur les câbles
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

Electrical Connection

The electric motor installed is ready to use. The terminal complies with the relevant VDE and DIN regulations. The electrical terminal on the customer's side and any extension cable used must comply with these regulations.

- The product meets the requirements EN 61000-3-11 and is subject to specific terminal conditions. This is that the use of any arbitrary connection points is not permitted.
- Under unfavorable mains conditions the device can cause temporary voltage fluctuations.
- The product is intended for the use at connection points only, that
 - a) do not exceed the maximum permissible mains impedance "Z" ($Z_{max} = 0.382 \Omega$), or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of at least 100 A per phase.
- You as the user need to make sure, even consulting your power company, if necessary, that your connection point at which you want to run the product, meets one of the two above mentioned requirements a) or b)

Important remark:

The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous**.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Single-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm², and beyond 25 m at least 2.5 mm².

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.

In the event of enquiries please specify the following data:

- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

Disposal and Recycling

The unit is provided in a packaging to prevent damage in transit. This packaging is raw material and therefore it can be reused or it can be returned to the raw material cycle.

The unit and its accessories are made of different materials, such as metal and plastics. Dispose of defective components as hazardous waste. Ask your dealer or your local council!

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. austauschen
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann austauschen lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreis in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Verminderte Schnittleistung beim Sägen	Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)	Endanschlag des Sägeaggregates neu einstellen
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen

Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé	Faire contrôler la tension par un électricien. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
Diminution de la puissance de coupe lors du sciage	Lame de scie trop petite (affûtée trop souvent)	Régler à nouveau la butée de hauteur de coupe du module de sciage
La découpe de la scie est rugueuse ou gondolée	Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau	Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée
Pièce cassée ou fendillée	Pression de coupe trop élevée ou lame de scie inadaptée	Utiliser une lame de scie adaptée

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
The motor does not run.	Faulty motor, power supply cable or plug. Burned out fuses.	Have the machine checked by skilled personnel. Do not try to repair the machine yourselves as it may be dangerous. Check the fuses and replace them if necessary.
The motor starts slowly and does not reach running speed.	Low power supply voltage. Damaged windings. Burned out capacitor.	Ask for the Electricity Board to check the voltage available. Have the machine motor checked by skilled personnel. Have the capacitor replaced by skilled personnel.
Excessive motor noise.	Damaged windings. Faulty motor.	Have the motor checked by skilled personnel.
The motor does not reach full power.	Overloaded circuit due to lighting, utilities or other motors.	Do not use other utilities or motors on the circuit to which the cutting-off machine is connected.
Motor overheats easily	Overload of the motor; inadequate cooling of the motor	Prevent overloading the motor when cutting; remove dust from the motor to ensure an optimum cooling of the motor
Decrease in cutting power when sawing	The saw blade is too small (sharpened too often)	Re-adjust the end stop of the saw unit
The saw cut is rough or wavy	The saw blade is dull; the tooth shape is not suited to the thickness of the material	Re-sharpen the saw blade or use an appropriate saw blade
The work piece rips or splinters	The cutting pressure is excessive or the saw blade is not suited to the application	Use the correct saw blade

Vážený zákazníku,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů při práci s vaším novým strojem scheppach..

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto zařízení za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo tímto zařízením při:

- neodborném zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- používání v rozporu se stanoveným použitím,
- výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má ulehčit seznámení se s vaším strojem a možnostmi jeho použití stanoveným způsobem.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotami a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat. Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat požadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz stroje.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případné škody vzniklé při přepravě. Při reklamaci se musí okamžitě vyrozumět kooperační partner. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte úplnost zásilky.
- Před použitím se seznamte se strojem podle návodu k obsluze.
- U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce scheppach.
- V objednávkách uveďte naše číslo dílu a dále typ a rok výroby zařízení.

Vážení zákazník,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov pri práci s vaším novým strojom scheppach.

Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto zariadenia za škody, ktoré vzniknú na tomto zariadení alebo týmto zariadením pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi,
- zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore so stanoveným použitím,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 /VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť zoznámenie sa s vaším strojom a možnosťami jeho použitia stanoveným spôsobom.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

Navyše k bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a dôkladne dodržiavať. Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov a upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisov vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku stroja.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely na prípadné škody vzniknuté pri preprave. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumieť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte úplnosť zásielky.
- Pred použitím sa zoznámte so strojom podľa návodu na obsluhu.
- V prípade príslušenstva, dielov podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dielov používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu scheppach.
- V objednávkach uvedte naše číslo dielu a ďalej typ a rok výroby zariadenia.

SZANOWNI KLIENCI,

Życzymy Państwu wiele zadowolenia i powodzenia w pracy z nową maszyną scheppach.

Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody

wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej spowodowanych niestosowaniem się do przepisów dot. instalacji elektrycznych oraz niemieckich przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

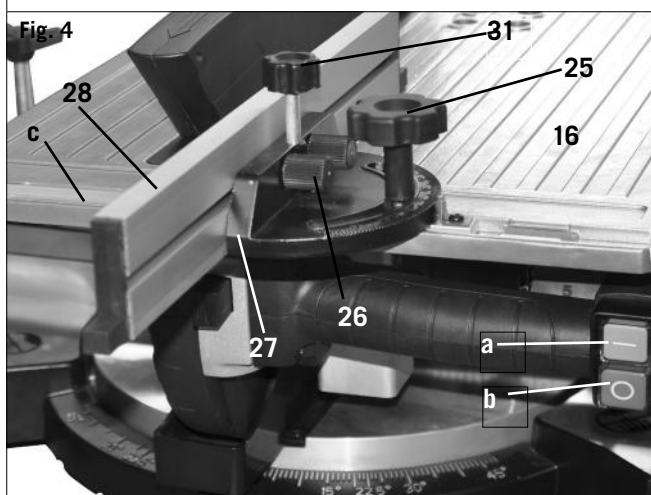
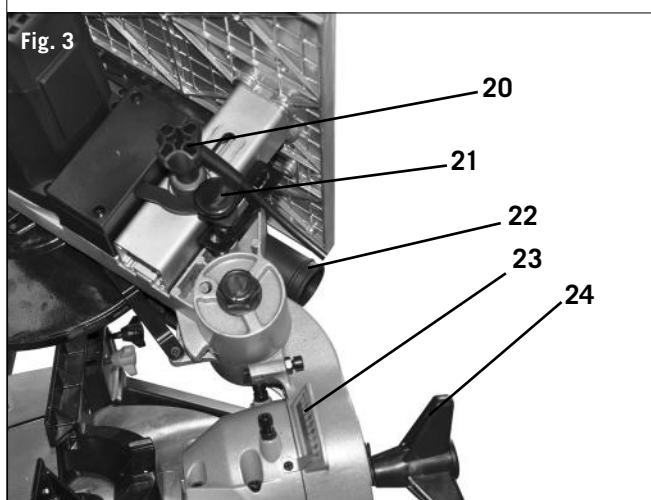
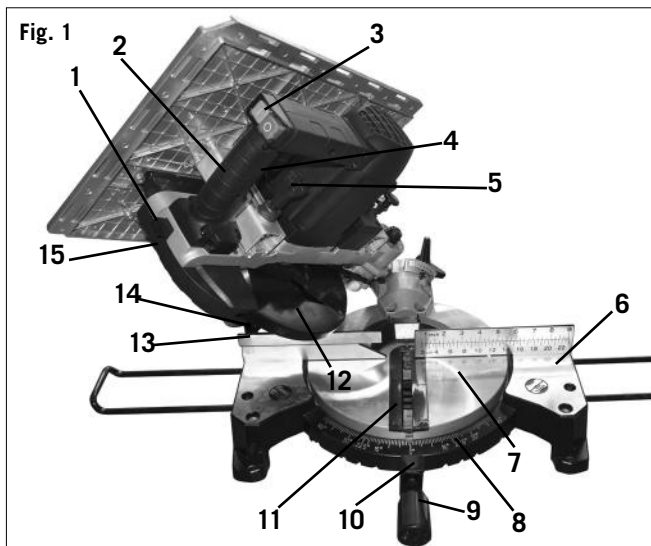
REKOMENDUJEMY PAŃSTWU

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie.

Państwo cały tekst instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia. Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju. Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

Uwagi ogólne

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części i ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku reklamacji dostawca musi być natychmiast zawiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uwzględniane.
- Należy sprawdzić, czy przesyłka jest kompletna.



Popis přístroje

1. Odjišťovací knoflík
2. Rukojeť
3. Spínač zapínání/vypínání stolového provozu
4. Spínač zapínání/vypínání kapovacího provozu
5. Upevňovací šroub
6. Spodní stůl pily
7. Otočný stůl
8. Stupnice
9. Upevňovací šroub
10. Spínač
11. Vložka stolu
12. Ochrana pilového kotouče, pohyblivá
13. Dorazová lišta
14. Upevňovací šroub
15. Ochrana pilového kotouče, pevná
16. Stůl pily
17. Spodní kryt pilového kotouče
18. Pilový kotouč
19. Horní kryt pilového kotouče
20. Blokovací vidlice
21. Pojistný čep
22. Hrdlo odsávání
23. Stupnice
24. Upínací šroub
25. Šroub s rýhovanou hlavou
26. Šroub s rýhovanou hlavou
27. Dorazová lišta
28. Paralelní doraz
29. Vložka stolu

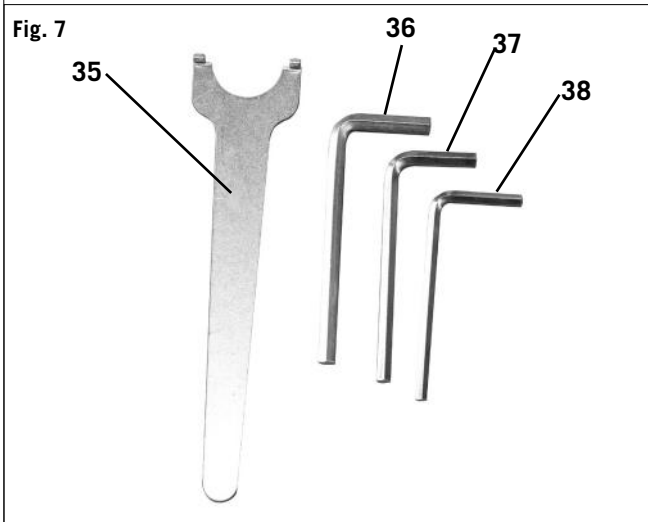
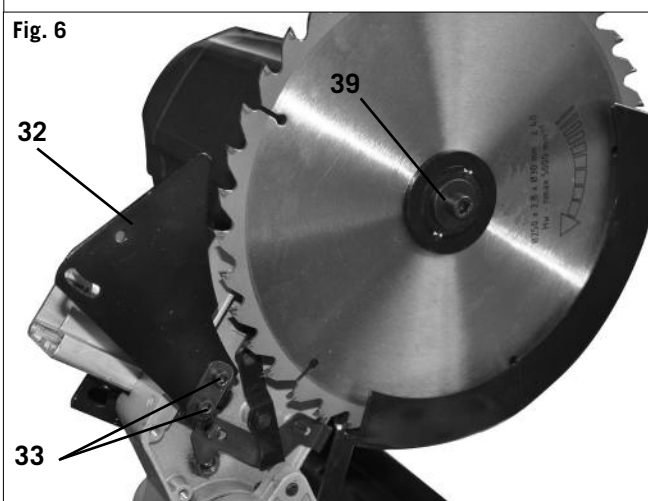
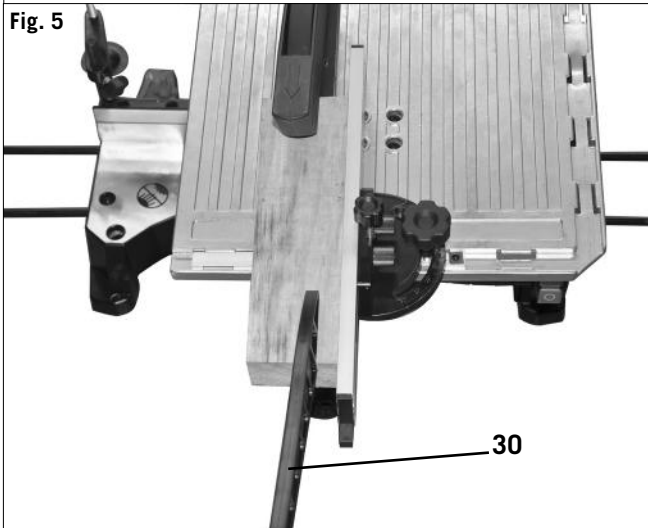
Popis přístroja

1. Odlišovací gombík
2. Rukoväť
3. Spínač zapínania/vypínania stolovej prevádzky
4. Spínač zapínania/vypínania kapovacej prevádzky
5. Upevňovacia skrutka
6. Spodný stôl píly
7. Otočný stôl
8. Stupnica
9. Upevňovacia skrutka
10. Spínač
11. Vložka stola
12. Ochrana pílového kotúča, pohyblivá
13. Dorazová lišta
14. Upevňovacia skrutka
15. Ochrana pílového kotúča, pevná
16. Stôl píly
17. Spodný kryt pílového kotúča
18. Pílový kotúč
19. Horný kryt pílového kotúča
20. Blokovacia vidlica
21. Poistný čap
22. Hrdlo odsávania
23. Stupnica
24. Upínacia skrutka
25. Skrutka s ryhovanou hlavou
26. Skrutka s ryhovanou hlavou
27. Dorazová lišta
28. Paralelný doraz
29. Vložka stola

- Pred začatím používania sa musí poznať s týmto zariadením na základe inštrukcie obsluhy.
- Dovoľuje sa používať výhradne originálne príslušenstvo a náhradné diely. Diely náhradné možno dostať u predajcu spoločnosti Scheppach.
- Pri objednávaní treba uviesť naše referenčné čísla, typ a rok výroby zariadenia.

Opis zariadenia

1. Príslušenstvo spúšťajúce
2. Uchyt
3. Vtáčnik/vytáčnik režimu píly stolovej
4. Vtáčnik/vytáčnik režimu píly ukošnej
5. Šruba nastavujúca
6. Dolný stôl píly
7. Stôl pracovný
8. Podziaľka
9. Šruba nastavujúca
10. Prepínač
11. Vložka stolu
12. Ochrana tarczy tnúcej, pohyblivá
13. Ština podporná
14. Šruba nastavujúca
15. Ochrana tarczy tnúcej, namontovaná na stále
16. Stôl píly
17. Dolná ochrana tarczy tnúcej
18. Tarcza tnúca
19. Horná ochrana tarczy tnúcej
20. Džvignia ryglujúca
21. Bolce zabezpečujúce
22. Kráček odsávajúci
23. Podziaľka
24. Šruba mocujúca
25. Šruba skrzydełkowa
26. Šruba skrzydełkowa
27. Ština podporná
28. Prowadnica równoległa
29. Vložka stolu



- 30. Posuvná tyč
- 31. Upevňovací šroub
- 32. Rozpínací klín
- 33. Imbusový šroub
- 34. Šroub s křížovou hlavou
- 35. Klíč s čelním otvorem
- 36. Imbusový klíč 6 mm
- 37. Imbusový klíč 5 mm
- 38. Imbusový klíč 4 mm
- 39. Vnější příruba

Rozsah dodávky

- 1 x Stolová, kapovací a pokosová pila
- 1 x Tvrdokovový pilový kotouč
- 1 x Klíč s čelním otvorem
- 3 x Imbusový klíč
- 1 x Paralelní doraz

- 30. Posuvná tyč
- 31. Upevňovacia skrutka
- 32. Rozpínací klin
- 33. Imbusová skrutka
- 34. Skrutka s krížovou hlavou
- 35. Kľúč s čelným otvorom
- 36. Imbusový kľúč 6 mm
- 37. Imbusový kľúč 5 mm
- 38. Imbusový kľúč 4 mm
- 39. Vonkajšia príruha

- 30. Popychacz
- 31. Śruba ustalająca
- 32. Klin rozszczepiający
- 33. Śruba imbusowa
- 34. Śruba z nacięciem krzyżkowym
- 35. Klucz czopowy
- 36. Klucz imbusowy 6 mm
- 37. Klucz imbusowy 5 mm
- 38. Klucz imbusowy 4 mm
- 39. Kołnierz zewnętrzny

Rozsah dodávky

- 1 × Stolová, kapovacia a pokosová píla
- 1 × Tvrdokovový pílový kotúč
- 1 × Kľúč s čelným otvorom
- 3 × Imbusový kľúč
- 1 × Paralelný doraz

Zakres dostawy

- 1 x Piła do cięcia stołowego, ukośnego i kąтового
- 1 x Tarcza tnąca ze stopu twardego
- 1 x Klucz czopowy
- 3 x Klucz imbusowy
- 1 x Prowadnica równoległa

Technické údaje

Střídavý motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Výkon	1800 Watt
Pracovní režim	S1
Volnoběžné otáčky n_0	4500 min ⁻¹
Tvrdokovový pilový kotouč	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Počet zubů	40
Připojení odsávání	31 mm
Stolová pila:	
Stůl pily	415 X 350 mm
Výška řezu	0-40mm
Paralelní doraz	-60° / 0° / 60°
Kapovací pila	
Rozsah otáčení	-45° / 0° / +45°
Stůl pily	475 x 145 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 90°	125 X 75 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 45°	125X 50 mm
Šířka řezu x hloubka řezu při 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimální rozměry obrobku	12 X 12 mm
Tloušťka rozpínacího klínu	2 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	15,7 kg

Hluk a vibrace

Hluk této pily je měřen podle DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 dodatek A; 2/95.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95.0 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108.0 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A). V tomto případě jsou zapotřebí u uživatele opatření na ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří směrů) zjišťovaný podle normy EN61029.

Emisní hodnota vibrací a_n	3.271 m/s ²
Nejistota K	1,5 m/s ²

Uvedené emisní hodnoty vibrací byly měřeny zkušební metodou dle normy a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s jiným.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita i k úvodnímu posouzení zatížení.

Technické údaje

Striedavý motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Výkon	1800 Watt
Pracovný režim	S1
Voľnobežné otáčky n_0	4500 min ⁻¹
Tvrdokovový pílový kotúč	ø 250 x ø 30 x 2,8mm
Počet zubov	40
Pripojenie odsávania	31 mm
Stolová píla:	
Stôl píly	415 X 350 mm
Výška rezu	0-40 mm
Paralelný doraz	-60° / 0° / 60
Kapovacia píla	
Rozsah otáčania	-45° / 0° / +45°
Stôl píly	475 x 145 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 90°	125 X 75 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 45°	125X 50 mm
Šírka rezu x hĺbka rezu pri 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimálne rozmery obrobku	12 X 12 mm
Hrúbka rozpínacieho klinu	2 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	15,7 kg

Hluk a vibrácie

Hluk tejto píly je meraný podľa DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 dodatok A; 2/95.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	95.0 dB(A)
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	108.0 dB(A)
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Hluk na pracovisku môže prekročiť 85 dB (A). V tomto prípade musí používateľ dodržiavať opatrenia na ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celková hodnota vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zisťovaný podľa normy EN61029.

Emisná hodnota vibrácií a_h	3.271 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Uvedené emisné hodnoty vibrácií boli merané skúšobnou metódou podľa normy a je možné ich použiť na porovnanie elektrického náradia s iným. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie zaťaženia.

Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230 - 240 V ~ 50Hz
Moc	1800 Watt
Tryb pracy	S1
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	4500 min ⁻¹
Tarcza tnąca ze stopu twardego	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Liczba zębów	40
Podłączenie odciągu	31 mm
Piła stołowa:	
Stół piły	415 X 350 mm
Wysokość cięcia	0-40mm
Prowadnica równoległa	-60° / 0° / 60°
Piła ukośna	
Zakres obrotu	-45° / 0° / +45°
Stół piły	475 x 145 mm
Szerokość piły x głębokość piły w 90°	125 X 75 mm
Szerokość piły x głębokość piły w 45°	125X 50 mm
Szerokość piły x głębokość piły w 2 x 45°	90 X 50 mm
Minimalne wymiary obrabianego przedmiotu	12 X 12 mm
Grubość klina rozszczepiającego	2 mm
Klasa ochronności	II
Waga	15,7 kg

Hałas i wibracje

Hałas wytwarzany przez tę pilę jest mierzony na podstawie normy DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 załącznik A; 2/95.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	95.0 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	108.0 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB

Należy stosować środki ochrony słuchu.

Poziomy hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 db (A). W takim wypadku użytkownicy muszą stosować środki kontrolowania hałasu. Wpływ hałasu może skutkować utratą słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) są określane na podstawie normy EN 61029.

Wartość emisji drgań a_h	3.271 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona przy użyciu znormalizowanej metody badań i w celu

Varování:

Emisní hodnota vibrací se může lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu používání elektrického nářadí.

Snažte se udržovat zatížení vibracemi co možná nejnižší. Opatřeními ke snížení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nářadí a omezení doby práce. Přitom je zapotřebí zohlednit všechny složky pracovního cyklu (například časy, ve kterých je elektrické nářadí vypnuto a doby, ve kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si návod k obsluze pečlivě a dodržujte bezpečnostní pokyny v nich uvedené. Dobře se seznamte na základě tohoto návodu k obsluze se zařízením, jeho správném používání a dále s bezpečnostními pokyny.

Bezpečná práce:

VAROVÁNÍ! Při používání elektrických nářadí musí být dodržovány základní bezpečnostní opatření, aby se zamezilo nebezpečí požáru, úrazům elektrickým proudem a poranění osob.

1. Udržujte vás pracovní prostor v pořádku
 - Nepořádek v pracovním prostoru může vést k úrazům.
2. Zohledněte vlivy okolí
 - Nevystavujte elektrická nářadí dešti.
 - Nepoužívejte elektrická nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení pracovního prostoru.
 - Nepoužívejte elektrická nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem
 - Zamezte kontaktu těla s uzemněnými částmi (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími zařízeními)
4. Udržujte ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti
 - Nenechávejte ostatní osoby, zejména děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti mimo pracovní prostor.
5. Uchovávejte nepoužívaná elektrická nářadí zabezpečené
 - Nepoužívaná elektrická nářadí by měla být uložena na suchém, výše položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. Nepřetěžujte vaše elektrické nářadí
 - Vaše práce bude lepší a bezpečnější v uvedeném výkonovém rozsahu.
7. Používejte to správné elektrické nářadí
 - Nepoužívejte zařízení o nízkém výkonu pro těžké práce.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Nepoužívejte například ruční kotoučovou pilu k řezání větví stromů nebo polen.

Varovanie:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami čo možno najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie trvania práce. Pritom je potrebné zohľadniť všetky zložky pracovného cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si návod na obsluhu pozorne a dodržujte bezpečnostné pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na obsluhu sa dobre oboznámte so zariadením, jeho správnym používaním a ďalej s bezpečnostnými pokynmi.

Bezpečná práca:

VAROVANIE! Pri používaní elektrických náradí sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu požiaru, úrazom elektrickým prúdom a poraneniu osôb.

1. Udržujte svoj pracovný priestor v poriadku
 - Neporiadok v pracovnom priestore môže viesť k úrazom.
2. Zohľadnite vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické náradie dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie pracovného priestoru.
 - Nepoužívajte elektrické náradia tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom
 - Zamedzte kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. rúrkami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladiacimi zariadeniami)
4. Udržujte ostatné osoby v dostatočnej vzdialenosti
 - Nenechávajte ostatné osoby, najmä deti, dotýkať sa elektrického náradia alebo kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti mimo pracovného priestoru.
5. Uchovávajte nepoužívané elektrické náradia zabezpečené
 - Nepoužívané elektrické náradia by mali byť uložené na suchom, vyššie položenom alebo uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
6. Elektrické náradie nepreťažujte
 - Vaša práca bude lepšia a bezpečnejšia v uvedenom výkonnovom rozsahu.
7. Používajte to správne elektrické náradie
 - Nepoužívajte zariadenie s nízkym výkonom na ťažké práce.

porovnania náradia elektrického môže zostať zastosovaná wraz z inną wartością;
Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia.

Ostrzeżenie:

W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania;
Obciążenie wibracjami spróbować utrzymać na najniższym poziomie. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy przestrzegać wszystkich części cyklu eksploatacyjnego (na przykład czasy, w jakich nastąpiło wyłączenie narzędzia elektrycznego oraz takie w których narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń. Dzięki tej instrukcji obsługi użytkownik zapozna się z urządzeniem, właściwym zastosowaniem a także zasadami bezpieczeństwa.

Bezpieczna praca:

Ostrzeżenie! W przypadku stosowania elektronarzędzi, należy stosować się do podstawowych środków ostrożności, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń.

1. Trzymaj porządek w miejscu pracy
 - Nieporządek w miejscu pracy może skutkować wypadkami.
2. Uwzględnij wpływy otoczenia
 - Elektronarzędzi nie należy eksploatować podczas deszczu
 - Elektronarzędzi nie należy eksploatować w warunkach wilgotności.
 - Zwracaj uwagę, aby miejsce pracy było odpowiednio oświetlone.
 - Elektronarzędzi nie należy eksploatować w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
3. Stosuj ochronę przed porażeniem prądu
 - Należy unikać kontaktu ciała z częściami uziemnionymi (np. rury, radiatory, piece elektryczne, kriosłaty)
4. Osoby postronne należy trzymać z dala od miejsca pracy
 - Nie wolno dopuścić, aby osoby postronne, zwłaszcza dzieci, dotykały elektronarzędzi lub kabli. Należy trzymać je z dala od miejsca pracy.
5. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w bezpiecznym miejscu
 - Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchych, wysoko położonych lub zamkniętych miejscach poza zasięgiem dzieci.

8. Noste vhodný oděv
 - Nenechte volný oděv nebo šperky, tyto mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
 - Při práci ve volném prostoru doporučujeme neklouzavou obuv.
 - Na dlouhé vlasy používejte síťku.
9. Používejte ochrannou výbavu
 - Noste ochranné brýle
 - Používejte při pracích, u kterých dochází k tvorbě prachu, dýchací masku.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu
 - Pokud jsou k dispozici přípojky odsávacího zařízení a jímací zařízení, přesvědčte se, že tato jsou připojena a správně používána.
11. Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.
 - Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
12. Zabezpečte obrobek
 - K držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Tímto je držen bezpečněji než rukou.
13. Zamezte abnormálnímu držení těla
 - Zajistěte bezpečný postoj a udržujte kdykoliv stabilitu.
14. Udržujte pečlivě vaše nářadí
 - Udržujte řezací nástroje ostré a čisté pro lepší a bezpečnější práci.
 - Dodržujte mazací pokyny a pokyny ohledně výměny nástrojů.
 - Kontrolujte pravidelně příkon elektrického nářadí a nechejte je v případě poškození opravit od uznávaného odborníka.
 - Kontrolujte prodlužovací vedení pravidelně a v případě poškození je vyměňte.
 - Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuků.
15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
 - Při nepoužívání elektrického nářadí, před prováděním údržby a při výměně nástrojů, jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.
16. Nenechávejte zastrčený klíč v nářadí
 - Před zapnutím zkontrolujte, že jsou odstraněny klíče a nastavovací přípravky.
17. Zamezte neúmyslnému rozběhu
 - Přesvědčte se, že při zasouvání zástrčky do zásuvky je vypínač vypnutý.
18. Používání prodlužovacího kabelu pro venkovní prostranství
 - Používejte venku pouze k tomu povolené a příslušně označené prodlužovací kabely.
19. Buďte pozorní
 - Dbejte na to, co děláte. Při práci používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nářadím, když jste nesoustředění.

- Nepoužívajte elektrické náradie na také účely, na ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad ručnú kotúčovú pílu na rezanie vetví stromov alebo polien.
8. Noste vhodný odev
 - Noste voľný odev alebo šperky, tieto môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
 - Pri práci vo voľnom priestore odporúčame protišmykovú obuv.
 - Na dlhé vlasy používajte sieťku.
 9. Používajte ochrannú výbavu
 - Noste ochranné okuliare
 - Pri prácach, pri ktorých dochádza k tvorbe prachu, používajte dýchaciu masku.
 10. Pripojte zariadenie na odsávanie prachu
 - Ak sú k dispozícii pripojky odsávacieho zariadenia a zberacie zariadenie, presvedčte sa, že sú tieto pripojené a správne sa používajú.
 11. Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený.
 - Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
 12. Zabezpečte obrobok
 - Na držanie obrobku používajte upínacie zariadenie alebo zverák. Týmto je držaný bezpečnejšie než rukou.
 13. Zamedzte abnormálnemu držaniu tela
 - Zaisťte bezpečný postoj a vždy udržiňte stabilitu.
 14. Udržujte starostlivo svoje náradie
 - Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté kvôli lepšej a bezpečnejšej práci.
 - Dodržujte mazacie pokyny a pokyny týkajúce sa výmeny nástrojov.
 - Kontrolujte pravidelne príkon elektrického náradia a nechajte ho v prípade poškodenia opraviť uznaným odborníkom.
 - Kontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a v prípade poškodenia ho vymeňte.
 - Udržujte rukoväti suché, čisté a bez oleja a tukov.
 15. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky
 - Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred vykonávaním údržby a pri výmene nástrojov, ako napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
 16. Nenechávajte zastrčený kľúč v náradí
 - Pred zapnutím skontrolujte, že sú odstránené kľúče a nastavovacie prípravky.
 17. Zamedzte neúmyselnému rozbehu
 - Presvedčte sa, že pri zasúvaní zástrčky do zásuvky je vypínač vypnutý.
 18. Používanie predlžovacieho kábla pre vonkajšie priestranstvo
 - Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 19. Buďte pozorní
 - Dbajte na to, čo robíte. Pri práci používajte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým náradím, keď ste nesústredení.
6. Nie należy przeciążać elektronarzędzi
 - Elektronarzędzia działają w sposób lepszy i bezpieczniejszy w podanym zakresie mocy.
 7. Korzystaj z odpowiednich elektronarzędzi
 - Nie należy używać mało wydajnych maszyn do ciężkich robót.
 - Nie należy korzystać z elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem. Nie należy np. korzystać z ręcznej piły tarczowej do cięcia drewnianych słupów lub polan.
 8. Noś odpowiednią odzież
 - Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części.
 - Podczas pracy na zewnątrz zalecane jest noszenie antypoślizgowego obuwia.
 - W przypadku długich włosów należy nosić siatkę na włosy.
 9. Korzystaj z odzieży ochronnej
 - Stosuj okulary ochronne
 - Podczas prac wytwarzających pyły należy używać maskę ochronną na twarz.
 10. Podłączaj sprzęt do odsysania pyłów
 - Jeśli istnieją złącza do sprzętu do odsysania i zbierania pyłów, należy upewnić się, że są podłączone i prawidłowo eksploatowane.
 11. Nie należy korzystać z kabla do zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.
 - Nie należy odłączać wtyczki od gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejami i ostrymi krawędziami.
 12. Zabezpieczaj obrabiany materiał
 - Korzystaj z systemów samozaciskania lub imadła, aby przytrzymać materiał. W ten sposób będzie przytrzymany pewniej niż za pomocą ręki.
 13. Unikaj przyjmowania nieprawidłowej postawy ciała
 - Pamiętaj o bezpiecznej postawie i utrzymuj zawsze równowagę.
 14. Dbaj o swoje narzędzia
 - Pilnuj, aby narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste, aby zagwarantować bezpieczną pracę.
 - Przestrzegaj zaleceń dotyczących olejania i wymiany narzędzi.
 - Kontroluj regularnie przewody przyłączeniowe elektronarzędzi i w przypadku ich uszkodzenia zleć naprawę renomowanemu ekspertowi.
 - Kontroluj regularnie przedłużacze i wymieniaj uszkodzone.
 - Uchwyty należy trzymać w czystości, bez śladów oleju i tłuszczu.
 15. Wyjmuj wtyczkę z gniazdka
 - W przypadku braku użytkowania elektronarzędzi, przed konserwacją lub podczas wymiany narzędzi np. tarczy tnącej, wiertła, frezera.
 16. Nie zostawiaj wetkniętych kluczy narzędziowych
 - Przed włączeniem sprawdzaj, czy klucze i narzędzia do pozycjonowania są usunięte.

20. Zkontrolujte elektrické nářadí na možná poškození při přepravě

- Před dalším používáním elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo mírně poškozené díly pečlivě zkontrolovány na řádnou a stanovenou funkci.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly řádně fungují a neváznou nebo zda nejsou díly poškozené. Všechny díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn řádný provoz elektrického nářadí.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí být opraveny nebo vyměněny uznávanou odbornou dílnou stanoveným způsobem, pokud není uvedeno něco odlišného v návodu k obsluze.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v servisní dílně.
- Nepoužívejte elektrická nářadí, u kterých není možné vypínač zapnout a vypnout.

21. POZOR!

- Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství může představovat nebezpečí zranění.

22. Nechejte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovaným elektrikářem

- Toto elektrické nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem při použití originálních náhradních dílů; v opačném případě může dojít k úrazům uživatele.

Speciální bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní opatření

- Deformované pilové kotouče nebo pilové kotouče s trhlinami nesmí být používány.
- Opotřebenou vložku stolu vyměňte.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem odpovídající EN 847-1.
- Pozor! Při výměně pilového kotouče dbejte na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka vlastního kotouče nebyla větší než tloušťka rozpínacího klínu.
- Dbejte na to, aby byl zvolen správný pilový kotouč pro řezaný materiál.
- Je-li to zapotřebí, používejte vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
 - Ochranu sluchu pro snížení nebezpečí ztráty sluchu.
 - Ochranu dýchání za účelem snížení nebezpečí vdechnutí nebezpečného prachu.

20. Skontrolujcie elektrické náradie na možné poškodenia pri prepravách
- Pred ďalším používaním elektrického náradia musia byť bezpečnostné zariadenia alebo mierne poškodené diely dôkladne skontrolované na riadnu a stanovenú funkciu.
 - Skontrolujte, či pohyblivé diely riadne fungujú, nezasekávajú sa alebo či nie sú diely poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená riadna prevádzka elektrického náradia.
 - Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť opravené alebo vymenené uznávanou odbornou dielňou stanoveným spôsobom, ak nie je uvedené niečo odlišné v návode na obsluhu.
 - Poškodené spínače musia byť vymenené v servisnej dielni.
 - Nepoužívajte elektrické náradia, na ktorých nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť.

21. POZOR!

- Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia..

22. Nechajte svoje elektrické náradie opraviť kvalifikovaným elektrikárom

- Toto elektrické náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia. Opravy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom pri použití originálnych náhradných dielov; v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné opatrenia

- Deformované pílové kotúče alebo pílové kotúče s trhlinami sa nesmú používať.
- Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom zodpovedajúce norme EN 847-1.
- Pozor! Pri výmene pílového kotúča dbajte na to, aby šírka rezu nebola menšia, a hrúbka vlastného kotúča nebola väčšia než hrúbka rozpinacieho klinu.
- Dbajte na to, aby bol zvolený správny pílový kotúč pre rezaný materiál.
- Ak je to potrebné, používajte vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Táto môže obsahovať:
 - Ochranu sluchu na zníženie nebezpečenstva straty sluchu.
 - Ochranu dýchania s cieľom znížiť nebezpečenstvo vdychnutia nebezpečného prachu.

17. Unikajte nezamierzoneho uruchamiania
- Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony podczas wkładania wtyczki do gniazdka.

18. Korzystaj z przedłużacza podczas w obszarze zewnętrznym

- Na wolnym powietrzu piłę należy eksploatować wyłącznie przy użyciu właściwie oznaczonego przedłużacza.

19. Zachować ostrożność

- Uważaj na to, co robisz. Pracuj, zachowując rozsądek. Nie korzystaj z elektronarzędzi, gdy nie jesteś skoncentrowany.

20. Sprawdzaj elektronarzędzia pod kątem ewentualnych uszkodzeń

- Przed kolejnym użytkowaniem elektronarzędzi należy sprawdzić wyposażenie zabezpieczające lub lekko uszkodzone części pod kątem bezproblemowego funkcjonowania zgodnego z ich przeznaczeniem.
- Sprawdź, czy ruchome części funkcjonują bez zakłóceń i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zagwarantować bezproblemową pracę elektronarzędzi.
- Uszkodzone wyposażenie zabezpieczające i części muszą zostać naprawione lub wymienione zgodnie z instrukcją przez renomowany warsztat, o ile instrukcja obsługi nie stanowi inaczej.
- Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione przez warsztat serwisowy.
- Nie należy użytkować elektronarzędzi, których nie można włączyć/wyłączyć za pomocą przełącznika.

21. UWAGA!

- Użytkowanie innych elektronarzędzi i innego sprzętu może stanowić ryzyko obrażeń.

22. Naprawę elektronarzędzi należy zlecać elektrykom

- To elektronarzędzie odpowiada odpowiednim zasadom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez elektryka przy użyciu oryginalnych części zastępczych; w przeciwnym razie może dojść do wypadków z udziałem użytkownika.

Specjalne zasady bezpieczeństwa

Środki bezpieczeństwa

- Nie należy korzystać ze zdeformowanych lub popękanych tarcz tnących.
- Wymieniaj zużyte wkłady stołu.
- Używaj wyłącznie tarcz zalecanych przez producenta, które odpowiadają normie EN 847-1.
- Uwaga! Podczas wymiany tarczy tnącej należy zwrócić uwagę, aby szerokość cięcia nie była mniejsza, a grubość osierdzia tarczy nie była większa niż grubość klina rozszczepiającego.
- Należy uważać, aby dla obrabianego materiału wybrana została odpowiednia tarcza tnąca.
- W razie potrzeby należy nosić odpowiednie wyposażenie ochronne. Może ono obejmować:
 - Środki ochrony słuchu, aby zredukować ryzyko pogorszenia słuchu;
 - Środki ochrony dróg oddechowych, aby zredukować ryzyko wdychania niebezpiecznego pyłu.

- Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály noste rukavice. Pilové kotouče musí být kdykoliv přenášeny ve vhodných obalech.
- Následující faktory mohou ovlivňovat uvolňování prachu:
 - Opotřebované, poškozené nebo popraskané pilové kotouče
 - Doporučený odsávací výkon odsávacího zařízení 20 m/s
 - Obrobek má být řádně veden
- Pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS) nesmí být používány.
- Posouvací tyč nebo rukojeť posouvacího dřeva by měly být při nepoužívání stále uloženy u zařízení.
- Pílu používejte pouze tehdy, když se nacházejí ochranná zařízení, zejména po změně režimu pily, v určené poloze a když jsou oddělovací ochranná zařízení v dobrém stavu a jsou řádně udržována.

Opravy a servis

- Následující podmínky mohou ovlivňovat působení hluku na obsluhu.
 - Druh pilového kotouče (např. pilové kotouče pro redukci hluku)
 - Materiál obrobku
 - Síla, kterou je obrobek posouván proti pilovému kotouči.
- Závady na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost okamžitě, jak byly zjištěny.

Bezpečnostní pokyny pro provoz jako kapovací a pokosová pila

Bezpečný provoz

- Zvolte pilový kotouč vhodný pro řezaný materiál.
- Nepoužívejte stolovou, kapovací a pokosovou pílu nikdy k řezání jiných materiálů, než byly uvedeny výrobcem.
- Při transportu stroje používejte pouze transportní přípravky a nikdy nepoužívejte ochranná zařízení pro manipulaci nebo transport.
- Pílu používejte jen tehdy, když se pila nachází v dobrém stavu a je řádně udržována.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení pro otáčení ramena při pokosovém řezu bezpečně upevněno.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a bez volných drobných předmětů, jako jsou např. piliny a odřezky.
- Zajistěte přiměřené osvětlení pracoviště a místnosti.
- Obsluha musí být dostatečně proškolená na používání, nastavení a obsluhu stroje.
- Používejte pouze řádně nabroušené pilové kotouče. Je nutné dodržet maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči.
- Dbejte na to, aby byly používány pouze takové distanční podložky a hřídelové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem stanovený účel.
- Jestliže je stroj vybaven laserem, nesmí být tento laser vyměněn za laser jiného typu. Opravy smí být prováděny pouze výrobcem laseru nebo autorizovaným zástupcem.

- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče musia byť vždy prenášané vo vhodných obaloch.
- Nasledujúce faktory môžu ovplyvňovať uvoľňovanie prachu:
 - Opotrebované, poškodené alebo popraskané pílové kotúče
 - Odporúčaný odsávací výkon odsávacieho zariadenia 20 m/s
 - Obrobok má byť riadne vedený
- Pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (ocel HSS) sa nesmú používať.
- Posúvacia tyč alebo rukoväť posúvacieho dreva by mali byť pri nepoužívaní stále uložené pri zariadení.
- Pílu používajte iba vtedy, keď sa nachádzajú ochranné zariadenia, najmä po zmene režimu píly, v určenej polohe a keď sú oddelujúce ochranné zariadenia v dobrom stave a sú riadne udržiavané.

Opravy a servis

- Nasledujúce podmienky môžu ovplyvňovať pôsobenie hluku na obsluhu.
 - Druh pílového kotúča (napr. pílové kotúče na redukcii hluku)
 - Materiál obrobku
 - Sila, ktorou je obrobok posúvaný proti pílovému kotúču.
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení a pílového kotúča, musia byť nahlásené osobe zodpovednej za bezpečnosť okamžite, ako boli zistené.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku ako kapovacia a pokosová píla

Bezpečná prevádzka

- Zvoľte pílový kotúč vhodný pre rezaný materiál.
- Nepoužívajte stolovú, kapovacia a pokosová pílu nikdy na rezanie iných materiálov, než boli uvedené výrobcom.
- Pri transporte stroja používajte iba transportné prípravky a ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo transport.
- Pílu používajte len vtedy, keď sa píla nachádza v dobrom stave a je riadne udržiavaná.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie rame na pri pokosovom reze bezpečne upevnené.
- Podlaha okolo stroja musí byť rovná, čistá a bez voľných drobných predmetov, ako sú napr. piliny a odrezky.
- Zaisťte primerané osvetlenie pracoviska a miestnosti.
- Obsluha musí byť dostatočne preškolená na používanie, nastavenie a obsluhu stroja.
- Používajte iba riadne nabrúsené pílové kotúče. Je nutné dodržať maximálne otáčky uvedené na pílovom kotúči.
- Dbajte na to, aby boli používané iba také dištančné podložky a hriadeľové krúžky, ktoré sú vhodné na výrobcom stanovený účel.
- Ak je stroj vybavený laserom, nesmie byť tento laser vymenený za laser iného typu. Opravy smú byť vykonávané iba výrobcom lasera alebo autorizovaným zástupcom.

- Podčas manipulácií pri tarczách tnúcych i surovciach należy nosić rękawice. Tarcze tnące należy zawsze trzymać w praktycznym pojemniku.
- Na emisję pyłów wpływają następujące czynniki:
 - Zużyte, uszkodzone lub popękane tarcze tnące
 - Zalecana moc ssąca wyciągów wynosi 20m/s
 - Obrabiany materiał należy wprowadzić w prawidłowy sposób
- Nie należy korzystać z tarcz tnących z wysokostopowanej stali szybko tnącej (stali HSS)
- Popychacz lub uchwyt do spychacza w przypadku braku użytkownika należy zawsze przechowywać przy maszynie.
- Korzystaj z piły tylko wówczas, gdy wyposażenie zabezpieczające, zwłaszcza po zmianie modułu piły, znajduje się w przewidzianej pozycji i gdy oddzielające wyposażenie ochronne znajduje się w dobrym stanie i było należycie konserwowane.

Konserwacja i serwis

- Na oddziaływanie hałasu na osobę obsługującą mogą wpłynąć następujące warunki:
 - Rodzaj tarczy tnącej (np. tarcze zmniejszające hałas)
 - Materiał obrabianego przedmiotu
 - Siła, z jaką obrabiany przedmiot jest wprowadzany w kierunku tarczy tnącej
- Usterki maszyny, w tym dotyczące wyposażenia zabezpieczającego i tarczy tnącej, należy zgłosić niezwłocznie po zauważeniu osobom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy piły do cięcia ukośnego i kąтового

Bezpieczna praca

- Wybierz tarczę tnącą odpowiednią do materiału, który ma zostać cięty.
- Nigdy nie używaj piły do cięcia innego materiału niż ten zalecany przez producenta.
- Podczas transportowania maszyny należy korzystać wyłącznie z wyposażenia transportowego, natomiast nie należy korzystać z wyposażenia zabezpieczającego do celów obsługowych lub transportowych.
- Piłę należy używać wyłącznie wtedy, gdy jest w dobrym stanie oraz przechodzi odpowiednią konserwację.
- Zwróć uwagę, aby wyposażenie służące do skręcania ramienia w pile kątovej było pewnie zamocowane.
- Podłoga w pobliżu maszyny musi być równa, czysta i pozbawiona luźno leżących części, jak np. wióra czy resztki pozostałe po cięciu.
- Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy i pomieszczenia.
- Osoba obsługująca urządzenie powinna być odpowiednio przeszkolona w kwestii stosowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Należy korzystać wyłącznie z odpowiednio naostrzonych tarcz tnących. Należy przestrzegać maksymalnej liczby obrotów podanej na tarczy.
- Należy korzystać tylko z takich krążków dystansujących i pierścieni, które służą do celu podanego przez producenta.

- Neodstraňujte z oblasti řezání odřezky nebo jiné části obrobku, dokud zařízení běží a pila ještě není v klidu.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení, je-li to možné, upevněno vždy na pracovním stole, stole nebo na podstavci.
- Dlouhé obrobky zajistěte na konci řezání proti překlopení (např. odvalovací stojany).

Dodatečné pokyny

- Při jakýchkoliv nastavovacích nebo údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Předajte bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dřeva.
- Pozor! Existuje nebezpečí poranění rukou a prstů otáčejícím se pilovým kotoučem.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku zařízení odpovídá napětí sítě.
- Je-li zapotřebí prodlužovací kabel, přesvědčte se, že jeho průřez je dostatečný pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm²
- Kabelové bubny používejte pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenoste za síťový kabel.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodný pracovní oděv! Volný oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Pracovník obsluhy musí mít nejméně 18 let.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od zařízení připojeného k síti.
- Překontrolujte připojovací vedení k síti. Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená připojovací vedení.
- Udržujte pracoviště čisté od dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Osoby pracující se zařízením nesmí být rušeny.
- Dbejte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být v žádném případě brzděn po vypnutí pohonu přitlakem z boku.
- Instalujte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Na zařízení smí být používány pouze nástroje, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze.
- Je třeba zajistit, aby šipka na pilovém kotouči souhlasila se šipkou na zařízení.
- Přesvědčte se, že se pilový kotouč nedotýká v žádné poloze otočného stolu tím způsobem, že při vytažení síťové zástrčky otočíte pilový kotouč ručně do polohy 45° a 90°. Popřípadě hlavu pily znovu seřídte.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která zakrývají pilový kotouč, řádně fungovala.

- Neodstraňujte z oblasti rezania odrezky alebo iné časti obrobku, pokiaľ zariadenie beží a píla ešte nie je v pokoji.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie, ak je to možné, upevnené vždy na pracovnom stole, stole alebo na podstavci.
- Dlhé obrobky zaistíte na konci rezania proti preklopeniu (napr. odvalovacími stojanmi).

Dodatočné pokyny

- Pri akýchkoľvek nastavovacích alebo údržbárskych prácach vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Odovzdajte bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré na stroji pracujú.
- Nepoužívajte pílu na rezanie palivového dreva.
- Pozor! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov otáčajúcim sa pilovým kotúčom.
- Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku zariadenia zodpovedá napätiu siete.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, presvedčte sa, že jeho prierez je dostatočný pre príkon píly. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblové bubny používajte iba v odvinutom stave.
- Pílu nenoste za sieťový kábel.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nerežte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pracovník obsluhy musí mať najmenej 18 rokov.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia pripojeného k sieti.
- Prekontrolujte pripájacie vedenie k sieti. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené pripájacie vedenia.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a povalujúcich sa dielov.
- Osoby pracujúce so zariadením nesmú byť rušené.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pilového kotúča.
- Pilový kotúč nesmie byť v žiadnom prípade brzdený po vypnutí pohonu prítlakom z boku.
- Inštalujte iba dobre nabrúsené, nedeformované pilové kotúče bez trhlín.
- Na zariadení smú byť používané iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pilové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Treba zaistiť, aby šípka na pilovom kotúči súhlasila so šípkou na zariadení.
- Presvedčte sa, že sa pilový kotúč v žiadnej polohe nedotýka otočného stola tým spôsobom, že pri vyťahnutí sieťovej zástrčky otočíte pilový kotúč ručne do polohy 45° a 90°. Popríklad hlavu píly znovu nastavte.
- Treba zaistiť, aby všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pilový kotúč, riadne fungovali.

- Ježeli maszyrna jest wyposażona w laser, nie wolno wymieniać tego lasera na laser innego typu. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lasera lub autoryzowanego przedstawiciela.
- Nie należy usuwać żadnych resztek lub innych części z obszaru cięcia, gdy maszyna jest uruchomiona i agregat piły nie znajduje się jeszcze w stanie spoczynku.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w miarę możliwości maszyna była zawsze ustawiona na stole warsztatowym, stole lub stojaku.
- Długie obrabiane przedmioty należy zabezpieczyć przed przewracaniem na końcu procesu cięcia (np. stojak z owijką).

Dodatkowe wytyczne

- Podczas prac nastawczych i konserwacyjnych należy wyciągać wtyczkę.
- Użytkownik ma obowiązek odpowiednio przeszkolić swój personel, przekazując informacje o tych zasadach bezpieczeństwa.
- Nie należy korzystać z piły do cięcia drewna opałowego.
- Uwaga! Ze względu na obracającą się tarczę tnącą istnieje niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z napięciem sieciowym.
- Jeśli wymagane jest użycie przedłużacza, upewnij się, że jego przekrój poprzeczny jest wystarczający w stosunku do poboru prądu przez piłę. Minimalny przekrój poprzeczny wynosi 1,5 mm².
- Bębna kablowego można używać tylko w stanie rozwiniętym.
- Nie wolno ciągnąć piły za kabel sieciowy.
- Nie należy wystawiać piły na działanie deszczu i użytkować jej w warunkach wilgotności.
- Zwracaj uwagę na odpowiednie oświetlenie.
- Nie należy korzystać z piły w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Noś odpowiednią odzież! Luźne ubrania lub biżuteria mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Osoba obsługująca musi mieć ukończone przynajmniej 18 lat.
- Urządzenie podłączone do sieci należy trzymać z dala od dzieci.
- Sprawdzaj zasilanie sieciowe. Nie korzystaj z wadliwych ani uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Miejsce pracy sprzątaj z odpadów i części.
- Osób obsługujących maszynę nie można dekoncentrować.
- Zwracaj uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy tnącej.
- Tarczy tnącej nie należy pod żadnym pozorem zatrzymywać po wyłączeniu napędu za pomocą tworzenia oporu z obu stron.
- Należy montować jedynie tarcze tnące, które są dobrze naostrzone, bez zarysowań i deformacji.
- W stosunku do maszyny można korzystać tylko narzędzi, które odpowiadają normie EN 847-1.
- Wadliwe tarcze tnące należy natychmiast wymienić.
- Nie korzystaj z tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w instrukcji.
- Konieczne jest zadbanie o to, aby strzałka na tarczy tnącej zrównała się ze strzałką na urządzeniu.

- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být zablokován v otevřeném stavu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo vadná bezpečnostní zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Neřežte obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně drženy v ruce.
- Zamezte nešikovným polohám ruky, při kterých by se mohla jedna ruka nebo obě ruce při náhlém sklouznutí dotknout pilového kotouče.
- U dlouhých obrobků je nutná dodatečná podpora (stůl, podstavce, atd.) pro zamezení překlopení zařízení.
- V řezaném materiálu se nesmí nacházet hřebíky nebo jiná cizí tělesa.
- Pracovní poloha je vždy bočně od pilového kotouče.
- Zařízení nikdy nezatěžujte do té míry, aby se zastavilo.
- Přitlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce a dorazové liště, aby se zamezilo kývání příp. pootáčení obrobku.
- Zajistěte, aby mohly být úřezy odebírány bočně od pilového kotouče. V opačném případě je umožněno, aby byly pilovým kotoučem zachyceny a odmrštěny.
- Nikdy neřežte více obrobků současně.
- Nikdy neodstraňujte volné třísky nebo sevřené části dřeva za chodu pilového kotouče.
- Při odstraňování poruch nebo odstraňování sevřených částí dřeva zařízení vypněte. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Přestavování, seřizování, měření nebo čisticí práce provádějte pouze při vypnutém motoru. - Vytáhněte síťovou zástrčku
- Před zapnutím zkontrolujte, že jsou odstraněny klíče a nástroje pro nastavování.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbářské práce smí provádět pouze odborníci.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po ukončení opravy a údržby hned zase namontovat.
- Musí být dodržovány bezpečnostní a pracovní pokyny a pokyny pro údržbu výrobce a dále rozměry uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní a technické předpisy.
- Při jakékoliv činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Provoz v uzavřených prostorách je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- Kapovací pila musí být připojena k zásuvce 230 V typu Schuko s minimálním jističem 10 A.
- Nepoužívejte zařízení o nízkém výkonu pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen!
- Zajistěte bezpečný postoj a udržujte kdykoliv stabilitu.
- Zkontrolujte nářadí na případné poškození!
- Před dalším používáním nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo mírně poškozené díly pečlivě zkontrolovány na řádnou a stanovenou funkci.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly řádně fungují a neváznou nebo zda nejsou díly poškozeny. Všechny díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění řádného provozu nářadí.

- Pohyblivý ochranný kryt nesmie byť zablokovaný v otvorenom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky
- Poškodené alebo chybné bezpečnostné zariadenia musia byť okamžite vymenené.
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé, aby mohli byť bezpečne držané v ruke.
- Zamedzte nešikovným polohám ruky, pri ktorých by sa mohla jedna ruka alebo obe ruky pri náhlom sklznutí dotknúť pílového kotúča.
- V prípade dlhých obrobkov je nutná dodatočná podpera (stôl, podstavce atď.) na zamedzenie preklopenia zariadenia.
- V rezanom materiáli sa nesmú nachádzať kince alebo iné cudzie telesá.
- Pracovná poloha je vždy bočne od pílového kotúča.
- Zariadenie nikdy nezaťažujte do tej miery, aby sa zastavilo.
- Pritlačte obrobok vždy pevne proti pracovnej doske a dorazovej lište, aby sa zamedzilo kývaniu príp. pootáčaniu obrobku.
- Zaisťte, aby mohli byť odrezky odoberané bočne od pílového kotúča. V opačnom prípade je umožnené, aby boli pílovým kotúčom zachytené a vymrštené.
- Nikdy nerežte viac obrobkov súčasne.
- Nikdy neodstraňujte voľné triesky alebo zovreté časti dreva počas chodu pílového kotúča.
- Pri odstraňovaní porúch alebo odstraňovaní zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Prestavovanie, nastavovanie, meranie alebo čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Pred zapnutím skontrolujte, že sú odstránené kľúče a nástroje na nastavovanie.
- Keď opúšťate pracovisko, vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Elektroinštalácie, opravy a údržbárske práce smú vykonávať iba odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravy a údržby hneď zase namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné a pracovné pokyny a pokyny pre údržbu od výrobcu a ďalej rozmery uvedené v kapitole Technické údaje.
- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a technické predpisy.
- Pri akejkolvek činnosti pripojte zariadenie na odsávanie prachu.
- Prevádzka v uzavretých priestoroch je prípustná iba s vhodným odsávacím zariadením.
- Kapovacia píla musí byť pripojená k zásuvke 230 V typu Schuko s minimálnym istením 10 A.
- Nepoužívajte zariadenie s nízkym výkonom na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený!
- Zaisťte bezpečný postoj a vždy udržiajte stabilitu.
- Skontrolujte náradie na prípadné poškodenie!
- Pred ďalším používaním náradia musia byť bezpečnostné zariadenia alebo mierne poškodené diely dôkladne skontrolované na riadnu a stanovenú funkciu.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely riadne fungujú, nezasekávajú sa alebo či nie sú diely poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky na zaistenie riadnej prevádzky náradia.

- Upewnij się, że tarcza tnąca w żadnej pozycji nie porusza stołem, wyciągając wtyczkę i przekręcając tarczę ręcznie na pozycję 45° i 90°. W razie potrzeby należy na nowo wyregulować głowicę tnącą.
- Konieczne jest zadbanie o to, aby całe wyposażenie, które osłania tarczę tnącą pracowało bez zakłóceń.
- Ruchoma osłona ochronna nie może być zakleszczona w stanie otwartym.
- Nie należy demontować lub w ogóle nie korzystać z wyposażenia zabezpieczającego.
- Uszkodzone lub wadliwe wyposażenie zabezpieczające należy bezzwłocznie wymienić.
- Nie należy ciąć przedmiotów zbyt małych, aby móc je pewnie trzymać w dłoni.
- Należy unikać niezręcznego trzymania dłoni tak, aby w przypadku ich nagłego zsunięcia nie doszło do kontaktu z tarczą tnącą.
- W przypadku długich obrabianych przedmiotów wymagany jest dodatkowy nakład (stół, koźło itp.), aby uniknąć przechylenia maszyny.
- W obrabianym przedmiocie nie mogą znajdować się gwoździe ani inne ciała obce.
- Tarczę tnącą należy obsługiwać zawsze stojąc z boku.
- Nie należy obciążać maszyny tak, aby dochodziło do zatrzymania.
- Przyciskaj obrabiany przedmiot pewnie do płyty roboczej i szyny oporowej, aby zapobiec chwianiu się i obracaniu przedmiotu.
- Upewnij się, że odpady można usunąć po bokach tarczy tnącej. W przeciwnym wypadku możliwe jest, że zostaną wciągnięte przez tarczę tnącą i odrzucone.
- Nie należy nigdy na raz ciąć kilku przedmiotów.
- Nigdy nie usuwaj drzazg, odłamków ani zakleszczonych kawałków drewna w czasie pracy tarczy tnącej.
- Aby usunąć zakłócenia lub zakleszczone odpady drewna, należy wyłączyć maszynę. - Wyciągnij wtyczkę -
- Prace modyfikacyjne, nastawcze, pomiarowe oraz czyszczenie wykonywać tylko przy wyłączonym napędzie. - Wyciągnij wtyczkę -
- Przed włączeniem sprawdzaj, czy klucze i narzędzia do pozycjonowania są usunięte.
- Opuszczając miejsce pracy, należy wyłączyć napęd i wyciągnąć wtyczkę.
- Prace instalacyjne, naprawcze i konserwacyjne przy urządzeniach elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Po przeprowadzeniu prac naprawczych i konserwacyjnych wszystkie elementy ochronne i zabezpieczenia należy zamontować z powrotem.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji pracy i konserwacji producenta, a także wymiarów podanych w danych technicznych.
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów z zakresu zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i innych ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa.
- Podczas każdej aktywności włączaj sprzęt do odsysania pyłów.
- Praca w zamkniętych pomieszczeniach jest dozwolona wyłącznie, jeśli istnieje odpowiedni wyciąg.
- Piłę ukośną należy podłączać do gniazda z uziemieniem 230 V i z min. zabezpieczeniem 10 A.
- Nie należy używać mało wydajnych maszyn do ciężkich robót.

- Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznávanou odbornou dílnou stanoveným způsobem, pokud není uvedeno něco odlišného v návodu k obsluze.
- Nechejte vyměnit poškozené spínače servisní dílnou.
- Toto nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem při použití originálních náhradních dílů; v opačném případě může dojít k úrazům uživatele.
- Opotřebenou vložku stolu vyměňte.
- Nepoužívejte pilové kotouče zhotovené z rychlořezné oceli.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení pro otáčení ramena při pokosovém řezání bezpečně upevněno.
- Buďte opatrní při vertikálních pracích.
- Pozor, buďte mimořádně opatrní při dvojitých pokosových řezech!
- Nepřetěžujte vaše nářadí.
- Noste ochranné brýle.
- Používejte při pracích, u kterých dochází k tvorbě prachu, dýchací masku.
- Kontrolujte kabel nářadí / prodlužovací kabel na poškození.
- Při manipulaci s pilovými kotouči noste rukavice.

Bezpečnostní pokyny pro provoz jako stolové kotoučové pily

Bezpečný provoz

- Používejte posuvnou tyč nebo rukojeť s posuvným dřevem za účelem bezpečného posouvání obrobku v blízkosti pilového kotouče.
- Používejte rozpínací klín a správně jej nastavte.
- Používejte horní ochranný přípravek pilového kotouče a správně jej nastavte.
- Kotoučové pily nesmí být používány k drážkování (drážce končí v obrobku).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální přípustné otáčky nejsou nižší než maximální otáčky včetně stolové kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Při transportu stroje používejte pouze transportní přípravky a nikdy nepoužívejte ochranná zařízení pro manipulaci nebo transport.
- Během transportu by měla být horní část pilového kotouče přikryta, například ochranným přípravkem.
- Dlouhé obrobky zajistěte proti překlopení na konci řezu (např. odvalovacími stojany).

- Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť odborné opravené alebo vymenené uznávanou odbornou dielňou stanoveným spôsobom, ak nie je uvedené niečo odlišné v návode na obsluhu.
- Nechajte vymeniť poškodené spínače servisnou dielňou.
- Toto náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia. Opravy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom pri použití originálnych náhradných dielov; v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
- Nepoužívajte pílové kotúče zhotovené z rýchloreznej ocele.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie ramena pri pokosovom rezaní bezpečne upevnené.
- Buďte opatrní pri vertikálnych prácach.
- Pozor, buďte mimoriadne opatrní pri dvojitých pokosových rezoch!
- Nepreťažujte svoje náradie.
- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých dochádza k tvorbe prachu, používajte dýchaciu masku.
- Kontrolujte kábel náradia / predlžovací kábel na poškodenia.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi noste rukavice.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku ako stolové kotúčové píly

Bezpečná prevádzka

- Používajte posuvnú tyč alebo rukoväť s posuvným drevom na bezpečné posúvanie obrobku v blízkosti pílového kotúča.
- Používajte rozpínací klin a správne ho nastavte.
- Používajte horný ochranný prípravok pílového kotúča a správne ho nastavte.
- Kotúčové píly sa nesmú používať na drážkovanie (drážky končiace v obrobku).
- Používajte iba pílové kotúče, ktorých maximálne prípustné otáčky nie sú nižšie než maximálne otáčky vretena stolovej kotúčovej píly a rezaného materiálu.
- Pri transporte stroja používajte iba transportné prípravky a ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo transport.
- Počas transportu by mala byť horná časť pílového kotúča prikrytá, napríklad ochranným prípravkom.
- Dlhé obrobky zaistíte proti preklopeniu na konci rezu (napr. odvaľovacími stojanmi).

- Nie należy korzystać z kabla do zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Pamiętaj o bezpiecznej postawie i utrzymuj zawsze równowagę.
- Sprawdzaj narzędzia pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed kolejnym użytkowaniem narzędzi należy sprawdzić wyposażenie zabezpieczające lub lekko uszkodzone części pod kątem bezproblemowego funkcjonowania zgodnego z ich przeznaczeniem.
- Sprawdź, czy ruchome części funkcjonują bez zakłóceń i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zagwarantować bezproblemową pracę narzędzi.
- Uszkodzone wyposażenie zabezpieczające i części muszą zostać naprawione lub wymienione we właściwy sposób przez renomowany warsztat, o ile instrukcja obsługi nie stanowi inaczej.
- Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecić warsztatowi serwisowemu.
- To narzędzie jest zgodne z odpowiednimi zasadami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez elektryka przy użyciu oryginalnych części zastępczych; w przeciwnym razie może dojść do wypadków z udziałem użytkownika.
- Wymieniaj zużyte wkłady stołu.
- Nie należy używać tarcz tnących wykonanych ze stali szybkoobrotowej.
- Zwróć uwagę, aby wyposażenie służące do skręcania ramienia w pile kątownej było pewnie zamocowane.
- Podczas cięcia prostopadłego należy zachować ostrożność.
- Uwaga: podczas podwójnych cięć kątowych wskazane jest zachowanie szczególnej ostrożności!
- Nie należy przeciążać narzędzia.
- Stosuj okulary ochronne.
- Podczas prac wytwarzających pyły należy używać maskę ochronną na twarz.
- Sprawdzaj kabel narzędzia/przedłużacz pod kątem uszkodzeń.
- Podczas manipulacji przy tarczach tnących należy nosić rękawice.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy tarczowej piły do cięcia stołowego

Bezpieczna praca

- Korzystaj z popychacza lub uchwytu do spychacza, aby w bezpieczny sposób doprowadzić obrabiany przedmiot do tarczy tnącej.
- Wykorzystuj i w prawidłowy sposób ustawiaj klin rozszczepiający.
- Wykorzystuj i w prawidłowy sposób ustawiaj górne wyposażenie zabezpieczające tarczę tnącą.
- Piły tarczowej nie można wykorzystywać do rozcinania (rowków obrabianym przedmiocie).
- Należy używać tylko tarcze tnące, których maksymalna dozwolona prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna dozwolona prędkość dla wrzeciona piły stołowej i obrabianego przedmiotu.
- Podczas transportowania maszyny należy korzystać wyłącznie z wyposażenia transportowego, natomiast nie należy korzystać z wyposażenia zabezpieczającego do celów obsługowych lub transportowych.

Dodatečné pokyny

- Předejte bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dřeva.
- Neprovádějte příčné řezání kulatin.
- Pozor! Existuje nebezpečí poranění rukou a prstů otáčejícím se pilovým kotoučem.
- Zařízení je vybaveno bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku napětí.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku zařízení odpovídá napětí sítě.
- Je-li zapotřebí prodlužovací kabel, přesvědčte se, že jeho průřez je dostatečný pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm²
- Kabelové bubny používejte pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte připojovací vedení k síti. Nepoužívejte žádná vadná nebo poškozená připojovací vedení.
- Pracovník obsluhy musí mít nejméně 18 let.
- Udržujte pracoviště čisté od dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rušeny.
- Dbejte na správný směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu přitlakem z boku.
- Instalujte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být odmontována nebo vyřazena z provozu.
- Vadné pilové kotouče musí být ihned vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v návodu k obsluze.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která zakrývají pilový kotouč, řádně fungovala.
- Pozor: Neprůběžné řezy nesmí být touto pilou prováděny.
- Poškozená nebo vadná bezpečnostní zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Rozpínací klín je důležité ochranné zařízení, které obrobek vede a zamezuje sevření řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému rázu obrobku. Dávejte pozor na tloušťku rozpínacího klínu. Rozpínací klín nesmí být slabší než tělo pilového kotouče a nesmí být silnější, než šířka řezné spáry.
- Při každé pracovní operaci musí být spuštěn kryt na obrobek.
- Používejte v případě dlouhých řezů úzkých obrobků bezpodmínečně posuvný podstavec (šířka menší než 120 mm).
- Neřežte obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně drženy v ruce.
- Při přiřezávání úzkých dřev musí být paralelní doraz upnut na pravé straně pilového kotouče.
- Pracovní poloha je vždy bočně od pilového kotouče.
- Zařízení nikdy nezatěžujte do té míry, aby se zastavilo.
- Přitlačte obrobek vždy pevně na pracovní desku.
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřev nebyly zachyceny zuby pilového kotouče a odmrštěny.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po ukončení opravy a údržby ihned zase namontovat.
- Musí být dodržovány bezpečnostní a pracovní pokyny a pokyny pro údržbu výrobce a dále rozměry uvedené v kapitole Technické údaje.

Dodatočné pokyny

- Odovzdajte bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré na stroji pracujú.
- Nepoužívajte pílu na rezanie palivového dreva.
- Nevykonávajte priečne rezanie guľatín.
- Pozor! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov otáčajúcim sa pílovým kotúčom.
- Zariadenie je vybavené bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po výpadku napätia.
- Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku zariadenia zodpovedá napätiu siete.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, presvedčte sa, že jeho prierez je dostatočný pre príkon píly. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblové bubny používajte iba v odvinutom stave.
- Prekontrolujte pripájacie vedenie k sieti. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené pripájacie vedenia.
- Pracovník obsluhy musí mať najmenej 18 rokov.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a povalujúcich sa dielov.
- Osoby pracujúce so strojom nesmú byť rušené.
- Dbajte na správny smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Pílové kotúče nesmú byť v žiadnom prípade brzdené po vypnutí pohonu prítlakom z boku.
- Inštalujte iba dobre nabrúsené, nedeformované pílové kotúče bez trhlín.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť odmontované alebo vyradené z prevádzky.
- Chybné pílové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v návode na obsluhu.
- Treba zaistiť, aby všetky zariadenia, ktoré zakrývajú pílový kotúč, riadne fungovali.
- Pozor: Nepriebežné rezy nesmú byť touto pilou vykonávané.
- Poškodené alebo chybné bezpečnostné zariadenia musia byť okamžite vymenené.
- Rozpínací klin je dôležité ochranné zariadenie, ktoré obrobok vedie a zamedzuje zovretiu reznej škáry za pílovým kotúčom a spätnému rázu obrobku. Dávajte pozor na hrúbku rozpínacieho klinu. Rozpínací klin nesmie byť tenší než telo pílového kotúča a nesmie byť hrubší, než šírka reznej škáry.
- Pri každej pracovnej operácii musí byť na obrobok spustený kryt.
- V prípade dlhých rezov úzkych obrobkov bezpodmienečne používajte posuvný podstavec (šírka menšia než 120 mm).
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé, aby mohli byť bezpečne držané v ruke.
- Pri prírezevaní úzkych driev musí byť paralelný doraz upnutý na pravej strane pílového kotúča.
- Pracovná poloha je vždy bočne od pílového kotúča.
- Zariadenie nikdy nezaťažujte do tej miery, aby sa zastavilo.
- Prítláčajte obrobok vždy pevne na pracovnú dosku.
- Dbajte na to, aby odrezané kusy driev neboli zachytené zubmi pílového kotúča a vymrštené.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravy a údržby ihneď zase namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné a pracovné pokyny a pokyny pre údržbu od výrobcu a ďalej rozmery uvedené v kapitole Technické údaje.

- Podčas transportu góna časť tarczy tnácej powinna być zakryta np. za pomocą wyposażenia zabezpieczającego.
- Długie obrabiane przedmioty należy zabezpieczyć przed przewracaniem na końcu procesu cięcia (np. stojak z owijarką).

Dodatkové wytyczne

- Użytkownik ma obowiązek odpowiednio przeszkolić swój personel, przekazując informacje o tych zasadach bezpieczeństwa.
- Nie należy korzystać z piły do cięcia drewna opałowego.
- Nie przeprowadzaj cięcia ukośnego na okrągłych kłodach.
- Uwaga! Ze względu na obracającą się tarczę tnącą istnieje niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Maszyna wyposażona jest w przełącznik bezpieczeństwa, aby zapobiegać ponownemu włączeniu się maszyny po spadku napięcia.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z napięciem sieciowym.
- Jeśli wymagane jest użycie przedłużacza, upewnij się, że jego przekrój poprzeczny jest wystarczający w stosunku do poboru prądu przez piłę. Minimalny przekrój poprzeczny wynosi 1,5 mm².
- Bębna kablowego można używać tylko w stanie rozwiniętym.
- Sprawdzaj zasilanie sieciowe. Nie korzystaj z wadliwych ani uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Osoba obsługująca musi mieć ukończone przynajmniej 18 lat.
- Miejsce pracy sprzątaj z odpadów i części.
- Osób obsługujących maszynę nie można dekoncentrować.
- Zwracaj uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy tnącej.
- Tarczy tnącej nie należy pod żadnym pozorem zatrzymywać po wyłączeniu napędu za pomocą tworzenia oporu z obu stron.
- Należy montować jedynie tarcze tnące, które są dobrze naostrzone, bez zarysowań i deformacji.
- Nie należy demontować lub w ogóle nie korzystać z wyposażenia zabezpieczającego.
- Wadliwe tarcze tnące należy natychmiast wymienić.
- Nie korzystaj z tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w instrukcji.
- Konieczne jest zadbanie o to, aby całe wyposażenie, które osłania tarczę tnącą pracowało bez zakłóceń.
- Uwaga: Za pomocą tej piły nie można wykonywać pojedynczych cięć.
- Uszkodzone lub wadliwe wyposażenie zabezpieczające należy bezzwłocznie wymienić.
- Klin rozszczepiający to ważne wyposażenie zabezpieczające, które prowadzi obrabiany przedmiot i zapobiega zamykaniu szczeliny cięcia i odbijaniu obrabianego przedmiotu. Zwracaj uwagę na wytrzymałość klina rozszczepiającego. Klin rozszczepiający nie może być cieńszy niż tarcza tnąca i grubszy niż szerokość szczeliny cięcia
- Podczas każdego etapu roboczego osłona musi opadać na obrabiany przedmiot.
- Podczas wzdłużnego cięcia cienkich przedmiotów korzystaj koniecznie z popychacza (o szerokości mniejszej niż 120 mm)

- Dále je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy a ostatní všeobecně uznávané bezpečnostně technické předpisy.
- Respektujte věstníky oborové profesní organizace.
- Při jakékoliv činnosti připojte zařízení na odsávání prachu. Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují tvorbu prachu, např. druh zpracovávaného materiálu (evidence a zdroj), o významu lokálního odlučování a o správném nastavení krytů / vodících plechů / vedení.
- Pily provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením nebo běžným průmyslovým odsavačem prachu.
- Nikdy neodstraňujte volné třísky nebo sevřené části dřeva za chodu pilového kotouče.
- Při odstraňování poruch nebo odstraňování sevřených částí dřeva zařízení vypněte. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- V případě poškozené spáry pily vyměňte vložku stolu. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Stolová kotoučová pila musí být připojena k zásuvce 230 V typu Schuko s připojeným ochranným vodičem dle předpisu a s minimálním jištěním 10 A.
- Toto nářadí splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení.
- Udržujte pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou mít za následek úrazy.
- Uchovávejte zařízení mimo déšť a vlhkost. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a zachovávejte rozum při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte zařízení, když jste unavení a nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického zařízení může mít za následek vážné zranění.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínače jsou vadné. Elektrické nářadí, které již není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Uschovejte nepoužívaná elektrická nářadí mimo dosah dětí.
- Nenechávejte používat zařízení osobami, které nejsou se zařízením obeznámeny nebo si tento návod nepřčetli. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- Udržujte vaše řezací nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně svírají a snadněji se vedou.
- Jestliže je poškozeno připojovací vedení elektrického zařízení, musí být nahrazeno speciálně připraveným připojovacím vedením, které obdržíte přes servisní organizaci.
- Nechávejte vaše zařízení opravovat pouze kvalifikovanými pracovníky a pouze při použití originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost zařízení.
- Musí být zajištěna stabilita zařízení.
- Před uvedením do provozu musí být namontovány řádně všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilovým kotoučem musí být možné volně otáčet.
- V případě již zpracovaného dřeva dávejte pozor na cizí předměty, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím / vypnutím se přesvědčte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivými díly je možné lehce pohybovat.

- Ďalej je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy.
- Rešpektujte vestníky odborovej profesijnej organizácie.
- Pri akejkoľvek činnosti pripojte zariadenie na odsávanie prachu. Obsluha musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú tvorbu prachu, napr. druh spracovávaného materiálu (evidencia a zdroj), o význame lokálneho odľučovania a o správnom nastavení krytov / vodiacich plechov / vedení.
- Píly prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením alebo bežným priemyselným odsávačom prachu.
- Nikdy neodstraňujte voľné triesky alebo zovreté časti dreva počas chodu pílového kotúča.
- Pri odstraňovaní porúch alebo odstraňovaní zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- V prípade poškodenej škáry píly vymeňte vložku stola. - Vytiahnite sieťovú zástrčku -
- Stolová kotúčová píla musí byť pripojená k zásuvke 230 V typu Schuko s pripojeným ochranným vodičom podľa predpisu a s minimálnym istením 10 A.
- Toto náradie spĺňa príslušné bezpečnostné ustanovenia.
- Udržujte pracovný priestor čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu mať za následok úrazy.
- Uchovávajte zariadenie mimo dažďa a vlhkosti. Preniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím zachovávajte rozum. Nepoužívajte zariadenie, keď ste unavení a alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického zariadenia môže mať za následok vážne zranenie.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínače sú chybné. Elektrické náradie, ktoré už nie je možné zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Uschovajte nepoužívané elektrické náradia mimo dosahu detí.
- Nenechávajte zariadenie používať osobami, ktoré nie sú so zariadením oboznámené alebo si tento návod neprečítali. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak sa používajú neskúsenými osobami.
- Udržujte vaše rezacie nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zvierajú a ľahšie sa vedú.
- Ak je poškodené pripájacie vedenie elektrického zariadenia, musí byť nahradené špeciálne pripraveným pripájacím vedením, ktoré dostanete cez servisnú organizáciu
- Nechávajte vaše zariadenie opravovať iba kvalifikovanými pracovníkmi a iba pri použití originálnych náhradných dielov. Tým je zaistené, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- Musí byť zaistená stabilita zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť namontované riadne všetky kryty a bezpečnostné zariadenia.
- Pílovým kotúčom musí byť možné voľne otáčať.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie predmety, napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred zapnutím/vypnutím sa presvedčte, či je pílový kotúč správne namontovaný a pohyblivými dielmi je možné ľahko pohybovať.

- Nie należy ciąć przedmiotów zbyt małych, aby móc je pewnie trzymać w dłoni.
- Podczas cięcia wąskich kawałków drewna prowadnica równoległa musi być stabilnie umieszczona po prawej stronie tarczy tnącej.
- Tarczę tnącą należy obsługiwać zawsze stojąc z boku.
- Nie należy obciążać maszyny tak, aby dochodziło do zatrzymania.
- Przyciskaj obrabiany przedmiot mocno do płyty roboczej.
- Zwracaj uwagę, aby odcięte kawałki drewna nie zostały wciągnięte przez wieniec zębaty tarczy tnącej i odrzucone.
- Po przeprowadzeniu prac naprawczych i konserwacyjnych wszystkie elementy ochronne i zabezpieczenia należy zamontować z powrotem.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji pracy i konserwacji producenta, a także wymiarów podanych w danych technicznych.
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów z zakresu zapobiegania niebezpiecznym wypadkom i innych ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa.
- Należy zapoznać się z dokumentami stowarzyszeń lub związków branżowych.
- Podczas każdej aktywności włączaj sprzęt do odsysania pyłów. Osoba obsługująca musi zostać poinformowana o czynnikach wpływających na emisję pyłu np. rodzaju obrabianego przedmiotu (zbieranie i źródło), znaczeniu lokalnego wytrącania i właściwego ustawienia osłon/blach prowadzących/ prowadnic.
- Piłę należy użytkować tylko w połączeniu z odpowiednim wyciągiem lub standardowym odkurzaczem przemysłowym.
- Nigdy nie usuwaj drzazg, odtłamiaków ani zakleszczonych kawałków drewna w czasie pracy tarczy tnącej.
- Aby usunąć zakłócenia lub zakleszczone odpady drewna, należy wyłączyć maszynę. - Wyciągnij wtyczkę -
- W przypadku odchylenia szczeliny tarczy należy na nowo włożyć wkładkę stołu. - Wyciągnij wtyczkę -
- Piłę stołową należy podłączać do gniazda z uziemieniem 230 V z przepisowo podłączonym przewodem uziemiającym i z min. zabezpieczeniem 10 A.
- To narzędzie jest zgodne z odpowiednimi zasadami bezpieczeństwa.
- Utrzymuj czystość i porządek w miejscu pracy. Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Trzymaj urządzenie z dala od deszczu i wilgoci. Dostanie się wilgoci do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na to, co robisz i pochodź do pracy z elektronarzędziem z rozsądkiem. Nie należy korzystać z urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków. Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Nie korzystaj z elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Zabezpiecz nieużywane elektronarzędzie i trzymaj je poza zasięgiem dzieci.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro stolové, kapovací a pokosové pily

- Přesvědčte se, že je rameno v režimu stolové pily pevně upevněno v pracovní poloze.
- Přesvědčte se, že je rameno v režimu stolové pily v případě řezů pod úhlem řádně upevněno.
- Přesvědčte se, že je stůl správně zajištěn při změně způsobu provozu pily.

Bezpečnostní pokyny řádně uschovejte

Stanovený způsob použití

Kapovací a pokosová pila s horním stolem slouží ke kapování a k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva a umělé hmoty odpovídajících velikostí zařízení.

Pila není vhodná k řezání palivového dřeva.

Zařízení se smí používat jen dle stanoveného určení.

Jakékoliv použití, které toto přesahuje, je pokládáno za nestanovené použití. Za škody nebo zranění všeho druhu, které jsou tímto způsobeny, ručí uživatel/obsluha a nikoliv výrobce.

Smí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro toto zařízení. Používání distančních podložek všeho druhu je zakázané.

Součástí stanoveného způsobu použití je rovněž dodržování bezpečnostních pokynů a dále montážního návodu a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které zařízení obsluhují a udržují, musí být s těmito seznámeny a musí být informová-

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre stolové, kapovacie a pokosové píly

- Presvedčte sa, že je rameno v režime stolovej píly pevne upevnené v pracovnej polohe.
- Presvedčte sa, že je rameno v režime stolovej píly v prípade rezov pod uhlom riadne upevnené.
- Presvedčte sa, že je stôl pri zmene spôsobu prevádzky píly správne zaistený.

Bezpečnostné pokyny riadne uschovajte Conservet correctement ces consignes de sécurité

Stanovený spôsob použitia

Kapovacia a pokosová píla s horným stolom slúži na kapovanie a na pozdĺžne a priečne rezanie (iba s priečnym dorazom) dreva a umelej hmoty zodpovedajúcej veľkosti zariadenia.

Píla nie je vhodná na rezanie palivového dreva.

Zariadenie sa smie používať len podľa stanoveného určenia. Akékoľvek použitie, ktoré toto presahuje, je pokladané za nestanovené použitie. Za škody alebo zranenia všetkého druhu, ktoré sú týmto spôsobené, ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Smú sa používať iba pílové kotúče vhodné pre toto zariadenie. Používanie dištančných podložiek všetkého druhu je zakázané.

Súčasťou stanoveného spôsobu použitia je zároveň dodržiavanie bezpečnostných pokynov a ďalej montážneho návodu a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré zariadenie obsluhujú

- Nie należy zezwalać na korzystanie z urządzenia przez osoby niezaznajomione z urządzeniem lub tą instrukcją obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych użytkowników.
- Pilnij, aby narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste. Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi elementami tnącymi zacinają się rzadziej i łatwiej je obsługiwać.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego elektronarzędzia, należy zastąpić je specjalnym przeznaczonym do tego przewodem zasilającym, które można otrzymać od organizacji serwisowej.
- Urządzenie może być naprawiane tylko przez wykwalifikowany specjalistyczny personel wyłącznie przy użyciu oryginalnych części. W ten sposób zagwarantowane jest bezpieczeństwo urządzenia.
- Maszyna musi stać w sposób stabilny.
- Przed uruchomieniem należy w poprawny sposób zamontować wszystkie osłony i wyposażenie zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi poruszać się swobodnie.
- W przypadku częściowo obrobionego drewna należy zwrócić uwagę na obecność ciał obcych np. gwoździ lub śrub.
- Przed aktywowaniem włącznika/wyłącznika należy upewnić się, że tarcza tnąca jest właściwie zamocowana, a ruchome części poruszają się w sposób płynny i niezakłócony.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy piły do cięcia stołowego, ukośnego i kąтового

- Upewnij się, że ramię w trybie pracy tarczowej piły stołowej jest pewnie zamocowane w pozycji roboczej.
- Upewnij się, że ramię w trybie pracy tarczowej piły stołowej do cięcia w nachyleniu jest pewnie zamocowane w pozycji roboczej.
- Upewnij się, że stół jest poprawnie zabezpieczony, gdy tryb pracy piły uległ zmianie.

Należy przechowywać tę instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Píla do cięcia ukośnego i kąтового z górnym stołem służy do przycinania, a także cięcia wzdłużnego i poprzecznego (wyłącznie z wykorzystaniem poprzecznej prowadnicy) drewna i tworzywa sztucznego zgodnie z rozmiarem maszyny.

Píla nie jest przeznaczona do obróbki drewna opałowego.

Maszynę można użytkować tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie będzie niezgodne z jej przeznaczeniem. Za wszelkie szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego zastosowania odpowiada użytkownik/osoba obsługująca, a nie producent.

Można korzystać wyłącznie z odpowiednim tarcz tnących. Korzystanie z wszelkiego rodzaju ściernic tarczowych jest niedozwolone.

ny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy protiúrazové prevence.

Dále je nutné dodržovat ostatní všeobecné zásady z oblasti pracovního lékařství a bezpečnostní techniky. Provedením změn na zařízení zaniká veškerá odpovědnost výrobce za z toho vyplývající škody. Respektujte, prosím, že tato zařízení nebyla konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud bylo zařízení používáno v živnostenských podnicích, řemeslné výrobě nebo průmyslových podnicích.

Zbytková rizika

Přes stanovený způsob používání není možné úplně vyloučit určitá zbytková nebezpečí. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním zařízení může docházet k následujícímu:

- Kontakt s pilovým kotoučem v nezakryté oblasti pily
- Sáhnutí na otáčející se pilový kotouč (nebezpečí říznutí)
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků
- Zlomení pilového kotouče
- Vymrštění vadných tvrdokovových dílů pilového kotouče
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebných ochranných sluchu
- Zdravotně škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených prostorách.
- Nebezpečí poranění při výměně nástroje

Následující faktory ovlivňují emisi hluku:

1. řezaný materiál
2. typ pilového kotouče
3. síla posuvu

Následující faktory ovlivňují vývin prachu:

1. opotřebené pilové kotouče
2. odsávání vzduchu s rychlostí nižší než 20 m/s
3. nesprávně vedený obrobek

Zpracování některých dřev, jako jsou např. buk a dřevovláknité desky, může způsobovat během obrábění vznik nebezpečného prachu.

Proto se musí používat odsávací zařízení.

a udrżujú, musia byť s týmito oboznámené a musia byť informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najprísnejšie dodržiavať platné predpisy protiúrazovej prevencie.

Ďalej je nutné dodržiavať ostatné všeobecné zásady z oblasti pracovného lekárstva a bezpečnostnej techniky.

Vykonaním zmien na zariadení zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za z toho vyplývajúce škody. Rešpektujte, prosím, že tieto zariadenia neboli konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak bolo zariadenie používané v živnostenských podnikoch, remeselnej výrobe alebo priemyselných podnikoch.

Zvyškové riziká

Napriek stanovenému spôsobu používania nie je možné úplne vylúčiť určité zvyškové nebezpečenstvá. Podmienené konštrukciou a usporiadaním zariadenia môže dochádzať k nasledujúcemu:

- Kontakt s pílovým kotúčom v nezakrytej oblasti píly
- Siahnutie na otáčajúci sa pílový kotúč (nebezpečenstvo porezania)
- Spätný ráz obrobkov a častí obrobkov
- Zlomenie pílového kotúča
- Vymrštenie chybných tvrdokovových dielov pílového kotúča
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebných ochrán sluchu
- Zdravotne škodlivé emisie dreveného prachu pri používaní v uzavretých priestoroch.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja

Nasledujúce faktory ovplyvňujú emisiu hluku:

1. rezaný materiál
2. typ pílového kotúča
3. sila posuvu

Nasledujúce faktory ovplyvňujú vývin prachu:

1. opotrebované pílové kotúče
2. odsávanie vzduchu s rýchlosťou nižšou než 20 m/s
3. nesprávne vedený obrobok

Spracovávanie niektorých drev, ako sú napr. buk a drevovláknité dosky, môže spôsobovať počas obrábania vznik nebezpečného prachu.

Preto sa musí používať odsávacie zariadenie.

Na właściwe zastosowanie składa się także przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i użytkowania określonych w tej instrukcji obsługi. Osoby, które obsługują i konserwują maszynę, muszą być zaznajomione z tymi instrukcjami i znać potencjalne zagrożenia. Ponadto należy przestrzegać obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Dodatkowo należy przestrzegać pozostałych ogólnych zasad z zakresu medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Za szkody, które wynikają z wprowadzonych zmian, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są konstruowane do zastosowania w obszarze gospodarczym, rzemieślniczym i przemysłowym. Nie zapewniamy żadnej gwarancji w przypadku korzystania z urządzenia w obszarze gospodarczym, rzemieślniczym i przemysłowym i podczas podobnych aktywności.

Pozostałe ryzyko

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem pewnych czynników ryzyka nie da się całkowicie wyeliminować. W zależności od konstrukcji i montażu maszyny mogą pojawiać się następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy tnącej w nieosłoniętym obszarze piły
- Chwycenie za poruszającą się tarczę tnącą (rana cięta)
- Odrzut obrabianych części
- Pęknięcie tarczy tnącej
- Wyrzucenie uszkodzonych części z twardego stopu tarczy tnącej
- Uszkodzenie słuchu spowodowane nieużywaniem potrzebnego sprzętu chroniącego uszy
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłu podczas korzystania z piły w pomieszczeniach zamkniętych
- Niebezpieczeństwo zranienia podczas zmiany narzędzia

Następujące czynniki wpływają na emisję hałasu:

1. materiał, który ma zostać cięty
2. rodzaj piły tnącej
3. sila posuvu

Następujące czynniki wpływają na emisję kurzu:

1. zużyte tarcze tnące
2. odsysanie pyłu z mocą ssącą mniejszą niż 20 m/sek.
3. nieprawidłowe poprowadzenie obrabianego materiału

Podczas obróbki drewna, jak np. buku lub płyt pilśniowych, może pojawić się niebezpieczny kurz. Dlatego należy korzystać z odsysania pyłu.

Před uvedením do provozu

1) Bezpečnostní opatření

- 1) Bezpečnostní opatření
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové kotouče.
- Pílu používejte pouze tehdy, když se nacházejí ochranná zařízení, zejména po změně režimu pily, v určené poloze a když jsou oddělovací ochranná zařízení v dobrém stavu a jsou řádně udržována.
- Vyměňte opotřebované vložky stolu.
- Používejte pouze pilové kotouče, které byly doporučeny výrobcem a odpovídají normě EN 847-1 a respektujte varování, že rozpínací klín nesmí být silnější než šířka řezné spáry a slabší než základní tělo pilového kotouče.
- Dbejte na to, aby byl paralelní doraz při šikmém řezu bezpečně upevněn.
- Nepoužívejte pilové kotouče zhotovené z rychlořezné oceli.
- Při řezání dřeva musí být pila připojena k odsávacímu zařízení.
- Používejte vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může zahrnovat:
 - Ochranu sluchu za účelem snížení nebezpečí ztráty sluchu.
 - Ochranu dýchání za účelem snížení nebezpečí vdechnutí zdravotně nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými materiály používejte rukavice (pilové kotouče musí být transportovány ve vhodných obalech, kdykoliv je to účelné).
- Dbejte na to, aby při volbě pilového kotouče byl respektován řezaný materiál.
- Posuvnou tyč zasuňte vždy, jakmile není používána, do držáku.

2) Údržba a ošetřování

- Dodržujte pokyny výrobce ohledně případné redukce hluku (např. při používání pilových kotoučů, které jsou konstruovány na nižší zatížení hlukem, údržba pilových kotoučů a zařízení).
- Závady na zařízení, včetně oddělovacích ochranných zařízení nebo pilových kotoučů, musí být odstraněny, jakmile jsou zjištěny.
-

3) Bezpečná práce

- Zvolte pilový kotouč vhodný pro řezaný materiál.
- Pílu nikdy nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než byly doporučeny výrobcem.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a bez volných dílů, jako jsou např. piliny a odřezky.
- Zajistěte přiměřené osvětlení prostoru nebo pracoviště.
- Respektujte pokyny pro výměnu pilového kotouče. Varování: Ochranná zařízení v režimu kotoučové pily a pokosové pily musí být uvedeny vždy do řádné polohy.
- V režimu stolové kotoučové pily je zapotřebí používat posouvací tyč nebo posouvací dřevo s rukojetí, aby se zamezilo přiblížení ruky obsluhy během práce k pilovému kotouči.
- Obsluha musí být dostatečně proškolená na používání, nastavení a obsluhu stroje.

Pred uvedením do prevádzky

- 1) Bezpečnostné opatrenia
 - Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované pílové kotúče.
 - Pílu používajte iba vtedy, keď sa nachádzajú ochranné zariadenia, najmä po zmene režimu píly, v určenej polohe a keď sú oddelujúce ochranné zariadenia v dobrom stave a sú riadne udržiavané.
 - Vymeňte opotrebované vložky stola.
 - Používajte iba pílové kotúče, ktoré boli odporúčané výrobcom a zodpovedajú norme EN 847-1, a rešpektujte varovanie, že rozpínací klin nesmie byť hrubší než šírka reznej škáry, a tenší než základné telo pílového kotúča.
 - Dbajte na to, aby bol paralelný doraz pri šikmom reze bezpečne upevnený.
 - Nepoužívajte pílové kotúče zhotovené z rýchloreznej ocele.
 - Pri rezaní dreva musí byť píla pripojená k odsávaciemu zariadeniu.
 - Používajte vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Táto môže zahŕňať:
 - Ochranu sluchu na zníženie nebezpečenstva straty sluchu.
 - Ochranu dýchania s cieľom znížiť nebezpečenstvo vdýchnutia zdravotne nebezpečného prachu.
 - Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi používajte rukavice (pílové kotúče musia byť transportované vo vhodných obaloch vždy, keď je to účelné).
 - Dbajte na to, aby pri voľbe pílového kotúča bol rešpektovaný rezaný materiál.
 - Keď sa posuvná tyč nepoužíva, vždy ju zasuňte do držiaka.
- 2) Údržba a ošetrovanie
 - Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa prípadnej redukcie hluku (napr. pri používaní pílových kotúčov, ktoré sú konštruované na nižšie zaťaženie hlukom, údržba pílových kotúčov a zariadenia).
 - Poruchy na zariadení, vrátane oddelujúcich ochranných zariadení alebo pílových kotúčov, musia byť odstránené, hneď ako sú zistené.
- 3) Bezpečná práca
 - Zvoľte pílový kotúč vhodný pre rezaný materiál.
 - Pílu nikdy nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než boli odporúčané výrobcom.
 - Podlaha okolo stroja musí byť rovná, čistá a bez voľných dielov, ako sú napr. piliny a odrezky.
 - Zaisťte primerané osvetlenie priestoru alebo pracoviska.
 - Rešpektujte pokyny pre výmenu pílového kotúča. Varovanie: Ochranné zariadenia v režime kotúčovej píly a pokosovej píly musia byť uvedené vždy do riadnej polohy.
 - V režime stolovej kotúčovej píly je potrebné používať posúvaciu tyč alebo posúvacie drevo s rukoväťou, aby sa zamedzilo priblíženiu ruky obsluhy počas práce k pílovému kotúču.
 - Obsluha musí byť dostatočne preškolená na používanie, nastavenie a obsluhu stroja.
 - Dbajte na to, aby rameno agregátu píly bolo pri šikmom reze bezpečne upevnené.

Przed uruchomieniem

- 1) Środki bezpieczeństwa
 - Nie używaj uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz tnących.
 - Korzystaj z piły tylko wówczas, gdy urządzenia zabezpieczające, zwłaszcza po zmianie modułu piły, znajdują się w przewidzianej pozycji i gdy oddzielające wyposażenie ochronne znajduje się w dobrym stanie i jest należycie konserwowane.
 - Zużyty wkładkę stołu należy wymienić.
 - Należy używać tylko tarcz tnących polecanych przez producenta i odpowiadają normie EN 847-1 wraz z ostrzeżeniem, że klin rozszczepiający nie jest grubszy niż wynosi szerokość rzazu i nie cieńszy niż korpus tarczy tnącej.
 - Należy zwrócić uwagę na to, by prowadnica równoległa podczas cięcia na ukos była dobrze zamocowana.
 - Nie należy używać tarcz tnących wykonanych ze stali szybko tnącej.
 - Podczas cięcia drewna piłę należy podłączyć do wyciągu.
 - Należy założyć odpowiednie wyposażenie ochronne. Wyposażenie to może obejmować:
 - Środki ochrony słuchu, aby zredukować ryzyko pogorszenia słuchu.
 - Środki ochrony dróg oddechowych, aby zredukować ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
 - Podczas manipulacji przy tarczach tnących i surowych materiałach należy nosić rękawice (tarcze tnące, o ile to wskazane, muszą być transportowane w odpowiednim uchwycie).
 - Podczas wyboru tarczy tnącej należy uwzględnić materiał, który ma zostać cięty.
 - Gdy tylko popychacz nie będzie już potrzebny, należy go umieścić w uchwycie.
- 2) Konserwacja i utrzymanie
 - Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących ewentualnego zmniejszenia hałasu (np. podczas korzystania z tarcz tnących, które skonstruowano pod kątem mniejszego hałasu oraz tarcz tnących i konserwacji maszyny).
 - Błędy w maszynie, wliczając oddzielające wyposażenie ochronne lub tarcze tnące, należy usunąć, gdy tylko zostaną odkryte.
- 3) Bezpieczna praca
 - Wybierz tarczę tnącą odpowiednią do materiału, który ma zostać cięty.
 - Nigdy nie używaj piły do cięcia innego materiału niż ten zalecany przez producenta.
 - Podłoga w pobliżu maszyny musi być równa, czysta i pozbawiona luźno leżących części, jak np. wióra czy resztki pozostałe po cięciu.
 - Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie pomieszczenia i miejsca pracy.
 - Należy przestrzegać wskazówek dotyczących zmiany tarczy tnącej. Ostrzeżenie: Urządzenia ochronne w trybie piły tarczowej i cięcia kąтового muszą zostać ustawione w odpowiedniej pozycji.
 - W trybie piły stołowej należy korzystać z popychacza lub spychacza z uchwytem, aby osoba obsługująca urządzenie nie przykładła ręki zbyt blisko tarczy tnącej.

- Dbejte na to, aby rameno agregátu pily bylo při šikmém řezu bezpečně upevněno.
- Dbejte na to, aby rameno agregátu pily bylo v režimu kotoučové pily bezpečně upevněno v pracovní poloze.
- Pilu při opuštění pracoviště vypněte.
- Dbejte na to, aby byl stůl kotoučové pily bezpečně upevněn ve zvolené výšce.
- Používejte pouze řádně nabroušené pilové kotouče. Maximální otáčky uvedené na pilovém kotouči nesmí být překročeny.
- Dbejte na to, aby byly používány pouze takové distanční podložky a hřídelové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem stanovený účel.
- Jestliže je stroj vybaven laserem, nesmí být tento laser vyměněn za laser jiného typu. Opravy smí být prováděny pouze výrobcem laseru nebo autorizovaným zástupcem.
- Dbejte na to, aby byla horní část pilového kotouče v režimu pokosové pily úplně zakryta.
- Výměna a vyrovnaní pilového kotouče musí být provedeny řádně.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení, je-li to možné, upevněno vždy na pracovním stole nebo stole.
- Neodstraňujte z oblasti řezání odřezky nebo jiné části obrobku, dokud zařízení běží a pilový agregát ještě není v klidu.
- V režimu stolové kotoučové pily používejte a řádně nastavte rozpínací klín.
- Jestliže není na horním krytu upevněno žádné vhodné ochranné zařízení, jako např. tunelový kryt, nemělo by se provádět polodrážkování ani drážkování.
- Stroj nesmí být používán pro zhotovování záseků (neprůběžných drážek).
- U strojů, které mohou být nastaveny na různé otáčky, musí být k dispozici tabulka s pokyny ohledně volby otáček v závislosti na různých zpracovávaných materiálech.
- Během transportu musí být horní část pilového kotouče zakryta např. horním krytem, nebo pilový kotouč musí být nastaven do nejnižší polohy.
- V režimu kotoučové pily je zapotřebí použít a řádně nastavit spodní ochranné zařízení pily.
- **Varování:** Úroveň vibrací při provozu elektrického nářadí se může odchylovat od uvedené úrovně vibrací v závislosti na způsobu použití.
- **Varování:** Pro zamezení rizik omezte dobu práce a zkraťte skutečnou dobu provozu.
- Obrobek musí být v režimu pokosové pily vždy pevně upnut ke stolu pily.
- Dbejte na to, aby zařízení postaveno stabilně před každým řezáním.

- Dbajte na to, aby rameno agregátu píly bolo v režime kotúčovej píly bezpečne upevnené v pracovnej polohe.
- Pílu pri opúšťaní pracoviska vypnite.
- Dbajte na to, aby bol stôl kotúčovej píly bezpečne upevnený vo zvolenej výške.
- Používajte iba riadne nabrúsené pílové kotúče. Maximálne otáčky uvedené na pílovom kotúči nesmú byť prekročené.
- Dbajte na to, aby boli používané iba také dištančné podložky a hriadeľové krúžky, ktoré sú vhodné na výrobcom stanovený účel.
- Ak je stroj vybavený laserom, nesmie byť tento laser vymenený za laser iného typu. Opravy smú byť vykonávané iba výrobcom lasera alebo autorizovaným zástupcom.
- Dbajte na to, aby bola horná časť pílového kotúča v režime pokosovej píly úplne zakrytá.
- Výmena a vyrovnanie pílového kotúča musia byť vykonané riadne.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie, ak je to možné, upevnené vždy na pracovnom stole alebo stole.
- Neodstraňujte z oblasti rezania odrezky alebo iné časti obrobku, pokiaľ zariadenie beží a pílový agregát ešte nie je v pokoji.
- V režime stolovej kotúčovej píly používajte a riadne nastavte rozpínací klin.
- Ak nie je na hornom kryte upevnené žiadne vhodné ochranné zariadenie, ako napr. tunelový kryt, nemalo by sa vykonávať polodrážkovanie ani drážkovanie.
- Stroj sa nesmie používať na zhotovovanie zásekov (nepriebežných drážok).
- Na strojoch, ktoré môžu byť nastavené na rôzne otáčky, musí byť k dispozícii tabuľka s pokynmi na voľbu otáčok v závislosti od rôznych spracovávaných materiálov.
- Počas transportu musí byť horná časť pílového kotúča zakrytá napr. horným krytom, alebo pílový kotúč musí byť nastavený do najnižšej polohy.
- V režime kotúčovej píly je potrebné použiť a riadne nastaviť spodné ochranné zariadenie píly.
- **Varovanie:** Úroveň vibrácií pri prevádzke elektrického náradia sa môže odchyľovať od uvedenej úrovne vibrácií v závislosti od spôsobu použitia.
- **Varovanie:** Na zamedzenie rizík obmedzte dĺžku práce a skráťte skutočný čas prevádzky.
- Obrobok musí byť v režime pokosovej píly vždy pevne upnutý k stolu píly.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie pred každým rezaním postavené stabilne.

- Osoba obsluhujúca zariadenie musí byť zodpovedne preskolená v oblasti stávkovania, nastavenia a obsluhy stroja.
- Należy zwrócić uwagę na to, by ramię agregatu piły podczas cięcia na ukos było dobrze zamocowane.
- Należy zwrócić uwagę na to, by ramię agregatu piły podczas trybu piły tarczowej było stabilnie zamocowane w pozycji roboczej.
- Podczas opuszczania miejsca pracy należy wyłączyć piłę.
- Należy zwrócić uwagę na to, by stół piły był dobrze zamontowany na żądanej wysokości.
- Należy korzystać wyłącznie z odpowiednio naostrzonych tarcz tnących. Nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów na tarczach tnących.
- Należy korzystać tylko z takich krążków dystansujących i pierścieni, które służą do celu podanego przez producenta.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w laser, nie wolno wymieniać tego lasera na laser innego typu. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lasera lub autoryzowanego przedstawiciela.
- Należy zwrócić uwagę na to, by górna część tarczy tnącej w trybie cięcia kąтового była zupełnie otoczona.
- Wymiana i ustawienie tarczy tnącej muszą być wykonane w należyty sposób.
- Należy zwrócić uwagę na to, by w miarę możliwości maszyna była ustawiona na stole warsztatowym lub stole.
- Nie należy usuwać żadnych resztek lub innych części z obszaru cięcia gdy maszyna jest uruchomiona i agregat piły nie znajduje się jeszcze w stanie spoczynku.
- W trybie piły stołowej należy korzystać z klina rozszczepiającego i należy go ustawić.
- Jeżeli na górnej osłonie ochronnej brak jest zabezpieczenia takiego jak osłona tunelowa, nie należy falcować ani żłobkować.
- Maszyny nie wolno używać do wykonywania nacięć (rowków).
- W przypadku maszyn, które można ustawić na różną liczbę obrotów, należy zaopatrzyć się w tabelę ze wskazówkami dotyczącymi wyboru liczby obrotów w zależności od obrabianego materiału.
- Podczas transportu górną część tarczy tnącej należy zakryć np. górną osłoną ochronną lub tarczę tnącą należy ustawić w najniższym położeniu.
- W trybie piły tarczowej należy korzystać z dolnego zabezpieczenia piły i należy je ustawić.
- **Ostrzeżenie:** Poziom wahania podczas eksploatacji elektronarzędzia może się różnić od podanego poziomu wahań w zależności od eksploatacji.
- **Ostrzeżenie:** Należy ograniczyć czas pracy i czas rzeczywistej eksploatacji, aby zmniejszyć ryzyko wibracji.
- Obrabiany materiał w trybie cięcia kąтового musi zawsze zostać stabilnie umieszczony na stole piły.
- Należy zwrócić uwagę na to, by maszyna przed każdym cięciem stała stabilnie.

Fig. 8

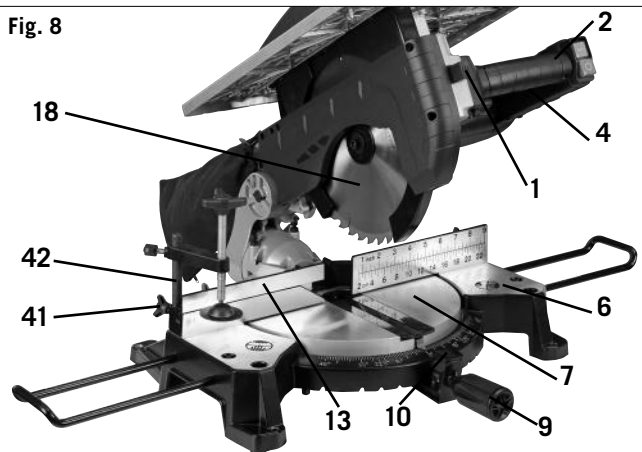


Fig. 9

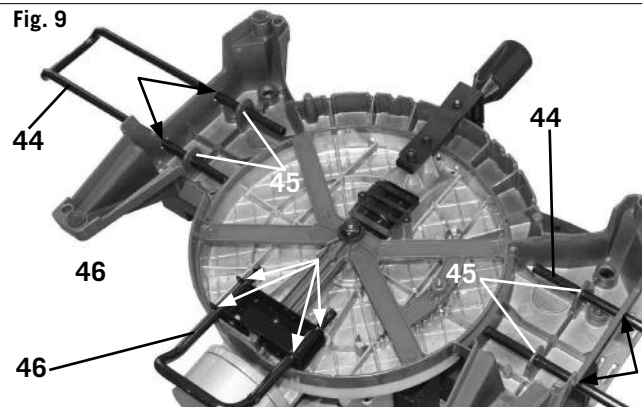


Fig. 10

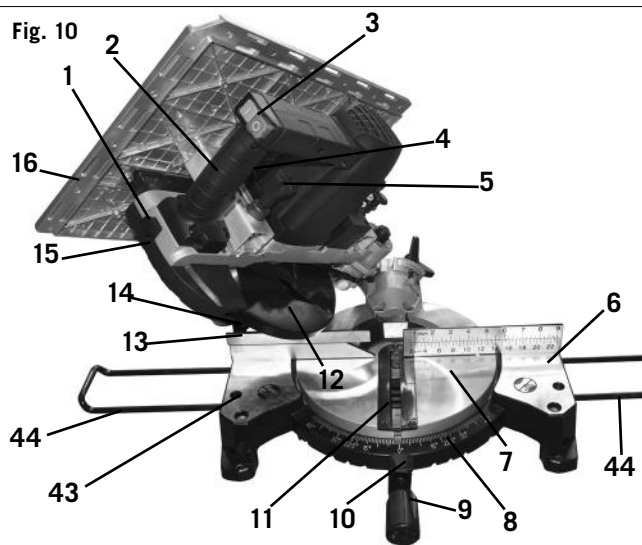
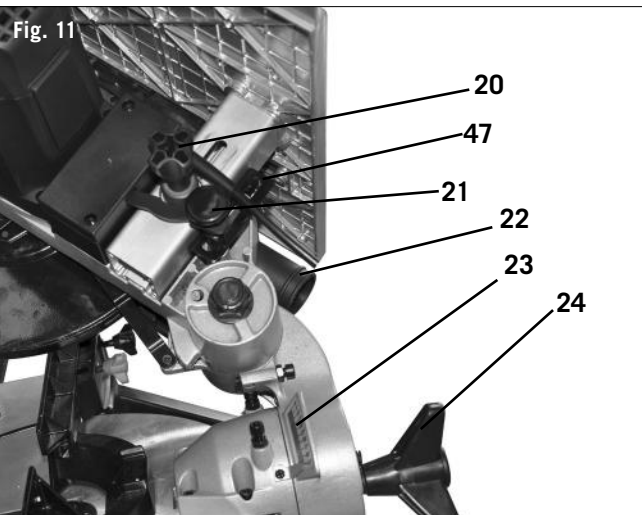


Fig. 11



⚠ Montáž

VAROVÁNÍ! Pro vaši vlastní bezpečnost zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky teprve tehdy, když jsou všechny montážní kroky ukončeny a h'když jste si přečetli a porozuměli všem bezpečnostním pokynům a provozním pokynům.

Vytáhněte pilu z obalu a položte ji na pracovní stůl.

Montáž upínacího zařízení obrobku (obr. 8)

- Povolte upevňovací šroub (41) a namontujte upínací zařízení obrobku (42) vlevo nebo vpravo na pevný stůl pily.
- Pak upevňovací šrouby (41) opět utáhněte.

Montáž pokládací plochy obrobku (obr. 8, 9, 10)

- Povolte šroub s křížovou hlavou (43) a protáhněte pokládací plochu obrobku připraveným otvorem na boku pevného stolu pily.
- Dbejte na to, aby pokládací plocha obrobku (44) byla rovněž vedena oběma příložkami (45) na spodní straně.
- Pak opět šrouby s křížovou hlavou (43) utáhněte.
- Tento postup zopakujte stejně i na druhé straně.

Montáž opěrného třmenu (obr. 9)

- Protáhněte opěrný třmen (46) připravenými otvory na zadní straně pily.

Montáž na pracovní stůl

- Upevněte pilu pomocí čtyř šroubů s využitím připravených otvorů v patkách na pracovní stůl.

Přestavení režimu pily

Pila má dvě pracovní polohy:

1. Stolová kotoučová pila
2. Kapovací a pokosová pila

Přestavení kombinované pily musí být prováděno krok po kroku podle následujícího postupu, v opačném případě může dojít k poškození dílů.

Pozor: Před přestavováním pily vytáhněte síťovou zástrčku!

V dodacím stavu se nachází pila v provozním stavu stolové kotoučové pily.

Přestavení pily na kapovací provoz (obr. 10-12)

- Napřed povolte upevňovací matice (5) + (20).
- Zvedněte stůl pily (16) nahoru.
- Pilový kotouč (18) musí zmizet úplně ve spáře stolu pily (16). Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte.
- Blokovací vidlice (47) se tím posunula nahoru a uvolnila pojistný čep (21).
- Zatlačte rukojeť (2) hlavu zařízení dolů a vytáhněte pojistný čep (21).
- **Pozor!**

Působením vratné pružiny se zařízení automaticky zvedá nahoru, tzn. rukojeť (2) neuvolňujte, nýbrž zvedejte hlavu zařízení pod mírným protitlakem nahoru.

⚠ Montáž

VAROVANIE! Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky až vtedy, keď sú všetky montážne kroky ukončené a keď ste si prečítali a porozumeli všetkým bezpečnostným pokynom a prevádzkovým pokynom.

Vytiahnite pílu z obalu a položte ju na pracovný stôl.

Montáž upínacieho zariadenia obrobku (obr. 8)

- Povoľte upevňovaciú skrutku (41) a namontujte upínacie zariadenie obrobku (42) vľavo alebo vpravo na pevný stôl píly.
- Potom upevňovacie skrutky (41) opäť dotiahnite.

Montáž podkladovej plochy obrobku (obr. 8, 9, 10)

- Povoľte skrutku s krížovou hlavou (43) a pretiahnite podkladovú plochu obrobku pripraveným otvorom na boku pevného stola píly.
- Dbajte na to, aby podkladová plocha obrobku (44) bola vedená aj oboma príložkami (45) na spodnej strane.
- Potom opäť skrutky s krížovou hlavou (43) dotiahnite.
- Tento postup zopakujte rovnako aj na druhej strane.

Montáž oporného strmeňa (obr. 9)

- Pretiahnite oporný strmeň (46) pripravenými otvormi na zadnej strane píly.

Montáž na pracovný stôl

- Upevnite pílu pomocou štyroch skrutiek s využitím pripravených otvorov v pätkách na pracovný stôl.

Prestavenie režimu píly

Píla má dve pracovné polohy:

1. Stolová kotúčová píla
2. Kapovacia a pokosová píla

Prestavenie kombinovanej píly musí byť vykonávané krok po kroku podľa nasledujúceho postupu, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu dielov.

Pozor: Pred prestávaním píly vytiahnite sieťovú zástrčku!

V stave pri dodaní sa píla nachádza v prevádzkovom stave stolovej kotúčovej píly.

Prestavenie píly na kapovaciú prevádzku (obr. 10-12)

- Najprv povoľte upevňovacie matice (5) + (20).
- Zdvihnute stôl píly (16) hore.
- Pílový kotúč (18) musí zmiznúť úplne v škáre stola píly (16). Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite.
- Blokovaná vidlica (47) sa tým posunula hore a uvoľnila poistný čap (21).
- Zatlačte rukoväťou (2) hlavu zariadenia dole a vytiahnite poistný čap (21).
- **Pozor!**
Pôsobením vratnej pružiny sa zariadenie automaticky dvíha hore, tzn. rukoväť (2) neuvolňujte, ale dvíhajte hlavu zariadenia pod miernym protitlakom hore. Odstráňte spodný kryt pílového kotúča (17). Teraz je

⚠ Montaż

OSTRZEŻENIE! Dla własnego bezpieczeństwa przed włączeniem należy podłączyć do gniazdka dopiero wówczas, gdy zostaną ukończone wszystkie kroki montażu i gdy przeczytasz i zrozumiesz zasady bezpieczeństwa i instrukcje użytkownika

Wyjmij piłę z opakowania i umieść ją na stole warsztatowym.

Montaż napinacza obrabianego przedmiotu (rys. 8)

- Poluzuj śrubę ustalającą (41) i zamontuj napinacz (42) po lewej lub prawej stronie stabilnego stołu piły.
- Następnie ponownie przykręć śrubę ustalającą (41).

Montaż nastawnego zderzaka obrabianego przedmiotu (rys. 8, 9, 10)

- Poluzuj śrubę z nacięciem krzyżowym (43) i poprowadź nastawny zderzak przez przewidziane otwory z boku stabilnego stołu piły.
- Uważaj na to, by nastawny zderzak (44) został poprowadzony przez obie nakładki (45) na dolnej stronie.
- Następnie ponownie przykręć śrubę z nacięciem krzyżowym (43).
- Tę czynność należy powtórzyć na drugiej stronie.

Montaż podpórki (rys. 9)

- Poprowadź podpórki (46) przez przewidziane otwory na tylnej stronie piły.

Montaż na stole roboczym

- Przymocuj piłę do stołu roboczego za pomocą czterech śrub i przewidzianych w tym celu otworów na stojakach.

Przestawianie trybu piły

Píla ma dwa tryby pracy:

1. Cięcie stołowe
2. Cięcie ukośne i kątowe

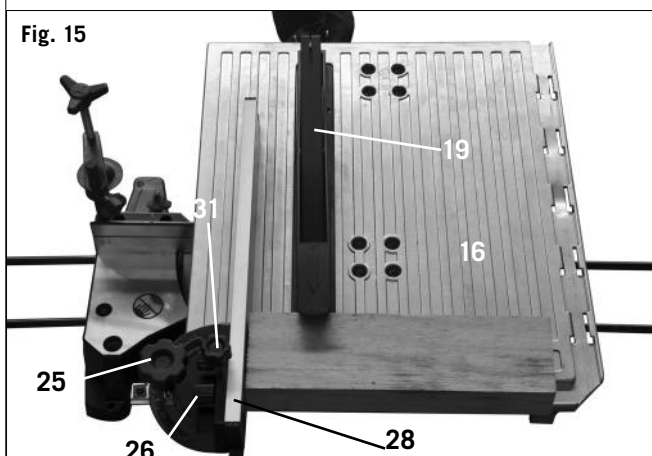
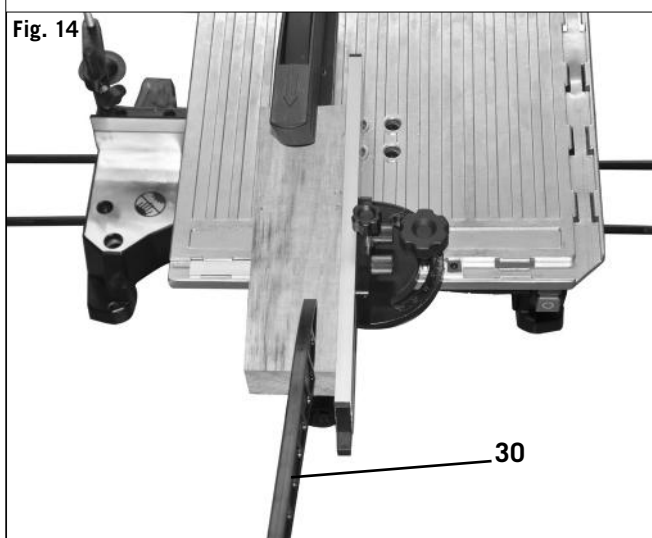
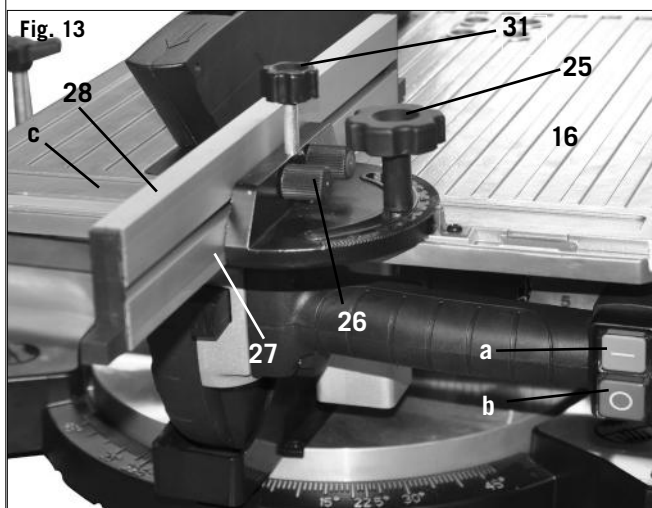
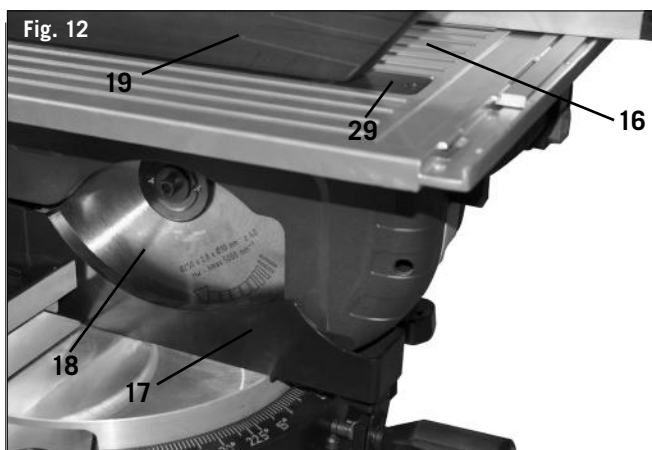
Przestawienie piły należy przeprowadzić ściśle według następujących wskazówek, w przeciwnym razie części urządzenia mogą ulec zniszczeniu.

Uwaga: Wyciągnij wtyczkę, zanim przestawisz piłę!

Dostarczona piła znajduje się pierwotnie w trybie piły stołowej.

Przestawianie piły na tryb piły ukośnej (rys. 10-12)

- Poluzuj najpierw nakrętki mocujące (5) + (20).
- Podnieś stół piły (16).
- Tarcza tnąca (18) musi zupełnie zniknąć w otworze stołu piły (16). Ponownie przykręć nakrętki mocujące (5) + (20).
- Dźwignia ryglująca (47) poruszyła się w ten sposób do góry, a bolce zabezpieczające (21) uwolniły się.
- Za pomocą uchwytu (2) dociśnij głowicę maszyny do dołu i wyjmij bolce zabezpieczające (21).
- **Uwaga!**
- Sprężyna cofająca sprawi, że maszyna automatycznie wybije się do góry, co oznacza, że nie należy puszczać uchwytu (2), ale powoli pociągnąć głowicę



Sejměte spodní kryt pilového kotouče (17). Nyní je zařízení přestaveno na kapovací provoz.

- Tím dojde k odpojení vypínače (3) pro stolový provoz a bude aktivován vypínač (4) pro kapovací provoz.

Přestavení pily na stolový provoz (obr. 10-12)

- Hlavu zařízení postavte svisle a otočný talíř (7) nastavte na 0°.
- Utáhněte upevňovací šrouby (9) a upínací šroub (24).
- Nasadte spodní kryt pilového kotouče (17) na otočný talíř (7), přitom se musí spodní patka krytu (17) nacházet za dorazovou lištou (13).
- Stiskněte odjišťovací knoflík (1) a spusťte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) dolů, až spodní ochrana pilového kotouče (17) úplně zakrývá pilový kotouč.
- Zasuňte pojistný čep (21) pro zafixování pily ve spodní poloze, tím bude síťové napětí opět přesměrováno z vypínače (4) na vypínače (3). Uvolněte upevňovací matice (5) + (20) a spusťte stůl pily (16) na požadovanou hloubku řezu. Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte. Spuštěním stolu pily (16) bude pojistný čep (21) zablokován blokovací vidlicí (47), takže jej není možné vytáhnout. Nyní je pila opět přestavena na stolový provoz.

Obsluha

Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

Použití jako stolové pily (obr. 8 - 15)

Nastavte pilu na stolový provoz, jak je popsáno pod bodem „Přestavení pily na stolový provoz“

Spínače pro vypnutí/zapnutí (obr. 13)

- Stisknutím zeleného tlačítka (a) je možné pilu zapnout. Před zahájením řezání počkejte, až pilový kotouč (18) dosáhne maximálních otáček. Pro vypnutí pily se musí stisknout červené tlačítko (b).

Nastavení hloubky řezu (obr. 10, 11)

- Uvolněte upevňovací matice (5) + (20) a nastavte stůl pily (16) na požadovanou hloubku řezu. Pilový kotouč (18) by měl vyčnívat ještě několik mm nad řezaný předmět. Upevňovací matice (5) + (20) opět utáhněte.

Provádění podélných řezů (obr. 12 - 15)

- Povolte šroub s rýhovanou hlavou (25) a nastavte příčný a paralelní doraz (28) na 90°, šroub (25) opět utáhněte.
- Nasadte paralelní doraz (28) zprava do přední drážky stolu pily (16). Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou (26). Posuňte dorazovou lištu (27) až nad střed pilového kotouče (18) a zajistěte ji. Nastavte paralelní doraz (28) pomocí měřicí stupnice (c) na stole pily (16) na požadovaný rozměr a zajistěte jej upínacím šroubem (31).
- Zapněte pilu stisknutím zeleného tlačítka (a).
- Posouvejte obrobek pomalu a přesně podél paralelního dorazu (28) k pilovému kotouči (18).

zariadenie prestavené na kapováciu prevádzku.

- Tým dôjde k odpojeniu vypínače (3) pre stolovú prevádzku a aktivuje sa vypínač (4) pre kapováciu prevádzku.

Prestavenie píly na stolovú prevádzku (obr. 10-12)

- Hlavu zariadenia postavte zvisle a otočný tanier (7) nastavte na 0°.
- Dotiahnite upevňovacie skrutky (9) a upínaciu skrutku (24).
- Nasadte spodný kryt pílového kotúča (17) na otočný tanier (7), pritom sa musí spodná päťka krytu (17) nachádzať za dorazovou lištou (13).
- Stlačte odistovacie gombík (1) a spustíte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) dole, až spodná ochrana pílového kotúča (17) úplne zakryje pílový kotúč.
- Zasuňte poistný čap (21) kvôli zafixovaniu píly v spodnej polohe, tým bude sieťové napätie opäť presmerované z vypínača (4) na vypínače (3). Uvoľnite upevňovacie matice (5) + (20) a spustíte stôl píly (16) na požadovanú hĺbku rezu. Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite. Spustením stola píly (16) bude poistný čap (21) zablokovaný blokovacou vidlicou (47), takže ho nie je možné vytiahnuť. Teraz je píla opäť prestavená na stolovú prevádzku.

Obsluha

Po každom novom nastavení odporúčame skúšobný rez kvôli kontrole nastavených rozmerov.

Použitie ako stolovej píly (obr. 8 - 15)

Nastavte pílu na stolovú prevádzku, ako je popísané pod bodom „Prestavenie píly na stolovú prevádzku“

Spínače na vypnutie/zapnutie (obr. 13)

- Stlačením zeleného tlačidla (a) je možné pílu zapnúť. Pred začatím rezania počkajte, až pílový kotúč (18) dosiahne maximálne otáčky. Na vypnutie píly sa musí stlačiť červené tlačidlo (b).

Nastavenie hĺbky rezu (obr. 10, 11)

- Uvoľnite upevňovacie matice (5) + (20) a nastavte stôl píly (16) na požadovanú hĺbku rezu. Pílový kotúč (18) by mal vyčnievať ešte niekoľko mm nad rezaný predmet. Upevňovacie matice (5) + (20) opäť dotiahnite.

Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 12 - 15)

- Povoľte skrutku s ryhovanou hlavou (25) a nastavte priečny a paralelný doraz (28) na 90°, skrutku (25) opäť dotiahnite.
- Nasadte paralelný doraz (28) sprava do prednej drážky stola píly (16). Povoľte obe skrutky s ryhovanou hlavou (26). Posuňte dorazovú lištu (27) až nad stred pílového kotúča (18) a zaisťte ju. Nastavte paralelný doraz (28) pomocou meracej stupnice (c) na stole píly (16) na požadovaný rozmer a zaisťte ho upínacou skrutkou (31).
- Zapnite pílu stlačením zeleného tlačidla (a).
- Posúvajte obrobok pomaly a presne pozdĺž paralelného dorazu (28) k pílovému kotúču (18).
- Horný kryt pílového kotúča (19) sa otvára pri posúvaní obrobku dopredu sám.

maszyny do góry, stawiając przy tym lekkie opór. Zdejmij dolną osłonę tarczy tnącej (17). Piła znajduje się teraz w trybie piły ukośnej.

- W ten sposób włącznik (3) trybu piły stołowej włączy się bez prądu i włącznik (4) trybu piły ukośnej zostanie aktywowany.

Przestawianie piły na tryb piły stołowej (rys. 10-12)

- Ustaw głowicę maszyny prostopadle i kręcący się talerz (7) pod kątem 0°.
- Przykręć śruby ustalające (9) i śrubę mocującą (24).
- Dolną osłonę tarczy tnącej (17) nałóż na kręcący się talerz (7). Tylne noga osłony (17) musi się znajdować za szyną oporową (13).
- Naciśnij przycisk zwalniający (1) i obniż głowicę maszyny za pomocą uchwytu (2), aż dolna osłona tarczy tnącej (17) zupełnie zakryje tarczę tnącą.
- Wsuń bolce zabezpieczające (21) i zamocuj piłę w dolnej pozycji. W ten sposób napięcie sieciowe zostanie ponownie poprowadzone od przełącznika (4) do przełącznika (3). Poluzuj nakrętki mocujące (5) + (20) i obniż stół piły (16) na żadaną grubość cięcia. Ponownie przykręć nakrętki mocujące (5) + (20). Poprzez obniżenie stołu piły (16) bolce zabezpieczające (21) zostanie zablokowany za pomocą dźwigni ryglującej (47), aby nie mógł się wysunąć. Piła znajduje się ponownie w trybie piły stołowej.

Obsługa

Po każdym nowym ustawieniu zalecamy przeprowadzenie cięcia próbnego dla sprawdzenia nastawionych wymiarów.

Użytkowanie jako piły stołowej (rys. 8 - 15)

Ustaw piłę na tryb piły stołowej, tak jak to opisano w punkcie „Przestawianie piły na tryb piły stołowej”

Włącznik/wyłącznik (rys. 13)

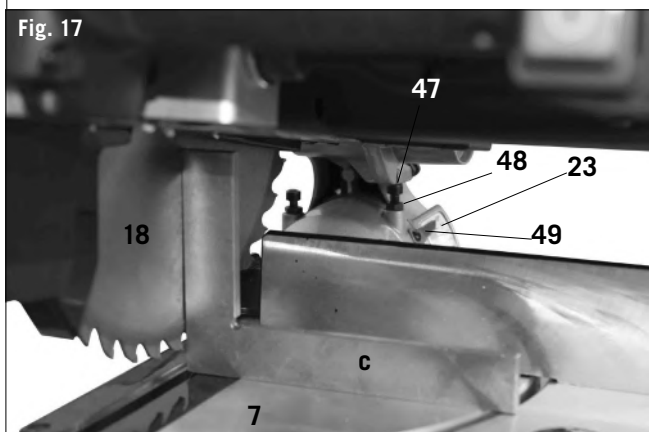
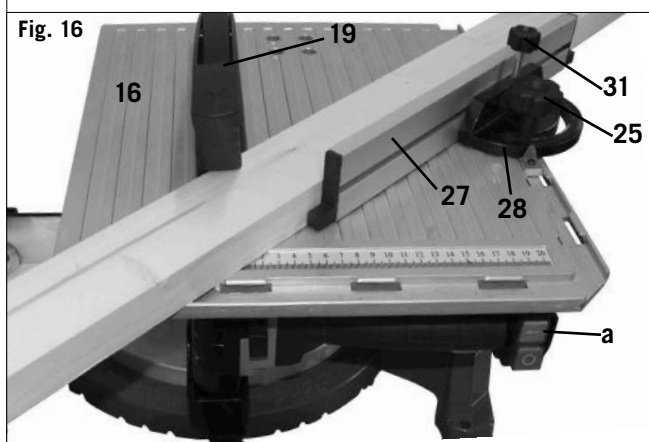
- Naciśnięcie zielonego przycisku (a) włączy piłę. Przed rozpoczęciem piłowania odczekaj, aż tarcza tnąca (18) osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową. W celu wyłączenia piły należy nacisnąć czerwony przycisk (b).

Ustawienia głębokości cięcia (rys. 10, 11)

- Poluzuj nakrętki mocujące (5) + (20) i ustaw stół piły (16) na żadaną grubość cięcia. Tarcza tnąca (18) powinna wystawać o kilka milimetrów nad obrabiany przedmiot. Ponownie przykręć nakrętki mocujące (5) + (20).

Wykonywanie cięć podłużnych (rys. 12 - 15)

- Poluzuj śrubę skrzydełkową (25) i ustaw prowadnicę poprzeczną i równoległą (28) pod kątem 90°. Następnie ponownie przykręć śrubę (25).
- Umieść prowadnicę równoległą (28) z prawej strony w przednim rowku na stole piły (16). Poluzuj obie śruby skrzydełkowe (26). Przesuń szynę oporową (27) aż do połowy tarczy tnącej (18) i tam ją zamocuj. Ustaw prowadnicę równoległą (28) za pomocą podziałki pomiarowej (c) na stole piły (16) na żadaną wartość i przykręć śrubę ustalającą (31).
- Włącz piłę, naciskając lewy przycisk (a).
- Przesuwaj obrabiany materiał powoli i precyzyjnie wzdłuż prowadnicy równoległej (28) aż do tarczy tnącej (18).



- Horní kryt pilového kotouče (19) se otevírá při posouvání obrobku dopředu sám.
- **Pozor:** V případě šířky obrobku menší než 120 mm používejte v oblasti pilového kotouče (18) bezpodmínečně posuvací tyč (30). (viz obr. 14) (Součástí dodávky!) V případě šířky obrobku menší než 30 mm je nutné použít k posouvání posuvací dřevo.
- Posuvací dřevo není součástí dodávky (Dostanete je v příslušném specializovaném obchodě).
- Obrobek posouvejte vždy až na konec rozpínacího klínu (32). (Obr. 6)
- Po řezu se ochranný kryt (19) opět samočinně zavře a zakryje pilový kotouč (18).
- Pilu opět vypněte.
- **Pozor:** Dlouhé obrobky zajistěte proti překlolení na konci řezání. (např. odvalovací stojany atd.)

Běh průřezů (obr. 12 - 16)

- Nasaďte příčný, paralelní doraz (28) zepředu do boční drážky stolu pily (16). Utáhněte upevňovací šroub (31), až lze posouvat příčný doraz (28) v drážce stolu pily (16) s malou vůlí.
- Povolte šroub s rýhovanou hlavou (25) a nastavte příčný doraz (28) na požadovaný úhlový rozměr a zajistěte jej.
- Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou (26) a posuňte dorazovou lištu (27) doleva, až se tato již nedotýká krytu pilového kotouče (19) při posuvu dopředu. Šrouby (26) opět utáhněte.
- Zapněte pilu stisknutím zeleného tlačítka (a).
- Přitlačte obrobek pevně k dorazové liště (27) a pomalu jej posouvejte společně s příčným dorazem (28) k pilovému kotouči (18) a proveďte řez.
- Po ukončení řezání pilu opět vypněte.

Použití jako kapovací pily

Nastavte pilu na kapovací provoz, jak je popsáno pod bodem „Přestavení pily na kapovací provoz“

Nastavení (obr. 10, 11)

- Hlavu zařízení lze po povolení upínacího šroubu (24) sklonit směrem doleva na max. 45°. Otočným stůl (7) lze přestavit po povolení upevňovacích šroubů (9) a stisknutí spínače (10) v rozsahu od -45° do +45°.

Spínače pro vypnutí/zapnutí (obr. 10)

- Pila se uvádí do provozu stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (4). Spínač se musí během řezání držet stisknutý.

Jemné seřizování dorazu pro 90° kapovací řez (obr. 10, 11, 17)

- **Dorazový úhelník (c) není součástí dodávky.**
- Otočný stůl (7) zajistěte v poloze 0°.
- Hlavu zařízení vychylte po stisknutí odjišťovacího knoflíku (1) působením na rukojeť (2) dolů.
- Povolte upevňovací šroub (24).
- Přiložte dorazový úhelník (c) mezi pilový kotouč (18) a otočný stůl (7).
- Povolte pojistnou matici (48) a přestavte seřizovací šroub (47) tak daleko, až úhel mezi pilovým kotoučem (18) a otočným stolem (7) činí 90°.
- Pojistnou matici (48) opět utáhněte.

- **Pozor:** V prípade šírky obrobku menšej než 120 mm používajte v oblasti pílového kotúča (18) bezpodmienečne posúvaci tyč (30). (pozrite obr. 14) (Súčasťou dodávky!) V prípade šírky obrobku menšej než 30 mm je nutné použiť na posúvanie posúvacie drevo.
- Posúvacie drevo nie je súčasťou dodávky (Dostanete ho v príslušnom špecializovanom obchode).
- Obrobok posúvajte vždy až na koniec rozpínacieho klinu (32). (Obr. 6)
- Po reze sa ochranný kryt (19) opäť samočinne zavrie a zakryje pílový kotúč (18).
- Pílu opäť vypnite.
- **Pozor:** Dlhé obrobky zaistite proti preklopeniu na konci rezania. (napr. odvaľovacie stojany atď.)

Wykonávanie priečných rezov (obr. 12 - 16)

- Nasadte priečný paralelný doraz (28) spredu do bočnej drážky stola píly (16). Dotiahnite upevňovací skrutku (31), až je možné posúvať priečný doraz (28) v drážke stola píly (16) s malou vôľou.
- Povoľte skrutku s ryhovanou hlavou (25) a nastavte priečný doraz (28) na požadovaný uhlový rozmer a zaistite ho.
- Povoľte obe skrutky s ryhovanou hlavou (26) a posuňte dorazovú lištu (27) doľava, až sa táto už nedotýka krytu pílového kotúča (19) pri posuve dopredu. Skrutky (26) opäť dotiahnite.
- Zapnite pílu stlačením zeleného tlačidla (a).
- Prítlačte obrobok pevne k dorazovej lište (27) a pomaly ho posúvajte spoločne s priečnym dorazom (28) k pílovému kotúču (18) a vykonajte rez.
- Po ukončení rezania pílu opäť vypnite.

Použitie ako kapovacej píly

Nastavte pílu na kapováciu prevádzku, ako je popísané pod bodom „Prestavenie píly na kapováciu prevádzku“

Nastavenie (obr. 10, 11)

- Hlavu zariadenia je možné po povolení upínacej skrutky (24) skloniť smerom doľava na max. 45°. Otočný stôl (7) je možné prestaviť po povolení upevňovacích skrutiek (9) a stlačením spínača (10) v rozsahu od -45° do +45°.

Spínače na vypnutie/zapnutie (obr. 10)

- Píla sa uvádza do prevádzky stlačením spínača zapnutia/vypnutia (4). Spínač sa musí počas rezania držať stlačený.

Jemné nastavovanie dorazu pre 90° kapovací rez (obr. 10, 11, 17)

- **Dorazový uholník (c) nie je súčasťou dodávky.**
- Otočný stôl (7) zaistite v polohe 0°.
- Hlavu zariadenia vychýľte po stlačení odisťovacieho gombíka (1) pôsobením na rukoväť (2) dole.
- Povoľte upevňovaniu skrutku (24).
- Priložte dorazový uholník (c) medzi pílový kotúč (18) a otočný stôl (7).
- Povoľte poistnú maticu (48) a prestavte nastavovaniu skrutku (47) tak ďaleko, až uhol medzi pílovým kotúčom (18) a otočným stolom (7) je 90°.

- Gónna oslona tarczy tnącej (19) sama się otworzy podczas przesuwania obrabianego materiału.
- **Uwaga:** W przypadku obrabianego materiału o szerokości do 120 mm w obszarze tarczy tnącej (18) należy koniecznie używać popychacza (30). (patrz rys. 14) (Popychacz jest objęty dostawą!) W przypadku obrabianego materiału o szerokości do 30 mm do popychania należy używać spychacza.
- Spychacz nie jest objęty dostawą (można go nabyć w odpowiednim sklepie)
- Obrabiany materiał należy przesunąć aż do końca klina rozszczepiającego (32). (rys. 6)
- Po zakończeniu cięcia osłona ochronna (19) ponownie sama się zamknie i zakryje tarczę tnącą (18).
- Ponownie wyłącz piłę.
- **Uwaga:** Pod koniec cięcia zabezpiecz długie przedmioty przycinane przed przewróceniem się (np. za pomocą stojaka z owijką).

Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 12 - 16)

- Umieść prowadnicę poprzeczną i równoległą (28) z przodu w bocznym rowku na stole piły (16). Przykręć śrubę ustalającą (31), aż poprzeczną prowadnicą da się poruszyć (28) i obecny będzie niewielki luz w rowku stołu piły (16).
- Poluzuj śrubę skrzydełkową (25) oraz ustaw i zamocuj poprzeczną prowadnicę (28) na żądanej wartości kąta.
- Poluzuj obie śruby skrzydełkowe (26) i przesunij szynę oporową (27) w lewą stronę, aż nie będzie się ona poruszać podczas przesuwania do przodu osłony tarczy tnącej. Ponownie dokręć śruby (26).
- Włącz piłę, naciskając lewy przycisk (a).
- Obrabiany materiał dociśnij mocno do szyny oporowej (27) i razem z poprzeczną prowadnicą (28) powoli przesunij do tarczy tnącej (18), aby wykonać cięcie.
- Po zakończeniu cięcia ponownie wyłącz piłę.

Użycie jako piła ukośna

Ustaw piłę na tryb piły ukośnej, tak jak to opisano w punkcie „Przestawianie piły na tryb piły ukośnej”

Ustawienia (rys. 10, 11)

- Poprzez poluzowanie śruby mocującej (24) głowicę maszyny można przechylić w lewą stronę maksymalnie pod kątem 45°. Stół roboczy (7) poprzez poluzowanie śruby mocującej (9) i naciśnięcie przełącznika (10) można przestawić pod kątem od -45° do +45°.

Włącznik/wyłącznik (rys. 10)

Piła uruchamiana jest za pomocą naciśnięcia włącznika/wyłącznika (4). Podczas cięcia należy trzymać wciśnięty przełącznik.

Dokładne ustawienie oporu do cięcia ukośnego 90° (rys. 10, 11, 17)

- **Kątownik (c) nie jest objęty dostawą.**
- Umieść stół roboczy (7) w pozycji pod kątem 0°.
- Głowicę maszyny obniż, naciskając przycisk zwalniający (1) na uchwycie (2).
- Poluzuj śrubę ustalającą (24).
- Umieść kątownik (c) pomiędzy tarczą tnącą (18) a stołem roboczym (7).
- Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą (48) i dotąd przesuwaj śrubę regulacyjną (47), aż kąt pomiędzy tarczą tnącą (18) i stołem roboczym (7) będzie wynosił 90°.

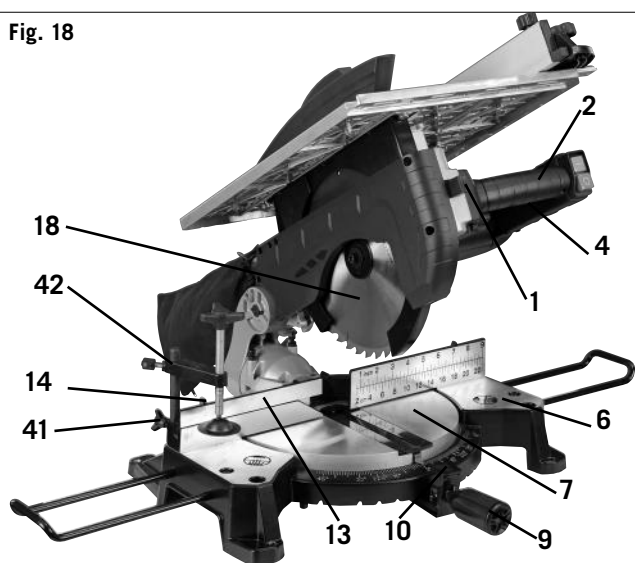
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby povolte ukazatel (49) pomocí křížového šroubováku, nastavte jej do polohy 0° úhlové stupnice (23) a upevňovací šroub opět utáhněte.

Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 18, 19)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro 90° kapovací řezy zajištěna ve vnitřní poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu dovnitř.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 8mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Zapněte pilu stisknutím hlavního vypínače (4).
- Před zahájením řezání počkejte, až pilový kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Položte obrobek na spodní stůl pily (6) a levou rukou jej přitlačte na dorazovou lištu. Řezaný materiál musí stále pevně doléhat, aby se obrobek nemohl během řezání posouvat.
- Druhou rukou stiskněte odjišťovací knoflík (1) a hlavu zařízení posouvejte pomocí rukojeti (2) rovnoměrně a při mírném tlaku směrem dolů na obrobek. Po ukončení řezu uveďte hlavu zařízení opět do horní klidové polohy a uvolněte spínač zapínání/vypínání (4).

Fig. 18



Pozor!

Působením vratné pružiny se zařízení automaticky zvedá nahoru, tzn. rukojeť (2) po ukončení řezu neuvolňujte, nýbrž zvedejte hlavu zařízení pod mírným protitlakem nahoru.

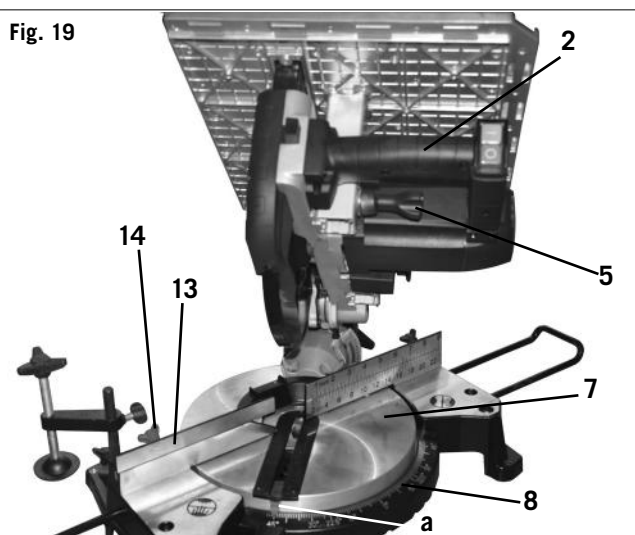
Kapovací řez 90° a otočný stůl 0° - 45° (obr. 18, 19)

Se zařízením je možné provádět šikmé řezy směrem doleva a doprava pod úhlem 0°- 45° vzhledem k dorazové liště. Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6). Otočný stůl (7) zajištěte utažením upevňovacího šroubu (9).

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro 90° kapovací řezy zajištěna ve vnitřní poloze.

- Povolte upevňovací páku (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu dovnitř.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 8mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.

Fig. 19



- Poistnú maticu (48) opäť dotiahnite.
- Na záver skontrolujte polohu indikácie uhla. V prípade potreby povolte ukazovateľ (49) pomocou krížového skrutkovača, nastavte ho do polohy 0° uhlovej stupnice (23) a upevňovaci skrutku opäť dotiahnite.

Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° (obr. 18, 19)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre 90° kapovacie rezy zaistená vo vnútornej polohe

- Povolte upevňovaci skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu dovnútra.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pilovým kotúčom (18) bola maximálne 8mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pilovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaci skrutku (14) opäť dotiahnite.
- Zapnite pílu stlačením hlavného vypínača (4).
- Pred začatím rezania počkajte, až pilový kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Položte obrobok na spodný stôl píly (6) a ľavou rukou ho pritlačte na dorazovú lištu. Rezaný materiál musí stále pevne doliehať, aby sa obrobok nemohol počas rezania posúvať.
- Druhou rukou stlačte odisťovací gombík (1) a hlavu zariadenia posúvajte pomocou rukoväti (2) rovnomerne a pri miernom tlaku smerom dole na obrobok. Po ukončení rezu uveďte hlavu zariadenia opäť do hornej pokojovej polohy a uvoľnite spínač zapínania/vypínania (4).

Pozor!

Pôsobením vratnej pružiny sa zariadenie automaticky dvíha hore, tzn. rukoväť (2) po ukončení rezu neuvolňujte, ale dvíhajte hlavu zariadenia pod miernym protitlakom hore.

Kapovací rez 90° a otočný stôl 0° – 45° (obr. 18, 19)

So zariadením je možné vykonávať šikmé rezy smerom doľava a doprava pod uhlom 0°–45° vzhľadom na dorazovú lištu. Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačení spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6). Otočný stôl (7) zaisťuje dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre 90° kapovacie rezy zaistená vo vnútornej polohe.

- Povolte upevňovaci páku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu dovnútra.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pilovým kotúčom (18) bola maximálne 8mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pilovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaci skrutku (14) opäť dotiahnite.
- Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačení spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6).

- Ponovne prikrčte nakrétku zabezpečujúcu (48).
- Spravdž následne pozicju wskaźnika kęta. Ješli to konieczne, poluzuj wskaźowkę (49) za pomocę śrubokrętu krzyżowego, ustaw ją w pozycji 0° skali kęta (23) i ponownie przykręć śrubę unieruchamiającę.

Ćięcie ukośne 90° i stół roboczy 0° (rys. 18, 19)

Uwaga! Ruchoma szyna oporowa (13) w przypadku 90-stopniowych cięć ukośnych musi zostać zamontowana w pozycji wewnętrznej.

- Odkręć śrubę ustalającę (14) ruchomej szyny oporowej i wsuń ruchomę szynę oporowę wewnątrz.
- Ruchoma szyna oporowa (13) musi zostać zablokowana w najbardziej wewnętrznej pozycji, aby odległość pomiędzy szynę oporowę (13) a tarczą tnęcę (18) wynosiła maksymalnie 8mm.
- Przed dokonaniem cięcia sprawdz, czy pomiędzy szynę oporowę (13) a tarczą tnęcę (18) nie jest możliwa kolizja.
- Ponownie przykręć śrubę ustalającę (14).
- Włącz piłę, naciskając główny przełącznik (4).
- Przed rozpoczęciem cięcia odczekaj, aż tarcza tnęcę osiągnie swoją maksymalnę prędkość obrotowę.
- Umieść obrabiany materiał pod stołem piły (6) i lewą rękę przyciśnij szynę oporowę. Materiał, który za zostać pocięty, musi leżeć stabilnie, aby nie przesunął się podczas cięcia.
- Drugę rękę naciśnij przycisk zwalniającę (1) i za pomocę uchwytu (2) stopniowo i wywierając lekki nacisk przesun głowicę maszyny przez obrabiany materiał. Po zakończeniu piłowania ustaw głowicę maszyny ponownie w stanie spoczynki i puść włącznik/wyłącznik (4).

Uwaga!

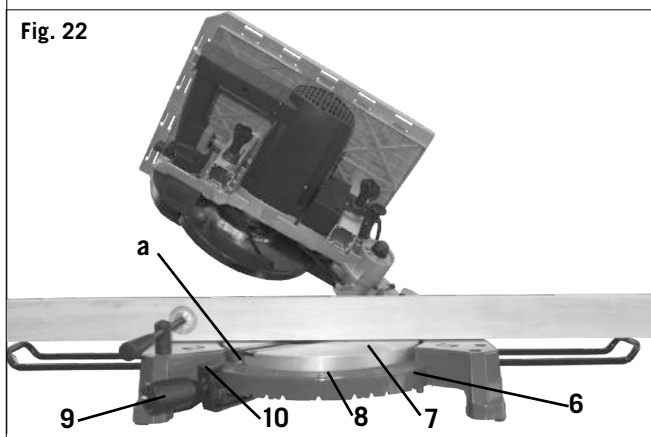
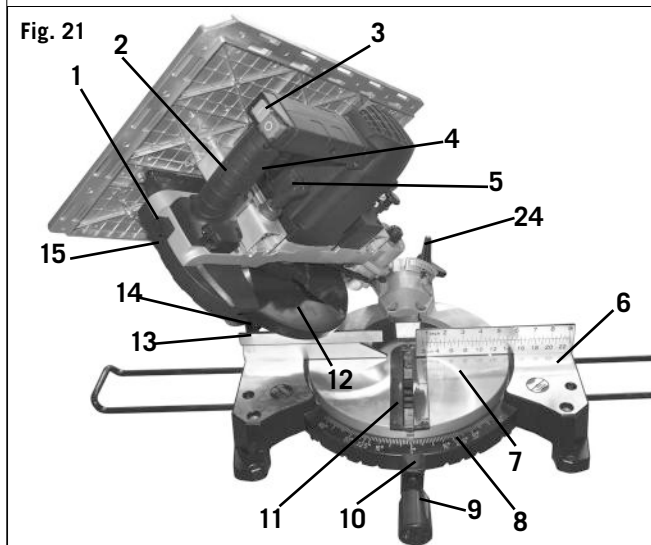
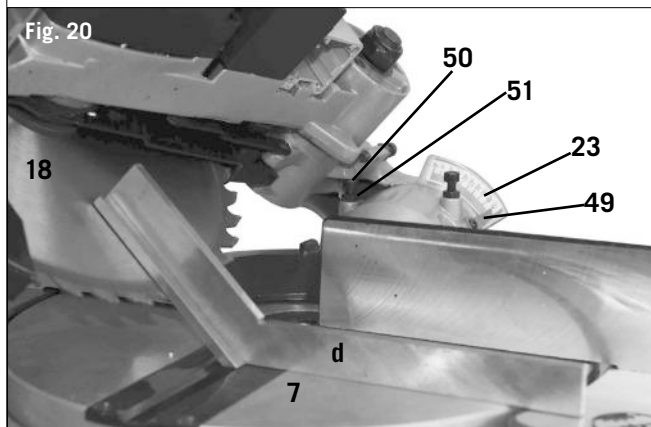
Sprężyna cofającę sprawi, że maszyna automatycznie wybije się do góry, co oznacza, że nie należy puszczać uchwytu (2) po zakończeniu cięcia, ale powoli pociągnąć głowicę maszyny do góry, stawiając przy tym lekki opór.

Ćięcie ukośne 90° i stół roboczy 0-45° (rys. 18, 19)

Za pomocę maszyny można wykonywać cięcia z lewej do prawej strony pod kątem 0°-45° względem szyny oporowej. Stół roboczy (7) ustaw pod odpowiednim kątem, obluźowując śrubę ustalającę (9) i naciskając przełącznik (10). Oznacza to, że oznaczenie (a) na stole roboczym musi się zgadzać z żędanę wartoścę kęta (8) na stabilnej płycie dolnej (6). Śrubę ustalającę (9) należy ponownie przykręcić i zamocować do stołu roboczego (7).

Uwaga! Ruchoma szyna oporowa (13) w przypadku 90-stopniowych cięć ukośnych musi zostać zamontowana w pozycji wewnętrznej.

- Odsuń drężek ustalającę (14) ruchomej szyny oporowej i wsuń ruchomę szynę oporowę wewnątrz.
- Ruchoma szyna oporowa (13) musi zostać zablokowana w najbardziej wewnętrznej pozycji, aby odległość pomiędzy szynę oporowę (13) a tarczą tnęcę (18) wynosiła maksymalnie 8mm.
- Przed dokonaniem cięcia sprawdz, czy pomiędzy szynę oporowę (13) a tarczą tnęcę (18) nie jest możliwa kolizja.
- Ponownie przykręć śrubę ustalającę (14).



- Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6).
- Otočný stůl (7) zajistěte utažením upevňovacího šroubu (9).
- Proveďte řez dle popisu v bodě „**kapovací řez 90° a otočný stůl 0°**“.

Jemné seřizování dorazu pro pokosový řez 45° (obr. 10, 11, 20)

- **Dorazový úhelník (d) není součástí dodávky.**
- Otočný stůl (7) zajistěte v poloze 0°.
- Povolte upevňovací šroub (24) a vychyľte pomocí rukojeti (2) hlavu zařízení doleva na 45°.
- Hlavu zařízení vychyľte po stisknutí odjišťovacího knoflíku (1) působením na rukojeť (2) dolů.
- Přiložte 45° dorazový úhelník (d) mezi pilový kotouč (18) a otočný stůl (7).
- Povolte pojistnou matici (51) a přestavte seřizovací šroub (50) tak daleko, až úhel mezi pilovým kotoučem (18) a otočným stolem (7) činí přesně 45°.
- Pojistnou matici (51) opět utáhněte.
- Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby povolte ukazatel (49) pomocí křížového šroubováku, nastavte jej do polohy 0° úhlové stupnice (23) a upevňovací šroub opět utáhněte.

Pokosový řez 0° až 45° a otočný stůl 0° (obr. 20, 21)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro pokosové řezy (skloněná hlava pily) zajištěna ve vnější poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem ven.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 8mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Se zařízením je možné provádět pokosové řezy směrem doleva pod úhlem 0° - 45° k pracovní ploše.
- Uveďte hlavu zařízení do horní polohy. Otočný stůl (7) zajistěte v poloze 0°.
- Povolte upínací šroub (24) a vykloňte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) doleva, až značka (49) na hlavě zařízení ukazuje na požadovaný úhlový rozměr (23). Upínací šroub (24) opět utáhněte a proveďte řez, jak je uvedeno v bodě „**kapovací řez 90° a otočný stůl 0°**“.

Pokosový řez 0° až 45° a otočný stůl 0° - 45° (obr. 21, 22)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí být pro pokosové řezy (skloněná hlava pily) zajištěna ve vnější poloze.

- Povolte upevňovací šroub (14) posuvné dorazové lišty a posuňte posuvnou dorazovou lištu směrem ven.

- Otočný stôl (7) zaistite dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).
- Vykonať rez podľa popisu v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Jemné nastavovanie dorazu pre pokosový rez 45° (obr. 10, 11, 20)

- **Dorazový uholník (d) nie je súčasťou dodávky.**
- Otočný stôl (7) zaistite v polohe 0°.
- Povoľte upevňovaciú skrutku (24) a vychýľte pomocou rukoväti (2) hlavu zariadenia doľava na 45°.
- Hlavu zariadenia vychýľte po stlačení odist'ovacieho gombíka (1) pôsobením na rukoväť (2) dole.
- Priložte 45° dorazový uholník (d) medzi pílový kotúč (18) a otočný stôl (7).
- Povoľte poistnú maticu (51) a prestavte nastavovaciú skrutku (50) tak ďaleko, až je uhol medzi pílovým kotúčom (18) a otočným stolom (7) presne 45°.
- Poistnú maticu (51) opäť dotiahnite.
- Na záver skontrolujte polohu indikácie uhla. V prípade potreby povoľte ukazovateľ (49) pomocou krížového skrutkovača, nastavte ho do polohy 0° uhlovej stupnice (23) a upevňovaciú skrutku opäť dotiahnite.

Pokosový rez 0° až 45° a otočný stôl 0° (obr. 20, 21)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre pokosové rezy (sklonená hlava píly) zaistená vo vonkajšej polohe.

- Povoľte upevňovaciú skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom von.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 8mm.
- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciú skrutku (14) opäť dotiahnite.
- So zariadením je možné vykonávať pokosové rezy smerom doľava pod uhlom 0° – 45° k pracovnej ploche.
- Uvedte hlavu zariadenia do hornej polohy. Otočný stôl (7) zaistite v polohe 0°.
- Povoľte upínaciú skrutku (24) a vykoľňte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) doľava, až značka (49) na hlave zariadenia ukazuje na požadovaný uhlový rozmer (23). Upínaciú skrutku (24) opäť dotiahnite a vykonajte rez, ako je uvedené v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Pokosový rez 0° až 45° a otočný stôl 0° - 45° (obr. 21, 22)

Pozor! Posuvná dorazová lišta (13) musí byť pre pokosové rezy (sklonená hlava píly) zaistená vo vonkajšej polohe.

- Povoľte upevňovaciú skrutku (14) posuvnej dorazovej lišty a posuňte posuvnú dorazovú lištu smerom von.
- Posuvná dorazová lišta (13) musí byť aretovaná tak ďaleko pred najkrajnejšou vnútornou polohou, aby vzdialenosť medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) bola maximálne 8mm.

- Stôl roboczy (7) ustaw pod odpowiednim ktem, obluzowując śrubę ustalającą (9) i naciskając przełącznik (10). Oznacza to, że oznaczenie (a) na stole roboczym musi się zgadzać z żadaną wartością kąta (8) na stabilnej płycie dolnej (6).
- Śrubę ustalającą (9) należy ponownie przykręcić i zamocować do stołu roboczego (7).
- Postępować tak, jak opisano w punkcie „**Cięcie ukośne 90° i stół roboczy 0°**“.

Dokładne nastawienie oporu do cięcia kąowego 45° (rys. 10, 11, 20)

- **Kątownik (d) nie jest objęty dostawą.**
- Umieść stół roboczy (7) w pozycji pod kątek 0°.
- Poluzuj śrubę ustalającą (24) i za pomocą uchwytu (2) pochyl głowicę maszyny w lewo pod kątem 45°.
- Głowicę maszyny obniż, naciskając przycisk zwalniający (1) na uchwycie (2).
- Umieść 45-stopniowy kątownik (d) pomiędzy tarczą tnącą (18) a stołem roboczym (7).
- Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą (51) i dotąd przesuwaj śrubę regulacyjną (50), aż kąt pomiędzy tarczą tnącą (18) i stołem roboczym (7) będzie wynosił dokładnie 45°.
- Ponownie przykręć nakrętkę zabezpieczającą (51).
- Sprawdź następnie pozycję wskaźnika kąta. Jeśli to konieczne, poluzuj wskazówkę (49) za pomocą śrubokrętu krzyżowego, ustaw ją w pozycji 0° skali kąta (23) i ponownie przykręć śrubę unieruchamiającą.

Cięcie kąowe 0-45° i stół roboczy 0° (rys. 20, 21)

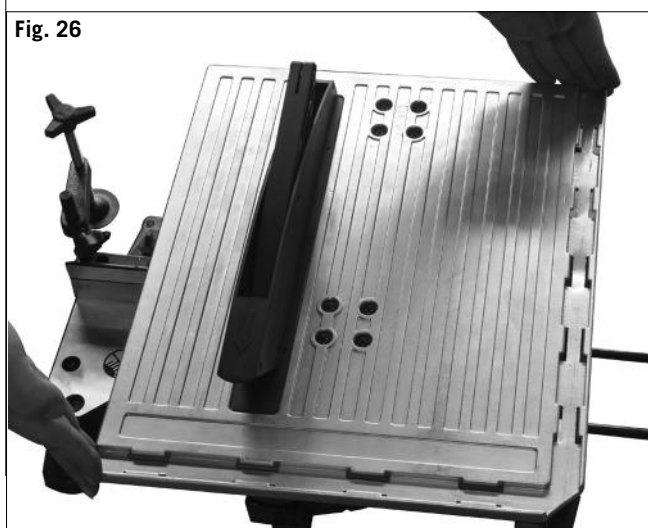
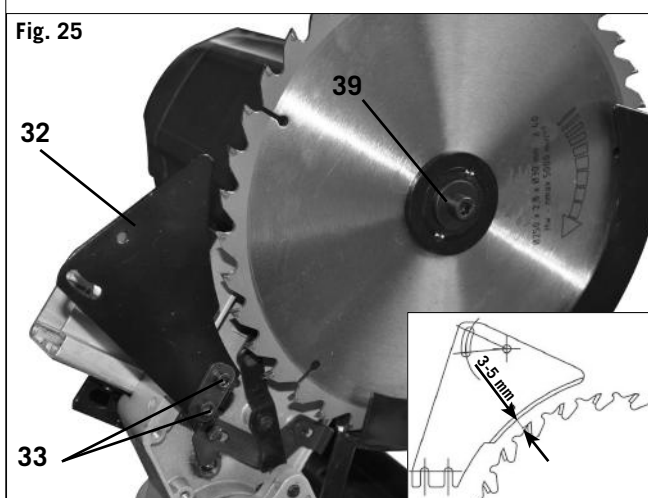
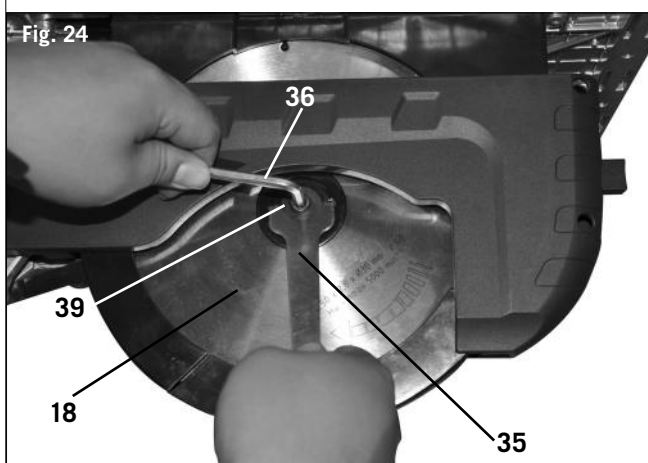
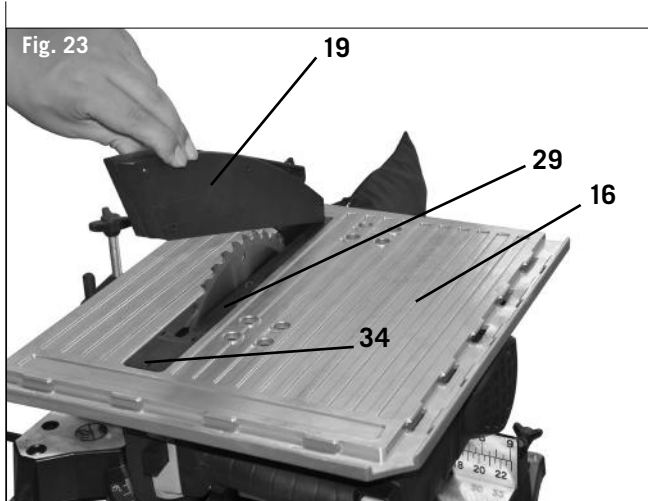
Uwaga! Ruchoma szyna oporowa (13) w przypadku cięć kąowych (przechylonej głowicy piły) musi zostać zamontowana w pozycji zewnętrznej.

- Odkręć śrubę ustalającą (14) ruchomej szyny oporowej i wysuń ruchomą szynę oporową na zewnątrz.
- Ruchoma szyna oporowa (13) musi zostać zablokowana w najbardziej wewnętrznej pozycji, aby odległość pomiędzy szyną oporową (13) a tarczą tnącą (18) wynosiła maksymalnie 8mm.
- Przed dokonaniem cięcia sprawdź, czy pomiędzy szyną oporową (13) a tarczą tnącą (18) nie jest możliwa kolizja.
- Ponownie przykręć śrubę ustalającą (14).
- Za pomocą maszyny można wykonywać cięcia kąowe z lewej strony pod kątem 0°-45° względem powierzchni roboczej.
- Ustaw głowicę maszyny w powyższej pozycji. Umieść stół roboczy (7) w pozycji pod kątem 0°.
- Poluzuj śrubę mocującą (24) i za pomocą uchwytu (2) pochyl głowicę maszyny w lewą stronę, aż oznaczenie (49) na głowicy maszyny będzie wskazywać żadaną wartość kąta (23). Ponownie przykręć śrubę mocującą (24) i postępuj tak, jak opisano w punkcie „**Cięcie ukośne 90° i stół roboczy 0°**“.

Cięcie kąowe 0°-45° i stół roboczy 0°-45° (rys. 21, 22)

Uwaga! Ruchoma szyna oporowa (13) w przypadku cięć kąowych (przechylonej głowicy piły) musi zostać zamontowana w pozycji zewnętrznej.

- Odkręć śrubę ustalającą (14) ruchomej szyny oporowej i wysuń ruchomą szynę oporową na zewnątrz.



- Posuvná dorazová lišta (13) musí být aretována tak daleko před nejkrajnější vnitřní polohou, aby vzdálenost mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) činila maximálně 8mm.
- Před prvním řezem zkontrolujte, aby mezi dorazovou lištou (13) a pilovým kotoučem (18) nemohlo dojít ke kolizi.
- Upevňovací šroub (14) opět utáhněte.
- Se zařízením je možné provádět pokosové řezy směrem doleva pod úhlem 0° - 45° k pracovní ploše, a současně pod úhlem 0° - 45° k dorazové liště (dvojitý pokosový řez). Uvedte hlavu zařízení do horní polohy.
- Nastavte otočný stůl (7) po povolení upevňovacího šroubu (9) a stisknutí spínače (10) na požadovaný úhel, tzn. značka (a) na otočném stole musí souhlasit s požadovaným úhlovým rozměrem (8) na pevné základní desce (6).
- Otočný stůl (7) zajistěte utážením upevňovacího šroubu (9).
- Povolte upínací šroub (24) a vychyľte hlavu zařízení pomocí rukojeti (2) směrem doleva na požadovaný úhlový rozměr (viz k tomuto bod „pokosový řez 0°- 45° a otočný stůl 0°“). Upínací šroub (24) opět utáhněte.
- Proveďte řez dle popisu v bodě „**kapovací řez 90° a otočný stůl 0°**“.

Odsávání pilin (obr. 11)

- Pila je opatřena hrdlem odsávání (22) pro odsávání pilin. Tím můžete být jednoduše připojena na všechny druhy odsávání.

Výměna pilového kotouče (obr. 23 - 26)

- Vytáhněte síťovou zástrčku, pilový kotouč musí být úplně v klidu.
- Nastavte pilu na kapovací provoz (viz bod „**Přestavení pily na kapovací provoz**“)
- Povolte oba imbusové šrouby (33) a demontujte rozpínací klín (32) včetně ochranného krytu pily (19).
- Povolte šroub s křížovou hlavou (34) a vytáhněte vložku stolu (29).
- Zablokujte vnější přírubu (39) pomocí přiloženého klíče s čelním otvorem (35) a vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem pomocí nástrčkového klíče (36) ve směru pohybu hodinových ručiček (Pozor! Levý závit!).
- Sejměte pilový kotouč (18) z vnitřní příruby a vytáhněte jej směrem nahoru spárou ve stole pily (16).
- Před nasazením nového pilového kotouče vnější a vnitřní přírubu včetně hřídele motoru řádně očistěte.
- Pilový kotouč opět namontujte v opačném pořadí.
- **Pozor!** Sklon zubů, tzn. směr otáčení pilového kotouče musí souhlasit se směrem šípky na tělese.
- Opět vsaďte vložku stolu (29) a utáhněte.
- Nastavte pilu na stolový provoz (viz bod „**Přestavení pily na stolový provoz**“)
- Namontujte rozpínací klín (32) a kryt pilového kotouče (19).
- Při upevňování rozpínacího klínu (32) je nutné dávat pozor na to, aby vzdálenost mezi zuby pilového kotouče a rozpínacím klínem činila min. 3 mm a max. 5 mm (obr. 25). Před pokračováním práce s pilou je zapotřebí zkontrolovat funkčnost ochranných zařízení.

- Pred prvým rezom skontrolujte, aby medzi dorazovou lištou (13) a pílovým kotúčom (18) nemohlo dôjsť ku kolízii.
- Upevňovaciú skrutku (14) opäť dotiahnite.
- So zariadením je možné vykonávať pokosové rezy smerom doľava pod uhlom 0° – 45° k pracovnej ploche a súčasne pod uhlom 0° – 45° k dorazovej lište (dvojitý pokosový rez). Uvedte hlavu zariadenia do hornej polohy.
- Nastavte otočný stôl (7) po povolení upevňovacej skrutky (9) a stlačení spínača (10) na požadovaný uhol, tzn. značka (a) na otočnom stole musí súhlasiť s požadovaným uhlovým rozmerom (8) na pevnej základnej doske (6).
- Otočný stôl (7) zaistíte dotiahnutím upevňovacej skrutky (9).
- Povoľte upínaciu skrutku (24) a vychýľte hlavu zariadenia pomocou rukoväti (2) smerom doľava na požadovaný uhlový rozmer (pozrite v súvislosti s tým bod „pokosový rez 0°– 45° a otočný stôl 0°“). Upínaciu skrutku (24) opäť dotiahnite.
- Vykonajte rez podľa popisu v bode „**kapovací rez 90° a otočný stôl 0°**“.

Odsávanie pilín (obr. 11)

- Píla je vybavená hrdlom odsávania (22) na odsávanie pilín. Tým je možné ju ľahko pripojiť na všetky druhy odsávania.

Výmena pílového kotúča (obr. 23 - 26)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku, pílový kotúč musí byť úplne v pokoji.
- Nastavte pílu na kapovaciú prevádzku (pozrite bod „**Prestavenie píly na kapovaciú prevádzku**“)
- Povoľte obe imbusové skrutky (33) a demontujte rozpínací klin (32) vrátane ochranného krytu píly (19).
- Povoľte skrutku s krížovou hlavou (34) a vytiahnite vložku stola (29).
- Zablokujte vonkajšiu prírubu (39) pomocou priloženého kľúča s čelným otvorom (35) a vyskrutkujte skrutku s vnútorným šesťhranom pomocou nástrčkového kľúča (36) v smere pohybu hodinových ručičiek (Pozor! Ľavý závit!).
- Odstráňte pílový kotúč (18) z vnútornej príruby a vytiahnite ho smerom hore škárou v stole píly (16).
- Pred nasadením nového pílového kotúča vonkajšiu a vnútornú prírubu vrátane hriadeľa motora riadne očistite.
- Pílový kotúč opäť namontujte v opačnom poradí.
- **Pozor!** Sklon zubov, tzn. smer otáčania pílového kotúča, musí súhlasiť so smerom šípky na telese.
- Opäť vsadte vložku stola (29) a dotiahnite.
- Nastavte pílu na stolovú prevádzku (pozrite bod „**Prestavenie píly na stolovú prevádzku**“)
- Namontujte rozpínací klin (32) a kryt pílového kotúča (19).
- Pri upevňovaní rozpínacieho klinu (32) je nutné dávať pozor na to, aby vzdialenosť medzi zubmi pílového kotúča a rozpínacím klinom bola min. 3 mm a max. 5 mm (obr. 25). Pred pokračovaním práce s pílou je potrebné skontrolovať funkčnosť ochranných zariadení.

- Ruchoma szyna oporowa (13) musi zostať zablkovaná w najbardziej wewnętrznjej pozycji, aby odległość pomiędzy szyną oporową (13) a tarczą tnącą (18) wynosiła maksymalnie 8mm.
- Przed dokonaniem cięcia sprawdź, czy pomiędzy szyną oporową (13) a tarczą tnącą (18) nie jest możliwa kolizja.
- Ponownie przykręć śrubę ustalającą (14).
- Za pomocą maszyny można poprowadzić cięcia kątowe w lewą stronę pod kątem 0°- 45° do powierzchni roboczej i jednocześnie pod kątem 0°- 45° do szyny oporowej (podwójne cięcie kątowe). Ustaw głowicę maszyny w powyższej pozycji.
- Stół roboczy (7) ustawić pod odpowiednim kątem, obluźwując śrubę ustalającą (9) i naciskając przełącznik (10). Oznacza to, że oznaczenie (a) na stole roboczym musi się zgadzać z żadaną wartością kąta (8) na stabilnej płycie dolnej (6).
- Śrubę ustalającą (9) należy ponownie przykręcić i zamocować do stołu roboczego (7).
- Poluzuj śrubę mocującą (24) i za pomocą uchwytu (2) przestaw głowicę maszyny w lewą stronę tak, by znajdowała się pod żadaną wartością kąta (w tym celu zobacz punkt „**Cięcie kątowe 0°- 45° i stół roboczy 0°**“). Ponownie przykręć śrubę (24).
- Postępuj tak, jak opisano w punkcie „**Cięcie ukośne 90° i stół roboczy 0°**“.

Odsysanie wiór (rys. 11)

- Píla jest wyposażona w króciec odsysający (22) służący do odsysania wiór. Dzięki temu z łatwością można ją podłączyć do wszystkich odsysaczy wiór.

Wymiana tarczy tnącej (rys. 23 - 26)

- Odłącz przewód zasilający — tarcza tnąca musi znajdować się w stanie całkowitego spoczynku.
- Ustaw piłę na tryb piły ukośnej (zobacz poniższy punkt „**Przestawianie piły na tryb piły ukośnej**“)
- Poluzuj obie śruby imbusowe (33) i zdejmij klin rozszczepiający (32) wraz z osłoną tarczy tnącej (19).
- Poluzuj śruby z rowkiem krzyżowym (34) i zdejmij wkładkę stołu.
- Kołnierz zewnętrzny (39) zablokuj za pomocą dołączonego klucza czopowego i wykręć śrubę imbusową za pomocą klucza nasadowego (36) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara (Uwaga! Gwint lewoskrętny!).
- Zdejmij tarczę tnącą (18) z kołnierza wewnętrznego i wysuń do góry przez otwór w stole piły (16).
- Dokładnie oczyść zewnętrzny i wewnętrzny kołnierz oraz wał silnika przed włożeniem nowej tarczy tnącej.
- Zamontuj tarczę tnącą, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
- **Uwaga!** Pochyła płaszczyzna zębów, tzn. kierunek obrotów tarczy tnącej musi się zgadzać z kierunkiem strzałki na obudowie.
- Ponownie włóż wkładkę stołu (29) i przymocuj ją.
- Put back the table inserts (29) and tighten again.
- Set the saw to table operation - (see “**Changing the saw mode to table operation**“)
- Ustaw piłę w trybie piły stołowej (zobacz poniższy punkt „**Przestawianie piły na tryb piły stołowej**“)
- Zamocuj klin rozszczepiający (32) i osłonę tarczy tnącej (19).

Před každým transportem vytáhněte zástrčku

Pilu transportujte pouze se spuštěným pilovým kotoučem a sklopeným ochranným krytem. Tím zamezíte poraněním způsobeným pilovým kotoučem. Zařízení nikdy netransportujte za ochranná zařízení (např. ochranný kryt, rozpínací klín). Při přemísťování stolu uchopte oběma rukama diagonálně plochu stolu (obr. 26).

Údržba

- Udržujte vzduchové mezery zařízení vždy volné a čisté. Pravidelně je nutné odstraňovat ze zařízení prach a nečistoty. Nejlepším způsobem čištění je čištění tlakovým vzduchem nebo pomocí hadru.
- Všechny pohybující se díly je nutné mazat v pravidelných časových intervalech. Nepoužívejte k čištění plastových dílů leptající prostředky.

⚠ Varování! Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou je nutné vytáhnout zástrčku!

Všeobecné údržbářské práce

Čas od času otřete zařízení od pilin a prachu. Chcete-li prodloužit životnost zařízení, namažte jednou měsíčně olejem otáčející se díly. Nemažte motor olejem.

Nepoužívejte k čištění plastových dílů leptající prostředky.

Skladování

Skladujte zařízení a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě bez mrazu a nepřístupném dětem. Optimální skladovací teplota leží v rozsahu 5 až 30 °C. Skladujte elektrické nářadí v originálním obalu. Elektrické nářadí přikryjte pro ochranu proti prachu a vlhkosti.

Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nářadí.

Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen připravený k provozu. Přípojka odpovídá příslušným ustanovením VDE a DIN. Síťová přípojka ze strany zákazníka a použitá prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům.

- Výrobek splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá podmínkám pro speciální připojení. To znamená, že použití na libovolných, volně volitelných připojovacích bodech není přípustné.

Pred každým transportom vyťahnite zástrčku

Pílu transportujte iba so spusteným pílovým kotúčom a sklopeným ochranným krytom. Tým zamedzíte poraneniam spôsobeným pílovým kotúčom. Zariadenie nikdy netransportujte za ochranné zariadenia (napr. ochranný kryt, rozpínací klin). Pri premiestňovaní stola uchopte oboma rukami diagonálnu plochu stola (obr. 26).

Údržba

- Udržujte vzduchové medzery zariadenia vždy voľné a čisté. Pravidelne je nutné odstraňovať zo zariadenia prach a nečistoty. Najlepším spôsobom čistenia je čistenie tlakovým vzduchom alebo pomocou handry.
- Všetky pohybujúce sa diely je nutné mazať v pravidelných časových intervaloch. Nepoužívajte na čistenie plastových dielov leptajúce prostriedky.

⚠ **Varovanie!** Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravou je nutné vyťahnúť zástrčku!

Všeobecné údržbárske práce

Čas od času utrite zariadenie od pilín a prachu. Ak chcete predĺžiť životnosť zariadenia, namažte raz mesačne olejom otáčajúce sa diely. Nemažte motor olejom.

Nepoužívajte na čistenie plastových dielov leptajúce prostriedky.

Skladovanie

Skladujte zariadenie a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom mieste bez mrazu a neprístupnom deťom. Optimálna skladovacia teplota leží v rozsahu 5 až 30 °C. Skladujte elektrické náradie v originálnom obale. Elektrické náradie prikryte kvôli ochrane proti prachu a vlhkosti. Uchovávajte návod na obsluhu pri elektrickom náradí.

Elektrické pripojenie

Inštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojka zodpovedá príslušným ustanoveniam noriem VDE a DIN. Sieťová pripojka zo strany zákazníka a použité predĺžovacie vedenia musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha podmienkam pre špeciálne pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných, voľne voliteľných pripájacích bodoch nie je prípustné.

- Podčas mocovania klina rozštiepiajúceho (32) uvažaj na to, by odstup medzi zubami tarczy tnącej i klinem wynosił przynajmniej 3 mm i maksymalnie 5 mm (rys. 25). Przed ponownym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić funkcjonowanie urządzenia ochronnego.

Przed każdym transportem należy odłączyć przewód zasilający

Pilę należy transportować tylko z obniżoną tarczą i złożoną osłoną ochronną. W ten sposób można zapobiec zranieniu spowodowanemu przez tarczę tnącą. Nigdy nie należy transportować maszyny w wyposażeniu zabezpieczającym (np. osłonie ochronnej, klinie rozszczepiającym itp.) Chwyć obydwojma rękami przekątnie za powierzchnię stołu (rys. 26), aby przetransportować maszynę.

Konserwacja

- Otwory wentylacyjne maszyny powinny być ciągle otwarte i czyste. Kurz i zabrudzenia należy czyścić regularnie. Czyszczenie najlepiej jest przeprowadzać za pomocą sprężonego powietrza lub ściereczki.
- Wszystkie ruchome części należy co jakiś czas naoliwiać. Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żadnych substancji żrących.

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed każdym włączeniem, konserwacją lub renowacją należy odłączyć przewód zasilający!

Ogólne sposoby konserwacji

Od czasu do czasu za pomocą szmatki zetrzyj strużki i kurz z maszyny. Raz w miesiącu w celu zagwarantowania długiej żywotności urządzenia naoliwiaj kręcące się części. Nie naoliwiaj silnika.

Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żadnych substancji żrących.

Skladowanie

Urządzenie i jego osprzęt należy składować w ciemnym i suchym miejscu, w którym nie panują ujemne temperatury oraz do którego nie mają dostępu dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30 °C. Przechowuj elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu. Zakryj elektronarzędzie, aby ochronić je przed kurzem lub wilgocią.

Instrukcję użytkowania przechowuj w pobliżu elektronarzędzia.

Podłączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do pracy po podłączeniu. Połączenie odpowiada właściwym regulacjom VDE i DIN. Przyłączenie do sieci w miejscu pracy a także wykorzystywane przedłużacze muszą różnie odpowiadać tym przepisom.

- Zařízení může při nepříznivých poměrech v síti způsobovat přechodné kolísání napětí.
- Výrobek je určen výlučně pro použití v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximálně přípustnou impedanci sítě „Z”
($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) nebo r
 - b) mají zatížitelnost sítě ustáleným proudem minimálně 100 A na fázi.
- Jako uživatel musíte zajistit, pokud je to nutné, po konzultaci s dodavatelem elektrické energie, že váš připojovací bod, na kterém byste chtěli provozovat výrobek, splňuje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).

Důležité pokyny

V případě přetížení motoru se tento samočinně vypne. Po určité ochlazovací době (doba různá) je možné opět motor zapnout.

Poškozené elektrické napájecí vedení

Na elektrických napájecích vedeních dochází často k poškození izolace.

Příčinou tohoto mohou být:

- Otláčená místa, když se napájecí vedení vedou skrz okna nebo škvírami ve dveřích.
- Ohyby a zalomení způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecích vedení.
- Řezná místa způsobená přejížděním přes napájecí vedení.
- Poškození izolace vytržením ze zásuvky ve stěně.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická napájecí vedení se nesmí používat, a z důvodu poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Elektrická napájecí vedení pravidelně kontrolujte na poškození. Dbejte na to, aby při kontrole nebylo napájecí vedení připojeno k elektrické síti.

Elektrické připojení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte jen kabely napájecího vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na připojovacích kabelech je předpis.

Střídavý motor

- Napětí sítě musí být 230 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Připojení a opravy elektrické výbavy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

V případě dotazů uvádějte vždy následující údaje:

- Druh proudu motoru
- Údaje typového štítku stroje
- Údaje typového štítku motoru

- Zariadenie môže pri nepriaznivých pomeroch v sieti spôsobovať prechodné kolísanie napätia.
- Výrobok je určený výlučne na použitie v pripájacích bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max} = 0,382 \Omega$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť siete ustáleným prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zaistiť, ak je to nutné, po konzultácii s dodávateľom elektrickej energie, že váš pripájací bod, na ktorom by ste chceli prevádzkovať výrobok, spĺňa jednu z uvedených požiadaviek a) alebo b).

Dôležité pokyny

V prípade preťaženia motora sa tento samočinne vypne. Po určitom čase ochladzovania (čas rôzny) je možné opäť motor zapnúť.

Poškodené elektrické napájacie vedenie

Na elektrických napájacích vedeniach dochádza často k poškodeniu izolácie.

Príčinou tohto môžu byť:

- Otláčené miesta, keď sa napájacie vedenia vedú cez okná alebo škárami vo dverách.
- Ohyby a zalomenia spôsobené neodborným upevnením alebo vedením napájacích vedení.
- Rezné miesta spôsobené prechádzaním cez napájacie vedenie.
- Poškodenie izolácie vytrhnutím zo zásuvky v stene.
- Praskliny spôsobené starnutím izolácie.
- Také poškodené elektrické napájacie vedenia sa nesmú používať, a z dôvodu poškodenia izolácie sú životu nebezpečné.

Elektrické napájacie vedenia pravidelne kontrolujte na poškodenia. Dbajte na to, aby pri kontrole nebolo napájacie vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické pripojenie musí zodpovedať príslušným predpisom noriem VDE a DIN. Používajte len káble napájacieho vedenia s označením H05VV-F.

Potlač typového označenia na pripájacích kábloch je predpis.

Striedavý motor

- Napätie siete musí byť 230 V~.
- Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez 1,5 mm².

Pripojenie a opravy elektrickej výbavy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom.

V prípade otázok uvádzajte vždy nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora
- Údaje typového štítku stroja
- Údaje typového štítku motora

- Produkt spĺňa wymogi EN 61000-3-11 i jest objęty specjalnymi warunkami przyłączeniowymi. Oznacza to, że korzystanie z niego w dowolnie wybranych punktach przyłączeniowych nie jest dozwolone.
- Użytkowania urządzenia w niekorzystnych warunkach sieciowych może prowadzić do przejściowych wahań napięcia.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użycia w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dozwolonej impedancji sieci „Z” ($Z_{max} = 0.382 \Omega$) lub
 - b) posiadają wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynoszącą przynajmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik ma obowiązek zapewnić, jeśli jest to konieczne w porozumieniu ze swoim dostawcą energii elektrycznej, że punkt przyłączeniowy, do którego ma zostać podłączony produkt, spełnia jeden z określonych wymogów a) lub b).

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnik sam się wyłącza. Po ostygnięciu (może to zająć zróżnicowany czas) silnik ponownie da się włączyć.

Uszkodzone przewody elektryczne

W przypadku połączeń elektrycznych często powstają uszkodzenia izolacji. Przyczynami tego są:

- wyciągnięcie, gdy przewody podłączające poprowadzone są przez szczelinę w oknie lub w drzwiach.
- zagięcie spowodowane nieprawidłowym zamocowaniem lub przeprowadzeniem przewodu.
- przecięcie spowodowane przejechaniem kabla.
- uszkodzenia izolacji poprzez wyrwanie z kontaktu w ścianie.
- pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób elektrycznych przewodów podłączeniowych, z powodu uszkodzeń izolacji są one niebezpieczne dla życia.

Należy regularnie sprawdzać elektryczne przewody podłączeniowe w poszukiwaniu uszkodzeń. Należy zwrócić uwagę na to, żeby kontrolowane połączenia nie były w tym czasie włączone do sieci.

Podłączenia elektryczne muszą być zgodne z właściwymi normami VDE i DIN (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników i Niemiecka Norma Przemysłowa). Należy używać jedynie przewodów podłączeniowych z oznaczeniem H 07 RN. Nadruk na kablu podłączeniowym z oznaczeniem jego typu jest obowiązkowy.

Silnik prądu zmiennego

- Napięcie zasilające musi wynosić 220 – 240 volt.
- Podłączenia przedłużające do 25 m długości muszą mieć przekrój 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączenia i naprawy sprzętu elektrycznego mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektryków.

W przypadku zgłoszeń prosimy o podawanie następujących danych:

- producent silników
- rodzaj prądu silnika
- dane z tabliczki znamionowej urządzenia
- dane z tabliczki znamionowej silnika

Likvidace a recyklace

Zařízení se nachází v obalu, aby se zamezilo poškozením během transportu. Tento obal je surovina, a proto je opět využitelný nebo může být vrácen do surovinového oběhu.

Zařízení a jeho příslušenství sestává z různých materiálů, např. kovů a plastů. Vadné díly předávejte do likvidace speciálního odpadu. Optejte se ve specializovaných obchodech nebo na obecním úřadě!

Řešení problémů

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Motor nefunguje	Vadný motor, kabel nebo zástrčka, spálené pojistky	Nechejte zařízení zkontrolovat odborníkem. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečí! Zkontrolujte pojistky, případně je vyměňte
Motor se pomalu rozbíhá a nedosáhne pracovních otáček.	Napětí příliš nízké, poškozené vinutí, spálený kondenzátor	Nechejte zkontrolovat napětí elektrárnou. Nechejte zkontrolovat motor odborníkem. Nechejte vyměnit kondenzátor odborníkem
Motor je velice hlučný	Vinutí je poškozené, motor je vadný	Nechejte zkontrolovat motor odborníkem
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody sítě jsou přetížené (lampy, jiné mory, atd.)	Nepoužívejte žádná jiná zařízení nebo motory ve stejném proudovém obvodu
Motor se snadno přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru	Zamezte přehřívání motoru při řezání, odstraňte prach z motoru, aby bylo zajištěno optimální chlazení motoru
Snižte při řezání řezací výkon	Příliš malý pilový kotouč (příliš často přebušovaný)	Znovu nastavte koncový doraz pilového agregátu
Řez pily je drsný nebo zvlněný	Pilový kotouč tupý, tvar zubu je nevhodný pro tloušťku materiálu	Naostřete pilový kotouč příp. použijte nový pilový kotouč
Obrobek se vytrhává příp. se štípe	Příliš vysoký řezný tlak příp. nevhodný pilový kotouč pro danou aplikaci	Použijte vhodný pilový kotouč

Riešenie problémov

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Motor nefunguje	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, spálené poistky	Nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, prípadne ich vymeňte
Motor sa pomaly rozbíha a nedosiahne pracovné otáčky.	Napätie príliš nízke, poškodené vinutie, spálený kondenzátor	Nechajte skontrolovať napätie elektrárňou. Nechajte skontrolovať motor odborníkom. Nechajte vymeniť kondenzátor odborníkom
Motor je veľmi hlučný	Vinutie je poškodené, motor je chybný	Nechajte skontrolovať motor odborníkom
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody siete sú preťažené (lampy, iné motory atď.)	Nepoužívajte žiadne iné zariadenia alebo motory v rovnakom prúdovom obvode
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora	Zamedzte prehrievaniu motora pri rezaní, odstráňte prach z motora, aby bolo zaistené optimálne chladenie motora
Znížte pri rezaní rezací výkon	Příliš malý pilový kotúč (příliš často prebrusovaný)	Znovu nastavte koncový doraz pilového agregátu
Rez pily je drsný alebo zvlněný	Pilový kotúč je tupý, tvar zuba je nevhodný pre hrúbku materiálu	Naostrite pilový kotúč príp. použite nový pilový kotúč
Obrobok sa vytrháva príp. sa štípe	Příliš vysoký rezný tlak příp. nevhodný pilový kotúč na danú aplikáciu	Použite vhodný pilový kotúč

Likwidacja a recykling

Zariadenie sa nachádza v obale, aby sa zamedzilo poškodeniam počas transportu. Tento obal je surovina, a preto je opäť využiteľný alebo môže byť vrátený do surovinového obehu.

Zariadenie a jeho príslušenstvo pozostáva z rôznych materiálov, napr. kovov a plastov. Chybné diely odovzdávajú sa do likvidácie špeciálneho odpadu. Opýtajte sa v špecializovaných obchodoch alebo na obecnom úrade!

Utylizacja i ponowne użycie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu, aby uniknąć uszkodzenia podczas transportu. To opakowanie składa się z surowca naturalnego i dzięki temu może zostać ponownie użyte lub może zostać odprowadzone do cyrkulacji surowców.

Urządzenie i jego osprzęt składają się z różnych materiałów, np. z metalu i tworzywa sztucznego. Uszkodzone części należy dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Dokładniejsze informacje na ten temat możesz uzyskać w sklepie specjalistycznym lub zarządzie gminy.

Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie działa	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik	Zlecić sprawdzenie maszyny specjalście. Nigdy nie próbować naprawiać silnika samodzielnie. Zagrożenie! Sprawdzić bezpieczniki, ew. wymienić
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony	Zlecić sprawdzenie napięcia przez zakład energetyczny. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę
Silnik emituje zbyt duży hałas	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę
Silnik nie osiąga całkowitej mocy.	Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.)	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas ciecia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika
Zmniejszona wydajność podczas ciecia	Brzeszczot piły zbyt mały (za często szlifowany)	Ustawić ponownie ogranicznik końcowy agregatu pilarki
Cięcie jest szorstkie lub falowane	Brzeszczot piły tępy, forma zębów nieprawidłowa dla grubości materiału	Naostrzyć brzeszczot piły lub użyć odpowiedniego brzeszczotu
Element obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje	Docisk ciecia zbyt duży lub brzeszczot nie nadaje się do zastosowania	Włożyć odpowiedni brzeszczot piły

Kjære kunde,

Vi ønsker deg lykke til i arbeidet med den nye scheppach maskinen.

Produsenten av dette apparat er ikke ansvarlig i henhold til gjeldende produkansvarslov for skader som er oppstått ved dette apparat ved:

- Uhensiktsmessig behandling
- Ved ikke å ha lest bruksanvisningen
- Reparasjoner av tredje person, som ikke er autorisert fagman
- Isetting og bytting av ikke orriginale scheppach reservedeler
- Ved feil anvendelse
- Ved strømstans, ved ringaktelse av el-forskrifter og VDE bestemmelser 0100 -DIN 57113/ VDE 0113

Vi anbefaler deg

Les monteringsog bruksanvisningen nøye før bruk. Denne bruksanvisning skaillette deg å kjenne din maskin, og også utnytte de retningsgivende innsatsmulighetene den gir. Bruksanvisningen inneholder viktige råd hvordan du arbeider sikkert, fagmessig og mer økonomisk, og minsker faren. Sparer reparasjonskostnader, forhindrer stopptid, høyner palitligheten og levetiden for maskinen. I tillegg til de sikkerhetsbestemmelsene i denne bruksanvisningen, må du ubetinget ta hensyn til gjeldende forskrifter i Norge, før maskinen settes i drift. Bruksanvisningen må alltid befinne seg ved maskinen. Alle betjeningspersoner må gjennomlese bruksanvisningen, og følge denne nøye under arbeidet. Det tillates kun personer å arbeide med maskinen, som er opplært på den, og er underrettet om de farer det kan medføre. Minstealderen må også overholdes. Ved siden av de sikkerhetsråd, som denne bruksanvisning inneholder, må en også være oppmerksom på de spesielle norske forskrifter, som gjelder for trebearbeidningsmaskiner. Likeledes de alminnelige anerkjente, fagtekniske regler.

Generell informasjon

- Etter oppakking må alle deler kontrolleres for transportskade. Informer leverandøren umiddelbart om feil.
- Senere klager vil ikke vurderes.
- Sørg for at levering er fullstendig.
- Før den settes i drift, må du gjøre deg kjent med maskinen ved å lese disse instruksjonene nøye.
- Bruk kun originalt SCHEPPACH tilbehør, slitasje eller reservedeler. Du kan finne reservedeler hos din SCHEPPACH-forhandler.
- Ved bestilling må du inkludere vårt artikkelnummer og typen og konstruksjonsåret for maskinen.

Arade kund!

Vi önskar mycket nöje och framgång vid arbetet med Er nya scheppach-maskin.

OBSERVERA:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar inte för uppkomna skador på och genom denna enligt gällande lag för produktansvar vid:

- felaktig behandling
- när bruksanvisningen inte följs
- reparationer genom icke autoriserad fackman
- inbyggnad eller utbyte av „reservdelar, som ej är original scheppach“
- användning inte enligt bestämmelserna
- avbrott i den elektriska anläggningen på grund av icke beaktande av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Vi rekommenderar

Läs igenom heia texten före montering och innan maskinen säns i bruk. Denna bruksanvisning ska hjälpa Dig att lära känna

maskinen och dess användningsmöjligheter. Bruksanvisningen iniktiga tips om hur Du arbetar sakert, riktigt och ekonomiskt med maskinen och hur Du undviker risker och reparationskostnader liksom uppehålstider och hur maskinens tillförlitlighet och livslängd höjs. Förutom denna bruksanvisnings säkerhetsföreskrifter måste gällande bestämmelser för Sverige beaktas. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig till maskinen. Plasta in den för att skydda den mot smuts och slitage. Den måste läsas noggrant av varje användare innan maskinen startas. Maskinen får endast användas av härför utbildad personal som även känner till riskerna. Föreskriven minimiålder måste beaktas. Förutom denna bruksanvisnings säkerhetsföreskrifter och i Sverige gällande bestämmelser måste även de allmänna regler som gäller för arbete med träberbetningsmaskiner beaktas.

Allmänna anvisningar

- Efter uppäckning, kontrollera samtliga komponenter för transportskador. Vid fel, informera leverantören omedelbart.
- Reklamationer inkomna vid senare tillfälle kommer inte att följas upp.
- Bekanta dig med maskinen genom att noggrant läsa dessa anvisningar innan den tas i drift.
- Använd endast original SCHEPPACH-tillbehör, kläder, och reservdelar. Du hittar reservdelar hos din SCHEPPACH-handlare.
- Vid beställning, bifoga varunummer, maskintyp och tillverkningsår.

Уважаемый покупатель!

Желаем вам успеха и получения желаемого результата при работе с вашей новой машиной Scheppach.

Указание:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними, неуполномоченными лицами,
- установка, в том числе на замену, запчастей других изготовителей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование),
- выход из строя электрооборудования, в результате несоблюдения предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Рекомендация:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию.

Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению.

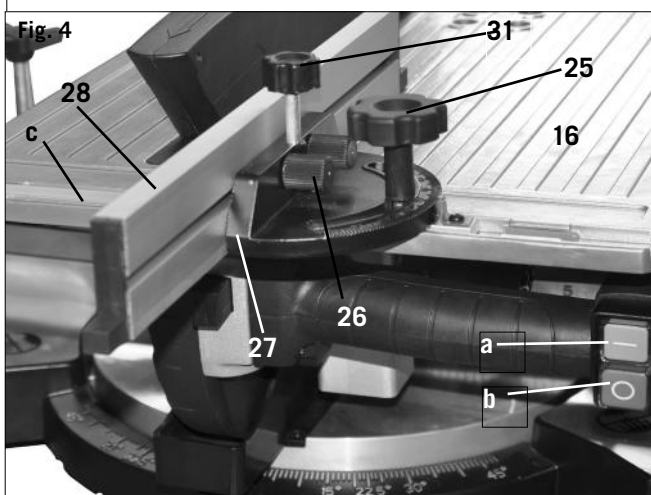
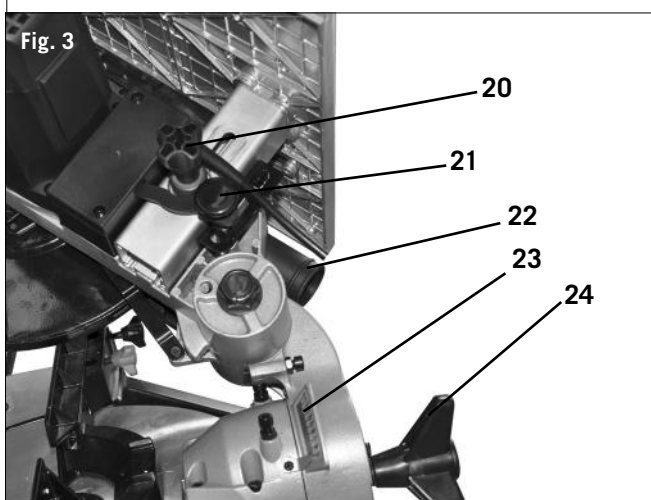
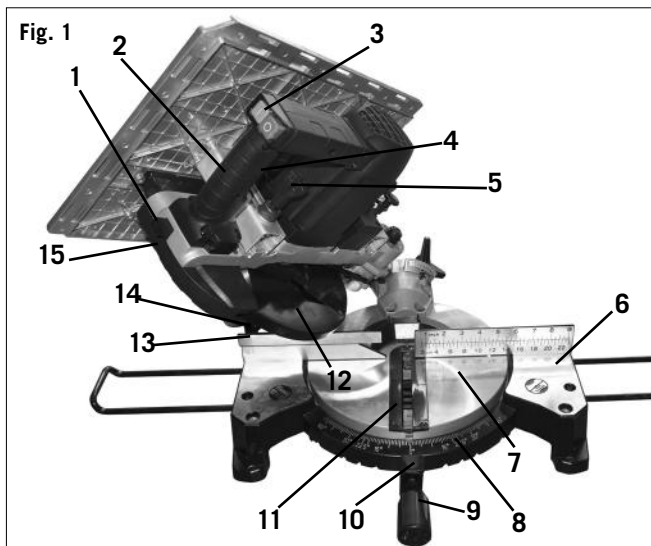
Руководство по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины. Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по обслуживанию следует в обязательном порядке соблюдать правила, действующие в стране, в которой эксплуатируется машина.

Храните руководство по обслуживанию рядом с машиной в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Данное руководство необходимо прочитать перед началом работы и тщательно соблюдать во время работы. Работать на машине разрешается только тем лицам, которые обучены ее использованию и знакомы со связанными с работой опасностями. Соблюдайте требование по минимальному возрасту.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Общие указания

- После распаковки проверьте все части на возможные транспортные повреждения. При рекламациях следует немедленно уведомить экспедитора. Рекламации, направленные с опозданием, не рассматриваются.
- Проверьте поставленное оборудование на полноту поставки.
- Перед применением ознакомьтесь с устройством, используя инструкцию по обслуживанию.
- Используйте только оригинальные комплектующие, быстroiзнашивающиеся и запасные части. Запчасти можно приобрести у вашего дилера Scheppach.



Beskrivelse av delene

1. Frigivelsesknapp.
2. Håndtak
3. På-/av-bryter for benkdrift
4. På-/av-bryter for saging
5. Låseskrue
6. Nedre sagbenk
7. Roterende bord
8. Skala
9. Låseskrue
10. Bryter
11. Bordinnlegg
12. Bladvern, bevegelig
13. Stoppeskinne
14. Låseskrue
15. Bladvern, fast
16. Sagbenk
17. Nedre bladvern
18. Sagblad
19. Øvre bladvern
20. Sperregaffel
21. Sikkerhetsbolt
22. Avsugstøtte
23. Skala
24. Klemmeskrue
25. Tommelskrue
26. Tommelskrue
27. Anslagsskinne
28. Parallellanslag
29. Benkeinnlegg

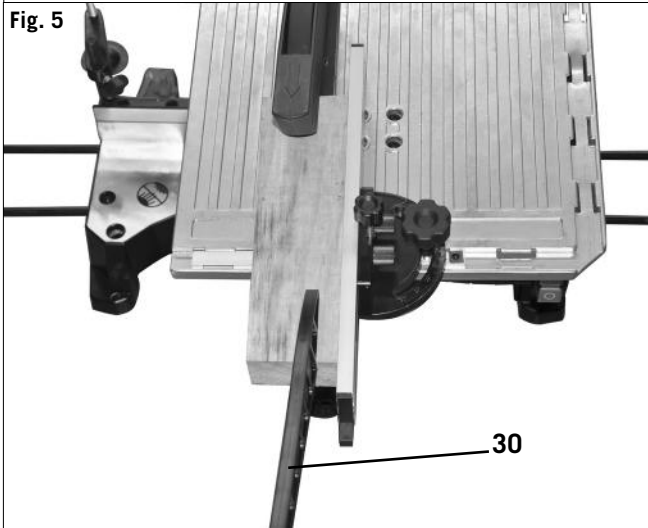
Enhetsbeskrivning

1. Upplåsningsknopp
2. Handtag
3. På-/avomkopplare för bordsdrift
4. På-/avomkopplare för kapdrift
5. Låsskruv
6. nedre sågbord
7. Vridbord
8. Skala
9. Låsskruv
10. Omkopplare
11. Bordsinsats
12. Sågklingeskydd, rörligt
13. Stoppskena
14. Låsskruv
15. Sågklingeskydd, fast
16. Sågbord
17. nedre sågklingeskydd
18. Sågklinga
19. övre sågklingeskydd
20. Låsningsgaffel
21. Säkerhetsregel
22. Sugklämma
23. Skala
24. Spännskruv
25. Vingskruv
26. Vingskruv
27. Stoppskena
28. Parallellstopp
29. Bordsinsats

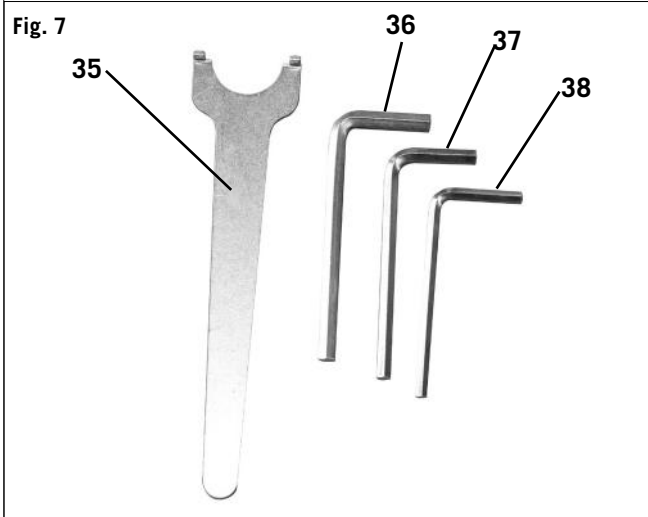
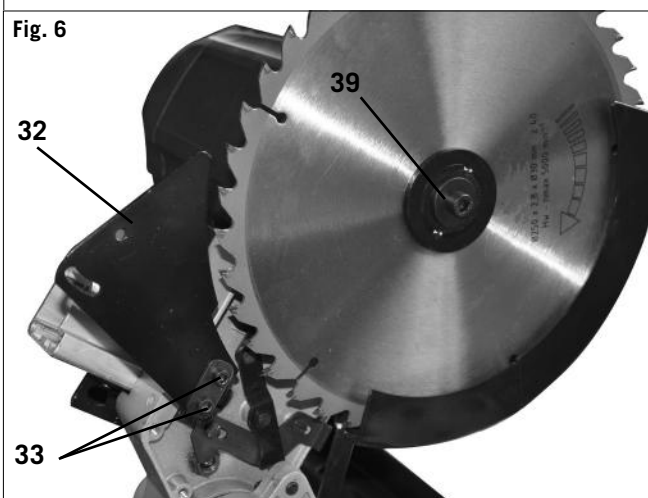
- При заказах указывайте наши артикульные номера, а также тип и год изготовления устройства.

Описание оборудования

1. Кнопка снятия блокировки
2. Ручка
3. Выключатель для настольного режима
4. Выключатель для режима торцовки
5. Стопорный винт
6. Нижний пильный стол
7. Поворотный стол
8. Шкала
9. Стопорный винт
10. Выключатель
11. Вкладыш стола
12. Защита пильного диска, подвижная
13. Упорная линейка
14. Стопорный винт
15. Защита пильного диска, фиксированная
16. Пильный стол
17. Нижняя защита пильного диска
18. Пильный диск
19. Верхняя защита пильного диска
20. Блокирующая вилка
21. Предохранительный палец
22. Вытяжной патрубок
23. Шкала
24. Зажимной винт
25. Винт с накатанной головкой
26. Винт с накатанной головкой
27. Упорная линейка
28. Параллельный упор
29. Вкладыш стола



- 30. Skyvestikke
- 31. Låseskrue
- 32. Klyvekile
- 33. Unbrakoskrue
- 34. Stjerneskrue
- 35. Tappnøkkel
- 36. Unbrakonøkkel 6 mm
- 37. Unbrakonøkkel 5 mm
- 38. Unbrakonøkkel 4 mm
- 39. Ytre flens



Leveringsomfang

- 1 x Benk-, kapp- og gjæringssag
- 1 x Sagblad med karbidspisser
- 1 x Tappnøkkel
- 3 x Unbrakonøkkel
- 1 x Parallellanslag

- 30. Skjutpinne
- 31. Låsskruv
- 32. Klyvkiel
- 33. Insexskruv
- 34. Stjärnskruv
- 35. Kloskruvnyckel
- 36. Insexnyckel 6 mm
- 37. Insexnyckel 5 mm
- 38. Insexnyckel 4 mm
- 39. Ytterfläns

- 30. Шток-толкатель
- 31. Стопорный винт
- 32. Расклинивающий нож
- 33. Винт с внутренним шестигранником
- 34. Винт с крестообразным шлицом
- 35. Торцевой штифтовый гаечный ключ
- 36. Ключ для винтов с внутренним шестигранником 6 мм
- 37. Ключ для винтов с внутренним шестигранником 5 мм
- 38. Ключ для винтов с внутренним шестигранником 4 мм
- 39. Наружный фланец

Leveransomfattning

- 1 x Bords-, kap- och geringssåg
- 1 x Hårdmetallbestyckad sågklinga
- 1 x Kloskruvnyckel
- 3 x Insexnyckel
- 1 x Parallellstopp

Объём поставки

- 1 x циркулярная, торцовочная и усорезная пила
- 1 x пильный диск с пластинками из твердого сплава
- 1 x торцевой штифтовый гаечный ключ
- 3 x ключ для винтов с внутренним шестигранником
- 1 x параллельный упор

Tekniske data

AC-motor	230 - 240 V ~ 50Hz
Strømstyrke	1800 Watt
Driftsmodus	S1
Tomgangshastighet n_0	4500 min ⁻¹
Karbid sagblad	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Antall tenner	40
Avsugforbindelse	31 mm
Bordsag:	
Sagebenk	415 X 350 mm
Kuttehøyde	0-40mm
Parallellanslag	-60° / 0° / 60°
Kappsag	
Vipperekkevidde	-45° / 0° / +45°
Sagebenk	475 x 145 mm
Sagebredde x kappedybde ved 90°	125 X 75 mm
Sagebredde x kappedybde ved 45°	125X 50 mm
Sagebredde x kappedybde ved 2 x 45°	90 X 50 mm
Minste størrelse på arbeidsstykke	12 X 12 mm
Tykkelse, klyvekniv	2 mm
Beskyttelsesklasse	II
Vekt	15,7 kg

Støy og vibrasjon

Lydnivået på denne sagen er målt i henhold til DIN ENISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 Vedlegg A; 2/95.

Lydtryknivå L_{pA}	95.0 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydkraftnivå L_{WA}	108.0 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Støyen på arbeidsplassen kan overstige 85 db (A). Derfor er beskyttelsestiltak for brukeren påkrevd. Å bli utsatt for støy kan forårsake hørselstap. Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) er bestemt i henhold til EN 61029.

Vibrasjonsstyrke a_n	3.271 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²

Tekniska data

Växelströmsmotor	230 - 240 V ~ 50Hz
Effekt	1800 Watt
Driftläge	S1
Tomgångsvarvtal n_0	4500 min ⁻¹
Hårdmetallsågklinga	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 mm
Antal tänder	40
Suganslutning	31 mm
Bordsåg:	
Sågbord	415 X 350 mm
Snitthöjd	0-40mm
Parallellstopp	-60° / 0° / 60°
Kapsåg	
Svängområde	-45° / 0° / +45°
Sågbord	475 x 145 mm
Sågbredd x sågdjup vid 90°	125 X 75 mm
Sågbredd x sågdjup vid 45°	125X 50 mm
Sågbredd x sågdjup vid 2 x 45°	90 X 50 mm
Minsta arbetsstyckesstorlek	12 X 12 mm
Klyvkilstjocklek	2 mm
Skyddsklass	II
Vikt	15,7 kg

Buller och vibration

Bullret från denna såg uppmäts enligt DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 bilaga A; 2/95

Ljudtrycksnivå L_{pA}	95.0 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	108.0 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd hörselskydd.

Bullret på arbetsplatsen kan överskrida 85 db (A). I så fall krävs ljudskyddsåtgärder för användaren. Påverkan av buller kan medföra hörsselförlust. Totalvibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) beräknas enligt EN 61029.

Vibration emission value a_n	3.271 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²

Технические характеристики

Двигатель переменного тока	230-240 В ~ 50° Гц
Мощность	1800 Вт
Режим работы	S1
Частота вращения холостого хода n_0	4500 об/мин
Пильный твёрдосплавный диск	∅ 250 x ∅ 30 x 2,8 мм
Количество зубьев	40
Диаметр аспирационного отверстия	31 мм
Циркулярная пила:	
Пильный стол	415 X 350 мм
Высота реза	0-40 мм
Параллельный упор	-60° / 0° / 60°
Торцовая пила	
Область отклонения	-45° / 0° / +45°
Пильный стол	475 x 145 мм
Ширина x глубина полотна при 90°	125 X 75 мм
Ширина x глубина полотна при 45°	125X 50 мм
Ширина x глубина полотна при 2 x 45°	90 X 50 мм
Минимальные размеры детали	12 X 12 мм
Толщина расклинивающего ножа	2 мм
Класс защиты	II
Вес	15,7 кг

Шумы и вибрация

Звуковая эмиссия данной пилы измерена согласно DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 приложение A; 2/95.

Уровень звукового давления L_{pA}	95.0 дБ(A)
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звукового давления L_{WA}	108.0 дБ(A)
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте средства защиты органов слуха.

Уровень звукового давления на рабочем месте может превышать 85 дБ (A). В этом случае необходимо принять меры по защите от звуковой нагрузки. Воздействие шума может привести к потере слуха. Значения вибрации (векторная сумма по трём направлениям) получены в соответствии с EN 61029.

Уровень вибрации a_n	3.271 м/с ²
Погрешность K	1,5 м/с ²

Vibrasjonsutslippsverdien gitt nedenfor har blitt målt med en standardisert test, og kan brukes for å sammenligne et elektro verktøyet med et annet;

Vibrasjonsutslippsverdien gitt nedenfor kan også brukes for en første vurdering av eksponering.

Advarsel:

Vibrasjonsutslippsverdien kan variere fra den spesifiserte verdien under faktisk bruk av det elektro verktøyet, avhengig av måten det brukes på;

Prøv å holde eksponering for vibrasjoner til et minimum. Eksempler på måter å redusere vibrasjonsnivåer på er å ha på hansker når verktøyet brukes, og begrense arbeidstimer. Når dette gjøres, må alle deler av driftssyklusen tas hensyn til (for eksempel, tider når det elektro verktøyet er slått på, eller når det er slått på uten belastning).

Generell sikkerhetsinformasjon

Les håndboken nøye og følg informasjonen. Bli kjent med maskinen din ved hjelp av denne håndboken hvordan maskinen brukes riktig og sikkerhetsinstruksjonene.

Arbeidssikkerhet:

ADVARSEL! Hver gang det brukes elektrisk verktøy, må grunnleggende sikkerhetsregler følges for å unngå faren for brann, elektrisk støt og personskader.

1. Hold arbeidsområdet ryddig
 - Rot på arbeidsplassen kan føre til ulykker.
2. Vurder støt fra omgivelsene
 - Ikke utsett elektriske verktøy for regn.
 - Ikke bruk elektrisk verktøy i fuktige eller våte omgivelser.
 - Sikre at arbeidsplassen er godt opplyst.
 - Ikke bruk elektrisk verktøy der risikoen for brann eller eksplosjon er sannsynlig.
3. Beskytt deg mot elektrisk støt
 - Unngå kontakt med deler som er jordet, som rør, radiatorer, elektriske komfyrer, kjøleapparater
4. Hold andre personer unna.
 - Ikke la andre personer, spesielt ikke barn, røre det elektriske verktøyet eller kablen. Hold dem unna områder der du arbeider.
5. Oppbevar elektriske verktøy, på et sikkert sted, når de ikke er i bruk
 - Når elektrisk verktøy ikke er i bruk, må de oppbevares på et tørt, høyt eller låst sted, og holdes unna barns rekkevidde.
6. Ikke overbelast det elektriske verktøyet ditt
 - Du vil arbeide bedre og tryggere når du følger den angitt utgangseffekten.

Vibrationsemissionsvärdet nedan är uppmätt i ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika handverktyg med varandra;

Vibrationsemissionsvärdet nedan kan också användas för en första exponeringsbedömning.

Varning:

Vibrationsemissionsvärdet under faktisk användning kan skilja sig från det specificerade värdet beroende på hur handverktyget används;

Försök att hålla vibrationsexponeringen till ett minimum. Exempel på sätt att minska vibrationsnivåerna innefattar att bära handskar vid användning av verktyget, samt att begränsa arbetstiden. Då detta görs måste hänsyn tas till samtliga av verksamhetscykelns delar (perioder då verktyget är avstängt eller när det är påslaget utan belastning, etc.).

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna i den. Gör dig med hjälp av denna bruksanvisning bekant med enheten, korrekt användning liksom med säkerhetsanvisningarna.

Säkert arbete:

WARNING! När elverktyg används måste de grundläggande säkerhetsföreskrifterna följas för att utesluta riskerna för brand, elektrisk stöt och personskador.

1. Håll ditt arbetsområde städat
 - Oreda i arbetsområdet kan leda till olycksfall.
2. Ta hänsyn till påverkan från omgivningen
 - Utsätt inte elverktyg för regn.
 - Använd inte elverktyg i fuktig eller våt omgivning.
 - Sörj för god belysning i arbetsområdet.
 - Använd inte elverktyg där det finns brand- eller explosionsrisk.
3. Skydda dig mot elektrisk stöt
 - Undvik kroppsberöring med jordade delar (t.ex. rör, värmeelement, elspisar, kylapparater)
4. Håll andra personer borta
 - Låt inte andra personer, särskilt barn, vidröra elverktyget eller kabeln. Håll dem borta från ditt arbetsområde.
5. Förvara oanvända elverktyg säkert
 - Oanvända elverktyg bör förvaras på en torr, högt belägen eller avstängd plats, utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte ditt elverktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektintervall.
7. Använd det rätta elverktyget
 - Använd inga maskiner med svaga prestanda för tunga arbeten.
 - Använd inte elverktyget för sådana ändamål som det inte är avsett för. Använd till exempel inte någon cirkelsåg för att kapa stockar eller träkubbar.

Указанное значение вибрации было получено по стандартному методу испытаний и может быть применено для сравнения какого-либо электроинструмента с другим.

Указанное значение уровня вибрации можно также использовать для первичной оценки нагрузки.

Предупреждение:

Во время фактического использования электроинструмента значение уровня вибрации может отличаться от приведённого в зависимости от типа и способа использования инструмента. Пытайтесь держать нагрузку, вызываемую вибрацией, на минимально возможном уровне. Надлежащими мерами по уменьшению вибрационной нагрузки является ношение перчаток при использовании инструмента и ограничение продолжительности работы. При этом следует учитывать все этапы технологического цикла (например, периоды, когда электроинструмент выключен, и такие, когда он включён, но работает без нагрузки).

Общие указания по безопасности

Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в нем указания. Используя данное руководство, ознакомьтесь с устройством, правилами обращения с ним и указаниями по технике безопасности.

Безопасная работа:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работе с электроинструментами необходимо соблюдать основополагающие правила техники безопасности, чтобы исключить опасность возгорания, удара электрическим током и травм.

1. Поддерживайте порядок в рабочей зоне.
 - Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
2. Учитывайте окружающие условия.
 - Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги.
 - Не используйте электроинструменты во влажной или сырой среде.
 - Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
 - Не используйте электроинструменты там, где имеется опасность пожара или взрыва.
3. Принимайте меры защиты от электрического удара.
 - Не допускайте контакта тела с заземленными частями (например, с трубами, радиаторами, электронагревателями, холодильными аппаратами).
4. Не допускайте посторонних лиц.
 - Не разрешайте другим лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Удаляйте их с рабочего места.
5. Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте.
 - Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, высоко расположенном или закрываемом на замок месте недоступном для детей.

7. Bruk det riktige elektriske verktøyet
 - Ikke bruk maskiner med liten ytelse til tungarbeid.
 - Ikke bruk det elektriske verktøyet til noe det ikke er beregnet for. For eksempel, ikke bruk en sirkelsag til å kutte trestammer eller kubber.
8. Bruk egnede klær
 - Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker som kan sette seg fast i deler i bevegelse.
 - Det anbefales fottøy som ikke glir ved utendørs arbeid.
 - Sikre langt hår under hårnett.
9. Bruk verneutstyr
 - Bruk vernebriller
 - Bruk pustemaske når arbeidet danner mye støv.
10. Koble til støvavsugget
 - Hvis portene for uttrekk og innsamling av støv er tilgjengelig, sikre at disse er tilkoblet og brukes riktig.
11. Ikke bruk kabelen til noe den ikke er beregnet for.
 - Ikke bruk kabelen til å trekke støpselet ut av kontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
12. Sikre arbeidsstykket
 - Bruk en skruestikke eller en tvinge til å holde arbeidsstykket på plass. Dette er tryggere enn å holde det i hånden.
13. Unngå unormale kroppsstillinger
 - Stå alltid stødig på begge føttene, og hold balansen.
14. Ta godt vare på verktøyene dine
 - Hold kutteverktøy skarpe og rene for bedre og sikrere arbeid.
 - Følg instruksjonene for smøring og skifte av redskap.
 - Kontroller tilkoblingskablene til det elektriske verktøyet periodisk. La en autorisert tekniker reparere den hvis det er nødvendig.
 - Kontroller skjøteledninger jevnlig og skift dem ut hvis de er skadet.
 - Hold håndtakene tørre, rene og fri for fett og smøremidler.
15. Ta ut støpselet
 - Hvis du ikke bruker det elektriske verktøyet, før det utføres noe service, og ved skifte av redskap som sagblad, drill bits, kuttere
16. Ikke etterlat nøklene i verktøyet
 - Før du skrur på verktøyet må du kontrollere at nøkkel og justeringstang er tatt av.
17. Forhindre uventet start
 - Kontroller at bryteren er i av-stilling, når du setter støpselet inn i kontakten.
18. Bruk skjøteledning ved arbeid utendørs
 - Bare bruk skjøteledninger som er godkjente og merket for utendørs bruk.

8. Använd lämplig klädsel
 - Bär ingen vid klädsel eller smycken, du skulle kunna fastna i rörliga delar.
 - Vid arbete utomhus rekommenderas halkfria skor.
 - Använd hårnät vid långt hår.
9. Använd skyddsutrustning
 - Använd skyddsglasögon.
 - Använd andningsmask vid arbeten som genererar damm.
10. Anslut dammsugningsanordningen
 - Om anslutningar finns till dammsugning och uppfångningsanordning, se till att de är anslutna och används korrekt.
11. Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsett för.
 - Använd inte kabeln för att dra ur kontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
12. Säkra arbetsstycket
 - Använd klämmor eller ett skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen.
13. Undvik onormal kroppsställning
 - Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.
14. Sköt om dina verktyg omsorgsfullt
 - Håll skärverktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
 - Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
 - Kontrollera regelbundet elverktygets anslutningsledning och få den utbytt vid skada av en erkänd specialist.
 - Kontrollera regelbundet förlängningsledning och ersätt dem om de är skadade.
 - Håll handtaget torrt, rent och fritt från olja och fett.
15. Dra ur kontakten ur uttaget
 - när elverktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som t.ex. sågklinga, borr och fräsverktyg.
16. Släpp inte in någon verktygsnyckel
 - Kontrollera före påkopplingen att nyckel och justeringsverktyg är borttagna.
17. Undvik oavsiktlig start
 - Försäkra dig om att omkopplaren är fränkopplad när kontakten sticks in i uttaget.
18. Använd förlängningskabel för utomhusbruk
 - Använd utomhus endast därför tillåten och motsvarande märkt förlängningskabel.
19. Var uppmärksam
 - Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft för arbetet. Använd inte elverktyget om du är distraherad
20. Kontrollera elverktyget för eventuella skador
 - Före fortsatt användning måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar noggrant undersökas för felfri och avsedd funktion.

6. Не допускайте перегрузки электроинструмента
 - Лучше и безопаснее работать в заданном диапазоне мощности.
7. Используйте надлежащий электроинструмент.
 - Не используйте маломощные машины для тяжёлых работ.
 - Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен. Например, не используйте дисковую пилу для резки сучьев или поленьев.
8. Носите надлежащую одежду.
 - Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут быть захвачены движущимися частями.
 - При работах на открытом воздухе рекомендуется обувь на нескользящей подошве.
 - Лица с длинными волосами должны использовать сетку для волос.
9. Используйте защитное снаряжение.
 - Носите защитные очки.
 - При проведении работ, создающих пыль, применяйте респиратор.
10. Подсоедините устройство для отсоса пыли.
 - При наличии патрубков для отвода пыли и улавливающего устройства убедитесь, что они подсоединены и используются правильно.
11. Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен.
 - Не используйте кабель, чтобы извлечь сетевой штекер из розетки. Предохраняйте кабель от нагрева, воздействия масла и острых кромок предметов.
12. Закрепляйте деталь.
 - Для удержания детали используйте зажимные приспособления или тиски. С их помощью это надежнее и безопаснее, чем держать детали руками.
13. При работе примите естественное положение
 - Обеспечьте себе устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
14. Тщательно ухаживайте за инструментами
 - Для более удобной и безопасной работы следите за остротой и чистотой режущего инструмента.
 - Соблюдайте указания по смазыванию и замене инструмента.
 - Регулярно контролируйте линию подсоединения электроинструмента и при повреждении обеспечьте её замену силами уполномоченного специалиста.
 - Регулярно контролируйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждения.
 - Содержите ручки сухими, чистыми; не допускайте попадания на них масла и смазки.
15. Вытащите штекер из розетки
 - При неиспользовании электроинструмента, перед техобслуживанием и при смене инструментов, например, пильного диска, сверла, фрезы.

19. Vær oppmerksom

- Vær forsiktig når du arbeider. Bruk sunt vett. Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis du er uoppmerksom.

20. Kontroller det elektriske verktøyet for mulige skader

- Før noen som helst bruk, kontroller vernene på det elektriske verktøyet nøye eller om eventuelle litt skadde deler virker som de skal og etter hensikten.
- Se etter at de bevegelige delene virker som de skal og ikke sitter fast, og at det ikke er noen skadde deler. Alle deler må festes riktig og må være i henhold til alle krav for å sikre at det elektriske verktøyet virker som det skal.
- Skadet sikkerhetsutstyr og deler må repareres på riktig måte eller skiftes ut av et autorisert servicecenter med mindre annet er angitt i instruksjonene.
- Skadde brytere må skiftes ut i et serviceverksted.
- Ikke bruk elektriske verktøy når bryteren ikke lar seg skru på eller av.

21. Forsiktig!

- Bruk av andre verktøy eller annet tilbehør kan føre til personskade.

22. La en kvalifisert elektriker reparere det elektriske verktøyet ditt

- Dette elektriske verktøyet samsvarer med de relevante sikkerhetsforskriftene. Reparasjoner kan bare utføres av en autorisert elektriker som bruker originaldeler. Hvis ikke kan brukere utsettes for fare for personskader.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

Forholdsregler

- Ikke bruk deformerte sagblader eller blader med sprek.
- Skift ut slitt bordinnlegg.
- Bare bruk de sagbladene produsenten anbefaler som samsvarer med EN 847-1.
- "Vær oppmerksom! Når du skifter sagbladet, kontroller at sagebredden ikke er mindre og at hovedtykkelsen til sagbladet ikke er større enn tykkelsen på kilen
- Vær oppmerksom når du velger et sagblad, at det passer til å kutte i arbeidsstykket.

- Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte kärvar eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla förhållanden uppfyllas för att garantera en felfri drift av elverktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en erkänd specialiserad verkstad, i den utsträckning inte annat anges i bruksanvisningen.
- Skadad omkopplare måste ersättas hos en kundtjänstverkstad.
- Använd inga elverktyg på vilka omkopplaren inte kan kopplas på och av.

21. OBSERVERA!

- Användningen av andra insatsverktyg och andra tillbehör kan utgöra en risk för personskada för dig.

22. Låt en elektriker reparera ditt elverktyg

- Detta elverktyg uppfyller de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, med användning av originalreservdelar; annars kan det uppkomma olycksfall för användaren.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Säkerhetsåtgärder

- Deformerade eller spruckna sågklingor får inte användas.
- Byt ut sliten bordsinsats.
- Använd endast sågklingor rekommenderade av tillverkaren, som uppfyller EN 847-1.
- "Observera! Vid byte av sågklingan ska man se till att skärbredden inte är mindre och huvudbladtjockleken för sågklingan inte är större än klyvkilens tjocklek.
- Se till att en lämplig sågklinga väljs för det material som ska sågas.

16. Не оставляйте неубранными инструментальные ключи.

- Перед включением проконтролируйте, что ключи и регулировочные инструменты удалены.

17. Не допускайте несанкционированного пуска

- Убедитесь, что при включении штекера в розетку выключатель выключен.

18. Для работы снаружи используйте удлинительный кабель

- Вне помещений используйте только разрешенные и соответственно промаркированные удлинительные кабели.

19. Будьте внимательными.

- Следите за тем, что Вы делаете. Подходите к работе осмысленно. Не используйте электроинструмент, если не удаётся сконцентрироваться

20. Проверьте электроинструмент на возможные повреждения

- Перед дальнейшим использованием электроинструмента должны быть тщательно обследованы на безупречное и надлежащее функционирование защитные устройства или легко повреждённые детали.
- Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные детали, не заклинены ли или не повреждены ли они. Все детали должны быть правильно смонтированы, и должны быть выполнены все условия для обеспечения безупречной работы электроинструмента.
- Повреждённые защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не предписано иное.
- Повреждённые выключатели должны быть заменены в сервисной мастерской.
- Не используйте электроинструмент с выключателем, который не удаётся включить или выключить.

21. ВНИМАНИЕ!

- При использовании других насадок и принадлежностей может возникнуть опасность получения травм.

22. Для ремонта электроинструмента привлекайте специалистов-электриков.

- Данный электроинструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Выполнение ремонтных работ разрешается только специалистам - электрикам при использовании оригинальных запасных частей; в противном случае у пользователя могут произойти несчастные случаи

Особые указания по безопасности

Меры предосторожности

- Запрещается использовать деформированные или имеющие трещины пыльные диски.
- Замените изношенную вставку стола.
- Используйте только рекомендованные изготовителем пыльные диски, соответствующие стандарту EN 847-1.

- Hvis omstendighetene krever det, bruk egnet verneutstyr. Dette kan inkludere:
 - Hørselvern for å forhindre risiko for hørselstap;
 - Åndedrettsbeskyttelse for å redusere risikoen for å puste inn farlig støv.
 - Bruk hansker når du håndterer sagblad og ru materialer. Sagblad må oppbevares i en beholder, når det er aktuelt.
- Følgende faktorer kan føre til at støv frigis:
 - slitt, skadet eller sprukket sagblad
 - Anbefalt sugeseffekt er 20m/s
 - Beveg arbeidsstykket nøyaktig
- Ikke bruk blad som er laget av Høy legering, høyhastighets stål (HSS).
- Skyvestikken eller håndtaket til føring av tre må alltid holdes i nærheten av maskinen når de ikke er i bruk.
- Bare bruk sagen når verneinnretningene er i sine bestemte posisjoner, spesielt etter å ha endret sagemodus og hvis verneinnretningene er i god stand og riktig vedlikeholdt.

Vedlikehold og service

- Følgende forhold kan ha en innvirkning på støynivået og dermed på brukeren.
 - Type sagblad (f.eks. sagblad for reduksjon av støynivå)
 - Materialet til arbeidsstykket
 - Kraften som brukes til å skyve arbeidsstykket mot sagbladet.
- Alle feil, inkludert på verneinnretningen og bladet må rapporteres til personen som er ansvarlig for sikkerhet så snart de blir oppdaget.

Sikkerhetsinstruksjoner for bruken av en gjæringssag

Sikker drift

- Velg sagblad som egner seg til å kappe materialet.
- Aldri bruk bordgjæringssagen til å sage annet materiale enn det som er angitt av produsenten.
- Bare bruk transportinnretningene til transport av maskinen, ikke bruk verneinnretningene til transport eller håndtering.
- Bare bruk sagen når den er i god stand og riktig vedlikeholdt.
- Sikre at svingpunktet til armen skal dreies sitter godt i sagen.
- Gulvet rundt maskinen må være vatret, rent og fritt fra løse partikler, som spon og avkapp.
- Sikre at arbeidsplassen og rommet har tilstrekkelig belysning.
- Operatøren må ha mottatt riktig opplæring i bruk, justering og drift av maskinen.
- Bruk sagblad som er riktig skjerpet. Maksimum hastighet som er angitt på sagbladet må overholdes.

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning om så behövs. Den skulle kunna omfatta:
 - Hörselskydd för att minska risken att bli hörselskadad;
 - Andningsskydd för att minska risken att andas in farligt damm.
 - Använd handskar vid hantering av sågklingor och råmaterial. Sågklingor måste så långt som möjligt bäras i en behållare.
- Följande faktorer kan påverka dammfrigörningen:
 - Slitna, skadade eller spruckna sågklingor
 - Rekommenderad sugeffekt för suganläggningen 20 m/s
 - Arbetsstycket ska föras på rätt sätt
- Sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål) får inte användas.
- Skjutpinnen eller handtaget för ett skjutträ bör alltid förvaras vid maskinen när den inte används.
- Använd endast sågen om skyddsanordningarna, särskilt efter ändring av sågläget, är i det förutsedda läget och om de avskiljande skyddsanordningarna är i gott skick och underhållits väl.

Underhåll och service

- Följande förhållanden kan påverka bullerpåverkan på operatören.
 - Typen av sågklinga (t.ex. sågklinga för minskning av bullerexponeringen)
 - Arbetsstyckets material
 - Kraft med vilken arbetsstycket trycks mot sågklingan.
- Fel på maskinen, inklusive skyddsanordningarna och sågklingan, ska meddelas till den säkerhetsansvariga personen så snart de upptäcks.

Säkerhetsanvisningar för driften som kap- och geringssåg

Säker drift

- Välj en lämplig sågklinga för det material som ska sågas.
- Använd aldrig bords-, kap- och geringssågen för att såga andra material än de som anges av tillverkaren.
- Använd endast transportanordningarna vid transport av maskinen och aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Använd endast sågen om sågen är i gott skick och korrekt underhållen.
- Se till att anordningen för svängning av armen vid geringssågningen är säkert fastsatt.
- Golvet kring maskinen måste vara jämnt, rent och fritt från lösa partiklar som t.ex. spån och sågrest.
- Ordna med tillräcklig arbetsplats- eller rumsbelysning.
- Operatören måste vara tillräckligt utbildad i användning, inställning och handhavande av maskinen.
- Använd endast korrekt slipade sågklingor. Det på sågklingan angivna högsta varvtalet ska följas.

- „Внимание! При замене пильного диска следите за тем, чтобы ширина реза была не меньше, а ширина основания пильного диска была не больше толщины расклинивающего ножа.
 - Следите за тем, чтобы был выбран подходящий для разрезаемого материала пильный диск.
 - При необходимости используйте надлежащие средства индивидуальной защиты. Ими могут быть:
 - защита органов слуха для снижения риска тугоухости;
 - защита органов дыхания для снижения риска вдыхания опасной пыли;
 - при работе с пильными дисками и грубыми материалами носите перчатки; пильные диски, когда это практически возможно, переносите в специальном держателе.
 - На образование пыли могут повлиять следующие факторы:
 - изношенные, поврежденные или имеющие трещины пильные диски.
 - Рекомендуемая мощность вытяжной системы 20 м/с.
 - Заготовка должна правильно подаваться на инструмент.
 - Запрещается использовать пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS).
 - Если шток-толкатель или ручка для деревянного толкателя не используются, их нужно хранить на машине.
 - Используйте пилу только, если защитные приспособления находятся в предусмотренном положении, особенно после изменения режима распила, и разделяющие защитные приспособления исправны и поддерживаются в должном состоянии.
- Ремонт и сервисное обслуживание**
- Следующие условия могут изменить звуковую нагрузку на людей:
 - вид пильного диска (например, пильные диски для снижения звуковой нагрузки);
 - материал заготовки;
 - усилие, с которым заготовка прижимается к пильному диску.
 - О неисправностях машины, включая повреждение защитных устройств и пильного диска, необходимо сообщать ответственному за безопасность лицу сразу же после их обнаружения.

Указания по безопасности при эксплуатации в качестве торцовочно-усорезной пилы

Безопасность эксплуатации

- Необходимо выбрать подходящий для разрезаемого материала пильный диск.
- Запрещается использовать циркулярную, торцовочную и усорезную пилу для разрезания материалов, отличающихся от указанных изготовителем.
- При транспортировке машины применяйте только оснастку для транспортировки и никогда не используйте защитные устройства для манипуляций или транспортировки.
- Эксплуатация пилы разрешена только, если она находится в хорошем состоянии и обеспечивается ее корректное техническое обслуживание.

- Se til at du bare bruker de avstandsstykkene og spindelringene som egner seg til det formålet som er angitt av produsenten.
- Hvis maskinen er utstyrt med en laser, kan denne laseren ikke skiftes ut med en laser av en annen type. Reparasjoner kan bare utføres
- av produsenten av lasere eller en autorisert representant.
- Ikke fjern avkapp eller noen andre deler av arbeidsstykket fra sageområdet så lenge maskinen går og sagen ikke har nådd stopposisjonen ennå.
- Sikre at maskinen alltid er montert på en arbeidsbenk, et bord eller et stativ hvis det er mulig.
- Sikre lange arbeidsstykker mot å tippe over på enden av sagen i løpet av sageprosessen (f.eks. med en støtte).

Tilleggsinformasjon

- Ta alltid ut støpselet før det foretas noen justeringer eller vedlikeholdsarbeid.
- Del sikkerhetsinformasjonen med alle personer som arbeider på maskinen.
- Ikke bruk sagen til kapping av ved.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet er en risiko for skader på hender og fingre.
- Før du starter må du kontrollere at spenningen på typeskiltet til maskinen samsvarer med spenningen i strømforsyningen.
- Hvis det trengs en skjøteledning, må du sikre at diameteren er tilstrekkelig for strømmen som sagen trekker. Minste diameter er 1,5 mm².
- Bare bruk kabeltrommelen når den er rullet ut.
- Ikke bær sagen ved å holde den i strømledningen.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sikre god belysning.
- Ikke sag i nærheten av brannfarlige væsker og gasser.
- Bruk egnede verneklær! Løstsittende klær eller smykker kan feste seg i det roterende sagbladet.
- Brukeren må være minst 18 år.
- Hold barn unna maskinen hvis den er koblet til strøm.
- Kontroller strømkabelen. Ikke bruk en tilkoblingsledning med feil eller som er skadet.
- Hold arbeidsplassen fri fra treavfall og deler som er spredd rundt.
- Personer som arbeider på maskinen må ikke distraheres.
- Vær oppmerksom på retningen til motorrotasjonen.
- Du må aldri sette ned hastigheten på sagbladet ved å tilføre sideveis kraft etter at du har skrudd av drevet.
- Bare sagblad som er godt skjerpet, uten sprekker og ikke demontert skal monteres.
- Bare bruk verktøy på maskinen som samsvarer med EN 847-1.
- Blad med feil må skiftes ut straks.
- Ikke bruk sagblad som ikke er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken.

- Se till att endast använda sådana distansklossar och spindelringar som är lämpliga för det av tillverkaren angivna ändamålet.
- Om maskinen är utrustad med en laser, får denna laser inte bytas ut mot en laser av annan typ. Reparationer får endast utföras av laserns tillverkare eller en auktoriserad representant.
- Ta inte bort några sågresten eller andra delar av arbetsstycket från sågningsområdet, så länge som maskinen är igång och sågaggregatet fortfarande inte befinner sig i viloläget.
- Se till att maskinen, om det alls är möjligt, alltid är fäst på en arbetsbänk, ett bord eller på ett stativ.
- Säkra långa arbetsstycken mot gungning på slutet av sågningen (t.ex. med avrullningsstäl).

Ytterligare anvisningar

- Dra ur nätkontakten vid alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Lämna vidare säkerhetsanvisningarna till alla personer som arbetar på maskinen.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Varning! Genom den roterande sågklingan finns skaderisk för händer och fingrar.
- Kontrollera före idrifttagande om spänningen på enhetens typslykt överensstämmer med nätspänningen.
- Om en förlängningskabel krävs, se till att tvärsnittet är tillräckligt för sågens strömförbrukning. Minsta tvärsnitt 1,5 mm².
- Använd endast kabelvindan i utrullat tillstånd.
- Bär inte sågen i nätkabeln.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Sörj för god belysning.
- Såga inte i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Använd lämplig arbetsklädsel! Vid klädsel eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet.
- Operatören måste vara minst 18 år gammal.
- Håll barn borta från den till nätet anslutna enheten.
- Kontrollera nätanslutningsledningen. Använd inga felaktiga eller skadade anslutningsledningar.
- Håll arbetsplatsen fri från träavfall och kringliggande delar.
- Personer som är sysselsatta på maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Sågklingan får aldrig bromsas efter fränkoppling av drivningen genom mottryck från sidan.
- Installera endast väl slipade, sprickfria och icke-deformerade sågklingor.
- Endast verktyg som uppfyller EN 847-1 får användas på maskinen.
- Felaktiga sågklingor måste omedelbart bytas ut.
- Använd inga sågklingor som inte uppfyller de i denna bruksanvisning angivna egenskaperna.

- Следite за тем, чтобы устройство для поворота консоли в режиме ускоренной пилы было правильно закреплено.
- Пол вокруг машины должен быть ровным, чистыми и свободным от мусора, такого как стружки и/или обрезки.
- Обеспечьте хорошее освещение на рабочем месте или в помещении.
- Оператор должен пройти обучение правилам работы с машиной, ее настройке и обслуживанию.
- Используйте только правильно заточенные пильные диски. Необходимо соблюдать указанную для пильного диска максимальную частоту вращения.
- Следите за тем, чтобы использовались только предназначенные для указанной изготовителем цели распорные шайбы и шпиндельные кольца.
- Если машина оснащена лазером, лазер запрещается менять на лазер другого типа. Ремонт может выполнять только изготовитель данного лазера или его уполномоченный представитель.
- Не удаляйте обрезки или прочие части изделия из зоны резания, пока машина работает, и пильный агрегат не остановлен.
- Следите за тем, чтобы машина, если возможно, всегда была закреплена на столе или на опорной раме.
- Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания (например, с помощью передвижных стоек).

Дополнительные указания

- При любых работах по регулировке и техобслуживанию извлекайте сетевой штекер.
- Ознакомьте с данными указаниями по технике безопасности всех лиц, работающих на машине.
- Запрещается использовать данную пилу для распилки дров.
- Осторожно! Угроза повреждения рук и пальцев вращающимся пильным диском.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте, что напряжение на заводской табличке устройства совпадает с сетевым напряжением.
- Если необходим удлинительный кабель, убедитесь в том, что его сечения достаточно для питания пилы. Минимальное поперечное сечение равно 1,5 мм².
- Используйте кабельный барабан только в размотанном состоянии.
- Не переносите пилу за сетевой кабель.
- Не оставляйте пилу под дождем и не используйте машину во влажной или сырой атмосфере.
- Обеспечьте хорошее освещение.
- Не используйте машину вблизи горючих газов или жидкостей.
- Носите подходящую защитную одежду! Свободная одежда и украшения могут быть захвачены вращающимся пильным диском.
- Обслуживающее лицо должно быть не моложе 18 лет.
- Не подпускайте детей к подключенному к сети устройству.
- Проверьте сетевой кабель. Запрещается использовать ненадлежащие или поврежденные соединительные кабели.
- Очищайте рабочее место от обрезков древесины и ненужных деталей.
- Запрещается отвлекать лиц, работающих на машине.

- Sikre at pilen på sagbladet er i samsvar med pilen som er festet på maskinen.
- Sikre at bladet ikke har kontakt med dreiebordet i noen posisjon. For å sikre dette ta ut kontakten, og roter sagbladet for hånd til posisjonene 45° og 90°. Juster saghodet igjen, hvis nødvendig.
- Sikre at alle delene som dekker sagbladet virker som de skal.
- Det nedre beskyttende dekselet må ikke presses inn i åpen stilling.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Skift ut skadde eller defekte sikkerhetsinnretninger straks.
- Ikke kapp arbeidsstykker som er for små til å holdes i hendene dine på en sikker måte.
- Unngå ubehagelige håndstillinger som kan forårsake at en eller begge hendene plutselig kan gli og komme i kontakt med sagbladet.
- Lange arbeidsstykker krever en ekstra støtte (bord, stativ, e.l.) for å forhindre at maskinen vipper.
- Det kan ikke være noen spiker eller andre fremmedlegemer i den delen av arbeidsstykket som skal sages.
- Arbeidsposisjonen er alltid sideveis i forhold til sagbladet.
- Ikke overbelast maskinen slik at den stanser helt.
- Arbeidsstykket må alltid presses godt mot overflaten til benken og stoppeskinnen for å forhindre slingring eller vridning av arbeidsstykket.
- Sikre at seksjonene kan tas bort sideveis vekk fra sagbladet. Hvis ikke, er det en risiko for at kan fanges opp og kastes ut av bladet.
- Ikke sag flere arbeidsstykker ad gangen.
- Aldri fjern løse splinter, spon eller tredeler som sitter fast mens sagbladet går.
- Skru av maskinen for å finne feil eller fjerne trestykker som sitter fast – Ta ut kontakten.–
- Sammenstilling, inkludert justering og målinger og rengjøring må bare utføres når motoren er skrudd av. – Trekk ut støpselet er tatt ut–
- Før du skrur på igjen må du sikre at nøkler og justeringsverktøy er tatt ut.
- Skru av motoren og trekk ut kontakten når du forlater arbeidsplassen.
- Elektriske installasjoner, reparasjoner og service må bare utføres av kvalifiserte personer.
- Alt sikkerhetsutstyr må settes på plass igjen straks etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeid er fullført.
- Følg produsentens instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold i tillegg til de dimensjonene som er angitt i de tekniske dataene.
- Relevante forskrifter om forhindring av ulykker og andre generelt godkjente sikkerhetsforskrifter må følges.
- Koble til støvavsugget før noe arbeid utføres.
- Innendørs bruk er bare tillatt når det brukes et egnet avsugssystem.
- Kappsagen må kobles til et 230 V/AC Schuko strømmuttak (beskyttet støpsel) med minst en 10 A sikring.
- Ikke bruk maskiner med lav ytelse til tungarbeid.
- Ikke bruk ledningen til noe annet enn det den er ment for.
- Stå alltid stødig på begge føttene, og hold balansen.
- Kontroller verktøyet for mulige skader.

- Se till att pilen på sågklingan stämmer överens med pilen på enheten.
- Se till att sågklingan inte vidrör vridbordets på någon plats, när du med utdragen nätkontakt för hand vrider sågklingan till läget 45° och till läget 90°. Omjustera såghuvudet vid behov.
- Se till att alla anordningar som täcker sågklingan fungerar korrekt.
- Den rörliga skyddshuven får inte klämmas fast i det öppna tillståndet.
- Säkerhetsanordningar på maskinen får inte demonteras eller göras obrukbara.
- Skadade eller felaktiga skyddsanordningar ska omedelbart bytas ut.
- Såga inga arbetsstycken som är för små för att hållas säkert i handen.
- Undvik obekväma handpositioner, vid vilka den ena eller båda händerna skulle kunna vidröra sågklingan genom en plötslig halkning.
- Vid långa arbetsstycken krävs en ytterligare uppläggning (bord, bockar, etc.), för att undvika att maskinen tippas.
- Inga spikar eller andra främmande föremål får finnas i den del av arbetsstycket som ska sågas.
- Arbetsställningen alltid vid sidan av sågklingan.
- Belasta inte maskinen så mycket att den blir stillastående.
- Tryck alltid arbetsstycket fast mot arbetsplattan och stoppskenan, för att förhindra wobbling eller vridning av arbetsstycket.
- Se till att de avsågade delarna kan tas bort i sidled från sågklingan. Annars är det möjligt att de fastnar i sågklingan och kastas bort.
- Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt.
- Ta aldrig bort lösa flisor, spån eller inklämda trädelar när sågklingan är igång.
- Koppla från maskinen för att avhjälpa störningar eller borttagning av inklämda träbitar. - Dra ur nätkontakten -
- Utför omrustningar, liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten endast vid fränkopplad motor. - Dra ur nätkontakten -
- Kontrollera före påkopplingen att nycklarna och inställningsverktyg är borttagna.
- Koppla från motorn och dra ur nätkontakten när arbetsplatsen lämnas.
- Elinstallationer, reparationer och underhållsarbeten får endast utföras av specialister.
- Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste efter avslutad reparation eller underhåll omedelbart monteras tillbaka.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar, liksom de i de tekniska datan angivna måtten måste följas.
- De gällande olycksfallsförebyggande föreskrifterna och de övriga allmänt erkända säkerhetstekniska reglerna måste följas.
- Anslut dammsugningsanordningen vid varje aktivitet.
- Drift i slutna utrymmen är endast tillåten med en lämplig suganläggning.
- Kapsågen måste anslutas till ett 230 V Schukouttag med en minsta säkring på 10 A.
- Använd inga maskiner med svaga prestanda för tunga arbeten.
- Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för!
- Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.

- Учитывайте направление вращения двигателя и пильного диска.
- После отключения привода пильный диск не должен тормозиться путем бокового торможения.
- Используйте только хорошо заточенные и недеформированные пильные диски без трещин.
- На машине разрешается использовать только инструменты, отвечающие европейскому стандарту EN 847-1.
- Дефектные пильные диски необходимо сразу же заменять.
- Запрещается применять пильные диски, которые не соответствуют характеристикам, указанным в данной инструкции по эксплуатации.
- Необходимо обеспечить, чтобы стрелка на пильном диске совпадала со стрелкой на устройстве.
- Убедитесь, что пильный диск ни в каком положении не касается поворотного стола, для чего проверните его (при вытянутах из сети сетевом штекере) вручную в положения 45° и 90°. По ситуации заново отрегулируйте пильную головку.
- Необходимо обеспечить безупречную работу всех устройств, закрывающих пильный диск.
- Подвижный защитный кожух запрещается фиксировать в открытом состоянии!
- Приборы безопасности на машине запрещается демонтировать или выводить из работы.
- Поврежденные или дефектные защитные устройства необходимо сразу же заменить.
- Не пытайтесь разрезать заготовки, которые нельзя хорошо удерживать рукой из-за их малых размеров.
- Не допускайте таких положений рук, при которых из-за неожиданного соскальзывания одна или обе руки могут прикоснуться к пильному диску.
- При длинных деталях требуется дополнительная опора (стол, стойка и т.п.), чтобы не произошло опрокидывание машины.
- В разрезаемых деталях не должно быть гвоздей и других посторонних тел.
- Рабочее положение всегда должно быть сбоку от пильного диска.
- Не нагружайте машину настолько, чтобы она остановилась.
- Всегда плотно прижимайте деталь к рабочей плите и упорной линейке, что воспрепятствует её колебаниям и проворачиванию.
- Убедитесь, что отрезанные части можно убирать сбоку от пилы. В противном случае они могут быть захвачены пильным диском и откинута в сторону.
- Не разрезайте одновременно несколько заготовок.
- Категорически запрещается удалять стружки, опилки или зажатые куски древесины при двигающемся пильном диске.
- Для устранения неисправностей или для удаления зажатых кусков древесины выключите машину. - Извлеките сетевую вилку из розетки -
- Работы по переоснащению, а также по регулировке, измерению и чистке проводите только при отключенном двигателе. - Извлеките сетевую вилку из розетки -
- Перед включением проконтролируйте, что ключи и регулировочные инструменты удалены.
- Уходя с рабочего места, выключите двигатель и извлеките вилку из сети.
- Электромонтаж, ремонт и техобслуживание разрешается выполнять только специалистам.

- Før verktøyet tas i bruk må du kontrollere vernene og deler som har mindre skader for å se at de virker riktig og som de er ment.
- Se etter at de bevegelige delene virker som de skal og ikke sitter fast, og at det ikke er noen skadde deler. Alle deler må settes riktig på og være i henhold til alle kravene for å sikre at verktøyet virker som det skal.
- Skadet sikkerhetsutstyr og deler må repareres på riktig måte eller skiftes ut av et autorisert servicesenter med mindre annet er angitt i instruksjonene.
- Skadde brytere må skiftes ut i et serviceverksted.
- Dette verktøyet samsvarer med de relevante sikkerhetsforskriftene. Reparasjoner kan bare utføres av en autorisert elektriker som bruker originaldeler. Hvis ikke kan brukere utsettes for fare for personskader.
- Skift ut et slitt bordinnlegg.
- Ikke bruk blad som er laget av Høy legering, høyhastighets stål .
- Sikre at svingpunktet til armen skal dreies sitter godt i sagen.
- Utvis forsiktighet når du arbeider vertikalt.
- Merk. Vær svært forsiktig ved bruk av doble gjæringssagblad for kutt.
- Ikke overbelast verktøyet ditt
- Bruk vernebriller.
- Bruk pustemaske når arbeidet danner mye støv.
- Kontroller om ledningen til verktøyet/skjøteledningen er skadet.
- Bruk vernehansker ved håndtering av sagblader.

- Kontrollera elverktyget för eventuella skador!
- Före fortsatt användning av verktyget måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar noggrant undersökas för felfri och avsedd funktion.
- Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte kärvar eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla förhållanden uppfyllas för att garantera en felfri drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en erkänd specialiserad verkstad, i den utsträckning inte annat anges i bruksanvisningen.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut skadad omkopplare.
- Detta verktyg uppfyller de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, med användning av originalreservdelar; annars kan det uppkomma olycksfall för användaren.
- Byt ut sliten bordsinsats.
- Använd inga sågklingor tillverkade av snabbstål.
- Se till att anordningen för svängning av armen vid geringssågningen är säkert fastsatt.
- Var försiktig vid vertikal arbete.
- Observera, vid dubbelgeringssågning krävs särskild försiktighet!
- Överbelasta inte ditt verktyg.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsmask vid arbeten som genererar damm.
- Kontrollera verktygskabeln/förlängningskabeln för skada.
- Använd handskar vid hantering av sågklingor.

- Все без исключения защитные устройства и приборы безопасности должны быть снова смонтированы сразу после завершения ремонта или техобслуживания.
- При работе и техобслуживании необходимо соблюдать предписания изготовителя по технике безопасности, а также выдерживать размеры, указанные в технических данных.
- Необходимо соблюдать соответствующие предписания по предотвращению несчастных случаев и прочие общепризнанные правила техники безопасности.
- Перед каждой операцией подсоединяйте пылеулавливающее устройство.
- Работа в закрытом помещении допускается только при наличии соответствующей вытяжной установки.
- Торцовочная пила должна быть подключена к штепсельной розетке с защитным контактом 230 В с минимальным предохранителем 10 А.
- Не используйте маломощные машины для тяжёлых работ.
- Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен!
- Обеспечьте себе устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
- Проверьте инструмент на отсутствие повреждений!
- Перед дальнейшим использованием инструмента должны быть тщательно обследованы на безупречное и надлежащее функционирование защитные устройства или легко поврежденные детали.
- Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные детали, не заклинены ли или не повреждены ли они. Все без исключения детали должны быть правильно смонтированы и отвечать всем условиям для безупречной работы электроинструмента.
- Поврежденные защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не предписано иное.
- Поврежденные выключатели должны быть заменены в сервисной мастерской.
- Данный инструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Выполнение ремонтных работ разрешается только специалистам-электрикам при использовании оригинальных запасных частей; в противном случае у пользователя могут произойти несчастные случаи.
- Замените изношенную вставку стола.
- Запрещается использовать пыльные диски из быстрорежущей стали.
- Следите за тем, чтобы устройство для поворота консоли в режиме усорезной пилы было правильно закреплено.
- При работе в вертикальном направлении соблюдайте предельную осторожность.
- Внимание, при двойной косой распиловке требуется особая осторожность!
- Не допускайте перегрузки инструмента.
- Носите защитные очки.
- При проведении работ, создающих пыль, применяйте респиратор.
- Проверьте кабель инструмента / удлинительный кабель на отсутствие повреждений.
- При работе с пыльными дисками носите перчатки.

Sikkerhetsinstruksjoner for bruk som en bord sirkelsag

Sikkert arbeid

- Bruk skyvestikken eller innmatingshåndtaket til å føre trestykket, og lede det sikkert forbi sagbladet.
- Bruk en kile og juster det riktig.
- Bruk det øvre bladvernet og juster det riktig.
- En sirkelsag må ikke brukes til å splitte (lage spor i arbeidsstykket).
- Bare bruk sagblad med en maksimalhastighet som ikke er mindre enn den maksimale hastigheten av bordsirkelsagen og materialet som skal kuttes.
- Ved flytting av maskinen, bare benytt de hjelpemidlene som er til transport, aldri bruk verneinnretningene til håndtering og transport.
- I løpet av transport må den øvre delen av sagbladet være dekket av en beskyttelse.
- Sikre lange arbeidsstykker mot å tippe over på enden av sagen (f.eks. med en støtte).

Tilleggsinformasjon

- Del sikkerhetsinformasjonen med alle personer som arbeider på maskinen.
- Ikke bruk sagen til kapping av ved.
- Ikke krysskjær kubber.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet representerer en risiko for skader på hender og fingre.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter for å beskytte mot tilkobling på nytt etter et spenningsfall.
- Før du starter må du kontrollere at spenningen på typeskiltet til maskinen samsvarer med spenningen i strømforsyningen.
- Hvis det trengs en skjøteledning, må du sikre at diameteren er tilstrekkelig for strømmen som sagen trekker. Minste diameter er 1,5 mm².
- Bare bruk kabeltrommelen når den er rullet ut.
- Kontroller strømkabelen. Ikke bruk en tilkoblingsledning med feil eller som er skadet.
- Brukeren må være minst 18 år.
- Hold arbeidsplassen fri for treavfall og deler som er spredd rundt.
- Personer som arbeider på maskinen må ikke distraheres.
- Vær bevisst på retningen til motorrotasjonen.
- Du må aldri sette ned hastigheten på sagbladet ved å tilføre sideveis kraft etter at du har skrudd av drevet.
- Bare monter godt skjerpede, sprekkfrie sagblad som ikke er deformert.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Skift ut skadde eller defekte sikkerhetsinnretninger straks.
- Ikke bruk sagblad som ikke er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken.
- Sikre at alle delene som dekker sagbladet virker som de skal.
- Forsiktig: du må ikke sage furer med denne sagen

Säkerhetsanvisningar för driften som bords-cirkelsåg

Säker drift

- Använd skjutpinne eller handtaget med skjutträ, för att säkert föra arbetsstycket förbi sågklingan.
- Använd klyvkiel och ställ in den rätt.
- Använd den övre sågklingeskyddsanordningen och ställ in den rätt.
- Cirkelsågar får inte användas till slitsning (spår som slutar i arbetsstycket).
- Använd endast sågklingor, vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten för bordscirkelsågen och det material som ska sågas.
- Använd endast transportanordningarna vid transport av maskinen och aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Under transporten bör den övre delen av sågklingan täckas över, exempelvis av skyddsanordningen.
- Säkra långa arbetsstycken mot gungning på slutet av sågningen (t.ex. med avrullningsställ).

Ytterligare anvisningar

- Lämna vidare säkerhetsanvisningarna till alla personer som arbetar på maskinen.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Avstå från kapning av stockar.
- Varning! Genom den roterande sågklingan finns skaderisk för händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsomkopplare mot återpåkoppling efter spänningsfall.
- Kontrollera före idrifttagande om spänningen på enhetens typskylt överensstämmer med nätspänningen.
- Om en förlängningskabel krävs, se till att tvärsnittet är tillräckligt för sågens strömförbrukning. Minsta tvärsnitt 1,5 mm²
- Använd endast kabelvindan i utrullat tillstånd.
- Kontrollera nätanslutningsledningen. Använd inga felaktiga eller skadade anslutningsledningar.
- Operatören måste vara minst 18 år gammal.
- Håll arbetsplatsen fri från träavfall och kringliggande delar.
- Personer som är sysselsatta på maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Sågklingan får aldrig bromsas efter fränkoppling av drivningen genom mottryck från sidan.
- Installera endast väl slipade, sprickfria och icke-deformerade sågklingor.
- Säkerhetsanordningar på maskinen får inte demonteras eller göras obrukbara.
- Felaktiga sågklingor måste omedelbart bytas ut.
- Använd inga sågklingor som inte uppfyller de i denna bruksanvisning angivna egenskaperna.
- Se till att alla anordningar som täcker sågklingan fungerar korrekt.
- Observera: Insatssnitt får inte utföras med denna såg.

Указания по безопасности при эксплуатации в режиме настольной циркулярной пилы

Безопасность эксплуатации

- Для безопасного подвода заготовки к пильному диску пользуйтесь штоком-толкателем или деревянным толкателем с ручкой.
- Используйте расклинивающий нож, правильно отрегулируйте его.
- Используйте верхнюю защиту пильного диска, правильно отрегулируйте ее.
- Запрещается использовать циркулярные пилы для прорезания шлица (паз, заканчивающийся в заготовке).
- Используйте только такие пильные диски, у которых максимально допустимая скорость не меньше, чем максимальная скорость шпинделя настольной циркулярной пилы и подлежащего распиловке материала.
- При транспортировке машины применяйте только оснастку для транспортировки и никогда не используйте защитные устройства для манипуляций или транспортировки.
- Во время транспортировки верхняя часть пильного диска должна быть закрыта, например, с помощью защитного приспособления.
- Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания (например, с помощью передвижных стоек).

Дополнительные указания

- Ознакомьте с данными указаниями по технике безопасности всех лиц, работающих на машине.
- Запрещается использовать данную пилу для распилки дров.
- Запрещается поперечная распиловка бревен.
- Осторожно! Угроза повреждения рук и пальцев вращающимся пильным диском.
- Машина оснащена предохранительным выключателем, предотвращающим включение после падения напряжения.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте, что напряжение на заводской табличке устройства совпадает с сетевым напряжением.
- Если необходим удлинительный кабель, убедитесь в том, что его сечения достаточно для питания пилы. Минимальное поперечное сечение равно 1,5 мм²
- Используйте кабельный барабан только в размотанном состоянии.
- Проверьте сетевой кабель. Запрещается использовать ненадлежащие или поврежденные соединительные кабели.
- Обслуживающее лицо должно быть не моложе 18 лет.
- Очищайте рабочее место от обрезков древесины и ненужных деталей.
- Запрещается отвлекать лиц, работающих на машине.
- Учитывайте направление вращения двигателя и пильного диска.
- После отключения привода пильные диски не должны тормозиться путем бокового торможения.
- Используйте только хорошо заточенные и недеформированные пильные диски без трещин.
- Приборы безопасности на машине запрещается демонтировать или выводить из работы.
- Дефектные пильные диски необходимо сразу же заменять.

- Skadde eller defekte sikkerhetsdeksler må skiftes straks.
- Kilen er en viktig sikkerhetsinnretning som brukes til å føre arbeidsstykket og til å forhindre at sagsnittet bak sagbladet lukkes og at arbeidsstykket får et tilbakeslag. Vær oppmerksom på vidden til kilen. Kilen må minst være like vid som sagbladet og ikke videre enn sagsnittet.
- Dekselet må senkes på arbeidsstykket ved hvert arbeidstrinn.
- Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skyvestikke (bredde mindre enn 120 mm) ved skjæring av smale arbeidsstykker på langs.
- Ikke kapp arbeidsstykker som er for små til å holdes i hendene dine på en sikker måte.
- Når det er små trestykker som skal sages, må gjerdet på høyre side av bladet strammes.
- Arbeidsstillingen må alltid være sideveis i forhold til sagbladet.
- Ikke overbelast maskinen slik at den stanser helt.
- Arbeidsstykket må alltid presses godt mot overflaten til benken og stoppeskinnen.
- Se til at de avkappede trestykkene ikke setter seg fast i sagbladets tannhjul og slynges ut.
- Alle vernedeksler og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen straks etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeid har vært utført.
- Følg produsentens instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold i tillegg til de dimensjonene som er angitt i de tekniske dataene.
- De relevante forskriftene om forhindring av ulykker og andre generelt godkjente sikkerhetsforskrifter må følges.
- Vurder heftene til profesjonelle organisasjoner (Employers' Liability Insurance Association).
- Koble alltid til støvavsuger før noe arbeid utføres. Brukeren må være kjent med forholdene som påvirker utslipp av støv, som f.eks. typen arbeidsmateriale (erfaring og kilde), virkningen av lokal saging og riktig innstilling av deksler/føreplater/vern.
- Bare bruk sagen med et egnet avsugingssystem eller en kommersielt tilgjengelig industriell støvsuger.
- Aldri fjern løse splinter, spon eller tredeler som sitter fast mens sagbladet fremdeles beveger seg.
- Skru av maskinen for å finne feil eller fjerne trestykker som sitter fast – Ta ut kontakten.–
- Skift ut bordinnlegget når klaringen til sagen er brukt opp. – Ta ut stikkkontakten. –
- Gjæringsagen må kobles til en 230 V/AC Schuko strømforsyning med en riktig, proaktiv jordkontakt og med minst en 10 A sikring.
- Dette verktøyet samsvarer med de relevante sikkerhetsforskriftene.
- Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Områder som er rotet og dårlig opplyst representerer fare for ulykker.
- Ikke utsett verktøyet for regn eller fuktighet. Vann som trenger inn i det elektriske verktøyet vil øke sjansen for elektrisk støt.
- Vær årvåken, se på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk maskinen hvis du er trett eller under påvirkning av stoff, alkohol eller medisiner. Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektriske verktøy kan medføre alvorlig personskade
- Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke virker. Et elektrisk verktøy som ikke kan skrues på eller av er farlig og må repareres.

- Skadade eller felaktiga skyddsanordningar ska omedelbart bytas ut.
- Klyvkielen är en viktig skyddsanordning, som styr arbetsstycket och förhindrar att snittfogen stängs bakom sågklingan och att arbetsstycket slår tillbaka. Var uppmärksam på klyvkielens tjocklek. Klyvkielen får inte vara tunnare än sågklingans kropp och inte tjockare än dess bredd på snittfogen.
- Vid varje arbetsförlopp måste täckhuven sänkas ned på arbetsstycket.
- Använd vid långsågning av smala arbetsstycken nödvändigtvis en skjutpinne (bredd mindre än 120 mm).
- Såga inga arbetsstycken som är för små för att hållas säkert i handen.
- Vid sågning av smala trästycken måste parallellstoppet på högra sidan av sågklingan spännas fast.
- Arbetsställningen alltid vid sidan av sågklingan.
- Belasta inte maskinen så mycket att den blir stil-lastående.
- Tryck alltid arbetsstycket fast mot arbetsplattan.
- Se till att de avsågade träbitarna inte fångas av sågklingans kuggkrans och slungas bort.
- Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste efter avslutad reparation eller underhåll omedelbart monteras tillbaka.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar, liksom de i de tekniska datan angivna måtten måste följas.
- De gällande olycksfallsförebyggande föreskrifterna och de övriga allmänt erkända säkerhetstekniska reglerna måste följas.
- Följ rekommendationerna från branschorganisationen.
- Anslut dammsugningsanordningen vid varje aktivitet. Operatören måste informeras om de förhållanden som påverkar frigöringen av damm, t.ex. typen av material som ska bearbetas (detektering och källa), betydelsen av lokal avsättning och den rätta inställningen av huvar/ledplåtar/styrningar.
- Använd endast sågen med en lämplig suganläggning eller en vanlig industridammsugare.
- Ta aldrig bort lösa flisor, spån eller inklämda trädelar när sågklingan är igång.
- Koppla från maskinen för att avhjälpa störningar eller borttagning av inklämda träbitar. - Dra ur nätkontakten -
- Byt ut bordsinsatsen vid utslaget sågspår. - Dra ur nätkontakten -
- Bordscirkelsågen måste anslutas till ett 230 V Schuko-uttag med en korrekt ansluten skyddsledare och med en minsta säkring på 10 A.
- Detta verktyg uppfyller de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Håll ditt arbetsområde rent och städat. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Håll enheten borta från regn eller väta. Intrång av vatten i en elapparat ökar risken för elektrisk stöt.
- Var uppmärksam och kontrollera vad du gör när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte enheten om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet vid användningen av elenheten kan leda till allvarliga personskador.
- Använd inget elverktyg, vars omkopplare är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan kopplas på eller av är farligt och måste repareras.

- Förbjuds använda pilsågsdiskar, som inte motsvarar egenskaper, som anges i denna instruktion för användning
- Det är viktigt att säkerställa korrekt funktion för alla enheter, som täcker pilsågsdisken.
- Viktigt: Med hjälp av denna såg förbjuds utföra vresningsåtgärder.
- Skadade eller defekta skyddsanordningar måste omedelbart bytas ut.
- Skråställd kniv är en viktig skyddsanordning, som förhindrar att pilsågsdisken stängs bakom sågklingan och att arbetsstycket slår tillbaka. Var uppmärksam på knivens tjocklek. Kniven får inte vara tunnare än sågklingans kropp och inte tjockare än dess bredd på snittfogen.
- Vid varje arbetsförlopp måste täckhuven sänkas ned på arbetsstycket.
- Använd vid långsågning av smala arbetsstycken nödvändigtvis en skjutpinne (bredd mindre än 120 mm).
- Såga inga arbetsstycken som är för små för att hållas säkert i handen.
- Vid sågning av smala trästycken måste parallellstoppet på högra sidan av sågklingan spännas fast.
- Arbetsställningen alltid vid sidan av sågklingan.
- Belasta inte maskinen så mycket att den blir stil-lastående.
- Tryck alltid arbetsstycket fast mot arbetsplattan.
- Se till att de avsågade träbitarna inte fångas av sågklingans kuggkrans och slungas bort.
- Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste efter avslutad reparation eller underhåll omedelbart monteras tillbaka.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar, liksom de i de tekniska datan angivna måtten måste följas.
- De gällande olycksfallsförebyggande föreskrifterna och de övriga allmänt erkända säkerhetstekniska reglerna måste följas.
- Följ rekommendationerna från branschorganisationen.
- Anslut dammsugningsanordningen vid varje aktivitet. Operatören måste informeras om de förhållanden som påverkar frigöringen av damm, t.ex. typen av material som ska bearbetas (detektering och källa), betydelsen av lokal avsättning och den rätta inställningen av huvar/ledplåtar/styrningar.
- Använd endast sågen med en lämplig suganläggning eller en vanlig industridammsugare.
- Ta aldrig bort lösa flisor, spån eller inklämda trädelar när sågklingan är igång.
- Koppla från maskinen för att avhjälpa störningar eller borttagning av inklämda träbitar. - Dra ur nätkontakten -
- Byt ut bordsinsatsen vid utslaget sågspår. - Dra ur nätkontakten -
- Bordscirkelsågen måste anslutas till ett 230 V Schuko-uttag med en korrekt ansluten skyddsledare och med en minsta säkring på 10 A.
- Detta verktyg uppfyller de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Håll ditt arbetsområde rent och städat. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Håll enheten borta från regn eller väta. Intrång av vatten i en elapparat ökar risken för elektrisk stöt.
- Var uppmärksam och kontrollera vad du gör när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte enheten om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet vid användningen av elenheten kan leda till allvarliga personskador.
- Använd inget elverktyg, vars omkopplare är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan kopplas på eller av är farligt och måste repareras.

- Hold elektriske verktøy utenfor barns rekkevidde.
- Ikke la noen bruke denne maskinen som ikke er kjent med den eller har lest instruksjonene. Elektriske verktøy kan være farlige når de brukes av uerfarne folk.
- Hold kappeverktøyet ditt skarpe og rene. Riktig vedlikeholdt sageverktøy med skarpe skjæreegger setter seg ikke fast så lett, og er enklere å føre.
- Hvis tilkoblingsledningen til det elektriske verktøyet er skadet, skift den ut med en spesielt forberedt tilkoblingsledning som er tilgjengelig fra kundeservice.
- La bare kvalifiserte personer reparere maskinen, og bare med originaldeler. Dette vil sikre at sikkerheten ved det elektriske verktøyet opprettholdes.
- Maskinen må monteres på en sikker måte.
- Før maskinen settes i drift må alle deksler og verneinnretninger festes riktig.
- Sagbladet må kunne gå fritt.
- Se etter fremmedlegemer som spiker og skruer, osv. i tre som allerede er behandlet.
- Sikre at bladet er riktig montert og at bevegelige deler har fri bevegelse før av-/på-bryteren aktiveres.

Ekstra sikkerhetsinformasjon for bordgjæringsag

- Når sagen brukes som bord sirkelsag, pass på at armen er sikkert festet i arbeidsstillingen.
- Når sagen brukes som bord sirkelsag, pass på at armen er sikkert festet for skråkanter.
- Se til at bordet er godt sikret når driftsmodusen til sagen endres.

Oppbevar disse sikkerhetsinstruksjonene på et sikkert sted.

- Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn.
- Låt inte personer som inte känner till denna enhet eller inte har läst de här anvisningarna använda enheten. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Håll dina sågverktyg vassa och rena. Noggrant skötta sågverktyg med vassa sågkanter fastnar mindre och är lättare att styra.
- Om elverktygets anslutningsledning är skadad, måste den ersättas med en specialtillverkad anslutningsledning, som finns tillgänglig via kundtjänstorganisationen.
- Låt din enhet endast repareras av kvalificerad specialistpersonal och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att enhetens säkerhet bibehålls.
- Maskinen måste ställas upp stadigt.
- Före idrifttagande måste alla övertäckningar och säkerhetsanordningar vara korrekt monterade.
- Sågklingen måste kunna röra sig fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, som t.ex. spikar eller skruvar, etc. vid redan bearbetat trä.
- Innan du trycker in på-/avomkopplaren, se till att sågklingen är rätt monterad och att rörliga delar rör sig smidigt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för bords-, kap- och geringssågar

- Se till att armen i bordscirkelsågläget är fastsatt i arbetspositionen.
- Se till att armen i bordscirkelsågläget är ordentligt fastsatt vid vinkelsågning.
- Se till att bordet är riktigt säkrat om sågens driftläge ändras.

Förvara säkerhetsanvisningarna väl

- kontaktem och korrektно подклученным защитным проводом и с минимальным предохранителем 10 А.
- Данный инструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности.
- Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок или плохое освещение рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Защищайте устройство от дождя или сырости. Попадание воды в электроинструмент повышает опасность электрического удара.
- Будьте внимательны, сконцентрируйтесь на выполняемой работе, разумно используйте электроинструмент. Запрещается использовать устройство, если вы чувствуете усталость или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств. Секундная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- Запрещается использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей.
- Не позволяйте использовать данное устройство лицам, которые не знакомы с ним или не прочли данную инструкцию. Электроинструменты представляют опасность, если их используют некомпетентные лица.
- Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Режущие инструменты с острыми режущими кромками испытывают меньшие усилия зажима, и их легче вести.
- При повреждении питающего кабеля электроинструмента его необходимо заменить на специально подготовленный кабель, который можно получить в сервисном представительстве.
- Следите за тем, чтобы ремонт устройства выполняли только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запчастей. Это обеспечивает сохранение безопасности устройства.
- Машина должна быть установлена устойчиво.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо надлежащим образом смонтировать все крышки и предохранительные приспособления.
- Пильный диск должен вращаться свободно.
- При работе с уже обработанной древесиной обращайте внимание на посторонние предметы, такие как, гвозди, винты и т. п.
- Перед включением убедитесь, что пильный диск смонтирован правильно и подвижные детали имеют легкий ход.

Дополнительные правила безопасности для циркулярных, торцовочных и усорезных пил

- Убедитесь, что в режиме настольной циркулярной пилы кронштейн прочно закреплен в рабочей позиции.
- Убедитесь, что при выполнении наклонных резов в режиме настольной циркулярной пилы кронштейн прочно закреплен.
- При изменении режима работы пилы убедитесь, что стол правильно зафиксирован.

Аккуратно храните указания по безопасности

Tiltenkt bruk

Den sammensatte gjæringsagen med toppbord er ment brukt til listverk og kløyving og krysskutting (bare med tversgående stopp) på tre og plast etter størrelsen på maskinen.

Sagen egner seg ikke til kapping av ved.

Maskinen må bare brukes til det den er ment for. All annen bruk ut over dette er ikke som tiltenkt. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for alle personskader og ødeleggelser av ethvert slag som måtte oppstå.

Bare egnede sagblad må brukes på maskinen. Bruk av kappeskiver av noe slag er ikke tillatt.

Å følge sikkerhetsinstruksjonene og sammenstillings- og driftsinstruksjonene som finnes i driftshåndboken er en del av tiltenkt bruk. Personer som bruker og yter service på maskinen må være kjent med dem og ha blitt informert om mulige farer. I tillegg må gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker følges.

Andre generelle regler innen HMS må følges.

Alle eventuelle endringer som foretas på maskinen vil fristille produsenten for ethvert ansvar og alle skader som kan komme av dette.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for kommersielt salg eller industriell bruk. Vi tar ikke noe ansvar når utstyret brukes i kommersiell, handels- eller industrielle virksomheter eller til lignende formål.

Andre farer

Selv om maskinen brukes i henhold til den er ment som, er det noen risikofaktorer som ikke helt kan fjernes. Som et resultat av maskinens design og konstruksjon kan de følgende problemene oppstå:

- Kontakt med sagbladet i sageområdet som ikke er tildekket.
- Å rekke inn i et sagblad som kjører (kuttfare)
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker
- Sprekker i sagbladet
- Sagblad med feil som gjør at metalleder kastes ut.
- Hørselstap hvis de påkrevde hørselsvernet ikke brukes.
- Skadelig utslipp av trestøv hvis maskinen brukes i lukkede rom.
- Fare for personskade ved skifte av verktøy

Følgende faktorer påvirker støyutslipp:

1. Materialet som skal sages
2. Typen sagblad
3. Innmatingskraften

Avsedd användning

Kap- och geringssågen med överbord används för kapning liksom för längs- och tvärsågning (endast med tvärstopp) av trä och plast, motsvarande maskinstorleken.

Sågen är inte lämplig för sågning av ved.

Maskinen får endast användas i enlighet med sitt ändamål. All annan användning är inte ändamålsenlig.

För alla typer av sak- eller personskador som uppstår därav är användaren/operatören ansvarig och inte tillverkaren.

Endast sågklingor som är lämpliga för maskinen får användas. Användning av kapskivor av alla slag är förbjuden.

Att följa säkerhetsanvisningarna, liksom monteringsanvisningen och driftsanvisningarna i bruksanvisningen är också en del av den avsedda användningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste vara förtrogna med den och vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande olycksfallsförebyggande föreskrifterna strikt följas.

Andra allmänna regler inom yrkesmedicinska och säkerhetstekniska områden ska följas.

Förändringar på maskinen utesluter fullständigt ett ansvar från tillverkaren för därav uppkommande skador.

Var god observera att våra enheter inte avsiktligt konstruerades för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi erbjuder inga garantier om enheten används i kommersiell, hantverks- eller industriell verksamhet eller för likvärdiga aktiviteter.

Kvarstående risker

Trots användning som avsett kan vissa kvarstående riskfaktorer inte helt elimineras. Följande punkter kan uppträda på grund av konstruktion och uppbyggnad av maskinen:

- Beröring av sågklingen i det sågområde som inte är övertäckt
- Införsel av händerna i sågklingen under drift (skärskada)
- Bakslag av arbetsstycken och delar av arbetsstycken
- Brott på sågklingen
- Utkastning av felaktiga hårdmetalldelar på sågklingen
- Hörselskador om det nödvändiga hörselskyddet inte används
- Hälsovådliga utsläpp av trädamn vid användning i slutna utrymmen.
- Personskaderisk vid verktygsbyte

Följande faktorer påverkar bullerutsläppet:

1. Det material som ska sågas
2. Typen av sågklinga
3. Matningskraften

Использование по назначению

Торцовочно-усорезная пила с верхним столом предназначена для торцовки, а также для продольного и поперечного распила (только с поперечным упором) древесины любого вида в соответствии с размером машины.

Данная пила не предназначена для пиления дров. Машину разрешается использовать только по назначению. Любое иное использование является использованием не по назначению. За возникшие в результате этого повреждения и травмы любого вида отвечает пользователь/оператор, а не изготовитель.

Разрешается использовать только предназначенные для данной машины пильные диски. Использование отрезных дисков любого вида запрещается!

Составной частью использования по назначению является также соблюдение указаний по безопасности, а также руководства по монтажу и указаний по эксплуатации, приведённых в данном руководстве по обслуживанию. Лица, занимающиеся эксплуатацией и техобслуживанием машины, обязаны изучить ее устройство и знать о связанных с выполняемыми работами опасностях. Кроме того, необходимо строго соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев. Учитывайте прочие общие правила в областях производственной медицины и техники безопасности.

Изменения, выполненные на машине, полностью исключают ответственность изготовителя за возникший из-за этого ущерб.

Учтите, что наши устройства не предназначены для коммерческого или промышленного использования. Мы снимаем с себя любую ответственность при использовании данного устройства в мастерских, на промышленных предприятиях, а также для аналогичной деятельности.

Сохраняющиеся опасности (остаточные риски)

Однако, несмотря на использование по назначению, определённые факторы остаточного риска не могут быть полностью исключены. В зависимости от конструкции и построения машины могут возникнуть следующие ситуации:

- Прикасание к пильному диску в незакрытой области пилы.
- Прикасание к движущемуся пильному диску (резаная рана).
- Обратный выброс деталей и их частей.
- Поломки пильного диска.
- Выбрасывание дефектных твёрдосплавных частей пильного диска.
- Повреждение слуха при неиспользовании требуемых средств защиты органов слуха.
- Опасные для здоровья выбросы древесной пыли при использовании в замкнутом помещении.
- Угроза травм при замене инструмента.

Følgende faktorer påvirker dannelsen av støv:

1. Slitte sagblad
2. Støvavsug/oppsamlere ved lufthastigheter mindre enn 20 m/s
3. Et feil innført arbeidsstykke

Noen tretyper, som bøk og sponplater, kan danne farlig støv ved sagingen.

Derfor må det brukes et støvavsug.

Før du starter

1) Sikkerhetstiltak

- Ikke bruk noen sagblad som er skadet eller deformert,
- Sagen må bare brukes når sikkerhetsdekslene er riktig posisjonert, spesielt etter at det er byttet sagemodus, og når sikkerhetsinnretningene er i god stand og riktig vedlikeholdt,
- Skift ut slitte bordinnlegg,
- Bare bruk sagblad som anbefales av produsenten, og som samsvarer med EN 847-1, og som er utstyrt med en advarsel om at skillekilen må være videre enn sagsnittet, og ikke mindre bredt enn sagbladet,
- Sikre at verneskinnen er sikkert festet når sagen skal brukes til fresing,
- Ikke bruk blad som er laget av høyhastighets stål,
- Ved saging av tre må sagen være koblet til et avsugingsystem.
- Bruk egnet verneutstyr. Dette kan inkludere:
 - Hørselvern for å forhindre risiko for hørselstap;
 - Åndedrettsbeskyttelse for å redusere risikoen for å puste inn farlig støv.
 - Vernehansker ved håndtering av sagblad og ru materialer (sagblad må bæres i en egnet holder, hvis det er praktisk,
- Ved valg av sagblad må materialet som skal sages tas med i beregningen,
- Sett alltid skyvestikken tilbake i holderen når den ikke er i bruk.

2) Vedlikehold og stell

- Følg produsentens instruksjoner når det gjelder støyreduksjon (f.eks. bruk av sagblad som er laget for reduksjon av støyforurensning og vedlikehold av sagbladene og maskinen,
- Feil på maskinen, inkludert på sikkerhetsinnretningene eller bladene må rettes så snart de oppdages.

3) Sikkert arbeid

- Velg et sagblad som egner seg til å kappe materialet.
- Ikke bruk sagen til å sage noe annet materiale enn det materialet som er anbefalt av produsenten,
- Gulvet rundt maskinen må være vatret, rent og fritt fra løse partikler, slik som spon og avkapp.
- Sikre at rommet og arbeidsplassen har god belysning,

Följande faktorer påverkar dammutvecklingen:

1. slitna sågklingor
2. Dammsugningar med lufthastigheter på mindre än 20 m/s
3. inkorrekt styrt arbetsstycke

Bearbetning av vissa träslag som t.ex. bok och fiberplattor kan medföra farligt damm under bearbetningen. Därför måste en dammsugning användas.

Före idrifttagandet

1) Säkerhetsföreskrifter

- Använd inga skadade eller deformerade sågklingor;
- Använd endast sågen om skyddsanordningarna, särskilt efter ändring av sågläget, är i det förutsedda läget och om de avskiljande skyddsanordningarna är i gott skick och underhållits väl;
- Byt ut slitna bordsinlägg;
- Använd endast sågklingor som rekommenderas av tillverkaren och uppfyller EN 847-1 tillsammans med en varningsanvisning att klyvkielen inte får vara tjockare än snittfogens bredd och inte tunnare än sågklingans grundkropp;
- Se till att parallellstoppet är säkert fastsatt vid snedsågning;
- Använd inga sågklingor tillverkade av snabbstål;
- Vid sågning av trä ska sågen anslutas till en utsugningsanläggning.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning. Denna skulle kunna omfatta:
 - Hörselskydd för att minska risken att bli hörselskadad,
 - Andningsskydd för att minska risken att andas in hälsovådligt damm,
 - Använd handskar vid hantering av sågklingor och råmaterial (Sågklingor måste, när så är lämpligt, alltid transporteras i en lämplig hållare);
- Se till att hänsyn tas till det material som ska sågas vid valet av sågklingan;
- Placera alltid skjutpinnen i sin hållare så snart den inte längre används;

2) Underhåll och skötsel

- Följ anvisningarna från tillverkaren avseende eventuell bullerminskning (t.ex. användning av sågklingor som utformats för att minska buller, och sågklingor och maskinunderhåll);
- Fel i maskinen, inklusive i de avskiljande skyddsanordningarna eller i sågklingorna, ska åtgärdas så snart som de upptäcks;

3) Säkert arbete

- Välj en lämplig sågklinga för det material som ska sågas;
- Använd aldrig sågen för att såga andra material än de som rekommenderas av tillverkaren;
- Golvet kring maskinen måste vara jämnt, rent och fritt från lösa delar som t.ex. spån och sågrester;

На звуковую эмиссию могут повлиять следующие факторы:

1. разрезаемый материал,
2. тип пильного диска,
3. усилие подачи.

На образование пыли влияют следующие факторы:

1. износ пильных дисков,
2. аспирация пыли со скоростью воздуха менее 20 м/с,
3. неправильное направление заготовки.

Обработка некоторых видов древесины, например бука и древесноволокнистых плит, может вызвать образование опасной пыли в процессе обработки. Поэтому нужно использовать устройство для аспирации пыли.

Перед вводом в эксплуатацию

1) Меры безопасности

- Запрещается использовать деформированные или поврежденные пильные диски.
- Используйте пилу только, если защитные устройства находятся в предусмотренном положении, особенно после изменения режима распила, и разделяющие защитные приспособления исправны и поддерживаются в должном состоянии;
- замените изношенные вкладыши стола;
- используйте только рекомендованные изготовителем пильные диски, которые соответствуют стандарту EN 847-1, помните, что расклинивающий нож должен быть не толще ширины выполненного им пропила и не тоньше полотна пилы;
- следите за тем, чтобы параллельный упор при угловом резе был прочно закреплен;
- запрещается использовать пильные диски из быстрорежущей стали;
- При распиливании древесины пилу нужно подключить к вытяжной системе.
- Используйте надлежащие средства индивидуальной защиты. Это:
 - защита органов слуха для снижения риска тугоухости;
 - защита органов дыхания для снижения риска вдыхания вредной для здоровья пыли;
 - при работе с пильными дисками и грубыми материалами носите перчатки (пильные диски, если это целесообразно, переносите в специальном держателе);
- учитывайте при выборе пильного диска разрезаемый материал;
- не использующийся шток-толкатель должен храниться в специальном креплении.

2) Техническое обслуживание и уход

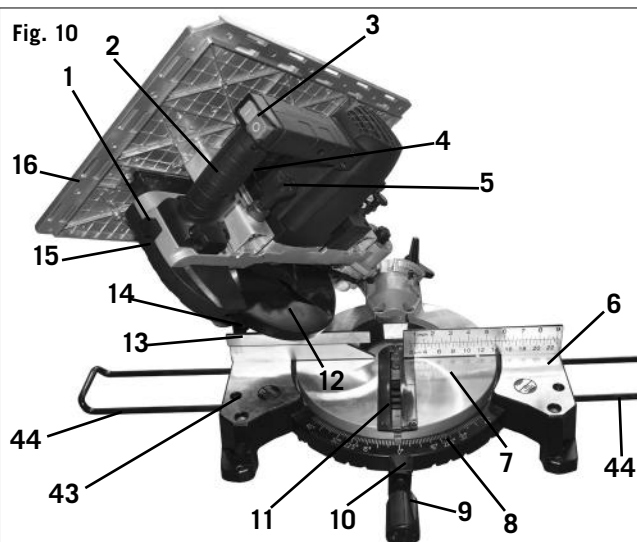
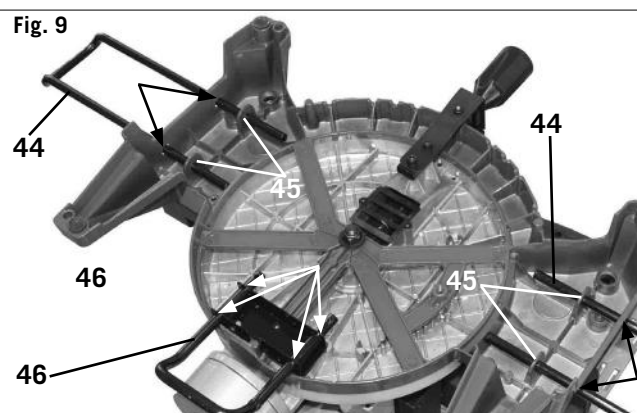
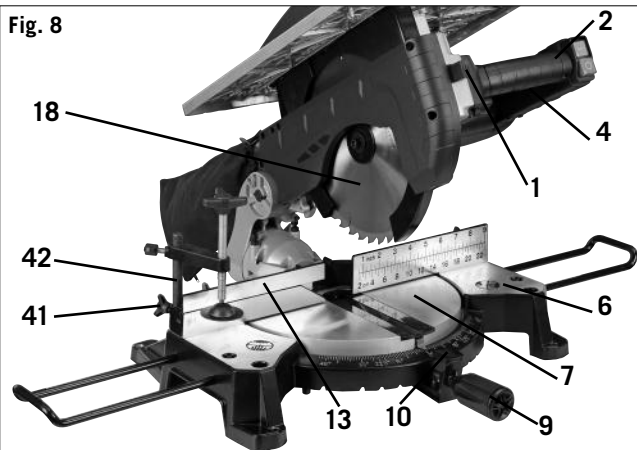
- Учитывайте указания изготовителя, касающиеся снижения звуковой эмиссии (например, путем использования пильных дисков, обеспечивающих меньшую шумовую эмиссию, ухода за пильными дисками и машиной);
- неисправности машины, включая повреждения отключающих защитных устройств и пильного диска, необходимо устранять сразу же после их обнаружения.

- Følg instruksjonene om hvordan du skifter sagbladet. Advarsel: Sikkerhetsinnretningene må tilbakestilles til de riktige innstillingene hver gang de endres til sirkelsagmodus eller gjæringsagmodus,
- Modusen for bordsirkelsag krever en skyvestikke eller en skyveblokk med håndtak for å forhindre at operatøren kommer for nær sagbladet med hendene ved arbeidet,
- Operatøren må ha fått riktig opplæring i bruk, justering og drift av maskinen.
- Sikre at armen på sagen er sikkert festet når sagen skal brukes til fresing,
- Sikre at armen på saghodet er montert sikkert i arbeidsstilling når sagen er i sirkelsagmodus,
- Skru av sagen når du forlater arbeidsplassen,
- Se til at bordsirkelsagen er sikkert montert i den valgte høyden,
- Bare bruk sagblad som er riktig skjerpet. Ikke overstig maksimum hastighet som er angitt på sagbladet. Kontroller at du bare bruker avstandsstykkene og spindelringene som produsenten har angitt er egnet til formålet,
- Hvis maskinen er utstyrt med en laser, må denne laseren ikke skiftes ut med en laser av en annen type. Reparasjoner kan bare utføres
- ut av produsenten av lasere eller en autorisert representant,
- Se til at den øvre delen av sagbladet er fullt dekket når sagen er i gjæringsmodus,
- Utskiftning og innretting av sagbladet må utføres riktig ,
- Sikre at maskinen alltid er montert på en arbeidsbenk eller et bord hvis det er mulig,
- Ikke fjern avkapp eller noen andre deler av arbeidsstykket fra sageområdet så lenge maskinen går og sagbladet ikke har stanset ennå, i bordsagmodus må den riktige skillekilen brukes,
- Ikke bruk sagen til not- eller fjærsaging hvis det øvre beskyttelsesdekslet ikke har et rigid vern som en tunnel påfestet,
- Ikke bruk maskinen til å sage spor (fureinnlegg),
- Maskiner som kan stilles til forskjellige hastigheter må ha et diagram som angir hastighetsvalget med referanse til de ulike
- materialene som kan sages,
- Ved transport må den øvre delen av bladet, som det øvre vernedekslet beskyttes, eller så må sagbladet justeres til den laveste stillingen,
- Pass på at sagens nedre vern er i bruk ved sirkelsagmodus, og juster det riktig.
- **Advarsel:** Avhengig av bruken, kan vibrasjonsnivået til det elektriske verktøyet være annerledes enn det oppgitte vibrasjonsnivået i løpet av bruk.
- **Advarsel:** Begrens arbeidstiden og kutt ned på selve driftstiden for å unngå farer i tilknytning til vibrasjon
- Arbeidsstykket må alltid klemmes stramt til sagbordet i gjæringsagmodus.
- Du må alltid se etter at maskinen står støtt.

- Ordna med tillräcklig rums- eller arbetsplatsbelysning;
- Följ anvisningarna för byte av sågklingen. Varning: Skyddsanordningarna i cirkelsåg- och i gerings-sågläge måste var och en föras tillbaka till sin korrekta position;
- I bordscirkelsågläge ska en skjutpinne eller ett skjutträ med handtag användas för att undvika att operatören under arbetet kommer för nära sågklingen med handen;
- Operatören måste vara tillräckligt utbildad i användning, inställning och handhavande av maskinen;
- Se till att sågaggregatets arm är säkert fastsatt vid snedsågning;
- Se till att sågaggregatets arm är säkert fastsatt i arbetspositionen i cirkelsågläget;
- Stäng av sågen när arbetsplatsen lämnas;
- Se till att cirkelsågbordet är säkert fastsatt på den valda höjden;
- Använd endast korrekt slipade sågklingor. Det på sågklingen angivna högsta varvtalet får inte överskridas;
- Se till att endast använda sådana distansklossar och spindelringar som är lämpliga för det av tillverkaren angivna ändamålet;
- Om maskinen är utrustad med en laser, får denna laser inte bytas ut mot en laser av annan typ. Reparationer får endast utföras av laserns tillverkare eller av en auktoriserad representant;
- Se till att den övre delen av sågklingen är helt omsluten i gerings-sågläget;
- Bytet och inriktningen av sågklingen måste utföras korrekt;
- Se till att maskinen, om det alls är möjligt, är fäst på en arbetsbänk eller ett bord;
- Ta inte bort några sågrestorer eller andra delar av arbetsstycket från sågningsområdet, så länge som maskinen är igång och sågaggregatet ännu inte befinner sig i viloläge;
- Använd klyvkiel i bordscirkelsågläget och ställ in den korrekt;
- Om ingen lämplig skyddsanordning, som t.ex. ett tunnelskydd, är monterad på den övre skyddshuven, bör det varken falsas eller räfflas;
- Maskinen får inte användas för slitsarbeten (insättnings-spår);
- För maskiner som kan ställas in på olika varvtal måste en tabell finnas tillgänglig med anvisningar för val av varvtal beroende på de olika materialen som ska bearbetas;
- Under transporten måste den övre delen av sågklingen vara övertäckt, t.ex. med den övre skyddshuven, eller så måste sågklingen vara inställd i sitt nedersta läge;
- Använd den nedre sågskyddsanordningen i cirkelsågläget och ställ in den korrekt.
- **Varning:** Vibrationsnivån vid driften av elverktyget kan avvika från den angivna vibrationsnivån beroende på typen av användning.
- **Varning:** Begränsa arbetstiden och förkorta den faktiska drifttiden för att undvika vibrationsrisk.
- Arbetsstycket måste i gerings-sågläget alltid spännas fast på sågbordet.
- Se till att maskinen står säkert före varje sågning.

3) Безопасная работа

- Необходимо выбрать подходящий для разрезаемого материала пильный диск.
- Запрещается использовать пилу для разрезания материалов, отличающихся от указанных изготовителем.
- Пол вокруг машины должен быть ровным, чистыми и свободным от каких-либо частиц, например, от стружек, опилок и/или обрезков.
- Обеспечьте хорошее освещение рабочего места или помещения.
- Соблюдайте указания по замене пильного диска. Предупреждение: Защитные устройства в режиме циркулярной и усорезной пилы должны быть приведены в штатное положение.
- В режиме настольной циркулярной пилы необходимо использовать шток-толкатель или деревянный толкатель с ручкой, чтобы руки оператора не приближались в процессе работы слишком близко к пильному диску.
- Оператор должен пройти обучение правилам работы с машиной, ее настройки и обслуживания.
- Следите за тем, чтобы кронштейн пильного агрегата при угловом резе был прочно закреплен.
- Следите за тем, чтобы кронштейн пильного агрегата в режиме циркулярной пилы был прочно закреплен в рабочем положении.
- Уходя с рабочего места, выключите машину.
- Следите за тем, чтобы стол циркулярной пилы был надежно закреплен на нужной высоте.
- Используйте только правильно заточенные пильные диски. Не превышайте максимальную частоту вращения, указанную на пильном диске.
- Следите за тем, чтобы использовались только такие распорные шайбы и шпindelные кольца, которые предназначены для цели, указанной изготовителем.
- Если машина оснащена лазером, лазер запрещается менять на лазер другого типа. Ремонт может выполнять только изготовитель данного лазера или его уполномоченный представитель.
- Следите за тем, чтобы в режиме усорезной пилы верхняя часть пильного диска была полностью закрыта.
- Замену и выставление пильного диска необходимо выполнять надлежащим образом.
- Позаботьтесь о том, чтобы машина, если возможно, была закреплена на верстаке или столе.
- Не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны резания, пока машина работает и пильный агрегат не находится в исходном положении.
- В режиме настольной циркулярной пилы используйте расклинивающий нож, правильно отрегулируйте его.
- Если верхний защитный кожух не снабжен подходящим защитным устройством, например туннельной защитой, запрещается выполнять фальцовку или выемку пазов.
- Машину запрещается использовать для надрезания (пропилки) пазов.
- У машин, предусматривающих работу с разной частотой вращения, должна иметься таблица с указаниями по выбору частоты вращения в зависимости от обрабатываемых материалов.
- В процессе транспортировки верхняя часть



⚠ Montering

ADVARSEL! For din egen sikkerhets skyld skal du bare sette inn støpselet etter at du har gjennomført alle montasjetrinnene, og bare etter at du har lest og forstått sikkerhets- og driftsinstruksjonene.

Ta sagen ut av emballasjen og sett den på arbeidsbenken.

Monter klemmeinnretningen for arbeidsstykket (Fig. 8)

- Løsne låseskruen (41) og fest klemmeinnretningen til arbeidsstykket (42) enten på venstre eller på høyre side av det stillestående sagbordet.
- Så strammes låseskruen (41) igjen.

Montering av støtten for arbeidsstykket (Fig. 8, 9, 10)

- Løsne stjerneskrue (43) og før støtten til arbeidsstykket gjennom det egnede huller på siden av det faste sagbordet.
- Se til at støtten for arbeidsstykket (44) også er ført gjennom de to løkkene (45) på undersiden.
- Så strammes stjerneskrue (43) igjen.
- Gjenta prosessen på den andre siden.

Montering av stabilitetsbraketter (Fig. 9)

- Før stabilitetsbrakettene (46) gjennom hullene på baksiden av sagen.

Montering på en arbeidsbenk

- Sikre sagen til arbeidsbenken med fire skruer og hullene på bunnplaten.

⚠ Montering

WARNING! Koppla för din egen säkerhet inte in nätkontakten i uttaget förrän alla monteringssteg är avslutade och du har läst och förstått säkerhetsanvisningarna och driftsinstruktionerna.

Lyft upp sågen ur förpackningen och placera den på din arbetsbänk.

Montering av klämmorna för arbetsstycket (fig. 8)

- Lossa låsskruven (41) och montera arbetsstyckets klämma (42) till vänster eller höger på det fast stående sågbordet.
- Därefter drar du åt låsskruven (41) igen.

Montering av upplägget för arbetsstycket (fig. 8, 9, 10)

- Lossa stjärnskruven (43) och för arbetsstyckesupplägget genom det förutsedda borrhålet på sidan av det fast stående sågbordet.
- Se till att arbetsstyckesupplägget (44) också förs genom de båda flikarna (45) på undersidan.
- Därefter drar du åt stjärnskruven (43) igen.
- Detta förlopp upprepar du också på den andra sidan.

Montering av stativbygeln (fig. 9)

- För stativbygeln (46) genom de förutsedda borrhålen på baksidan av sågen.

Montering på en arbetsbänk

- Fäst sågen med fyra skruvar på de förutsedda borrhålen i fötterna på arbetsbordet.

пильного диска должна быть закрыта, например верхним защитным кожухом, или пильный диск должен быть переведен в самое низкое положение.

- В режиме циркулярной пилы используйте нижнее защитное устройство, правильно отрегулируйте его.
- **Предупреждение:** Уровень вибрации в процессе работы электроинструмента в зависимости от способа использования инструмента может отличаться от указанного.
- **Предупреждение:** Ограничьте время работы и сократите реальное время эксплуатации для предотвращения риска вибрации.
- В режиме усорезной пилы заготовка всегда должна быть зажата на пильном столе.
- Перед каждым процессом резания следите за тем, чтобы машина находилась в устойчивом положении.

⚠ Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения собственной безопасности вставляйте сетевой штекер в розетку только после того, как закончены все этапы монтажа и прочитаны и поняты указания по технике безопасности и рабочие инструкции.

Извлеките пилу из упаковки и установите на верстак.

Монтаж устройства зажима изделия (рис. 8)

- Отпустите стопорный винт (41) и смонтируйте устройство зажима изделия (42) слева или справа на неподвижном пильном столе.
- Затем снова затяните стопорный винт (41).

Монтаж опор для изделия (рис. 8, 9, 10)

- Отпустите винт с крестообразным шлицом (43) и введите опору для изделия через предусмотренное отверстие сбоку на неподвижном пильном столе.
- Обратите внимание, что опора для изделия (44) должна также пройти через оба выступа (45) на нижней стороне.
- Затем снова затяните винт с крестообразным шлицом (43).
- Повторите этот процесс также на другой стороне.

Монтаж опорной скобы (рис. 9)

- Проденьте опорную скобу (46) через предусмотренные отверстия на задней стороне пилы..

Монтаж на верстаке

- Закрепите пилу на верстаке с помощью четырех винтов за предусмотренные отверстия в ножках.

Endring av sagmodusen

Sagen har to driftsposisjoner:

1. Bordsirkelsag
2. Gjæringssag

Fremgangsmåtene nedenfor må følges nøyaktig, trinn for trinn, ellers kan komponenter bli skadet.

Forsiktig Trekk ut støpselet før du endrer av sagmodusen.

Ved levering er modusen satt til en bordsirkelsag.

Fig. 11

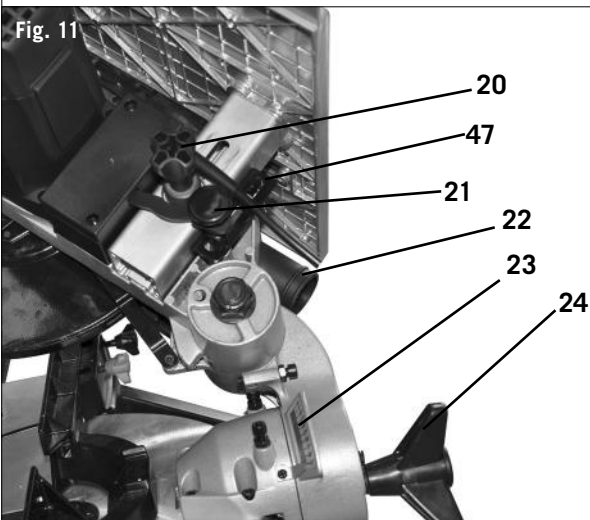


Fig. 12



Endring av sagmodusen til gjæringssag (fig. 10-12)

- Løsne låsemutrene (5) + (20) først.
- Flytt sagbordet oppover (16).
- Sagbladet (18) må forsvinne helt inn i sporene på sagbordet (16). Stram låsemutrene (5) + (20) igjen.
- Dermed beveges låsegaffelen (47) oppover og låsebolten (21) frigis .
- Trykk ned maskinhodet med håndtaket (2) og trekk ut låsebolten (21).
- **Forsiktig!** Utløst av tilbakeslagsfjæren hopper maskinen automatisk opp. Dette innebærer, ikke slipp håndtaket (2) og hev maskinhodet sakte ved å påføre jevnt mottrykk. Ta av det nedre bladvernet (17). Nå er sagmodusen stil til å kjøre i gjæringsmodus.
- På den måten er bryteren (3) for bordfunksjon skrudd av, og bryter (4) for gjæringsag har blitt aktivert.

Endring av sagmodusen til borddrift (Fig. 10-12)

- Beveg maskinhodet til en stilling og sett den roterende platen (7) til 0°.
- Fest låseskruene (9) og klemskruene (24).
- Monter det nedre sagbladdekslet på den roterende platen (7) slik at den bakre foten av dekslet (17) er plassert bak stoppeskinen.
- Trykk frigivelsesknappen (1) , og bruk det håndtaket, (2) senk maskinhodet til sagbladet er helt dekket av det nedre bladvernet (17)
- Før inn låseboltene (21) for å sikre sagen i den nedre posisjonen, og med det er spenningen tilbakestillt fra bryter (4) til bryter (3). Løsne låsemutrene (5) + (20) og senk sagbordet (16) til ønsket sagedybde. Stram låsemutrene (5) + (20) igjen. Ved senking av bordsagen er låsebolten blokkert ved hjelp av en låsegaffel, og derfor kan den ikke trekkes ut. Nå er sagen tilbakestillt til borddrift igjen.

Omställning av sågläget

Sågen har två arbetslägen:

1. Bordscirkelsåg
2. Kap- och geringssåg

Omställningen av kombisågen ska genomföras exakt enligt följande förfarande och steg för steg, annars kan komponenterna skadas.

Observera: Dra ur nätkontakten innan du ställer om sågen!

I leveranstillståndet befinner sig sågen i drifttillståndet för bordscirkelsåg.

Omställning av sågen på kapdrift (fig. 10-12)

- Lossa först låsmuttrarna (5) + (20).
- Flytta sågbordet (16) uppåt.
- Sågklingen (18) måste helt försvinna i sågbordets slits (16). Dra åt låsmuttrarna (5) + (20) igen.
- Låsningsgaffeln (47) har därigenom rört sig uppåt och frigjort säkerhetsregeln (21).
- Tryck maskinhuvudet med handtaget (2) nedåt och dra ut säkerhetsregeln (21).
- **Observera!**
Genom retur fjädern slår maskinen automatiskt uppåt, d.v.s. släpp inte handtaget (2), utan flytta maskinhuvudet långsamt och under lätt mottryck uppåt. Ta av det nedre sågklingelocket (17). Nu är sågen omställd på kapdrift.
- Därigenom kopplas omkopplaren (3) för bordsdriften strömfri och omkopplaren (4) för kapdrift aktiveras.

Omställning av sågen på bordsdrift (fig. 10-12)

- Ställ maskinhuvudet vertikalt och vridbordet (7) på 0°.
- Fixera låsskruvarna (9) och spännskruven (24).
- Ställ det nedre sågklingelocket (17) på vridbordet (7), då måste den bakre foten på locket (17) befinna sig bakom stoppskenan (13).
- Tryck på upplåsningsskruven (1) och sänk ned maskinhuvudet med handtaget (2), tills det nedre sågklingeskyddet (17) helt täcker sågklingen.
- Skjut in säkerhetsregeln (21) för att fixera sågen i den nedre positionen, därigenom leds nätspänningen åter om från omkopplaren (4) till omkopplaren (3). Lossa låsmuttrarna (5) + (20) och sänk sågbordet (16) till det önskade sågdjupet. Fixera låsmuttrarna (5) + (20) igen. Genom nedsänkningen av sågbordet (16) blockeras säkerhetsregeln (21) med låsningsgaffeln (47), så att den inte kan dras ut. Nu är sågen återigen omställd på bordsdrift.

Изменение режима работы пилы

У пилы есть два рабочих положения:

1. Настольная циркулярная пила
2. Торцовочно-усорезная пила

При переключении комбинированной пилы необходимо строго соблюдать последовательность операций, в противном случае возможно повреждение деталей.

Внимание: Извлеките сетевой штекер перед переключением пилы!

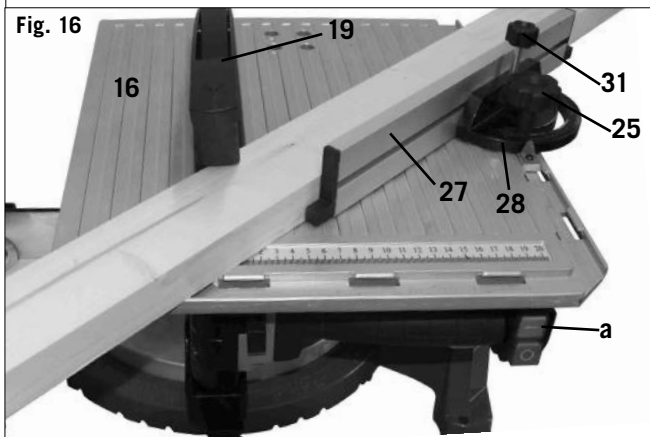
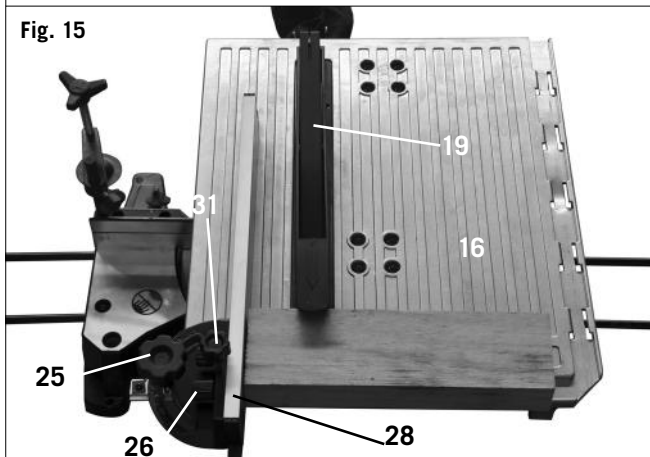
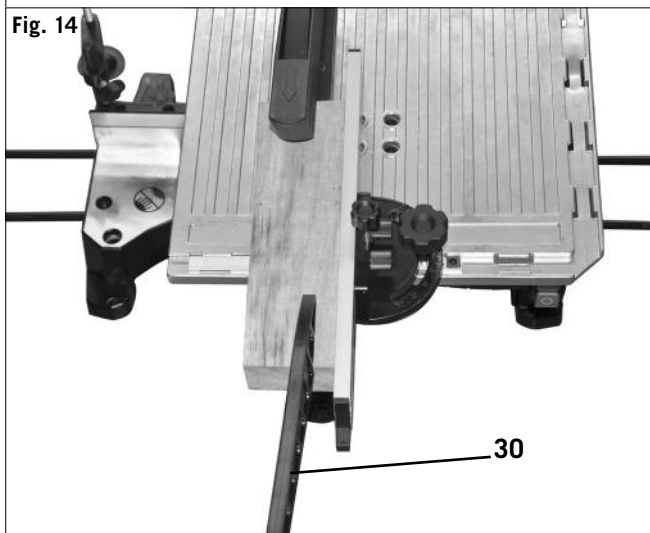
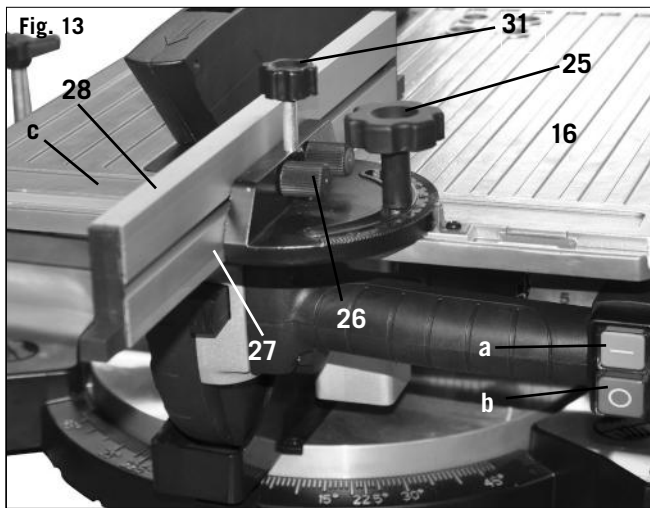
В состоянии поставки пила находится в режиме настольной циркулярной пилы.

Переключение пилы в режим торцовки (рис. 10-12)

- Сначала ослабьте фиксирующие гайки (5) + (20).
- Переместите пыльный стол (16) вверх.
- Пыльный диск (18) должен полностью скрыться в прорези пыльного стола (16). Снова затяните фиксирующие гайки (5) + (20).
- При этом блокирующая вилка (47) перемещается вверх и освобождает предохранительный палец (21).
- Опустите машинную головку с помощью ручки (2) и вытяните предохранительный палец (21).
- **Внимание!**
Благодаря возвратной пружине машина автоматически поднимается вверх, поэтому не отпускайте ручку (2), а перемещайте головку машины медленно вниз с легким противодавлением. Снимите нижний кожух пыльного диска (17). Пила переведена в режим торцовки.
- При этом выключатель (3) настольного режима обесточивается, и активируется выключатель (4) режима торцовки.

Переключение пилы в настольный режим (рис. 10-12)

- Установите головку машины вертикально, а вращающийся диск (7) на 0°.
- Зафиксируйте стопорный винт (9) и зажимной винт (24).
- Установите нижний кожух пыльного диска (17) на поворотный диск (7), при этом задняя ножка кожуха (17) должна располагаться за упорной линейкой (13).
- Нажмите кнопку снятия блокировки (1) и опускайте головку машины (2), пока нижний кожух пыльного диска (17) полностью не закроет пыльный диск.
- Вставьте предохранительный палец (21), чтобы зафиксировать пилу в нижнем положении, при этом сетевое напряжение снова будет переключено с выключателя (4) на выключатель (3). Ослабьте фиксирующие гайки (5) + (20) и опустите пыльный стол (16) на нужную глубину. Снова затяните фиксирующие гайки (5) + (20). В результате опускания пыльного стола (16) предохранительный палец (21) блокируется с помощью блокирующей вилки (47) так, что ее нельзя извлечь. Теперь пила переведена в настольный режим.



Drift

Vi anbefaler at du gjør noen testkutt for å kontrollere dimensjonsinnstillingene etter hver innstilling.

For bruk som bordsag (Abb. 8 - 15)

Sett opp sagen til borddrift som beskrevet i „Endring av sagmodusen til borddrift „

PÅ-/AV-bryter (Fig. 13)

- Ved å trykke på den grønne knappen skrus sagen på. Vent med å starte sagingen til sagbladet har nådd maksimal hastighet. Trykk på den røde knappen (b) for å skru sagen av.

Innstilling av skjæredybden (fig. 10, 11)

- Løsne låsemutrene (5) og (20) og juster sagbordet (16) til ønsket sagedybde. Sagbladet (18) må stikke noen få millimeter forby arbeidsstykkene. Stram låsemutrene (5) og stram låsemutrene (20) igjen.

Lage langsgående profiler (fig. 12 - 15)

- Løsne den riflede skruen (25) og sett tverrkuttet og verneskinnen (28) til 90°, og stram skruen (25) igjen.
- Start på høyre side, sett inn skjæreskinnen (28) i fronten på sporet i sagbladet (16). Løsne begge de riflede skruene (26). Før stoppeskinnen (27) til ca. midt på sagbladet (18) og fest den. Still kantskinnen (28) med måleskalaen (c) på sagbordet (16) til ønsket dimensjon og sikre med låseskruen (31).
- Skru på sagen ved å trykke på den grønne knappen (a).
- Skyv arbeidsstykket fremover sakte og forsiktig langs skinnen (28) mot sagbladet (18).
- Det øvre bladvernet (19) åpnes automatisk når arbeidsstykket føres frem.
- **Forsiktig:** Når det gjelder arbeidsstykker med en bredde på mindre enn 120 mm, er en skyvestikke (30) i området rundt sagbladet (18) et viktig krav (se fig. 14) (inkludert). Det må brukes en skyveblokk for å mate inn arbeidsstykker som er under 30 mm.
- Skyveblokken er ikke inkludert (tilgjengelig hos spesialistforhandler).
- Arbeidsstykket må alltid skyves helt frem til slutten av skillekilen. (Fig. 6)
- Etter kappet lukkes beskyttelsesdekslet automatisk, og dekker sagbladet (18).
- Skru sagen av igjen.
- **Forsiktig:** Sikre lange arbeidsstykker mot å tippe over på enden av sagen (f.eks. med en støtte osv).

Lage tverrkappede profiler (fig. 12 - 16)

- Start foran, sett inn tverrkutteren og skjæreskinnen (28) inn i sporet på siden av bordsagen (16). Stram låseskruen (31) til det er en liten åpning i sporet på sagbordet (16) som fremdeles tillater bevegelse av tverrskinnen (28).
- Løsne den riflede skruen (25) og juster sleiden for tverrkutt (28) til ønsket vinkel, og stram den.
- Løsne begge de riflede skruene (26) og før stoppeskinnen (27) mot venstre, til den ikke lenger er i kontakt med vernet til sagbladet. Fest skruene (26) igjen.

Handhavande

Efter varje ny inställning rekommenderar vi en provsågning för att kontrollera de inställda måtten.

Användning som bordsåg (fig. 8 - 15)

Ställ in sågen på bordsdrift, som beskrivits under punkten „Omställning av sågen på bordsdrift“

På-, avomkopplare (fig. 13)

- Genom att trycka på den gröna knappen (a) kan sågen kopplas på. Vänta före sågningens början tills sågklingan (18) har uppnått sitt maximala varvtal. För att stänga av sågen måste den röda knappen (b) tryckas in.

Ställa in sågdjup (fig. 10, 11)

- Lossa låsmuttrarna (5) + (20) och ställ in sågbordet (16) på det önskade sågdjupet. Sågklingan (18) bör fortfarande sticka ut några mm över arbetsstyckena. Fixera låsmuttrarna (5) + (20) igen.

Utförande av längsgående snitt (fig. 12 - 15)

- Lossa vingskruven (25) och ställ in tvär- och parallellstoppet (28) på 90°, fixera skruven (25) igen.
- Sätt in parallellstoppet (28) från höger i det främre spåret på sågbordet (16). Lossa båda vingskruvarna (26). Skjut fram stoppskenan (27) till över mitten på sågklingan (18) och fixera den. Ställ in parallellstoppet (28) med hjälp av mätskalan (c) på det önskade måttet på sågbordet (16) och kläm fast det med låsskruven (31).
- Koppla på sågen genom att trycka på den gröna knappen (a).
- Skjut fram arbetsstycket långsamt och precis till längs parallellstoppet (28) till sågklingan (18).
- Det övre sågklingeskyddet (19) öppnar sig av sig självt när arbetsstycket skjuts fram.
- Observera:** För bredd på arbetsstycket under 120 mm måste i området för sågklingan (18) nödvändigtvis skjutpinnen (30) användas. (se fig.14) (ingår i leveransomfattningen!) För bredd på arbetsstycket under 30 mm ska ett skjutträ användas för framskjutningen.
- Skjutträ ingår inte i leveransomfattningen (tillgängligt i lämplig fackhandel).
- Skjut alltid igenom arbetsstycket fram till klyvkielens ände (32). (Fig. 6)
- Efter snittet stänger sig skyddshuven (19) igen av sig själv och täcker sågklingan (18).
- Stäng av sågen igen.
- Observera:** Säkra långa arbetsstycken mot gungning på slutet av sågningen. (t.ex. med avrullningsställ, etc.)

Utförande av tvärsnitt (fig. 12 - 16)

- Sätt in tvär-, parallellstoppet (28) framifrån i sidospåret på sågbordet (16). Skruva åt låsskruven (31), tills tvärstoppet (28) kan förflyttas med lite spel i spåret på sågbordet (16).
- Lossa vingskruven (25) och ställ in tvärstoppet (28) på det önskade vinkelmåttet och fixera det.

Управление

После каждой настройки рекомендуется выполнить пробный рез, чтобы проверить настроенные размеры.

Использование в качестве настольной пилы (рис. 8 - 15)

Переведите пилу в настольный режим, как описано в пункте „Переключение пилы в настольный режим“

Выключатель (рис. 13)

- Нажатием на зеленую кнопку (a) пилу можно включить. Перед началом распила дождитесь, пока пильный диск (18) не достигнет максимальной частоты вращения. Для выключения пилы нужно нажать красную кнопку (b).

Настройка глубины реза (рис. 10, 11)

- Ослабьте фиксирующие гайки (5) + (20) и настройте нужную глубину пильного стола (16). Пильный диск (18) должен выступать на несколько мм над распиливаемым материалом. Снова затяните фиксирующие гайки (5) + (20).

Выполнение продольных резов (рис. 12 - 15)

- Ослабьте винт с накатанной головкой (25) и установите поперечный и параллельный упор (28) на 90°, снова зафиксируйте винт (25).
- Вставьте параллельный упор (28) справа в передний паз пильного стола (16). Ослабьте оба винта с накатанной головкой (26). Вставьте упорную линейку (27) до середины пильного диска (18) и зафиксируйте ее. Выставьте параллельный упор (28) с помощью измерительной шкалы (c) на пильном столе (16) на нужный размер и зафиксируйте его с помощью стопорного винта (31).
- Включите пилу нажатием зеленой кнопки (a).
- Медленно и точно продвигайте заготовку вдоль параллельного упора (28) к пильному диску (18).
- Верхняя защита пильного диска (19) сама открывается при подаче заготовки.
- Внимание:** При ширине заготовки менее 120 мм вблизи пильного диска (18) необходимо использовать шток-толкатель (30). (См. рис. 14) (Входит в комплект поставки!) При ширине заготовки менее 30 мм необходимо использовать деревянный толкатель для ее подачи.
- Деревянный толкатель не входит в комплект поставки (его можно приобрести в профильных магазинах).
- Всегда продвигайте заготовку до конца расклинивающего ножа (32). (Рис. 6)
- После выполнения реза защитный кожух (19) автоматически закрывается и закрывает пильный диск (18).
- Снова выключите пилу.
- Внимание:** Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания. (Например, с помощью передвижных стоек и т. п.)

Выполнение поперечных резов (рис. 12 - 16)

- Вставьте поперечный и параллельный упор (28) спереди в боковой паз пильного стола (16). Затягивайте стопорный винт (31), пока поперечный упор (28) не станет перемещаться в пазу пильного стола (16) с минимальным люфтом.

- Skru på sagen ved å trykke på den grønne knappen (a).
- Press arbeidsstykket godt mot stoppeskinnen og før det sammen med tverrsleiden (28) sakte mot sagbladet (18) for å utføre kuttet.
- Når du er ferdig med sagingen, skru sagen av igjen.

For bruk som gjæringssag

Sett sagen til gjæringssaging - (som beskrevet i „Endring av sagmodusen til gjæringssag“)

Innstillinger (fig. 10, 11)

- Maskinhodet kan vippes mot venstre til maks. 45° ved å løsne klemmeskruen (24). Det roterende bordet (7) kan justeres innenfor -45° til +45° ved å løsne setteskruene (9) og å presse bryteren (10).

PÅ-/AV-bryter (fig. 10)

- Sagen aktiveres ved at du trykker på PÅ-bryteren (4). Bryteren må holdes nede i løpet av sageprosessen.

Finjustering av gjerde/sleid for kutt ved 90° (fig. 10, 11, 17)

- **Kvadratisk/stoppvinkel (c) ikke inkludert.**
- Sikre det roterende bordet (7) ved posisjon 0° .
- Trykk på frigivelsesknappen (1) for å senke du maskinhodet med håndtaket (2).
- Løsne låseskruene (24).
- Sett vinkeljernet (c) mellom sagbladet(18) og det roterende bordet (7).
- Stram låsemutteren (48) igjen og juster justerings-skruen (47) til vinkelen mellom bladet (18) og det roterende bordet (7) er stilt til 90°.
- Stram låsemutteren igjen (48).
- Endelig, kontroller posisjonen i vinkelvisningen. Om nødvendig, løsne pekeren (49) med en stjernetrekker og posisjoner den i stillingen for vinklet skala ved 0° (23), og så strammer du holdeskruen.

Fig. 17

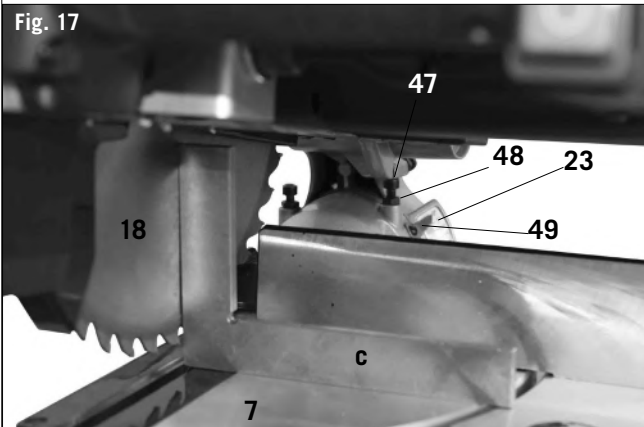
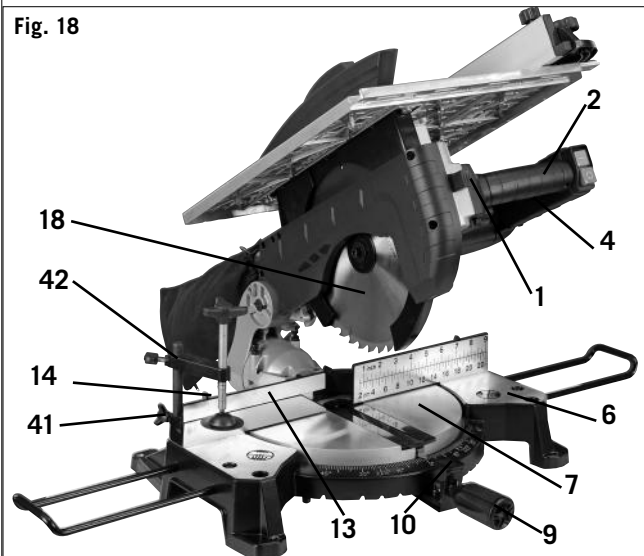


Fig. 18



Sager ved 90° og det roterende bordet ved 0° (fig. 18, 19)

Forsiktig! Den glidende stoppeskinnen (13) må festes i den indre posisjonen for å lage kutt på 90°.

- Løsne låseskruen (14) på den glidende stoppeskinnen og før stoppeskinnen innover.
- Den glidende stoppeskinnen (13) må låses rett før den aller innerste posisjonen, slik at avstanden mellom stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) er maksimalt 8mm.
- Før du sager må du sikre at stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) ikke kolliderer.
- Stram låseskruen igjen (14).
- Skru på sagen ved å trykke på hovedbryteren (4).
- Vent til bladet har nådd maksimal hastighet før du starter sagingen.

- Lossa båda vingskruvarna (26) och skjut stoppskenan (27) åt vänster, tills den vid framskjutning inte längre vidrör sågklingenskyddet (19). Dra fast skruvarna (26) igen.
- Koppla på sågen genom att trycka på den gröna knappen (a).
- Tryck fast arbetsstycket mot stoppskenan (27) och skjut långsamt in det tillsammans med tvärstoppet (28) i sågklingan (18) för att utföra snittet.
- Stäng av sågen igen efter att sågningen avslutats.

Användning som kapsåg

Ställ in sågen på kapdrift, som beskrivits under punkten „Omställning av sågen på kapdrift“

Inställningar (fig. 10, 11)

- Maskinhuvudet kan genom lossning av spännskruven (24) lutas åt vänster till max. 45°. Vridbordet (7) kan genom lossning av låsskruvarna (9) och tryck på omkopplaren (10) justeras från -45° till +45°.

På-, avomkopplare (fig. 10)

- Sågen tas i drift genom att trycka på På-avomkopplaren (4). Omkopplaren måste hållas intryckt under sågningen.

Finjustering av stoppet för kapsnitt 90° (fig. 10, 11, 17)

- **Stoppvinkel (c) ingår inte i leveransomfattningen.**
- Fixera vridbordet (7) på läget 0°.
- Sänk maskinhuvudet nedåt genom att trycka på upplåsningsskruven (1) på handtaget (2).
- Lossa låsskruven (24).
- Placera stoppvinkeln (c) mellan sågklingan (18) och vridbordet (7).
- Lossa låsmuttern (48) och justera justeringskruven (47) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (18) och vridbordet (7) uppgår till 90°.
- Dra åt låsmuttern (48) igen.
- Kontrollera slutligen positionen för vinkelvisningen. Lossa om så behövs visaren (49) med stjärnskruvmejsel, sätt den på 0°-positionen av vinkelskalan (23) och dra åt fästskruven igen.

Kapsnitt 90° och vridbord 0° (fig. 18, 19)

Observera! Den skjutbara stoppskenan (13) måste för 90°-kapsnitt fixeras i den innersta positionen.

- Öppna låsskruven (14) för den skjutbara stoppskenan och skjut den skjutbara stoppskenan inåt.
- Den skjutbara stoppskenan (13) måste låsas så långt före den innersta positionen, att avståndet mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18) maximalt uppgår till 8 mm.
- Kontrollera före snittet att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18).
- Dra åt låsmuttern (14) igen.
- Koppla på sågen genom att trycka på huvudomkopplaren (4).
- Vänta före sågningens början tills sågklingan har uppnått sitt maximala varvtal.

- Osläbte vint s nakatannoj golovkoj (25), ustanovite poperechnyj upor (28) pod nuzhnyj ugolom i zafiksiruete ego.
- Osläbte oba vinta s nakatannoj golovkoj (26) i prodvinyte upornuju linejku (27) vlevu tak, чтобы при перемещении вперед она не соприкасалась с защитой пильного диска (19). Sнова затяните винты (26).
- Vključite pilu najatiem zelenoj knopki (a).
- Horosho prižmite zagotovku k upornoj linejke (27) i vmeste s poperechnyj uporom (28) medlenno peremещайте в сторону пильного диска (18) для выполнения пропила.
- После выполнения процедуры реза выключите пилу.

Использование в качестве торцовочной пилы

Переведите пилу в режим торцовки, как описано в пункте „Переключение пилы в режим торцовки“

Настройки (рис. 10, 11)

- Машинная головка при выкручивании зажимного винта (24) может быть наклонена влево макс. на 45°. Угол наклона поворотного стола (7) можно изменить в пределах от -45° до +45°, ослабив стопорный винт (9) и нажав выключатель (10).

Выключатель (рис. 10)

- Пила включается нажатием выключателя (4). В процессе распиловки выключатель нужно удерживать в нажатом состоянии.

Точная регулировка упора для торцового реза 90° (рис. 10, 11, 17)

- **Упорный уголок (c) не входит в комплект поставки.**
- Зафиксируйте поворотный стол (7) в положении 0°.
- Опустите машинную головку, нажав на кнопку снятия блокировки (1) на ручке (2).
- Oслабte стопорный винт (24).
- Уложите упорный уголок (c) между пильным диском (18) и поворотным столом (7).
- Oслабte контргайку (48) и переместите регулировочный винт (47) так, чтобы угол между пильным диском (18) и поворотным столом (7) стал равен 90°.
- Sнова затяните контргайку (48).
- Проверьте в завершение позицию индикатора угла. Если требуется, отпустите стрелку (49), используя крестообразную отвёртку, установите на позицию 0° угловой шкалы (23) и снова затяните крепёжный винт.

Торцовый рез 90° и поворотный стол 0° (рис. 18, 19)

Внимание! Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть для торцевых резов 90° зафиксирована на внутренней позиции.

- Oткрутите стопорный винт (14) перемещаемой упорной линейки и сдвиньте эту линейку внутрь.
- Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть остановлена перед самой внутренней позицией так, чтобы расстояние между упорной линейкой (13) и пильным диском (18) было не более 8 мм.
- Перед резанием проверьте, что упорная линейка (13) и пильный диск (18) не могут столкнуться.

- Plasser arbeidsstykket på det nedre sagbordet (6) og press det mot stoppeskinnen med venstre hånd. Skjærematerialet må alltid ha stiv støtte slik at arbeidsstykket ikke beveger seg i løpet av sageprosessen.
- Med den andre hånden trykker du på frigivelsesknappen (1) og flytter maskinhodet med håndtaket (2), jevnt og med et forsiktig press nedover gjennom arbeidsstykket. Før maskinhodet til den øvre hvilestillingen og trykk på PÅ-/AV-bryteren (4).

Forsiktig!

Utløst av tilbakeslagsfjæren hopper maskinen automatisk opp. Dette innebærer, ikke slipp håndtaket (2) etter avslutning.

kutt flytt maskinhodet sakte oppover og påfør et lite mottrykk.

Sager ved 90° og det roterende bordet ved 0°-45° (fig. 18, 19)

Maskinen gjør det mulig å sage skråkanter til venstre og høyre for stoppeskinnen med 0°-45° vinkler. Løsne låseskruen (9) og trykk på bryteren (10) for å stille det roterende bordet i ønsket vinkel, dvs. merket (a) på bordet (7) må samsvare med den ønskede vinkelverdien (8) på den faste bunnplaten (6). Stram låseskruen (9) igjen for å sikre det roterende bordet (7).

Forsiktig! Den glidende stoppeskinnen (13) må festes i den indre posisjonen for å lage kutt på 90°.

- Løsne låsespaken (14) på sleidens stoppeskinne og før stoppeskinnen innover.
- Den glidende stoppeskinnen (13) må låses rett før den aller innerste posisjonen, slik at avstanden mellom stoppeskinnen og sagbladet er maksimalt 8mm.
- Før du sager må du sikre at stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) ikke kolliderer.
- Stram låseskruen igjen (14).
- Løsne låseskruen (9) og trykk på bryteren (10) for å stille det roterende bordet i ønsket vinkel, dvs. merket (a) på bordet (7) må samsvare med den ønskede vinkelverdien (8) på den faste bunnplaten (6).
- Stram låseskruen (9) igjen for å sikre det roterende bordet (7).
- Sag som beskrevet under „Sager ved 90° og det roterende bordet ved 0°“

Finjustering av gjerde/sleid for gjæringskutt ved 45° (fig. 10, 11, 20)

- **Kvadratisk/stoppvinkel (c) ikke inkludert.**
- Sikre det roterende bordet (7) i posisjon 0°.
- Løsne klemmeskruen (24) og ved å holde i maskinens håndtak (2) vipper du maskinhodet mot venstre til 45°.
- Når du trykker på frigivelsesknappen (1) flytter du maskinhodet med håndtaket (2) nedover.

Fig. 19

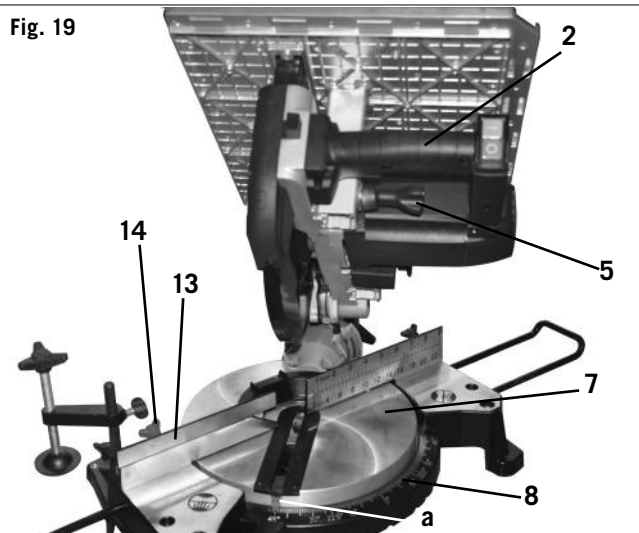
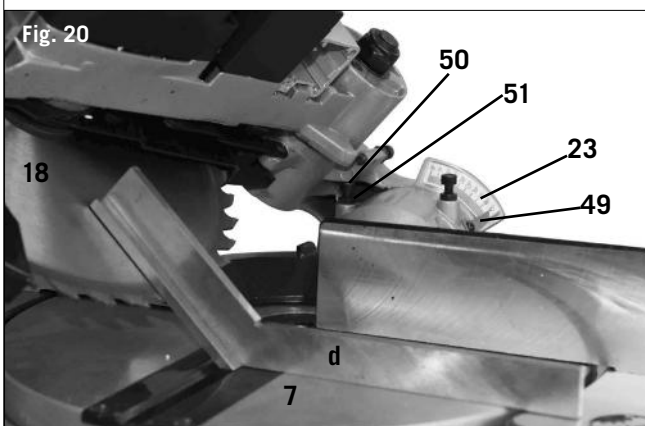


Fig. 20



- Lägg arbetsstycket på det nedre sågbordet (6) och tryck det med vänster hand mot stoppskenan. Materialet som ska sågas måste alltid ligga fast, så att arbetsstycket inte förskjuts under sågningen.
- Tryck in upplåsningsskruven (1) med den andra handen och flytta jämnt och med lätt tryck nedåt på handtaget (2) maskinhuvudet genom arbetsstycket. Efter avslutning av sågningen, för maskinhuvudet tillbaka till det övre viloläget igen och släpp upp På-/avomkopplaren (4).

Observera!

Genom retur fjädern slår maskinen automatiskt uppåt, d.v.s. släpp inte handtaget (2) efter snittslutet, utan flytta maskinhuvudet långsamt och under lätt mottryck uppåt.

Kapsnitt 90° och vridbord 0°- 45° (fig. 18, 19)

Med maskinen kan snedsågning utföras till vänster och höger på 0°-45° till stoppskenan. Ställ in vridbordet (7) på den önskade vinkeln genom att lossa låsskruvarna (9) och trycka in omkopplaren (10), d.v.s. att markeringen (a) på vridbordet måste stämma överens med det önskade vinkelmåttet (8) på den fast stående bottenplattan (6). Dra åt låsskruven (9) igen för att fixera vridbordet (7).

Observera! Den skjutbara stoppskenan (13) måste för 90°-kapsnitt fixeras i den innersta positionen.

- Öppna låsspaken (14) på den skjutbara stoppskenan och skjut den skjutbara stoppskenan inåt.
- Den skjutbara stoppskenan (13) måste låsas så långt före den innersta positionen, att avståndet mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18) maximalt uppgår till 8mm.
- Kontrollera före snittet att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18).
- Dra åt låsskruven (14) igen.
- Ställ in vridbordet (7) på den önskade vinkeln genom att lossa låsskruvarna (9) och trycka in omkopplaren (10), d.v.s. att markeringen (a) på vridbordet måste stämma överens med det önskade vinkelmåttet (8) på den fast stående bottenplattan (6).
- Dra åt låsskruven (9) igen för att fixera vridbordet (7).
- Utför snitt som beskrivits under punkten „**Kapsnitt 90° och vridbord 0°**“.

Finjustering av stoppet för geringssnitt 45° (fig. 10, 11, 20)

- **Stoppvinkel (d) ingår inte i leveransomfattningen.**
- Fixera vridbordet (7) på läget 0°.
- Lossa låsskruven (24) och luta maskinhuvudet med handtaget (2) åt vänster, på 45°.
- Sänk maskinhuvudet nedåt genom att trycka på upplåsningsskruven (1) på handtaget (2).

- Snova zatyantite stopornyy vint (14).
- Vkluchite pilu najatiem glavnoy vykluchatelya (4).
- Перед началом распила дождитесь, пока пильный диск не разгонится до максимальной частоты вращения.
- Положите заготовку на нижний пильный стол (6) и прижмите ее левой рукой к упорной линейке. Разрезаемый материал всегда должен плотно прилегать к упору, чтобы заготовка не смещалась в процессе разрезания.
- Другой рукой нажмите кнопку снятия блокировки (1) и плавно с легким нажимом переводите машинную головку с помощью ручки (2) вниз через заготовку. После завершения процесса разрезания переместите машинную головку снова в верхнее положение останова и отпустите выключатель (4).

Внимание!

Благодаря возвратной пружине машина автоматически поднимается вверх, поэтому после выполнения реза не отпускайте ручку (2), а перемещайте головку машины медленно вниз с легким противодавлением.

Торцовый рез 90° и поворотный стол 0°- 45° (рис. 18, 19)

Используя машину, можно выполнять косые резы влево и вправо под углом 0°-45° к упорной линейке. Установите поворотный стол (7), ослабив стопорный винт (9) и нажав выключатель (10), под нужным углом, т. е. отметка (a) на поворотном столе должна совпадать с нужным углом (8) на неподвижной нижней плите (6). Snova zatyantite stopornyy vint (9), чтобы зафиксировать поворотный стол (7).

Внимание! Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть для торцевых резов 90° зафиксирована на внутренней позиции.

- Ослабьте фиксирующий рычаг (14) перемещаемой упорной линейки и сдвиньте эту линейку внутрь.
- Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть остановлена перед самой внутренней позицией так, чтобы расстояние между упорной линейкой (13) и пильным диском (18) было не более 8 мм.
- Перед резанием проверьте, что упорная линейка (13) и пильный диск (18) не могут столкнуться.
- Snova zatyantite фиксирующий рычаг (14).
- Установите поворотный стол (7), ослабив стопорный винт (9) и нажав выключатель (10), под нужным углом, т. е. отметка (a) на поворотном столе должна совпадать с нужным углом (8) на неподвижной нижней плите (6).
- Snova zatyantite stopornyy vint (9), чтобы зафиксировать поворотный стол (7).
- Выполните рез, как описано в разделе „**Торцовый рез 90° и поворотный стол 0°**“.

Точная регулировка упора для косой распиловки 45° (рис. 10, 11, 20)

- **Упорный уголок (d) не входит в комплект поставки.**
- Зафиксируйте поворотный стол (7) в положении 0°.
- Отпустите стопорный винт (24) и, используя ручку (2), наклоните машинную головку влево на угол 45°.

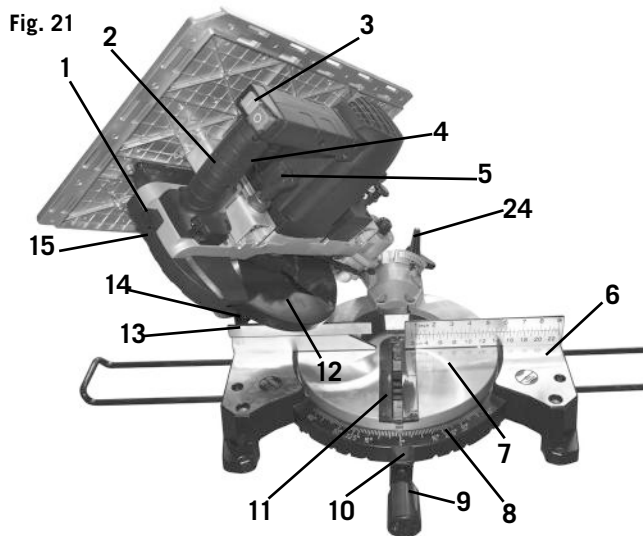
- Sett det 45° vinkeljernet (d) mellom sagbladet(18) og det roterende bordet (7).
- Løsne låsemutteren (51) og juster justeringskruen (50) til vinkelen mellom bladet (18) og det roterende bordet (7) er nøyaktig 45°.
- Stram låsemutteren igjen (51).
- Endelig, kontroller posisjonen i vinkelvisningen. Om nødvendig, løsne pekeren (49) med en stjernetrekker og posisjoner den i stillingen for vinklet skala ved 0° (23), og så strammer du holdeskruen igjen.

Gjæringskutt 0°- 45° og det roterende bordet ved 0° (fig. 20, 21)

Forsiktig! Den glidende stoppeskinnen(13) må festes i den ytre posisjonen for å lage gjæringskutt (vippet saghode).

- Løsne låseskruen (14) på den glidende stoppeskinnen og før stoppeskinnen utover.
- Den glidende stoppeskinnen (13) må låses rett før den aller innerste posisjonen, slik at avstanden mellom stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) er maksimalt 8mm.
- Før du sager må du sikre at stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) ikke kolliderer.
- Stram låseskruen igjen.
- Maskinen gjør det mulig å foreta gjæringskutt som går til venstre for arbeidsflaten med 0°- 45° vinkler.
- Flytt maskinhodet inn i øvre stilling. Sikre det roterende bordet (7) i posisjon 0° .
- Løsne klemmeskruen (24) og ved å holde i maskinens håndtak vipper du maskinhodet mot venstre til merket (49) på maskinhodet peker mot ønsket vinkel (23). Stram klemmeskruen igjen (24) og sag som beskrevet under „Kutt ved 90° og det roterende bordet ved 0°“

Fig. 21

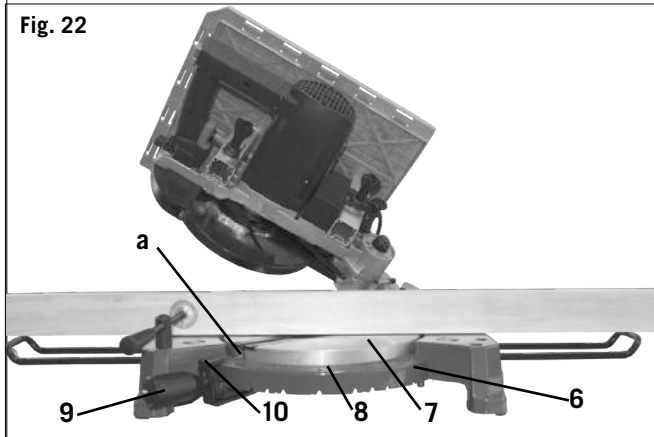


Gjæringskutt 0°- 45° og det roterende bordet ved 0°-45° (fig. 21, 22)

Forsiktig! Den glidende stoppeskinnen(13) må festes i den ytre posisjonen for å lage gjæringskutt (vippet saghode).

- Løsne låseskruen (14) på den glidende stoppeskinnen og før stoppeskinnen utover.
- Den glidende stoppeskinnen (13) må låses rett før den aller innerste posisjonen, slik at avstanden mellom stoppeskinnen og sagbladet er maksimalt 8mm.
- Før du sager må du sikre at stoppeskinnen (13) og sagbladet (18) ikke kolliderer.
- Stram låseskruen igjen.
- Maskinen gjør det mulig å foreta gjæringskutt som går til venstre for arbeidsflaten med 0°- 45° vinkler og samtidig mot stoppeskinnen med vinkler på 0°- 45° (dobbel gjæringskutt). Flytt maskinhodet inn i øvre stilling.
- Løsne låseskruen (9) og trykk på bryteren (10) for å stille det roterende bordet i ønsket vinkel, dvs. merket (a) på bordet (7) må samsvare med den ønskede vinkelverdien (8) på den faste bunnplaten (6).
- Stram låseskruen (9) igjen for å sikre det roterende bordet (7).

Fig. 22



- Placera 45°-stoppvinkeln (d) mellan sågklingan (18) och vridbordet (7).
- Lossa låsmuttern (51) och justera justeringskruven (50) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (18) och vridbordet (7) uppgår till precis 45°.
- Dra åt låsmuttern (51) igen.
- Kontrollera slutligen positionen för vinkelvisningen. Lossa om så behövs visaren (49) med stjärnskruvmejsel, sätt den på 0°-positionen av vinkelskalan (23) och dra åt fästskruven igen.

Geringssnitt 0° - 45° och vridbord 0° (fig. 20, 21)

Observera! Den skjutbara stoppskenan (13) måste för geringssnitt (lutat såghuvud) fixeras i den yttre positionen.

- Öppna låsskruven (14) för den skjutbara stoppskenan och skjut den skjutbara stoppskenan utåt.
- Den skjutbara stoppskenan (13) måste låsas så långt före den innersta positionen, att avståndet mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18) maximalt uppgår till 8mm.
- Kontrollera före snittet att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18).
- Dra åt låsskruven (14) igen.
- Med maskinen kan geringssågning utföras åt vänster på 0°-45° till arbetsytan.
- För maskinhuvudet till det övre läget. Fixera vridbordet (7) på läget 0°.
- Lossa spännskruven (24) och luta med handtaget (2) maskinhuvudet åt vänster, tills markeringen (49) på maskinhuvudet visar på det önskade vinkelmåttet (23). Dra fast spännskruven (24) igen och utför snittet som beskrivits under punkten „**Kapsnitt 90° och vridbord 0°**“.

Geringssnitt 0° - 45° och vridbord 0° - 45° (fig. 21, 22)

Observera! Den skjutbara stoppskenan (13) måste för geringssnitt (lutat såghuvud) fixeras i den yttre positionen.

- Öppna låsskruven (14) för den skjutbara stoppskenan och skjut den skjutbara stoppskenan utåt.
- Den skjutbara stoppskenan (13) måste låsas så långt före den innersta positionen, att avståndet mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18) maximalt uppgår till 8mm.
- Kontrollera före snittet att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan (13) och sågklingan (18).
- Dra åt låsskruven (14) igen.
- Med maskinen kan geringssågning utföras åt vänster på 0° - 45° till arbetsytan och samtidigt 0° - 45° till stoppskenan (dubbelgeringsnitt). För maskinhuvudet till det övre läget.
- Ställ in vridbordet (7) på den önskade vinkeln genom att lossa låsskruvarna (9) och trycka in omkopplaren (10), d.v.s. att markeringen (a) på vridbordet måste stämma överens med det önskade vinkelmåttet (8) på den fast stående bottenplattan (6).
- Dra åt låsskruven (9) igen för att fixera vridbordet (7).

- Опустите машинную головку, нажав на кнопку снятия блокировки (1) на ручке (2).
- Уложите упорный уголок 45° (d) между пильным диском (18) и поворотным столом (7).
- Ослабьте контргайку (51) и переместите регулировочный винт (50) так, чтобы угол между пильным диском (18) и поворотным столом (7) стал равен ровно 45°.
- Снова затяните контргайку (51).
- Проверьте в завершение позицию индикатора угла. Если требуется, отпустите стрелку (49), используя крестообразную отвёртку, установите на позицию 0° угловой шкалы (23) и снова затяните крепёжный винт.

Косая распиловка 0°- 45° и поворотный стол 0° (рис. 20, 21)

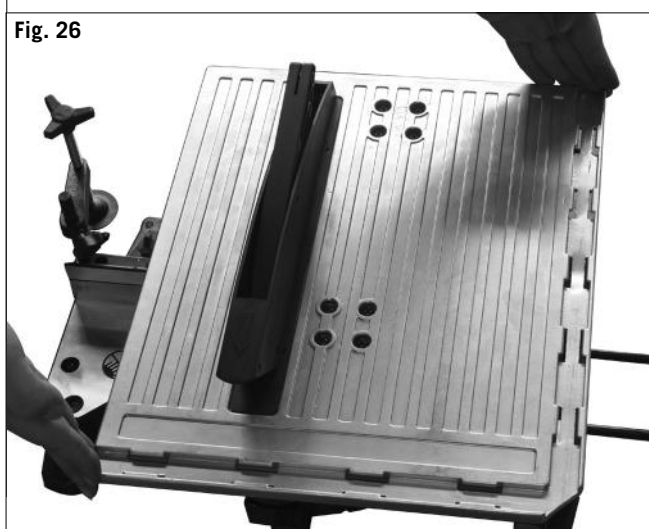
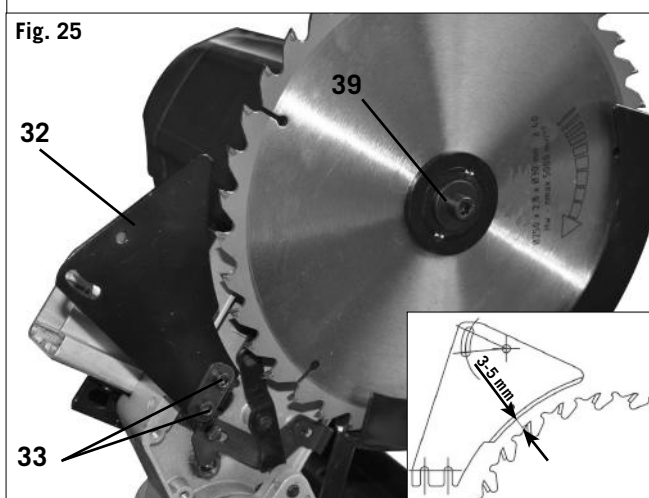
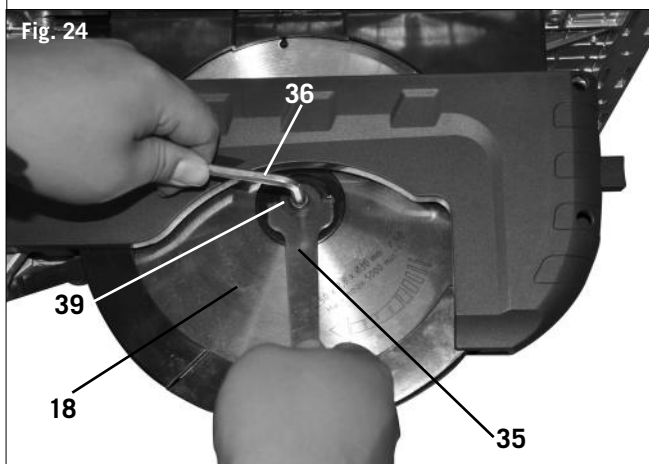
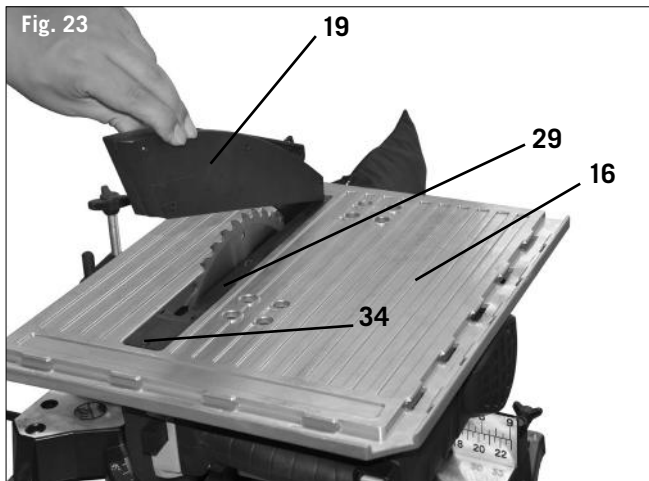
Внимание! Для косой распиловки (наклоненная пильная головка) перемещаемая упорная линейка (13) должна быть зафиксирована на наружной позиции.

- Открутите стопорный винт (14) перемещаемой упорной линейки и сдвиньте эту линейку наружу.
- Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть остановлена перед самой внутренней позицией так, чтобы расстояние между упорной линейкой (13) и пильным диском (18) было не более 8 мм.
- Перед резанием проверьте, что упорная линейка (13) и пильный диск (18) не могут столкнуться.
- Снова затяните фиксирующий рычаг (14).
- Используя машину, можно выполнять косыерезы влево под углом 0°-45° к рабочей поверхности.
- Переместите машинную головку в верхнее положение. Зафиксируйте поворотный стол (7) в положении 0°.
- Ослабьте зажимной винт (24) и с помощью ручки (2) наклоните машинную головку влево так, чтобы отметка (49) на машинной головке указывала на нужный угол (23). Снова затяните зажимной винт (24) и выполните рез, как описано в разделе „**Торцовый рез 90° и поворотный стол 0°**“.

Косая распиловка 0°- 45° и поворотный стол 0°- 45° (рис. 21, 22)

Внимание! Для косой распиловки (наклоненная пильная головка) перемещаемая упорная линейка (13) должна быть зафиксирована на наружной позиции.

- Открутите стопорный винт (14) перемещаемой упорной линейки и сдвиньте эту линейку наружу.
- Перемещаемая упорная линейка (13) должна быть остановлена перед самой внутренней позицией так, чтобы расстояние между упорной линейкой (13) и пильным диском (18) было не более 8 мм.
- Перед резанием проверьте, что упорная линейка (13) и пильный диск (18) не могут столкнуться.
- Снова затяните фиксирующий рычаг (14).
- Используя машину, можно выполнять косыерезы влево под углом 0°-45° к рабочей поверхности и одновременно под углом 0°-45° к упорной линейке (двойная косая распиловка). Переместите машинную головку в верхнее положение.
- Установите поворотный стол (7), ослабив стопорный винт (9) и нажав выключатель (10), под нужным углом, т. е. отметка (a) на поворотном столе должна совпадать с нужным углом (8) на неподвижной нижней плите (6).



- Løsne klemmeskruen (24) og ved å holde i maskinens håndtak vipper du maskinhodet mot venstre til ønsket vinkel (se også delen „Gjæringsagkutt 0° - 45° og det roterende bordet 0°“ Stram klemmeskruen (24) igjen.
- Sag som beskrevet under „Sager ved 90° og det roterende bordet ved 0°“

Avsug (fig. 11)

- Sagen er utstyrt med en tilkobling for avsug (22) for å lette sponoppsamling. Denne kan enkelt kobles til ethvert avsug.

Utskifting av sagbladet (fig. 23 - 26)

- Ta ut støpselet, sagbladet må ha stanset fullstendig..
- Sett saken til gjæringsssaging - (se i „Endring av sagmodusen til gjæringsag“ (fig. 10-12))
- Løsne de to unbrakoskruene (33) og ta av kilen (32) og bladføreren (19)
- Løsne stjerneskrue (34) og ta ut bordinnlegget (29).
- Lås den ytre flensen (39) med nøkkelen som følger med (35) og skru ut unbrakoskruene med unbrakonøkkelen (36) mot klokken. (Merk! Venstregjenget).
- Ta av sagbladet (18) fra den indre flensen og trekk den opp gjennom sporet i sagbladet (16).
- Rengjør den ytre og den indre flensen og motorakslingen godt før du setter på det nye sagbladet.
- Monter sagbladet igjen i omvendt rekkefølge.
- **Forsiktig!** Gjennomsnittlig vinkel på tennene, det betyr, rotasjonsretningen til sagbladet må samsvare med retningen til pilen som er på huset.
- Sett bordinnleggene (29) tilbake og stram igjen.
- Sett saken til borddrift - se „Endring av sagmodusen til borddrift“
- Monter kilen (32) og bladvernet (19)
- Ved festing av kilen, må det passes på at avstanden mellom tennene på bladet og kilen er minst 3 mm, og maksimalt 5 mm (fig. 25). Før du fortsetter å arbeide med saken må du kontrollere at sikkerhetsdekslene fungerer.

Ta ut støpselet før flytting

Sagen må bare bæres når sagbladet er senket og verne- dekslet er nede. Dette er for å forhindre personska- de fra sagbladet. Maskinen må aldri løftes i sikkerhet- sinnretningene som verne- dekslet og bladkilen. Ta tak i bordoverflaten (fig. 26) diagonalt med begge hender for å flytte maskinen.

- Lossa spännskruven (24) och luta med handtaget (2) maskinhuvudet åt vänster, till det önskade vinkelområdet (se för detta även punkt „**Geringssnitt 0°- 45° och vridbord 0°**“). Dra åt spännskruven (24) igen.
- Utför snitt som beskrivits under punkten „**Kapsnitt 90° och vridbord 0°**“.

Spånutsugning (fig. 11)

- Sågen är utrustad med ett utsugningsmunstycke (22) för spånutsugning. Den kan så på enkelt sätt anslutas till alla spånutsugningar.

Utbyte av sågbladet (fig. 23 - 26)

- Dra ur nätkontakten, sågklingan måste stå helt stilla.
- Ställ in sågen på kapdrift -(se under punkten „**Omställning av sågen på kapdrift**“)
- Lossa båda insexskruvarna (33) och ta bort klyvkilen (32) inkl. sågklingeskyddet (19).
- Lossa stjärnskruvarna (34) och ta ur bordsinsatsen (29).
- Spärra ytterflänsen (39) med den bifogade kloskruvnyckeln (35) och skruva ur insexskruven medurs med insticksnyckeln (36) (Observera! Vänstergång!).
- Ta av sågklingan (18) från innerflänsen och dra ut den genom slitsen i sågbordet (16).
- Rengör grundligt ytter- och innerfläns liksom motora-xeln, innan du installerar den nya sågklingan.
- Montera sågklingan igen i omvänd ordningsföljd.
- **Observera!** Tändernas snittlutning d.v.s. sågklingans rotationsriktning måste stämma överens med pilens riktning på höljet.
- Sätt in bordsinsatsen (29) igen och dra fast den.
- Ställ in sågen på bordsdrift -(se punkten „**Omställning av sågen på bordsdrift**“)
- Montera klyvkilen (32) och sågklingeskyddet (19).
- Se vid fastsättningen av klyvkilen (32) till att avståndet mellan sågklingans tänder och klyvkilen uppgår till minst 3 mm och högst 5 mm (fig. 25). Innan du arbetar vidare med sågen ska skyddsanordningarnas korrekta funktion kontrolleras.

Dra ur nätkontakten före varje transport

Transportera endast sågen med nedsänkt sågklinga och nedfälld skyddshuv. Du undviker därigenom personskador av sågklingan. Transportera aldrig maskinen på skyddsanordningarna (t.ex. skyddshuv, klyvkil). Ta tag med båda händerna i bordsytans diagonal (fig. 26) för att transportera maskinen.

- Снова затяните стопорный винт (9), чтобы зафиксировать поворотный стол (7).
- Ослабьте зажимной винт (24) и с помощью ручки (2) наклоните машинную головку влево на нужный угол (см. раздел „**Косая распиловка 0°-45° и поворотный стол 0°**“). Снова затяните зажимной винт (24).
- Выполните рез, как описано в разделе „**Торцовый рез 90° и поворотный стол 0°**“.

Вытяжка стружки (рис. 11)

- Пила оснащена вытяжным патрубком (22) для отвода стружки. Ее можно без проблем подключить к любой системе для вытяжки стружки.

Замена пильного диска (рис. 23 - 26)

- Извлеките сетевой штекер, пильный диск должен полностью остановиться.
- Переведите пилу в режим торцовки (см. раздел „**Переключение пилы в режим торцовки**“)
- Ослабьте оба винта с внутренним шестигранником (33) и снимите расклинивающий нож (32) вместе с защитой пильного диска (19).
- Ослабьте винты с крестообразным шлицом (34) и извлеките вкладыш стола (29).
- Заблокируйте наружный фланец (39) с помощью прилагаемого торцевого штифтового гаечного ключа (35) и выкрутите винт с внутренним шестигранником с помощью торцевого ключа (36) по часовой стрелке (Внимание! Левая резьба!).
- Снимите пильный диск (18) с внутреннего фланца и вытяните его вверх через прорезь в пильном столе (16).
- Хорошо очистите наружный и внутренний фланец, а также вал двигателя перед установкой нового пильного диска.
- Установите новый пильный диск в обратной последовательности.
- **Внимание!** Наклонная режущая часть зубьев, расположенная по направлению вращения пильного диска, должна соответствовать направлению стрелки на корпусе.
- Снова вставьте и закрепите вкладыш стола (29).
- Переведите пилу в настольный режим (см. раздел „**Переключение пилы в настольный режим**“)
- Установите расклинивающий нож (32) и защиту пильного диска (19).
- При закреплении расклинивающего ножа (32) следите за тем, чтобы расстояние между зубьями пильного диска и расклинивающим ножом составляло не менее 3 мм и не более 5 мм (рис. 25). Перед дальнейшей работой с пилой проверьте работоспособность защитных устройств.

Перед транспортировкой пилы извлеките сетевой штекер

Перевозите пилу только с опущенным пильным диском и опущенным защитным кожухом. Это поможет предотвратить травмы, вызванные пильным диском. Не перемещайте машину, держа ее за защитные приспособления (например, защитный кожух, расклинивающий нож). Для переноски машины возьмитесь обеими руками за стол по диагонали (рис. 26).

Vedlikehold

- Ventilasjonsåpningene i maskinen må alltid holdes åpne og rene. Fjern støv og skitt fra maskinen med jevne mellomrom. Rengjøring utføres best med trykkluft eller en fille.
- Alle bevegelige deler må smøres på nytt ved jevne mellomrom. Ikke bruk korroderende rengjøringsmidler til å rengjøre plastdelene.

⚠ **Advarsel!** Trekk ut støpselet før du utfører noen innstillinger, vedlikehold eller reparasjoner.

Generelle vedlikeholdsrutiner

Fra tid til annen må maskinen rengjøres for spon og støv med en klut. Smør de bevegelige delene en gang pr. måned for å forlenge brukstiden til verktøyet. Motoren må ikke smøres.

Ikke bruk korroderende rengjøringsmidler til å rengjøre plastdelene.

Oppbevaring

Oppbevar maskinen og tilbehøret på et mørkt og frostfritt sted, og utenfor barns rekkevidde. Den ideelle oppbevaringstemperaturen er 5 til 30°C.

Oppbevar det elektriske verktøyet i den opprinnelige emballasjen.

Dekk til det elektriske verktøyet for å beskytte det mot støv og fuktighet.

Oppbevar bruksanvisningen til det elektriske verktøyet på et sikkert sted.

Elektrisk tilkopling

Den elektriske motoren som er installert er klar til bruk. Terminalen er i samsvar med relevante VDE- og DIN-forskrifter. Den elektriske terminalen på kundens side og en eventuell skjøteledning må samsvare med disse forskriftene.

- Produktet er i henhold til kravene EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle terminalforhold. Dette er at bruken av tilfeldige tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ustabile strømforhold kan maskinen forårsake midlertidige svingninger i spenningen.
- Produktet er bare ment brukt med elektriske kontakter, som
 - a) ikke overstiger maksimalt tillatt impedans „Z“ for strømtilførselen ($Z_{maks} = 0,382 \Omega$), eller
 - b) har en sammenhengende strømbærende kapasitet på minst 100 A pr. fase.
- Som bruker må du være helt sikker på, eventuelt ta kontakt med strømleverandøren om nødvendig, at tilkoblingspunktet du skal bruke til maskinen er i henhold til ett av de to ovennevnte kravene, a) eller b).

Underhåll

- Håll alltid maskinens ventilationsspringor fria och rena. Damm och smuts ska regelbundet avlägsnas från maskinen. Rengöringen utförs bäst med tryckluft eller en trasa.
- Alla rörliga delar ska eftersmörjas med jämna mellanrum. Använd inga frätande medel för rengöringen av plast.

⚠ **Varning!** Dra ur nätkontakten före varje inställning, underhåll eller reparation!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka då och då av spån och damm från maskinen. Olja in rotationsdelarna en gång per månad för att förlänga verktygets livslängd. Olja inte motorn. Använd inga frätande medel för rengöringen av plast.

Förvaring

Förvara enheten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri, liksom för barn oåtkomlig plats. Den optimala förvaringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fuktighet. Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är driftklart ansluten. Anslutningen uppfyller de gällande VDE- och DIN-bestämmelserna. Nätanslutningen på kundsidan liksom den använda förlängningsledningen måste uppfylla dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialanslutningsvillkor. Det vill säga att användning på fritt valfria anslutningspunkter inte är tillåten.
- Enheten kan vid ogynnsamma nätförhållanden medföra tillfälliga spänningssvängningar.
- Produkten är uteslutande förutsedd för användning på anslutningspunkter, som
 - a) inte överskrider en maximal tillåten nätimpedans „Z“ ($Z_{max} = 0,382 \Omega$), eller
 - b) har en kontinuerlig nätströmbelastningskapacitet på minst 100 A för varje fas.
- Du som användare måste se till, om så behövs i samråd med din strömförsörjningsleverantör, att din anslutningspunkt, på vilken du skulle vilja driva produkten, uppfyller de båda nämnda kraven a) eller b).

Техобслуживание

- Поддерживайте вентиляционные отверстия машины в чистом состоянии. Регулярно удаляйте грязь и пыль с машины. Лучше всего выполнять очистку с помощью сжатого воздуха или тряпки.
- Все подвижные детали необходимо периодически смазывать. Запрещается использовать какие-либо разъедающие вещества для чистки пластмассы!

⚠ **Предупреждение!** Перед любой регулировкой машины, её поддержанием в исправном состоянии или ремонтом извлекайте сетевой штекер из розетки!

Общие мероприятия техобслуживания

Периодически вытирайте с машины салфеткой опилки и пыль. Для продления срока службы инструмента смазывайте вращающиеся детали один раз в месяц. Двигатель смазывать запрещается. Запрещается использовать какие-либо разъедающие вещества для чистки пластмассы!

Хранение

Храните данное устройство и его принадлежности в темном и сухом месте при положительной температуре и так, чтобы оно было недоступно для детей. Оптимальная температура хранения составляет 5-30°C.

Храните данный электроинструмент в оригинальной упаковке.

Укройте электроинструмент, чтобы защитить от пыли или влажности.

Храните руководство по обслуживанию рядом с электроинструментом.

Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Подключение отвечает соответствующим положениям VDE и DIN. Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать указанным предписаниям.

- Продукт соответствует требованиям 61000-3-11, и для него действуют специальные правила подключения. Это значит, что его нельзя подключать к сети в произвольном месте.
- При неподходящих характеристиках сети устройство может вызвать временные колебания напряжения.
- Изделие можно подключать исключительно к точкам, в которых
 - a) не превышаете максимально допустимое сопротивление сети „Z“ ($Z_{max} = 0,382 \text{ Ом}$), или
 - b) способность сети выдерживать продолжительную токовую нагрузку составляет не менее 100 А на фазу.
- Пользователь должен убедиться в том, что точка подключения изделия удовлетворяет одному из двух указанных требований a) или b), при необходимости проконсультируйтесь с поставщиком электроэнергии..

Viktig merknad

Motoren slås automatisk av ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en nedkjølingsperiode som kan variere.

Defekte elektriske kabler

Elektriske kabler får ofte isolasjonsskade.

Mulige årsaker er:

- Klemmepunkter hvor koblingskabler går gjennom vindu- eller døråpninger.
- Knekker grunnet feil tilkobling eller plassering av koblingskabel.
- Kutt grunnet overkjøring av koblingskabelen.
- Isolasjonsskade grunnet kraftig fjerning fra kontakten.
- Sprekker grunnet aldring av isolasjon.

Slike defekte elektriske koblingskabler må ikke brukes, da isolasjonsskaden gjør dem ekstremt farlige.

Kontroller koblingskabler jevnlig for skade. Sørg for at kabelen er koblet fra strømmettet når den sjekkes.

Elektriske koblingskabler må overholde bestemmelsene som gjelder i landet ditt.

Enfasert motor

- Strømspanningen må stemme med spenningen spesifisert på motorens merkeplate.
- Skjøteledninger opptil en lengde på 25 m må ha et tverrsnitt på 1,5 mm², og over 25 m minst 2,5 mm².

Kun en kvalifisert elektriker er tillatt å koble til maskinen og utføre reparasjoner på dens elektriske utstyr.

Ved forespørsler, oppgi følgende data:

- Motorens strømtype
- Data registrert på maskinens merkeplate
- Data registrert på bryters merkeplate

Hvis en motor må returneres, må den alltid sendes med fullstendig drevenhet og bryter.

Avhending og gjenvinning

Maskinen leveres i emballasje for å forhindre skade under transport. Denne emballasjen er råmaterialer og kan derfor brukes på nytt eller kasseres til gjenvinning. Maskinen og tilbehøret er laget av forskjellig materiale, som metall og plast. Kast defekte deler som farlig avfall. Spør forhandleren din eller en lokal rådgiver!

Viktig anmärkning:

Motorn stängs av automatiskt vid överbelastning. Motorn kan sättas på igen efter en nerkylningsperiod som kan variera i längd.

Defekta elanslutningskablar

Elektriska anslutningskablar drabbas ofta av isoleringsskador.

Möjliga anledningar är:

- Klämpunkter när anslutningskablar dras genom fönster eller dörrar.
- Kablarna har trasslat sig på grund av felaktig fästning eller läggning av anslutningskabeln.
- Skärsår på grund av att anslutningskabeln har körts över.
- Isoleringsskada på grund av att kabeln har slitits ut ur väggkontakten med kraft.
- Sprickor på grund av gammal isolering.

Sådana defekta elektriska anslutningskablar får inte användas eftersom isoleringsskador gör dem **ytterst farliga**.

Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningskablar för skador. Se till att kablarna är fränkopplade vid kontroll.

Elektriska anslutningskablar måste följa ditt lands gällande bestämmelser.

Enfasmotor

- Nätspanningen måste överensstämma med den specificerade spänningen på motorns märkplåt.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på minst 1,5 mm², och kablar längre än 25 m på minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen måste skyddas med en 16 A trög säkring.

Endast en kvalificerad elektriker får ansluta maskinen och reparera dess elektriska utrustning.

Vid undersökning, ange följande data:

- Motorns strömtyp
- Data angiven på maskinens märkplåt
- Data angiven på kontaktens märkplåt

Om motorn måste lämnas tillbaka skall den alltid sändas tillsammans med komplett drivenhet och kontakt.

Avfallshantering och återvinning

Enheten befinner sig i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därmed återanvändas eller återföras till råmaterialskretsløppet.

Enheten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plastmaterial. Överlämna defekta komponenter till avfallshantering av farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller på din kommun!

Важные указания

При перегрузке двигателя он будет выключен автоматически. После остывания (различно по времени) двигатель может быть снова включён.

Неисправные линии электроподключения

На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции.

Причины могут быть следующие:

- Заземления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стеновой розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они опасны для жизни.

Регулярно проверяйте линии электроподключения на наличие повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети.

Линии электроподключения должны отвечать соответствующим положениям VDE и DIN.

Используйте линии электроподключения только с обозначением H05VV-F.

На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Двигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно быть 230 В перем. тока.
- Удлинитель длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 кв. мм.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Указать при запросе:

- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные с заводской таблички двигателя

Утилизация и повторное

использование

Устройство находится в упаковке, защищающей от транспортных повреждений. Эта упаковка является сырьём и т.о. может быть использована повторно или возвращена в систему циркуляции сырья.

Данное устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металлы и пластики. Неисправные конструктивные детали и узлы должны быть утилизированы как спецотходы. Проконсультируйтесь в специализированной фирме или в коммунальном управлении!

Feilsøkinge

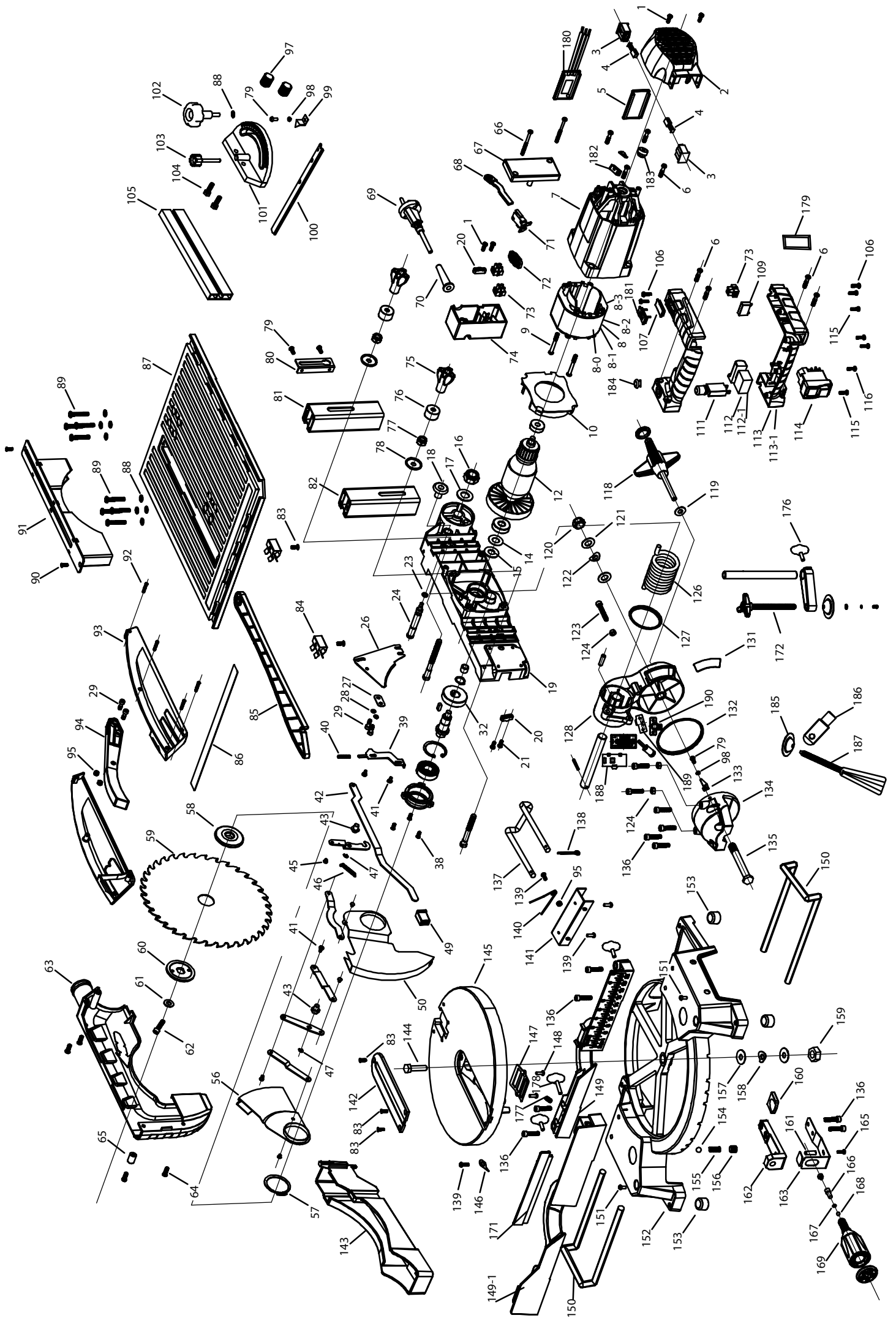
Problem	Mulig årsak	Hjelp
Motoren går ikke.	Feil på motor, strømkabel eller plugg. Sprengte sikringer.	Få maskinen kontrollert av øvd personale. Ikke prøv å reparere maskinen selv, da det kan være farlig. Sjekk sikringene og bytt dem hvis nødvendig.
Motoren starter sakte og når ikke driftshastighet.	Lav strømforsyningsspenning. Skadde viklinger. Utbrent kondensator.	Be elverket sjekke den tilgjengelige spenningen. Få maskinens motor kontrollert av øvd personale. Få kondensatoren byttet ut av øvd personale.
Overdreven motorstøy.	Skadde viklinger. Feil på motor.	Få motoren kontrollert av øvd personale.
Motoren når ikke full effekt.	Overbelastet krets grunnet belysning, hjelpesystemer eller andre motorer.	Ikke bruk hjelpesystemer eller andre motorer på kretsen som avkuttingsmaskinen er koblet til.
Motor overopphetes enkelt	Overbelastning av motor; utilstrekkelig avkjøling av motor	Unngå overbelastning av motor ved kutting; fjern støv fra motor for å sikre optimal avkjøling av motor
Minking av kutteffekt ved saging	Sagbladet er for lite (skjerpet for ofte)	Juster endestoppen på sagenheten.
Sagekuttet er grovt eller bølgende.	Sagbladet er sløvt; tannformen er ikke passende for tykkelsen på materialet	Skjerp bladet eller bruk et passende sagblad
Arbeidsstykket kløyves eller splintres	Kuttetrykket er for mye eller sagbladet passer ikke til bruken	Bruk korrekt sagblad

Felsökning

Problem	Trolig anledning	Hjälp
The motor does not run.	Faulty motor, power supply cable or plug. Burned out fuses.	Have the machine checked by skilled personnel. Do not try to repair the machine yourselves as it may be dangerous. Check the fuses and replace them if necessary.
The motor starts slowly and does not reach running speed.	Low power supply voltage. Damaged windings. Burned out capacitor.	Ask for the Electricity Board to check the voltage available. Have the machine motor checked by skilled personnel. Have the capacitor replaced by skilled personnel.
Excessive motor noise.	Damaged windings. Faulty motor.	Have the motor checked by skilled personnel.
The motor does not reach full power.	Overloaded circuit due to lighting, utilities or other motors.	Do not use other utilities or motors on the circuit to which the cutting-off machine is connected.
Motor overheats easily	Overload of the motor; inadequate cooling of the motor	Prevent overloading the motor when cutting; remove dust from the motor to ensure an optimum cooling of the motor
Decrease in cutting power when sawing	The saw blade is too small (sharpened too often)	Re-adjust the end stop of the saw unit
The saw cut is rough or wavy	The saw blade is dull; the tooth shape is not suited to the thickness of the material	Re-sharpen the saw blade or use an appropriate saw blade
The work piece rips or splinters	The cutting pressure is excessive or the saw blade is not suited to the application	Use the correct saw blade

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Двигатель не работает	Неисправен двигатель, кабель или штекер, перегорели предохранители.	Обеспечьте возможность специалисту проконтролировать машину. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать двигатель! Опасность! Проконтролируйте предохранители, по ситуации замените.
Двигатель вращается медленно и не достигает рабочей скорости.	Напряжение слишком низкое, повреждены обмотки, сгорел конденсатор.	Проконтролируйте напряжение, поступающее от электрораспределительного предприятия. Обеспечьте возможность специалисту проконтролировать двигатель. Обеспечьте возможность специалисту заменить конденсатор.
Двигатель работает слишком шумно.	Повреждены обмотки, двигатель неисправен.	Обеспечьте возможность специалисту проконтролировать двигатель.
Двигатель не развивает полную мощность.	Электрическая цепь в сетевом блоке перегружена (лампы, другие двигатели и т.д.)	Не используйте другие приборы или двигатели в той же электрической цепи.
Двигатель немного перегревается.	Перегрузка двигателя, недостаточное его охлаждение	Не допускайте перегрузки двигателя при резании, удаляйте пыль с двигателя; т.о. будет обеспечено его оптимальное охлаждение.
Сниженная режущая способность при распиливании	Пильное полотно слишком мало (слишком часто его затачивали)	Заново отрегулируйте концевой упор пильного агрегата.
Пильный разрез шероховатый или волнообразный	Пильный диск затупился, форма зубьев не соответствует толщине материала	Переточите пильный диск и/или используйте подходящий пильный диск
Разрыв и/или расщепление обрабатываемой детали	Усилие резки слишком большое и/или пильное полотно непригодно для использования	Используйте надлежащее пильное полотно.



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Tisch- Kapp- Gehrungssäge - HM110T

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65; D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Reg. No.: M6A 1312 11284 051
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		























Standard references: EN 61029-1:2009+ A11; EN 61029-2-11:2012+A11; EN 55014-1/ A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-11:2000

Ichenhausen, den 06.11.2015


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5901102901 / 5901102962
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi UE. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesiti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdėbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

